## VORWORT

**Der Geschäftsbericht der Stadt St.Gallen besteht aus den Teilen «Allgemeiner Rechenschaftsbericht des Stadtrates über das Amtsjahr» und aus dem «Bericht der Dienststellen».**

**Beide Teile finden Sie im Internet unter www.stadt.sg.ch.**

Bestellungen an Stadtkanzlei, Rathaus, Telefon 071 224 53 25

info@stadt.sg.ch

# 1 BÜRGERSCHAFT UND BEHÖRDEN

## 10 GEMEINDE

101 Abstimmungen und Wahlen

101.1 Abstimmungen Bund

101.2 Abstimmungen Kanton

101.3 Abstimmungen Stadt

## 14 VERMITTLERAMT

## 15 OMBUDSSTELLE

## 16 STADTKANZLEI

160.1 Stadtarchiv

161 Fachstelle Kommunikation

162 Information und Postdienst

## 17 RECHTSKONSULENT

101.1 Abstimmungen Bund

| 24. FEBRUAR 2008 | BUND JA | BUND NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Volksinitiative «Gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten» | 601 071<br>31.9% | 1 282 108<br>68.1% | 5 465<br>34.1% | 10 573<br>65.9% |
| Bundesgesetz über die Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für unternehmerische Tätigkeiten und Investitionen (Unternehmenssteuerreformgesetz II) | 938 744<br>50.5% | 918 990<br>49.5% | 7 231<br>45.5% | 8 664<br>54.5% |

| 1. JUNI 2008 | BUND JA | BUND NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Volksinitiative «Für demokratische Einbürgerungen» | 804 730<br>36.2% | 1 415 249<br>63.8% | 6 055<br>31.6% | 13 078<br>68.4% |
| Volksinitiative «Volkssouveränität statt Behördenpropaganda» | 538 928<br>24.8% | 1 634 196<br>75.2% | 4 261<br>22.7% | 14 540<br>77.3% |
| Verfassungsartikel «Für Qualität und Wirtschaftlichkeit in der Krankenversicherung» | 661 312<br>30.5% | 1 505 702<br>69.5% | 6 402<br>34.4% | 12 219<br>65.6% |

| 30. NOVEMBER 2008 | BUND JA | BUND NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Volksinitiative «Für die Unverjährbarkeit pornografischer Straftaten an Kindern» | 1 206 222<br>51.9% | 1 119 152<br>48.1% | 11 571<br>53.9% | 9 881<br>46.1% |
| Volksinitiative «Für ein flexibles AHV-Alter» | 970 490<br>41.4% | 1 374 107<br>58.6% | 9 053<br>42.0% | 12 513<br>58.0% |
| Volksinitiative «Verbandsbeschwerderecht: Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz» | 774 018<br>34.0% | 1 501 184<br>66.0% | 6 366<br>30.1% | 14 790<br>69.9% |
| Volksinitiative «Für eine vernünftige Hanf-Politik mit wirksamem Jugendschutz» | 848 470<br>36.8% | 1 456 336<br>63.2% | 9 266<br>43.5% | 12 058<br>56.5% |
| Änderung des Bundesgesetzes über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe (Betäubungsmittelgesetz) | 1 541 227<br>68.0% | 723 741<br>32.0% | 15 556<br>74.8% | 5 231<br>25.2% |

## 101.2 Abstimmungen Kanton

| 24. FEBRUAR 2008 | KANTON JA | KANTON NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Kantonsratsbeschluss über die Erweiterung und Sanierung des Berufs- und Weiterbildungszentrums Rorschach-Rheintal in Altstätten | 81 346<br>83.3% | 16 279<br>16.7% | 13 116<br>85.7% | 2 188<br>14.3% |

Ersatzwahl einer Richterin oder eines Richters des Kreisgerichtes St.Gallen

**16. MÄRZ 2008**

Wahl des Kantonsrates (Amtsdauer 2008 bis 2012)

Wahl der Mitglieder der Regierung (Amtsdauer 2008 bis 2012)

**4. MAI 2008**

Wahl der Mitglieder der Regierung für die Amtsdauer 2008 bis 2012 (2. Wahlgang)

| 1. JUNI 2008 | KANTON JA | KANTON NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Kantonsratsbeschluss über Erwerb sowie Neu- und Umbau von Liegenschaften am Oberen Graben und an der Frongartenstrasse in St.Gallen | 73 150<br>71.0% | 29 914<br>29.0% | 13 304<br>75.1% | 4 405<br>24.9% |
| IV. Nachtrag zum Gerichtsgesetz | 65 066<br>64.3% | 36 171<br>35.7% | 10 260<br>60.5% | 6 699<br>39.5% |

Ersatzwahl einer Richterin oder eines Richters des Kreisgerichts St.Gallen (2. Wahlgang)

| 28. SEPTEMBER 2008 | KANTON JA | KANTON NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Kantonsratsbeschluss über das Fachhochschulzentrum Bahnhof Nord in St.Gallen | 83 991<br>81.3% | 19 275<br>18.7% | 13 265<br>86.5% | 2 062<br>13.5% |
| III. Nachtrag zum Steuergesetz | 81 493<br>80.3% | 19 998<br>19.7% | 11 574<br>77.9% | 3 290<br>22.1% |

| 30. NOVEMBER 2008 | KANTON JA | KANTON NEIN | STADT JA | STADT NEIN |
|---|---|---|---|---|
| Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung des Regierungsbeschlusses über den Beitritt des Kantons St.Gallen zur Interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule (HarmoS-Konkordat) | 70 842<br>52.8% | 63 207<br>47.2% | 13 172<br>64.5% | 7 235<br>35.5% |
| Kantonsratsbeschluss über den Erwerb und Umbau des Kulturzentrums Lokremise in St.Gallen | 75 209<br>57.2% | 56 219<br>42.8% | 13 988<br>67.1% | 6 870<br>32.9% |

Erneuerungswahl von 32 Richterinnen und Richtern des Kreisgerichtes St.Gallen (Amtsdauer 2009 bis 2015)

## 101.3 Abstimmungen Stadt

**28. SEPTEMBER 2008**

Wahl der Mitglieder des Stadtparlamentes (Amtsdauer 2009 bis 2012)

| Verteilung der Sitze | 2004 | 2008 |
|---|---|---|
| CVP Christlichdemokratische Volkspartei | 12 | 13 |
| EVP Evangelische Volkspartei | 2 | 2 |
| FDP Freisinnig Demokratische Partei | 13 | 12 |
| Grüne | 3 | 5 |
| Grünliberale | 4 | 4 |
| PFG Politische Frauengruppe St.Gallen | 1 | 1 |
| SP – JUSO | 1 | 1 |
| SP Sozialdemokratische Partei | 16 | 14 |
| SVP Schweizerische Volkspartei | 11 | 11 |

Wahl der Mitglieder des Stadtrates (Amtsdauer 2009 bis 2012)

| Gewählt | Anzahl Stimmen |
|---|---|
| Beéry Siegwart Elisabeth | 10 563 |
| Brunner Fredy | 11 210 |
| Cozzio Nino | 11 355 |
| Eberhard Barbara, Dr. | 9 753 |
| Scheitlin Thomas | 11 834 |

Wahl des Stadtpräsidiums (Amtsdauer 2009 bis 2012)

| Gewählt | |
|---|---|
| Scheitlin Thomas | Anzahl Stimmen |
| | 11 542 |

| 30. NOVEMBER 2008 | Stadt Ja | Stadt Nein |
|---|---|---|
| Reglement über den Energiefonds | 15 701 | 3 896 |
| | 80.1% | 19.9% |

| ABSTIMMUNGSKENNZIFFERN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Stimmbeteiligung im Durchschnitt | 42.8% | 40.1% | 39.8% |
| Stimmberechtigte im Durchschnitt (inkl. Auslandschweizer / -innen) | 44 281 | 44 233 | 44 678 |
| Abstimmungskosten (inkl. Löhne) für Urnendienst, Verpflegung, Porti, Abstimmungsmaterial, Transporte,Stimmausweise (in CHF 1 000) | 245 | 375 | 511 |
| Anzahl Abstimmungstermine | 3 | 5 | 6 |
| Anzahl Vorlagen | 15 | 20 | 27 |
| Kosten pro Abstimmungstermin (in CHF 1 000) | 82 | 75 | 85 |
| Kosten pro Vorlage (in CHF 1 000) | 16 | 19 | 19 |

## 14 VERMITTLERAMT

Aufgaben:

- führt das Schlichtungsverfahren in Zivilstreitigkeiten gemäss Art. 134 ff. Zivilprozessgesetz, im Privatstrafklageverfahren gemäss Art. 294 ff. Strafprozessgesetz und für Klagen nach Art. 4 des Verantwortlichkeitsgesetzes durch

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 211 | 215 | 222 |
| Ertrag | 79 | 75 | 76 |
| Aufwandüberschuss | 132 | 140 | 146 |
| Personalbestand | 1.3 | 1.3 | 1.3 |

| VERMITTLUNGSBEGEHREN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Eingegangen total | 539 | 519 | **502** |
| Erledigung durch Vergleich, Klageanerkennung, Klagerückzug, ang. Urteilsvorschlag | 242 | 245 | **228** |
| Pendent am 31. Dezember 2005 | 59 | 55 | **38** |
| **Rechtsgebiete** | | | |
| Forderungsklagen aus diversen Rechtsgeschäften | 305 | 306 | **295** |
| Ehescheidungsklagen | 71 | 63 | **58** |
| Ehetrennungsklagen | – | – | **–** |
| Klagen auf Abänderung von Scheidungsurteilen | 39 | 35 | **44** |
| Klagen nach Art. 4 Verantwortlichkeitsgesetz | 13 | 9 | **3** |
| Vaterschafts- und Unterhaltsklagen | 32 | 26 | **26** |
| Aberkennungsklagen (SchKG) | 12 | 11 | **4** |
| Privatstrafklagen: | | | |
| Vergehen gegen die Ehre | 10 | 11 | **13** |
| übrige Antragsdelikte | 27 | 26 | **14** |
| Klagen aus Erbrecht | 2 | 4 | **5** |
| Klagen aus diversen Rechtsgebieten | 24 | 27 | **36** |
| Kostenentscheide | 4 | 1 | **4** |

## 15 OMBUDSSTELLE

Die Ombudsperson legt dem Stadtparlament jährlich einen eigenen Geschäftsbericht vor.

## 16 STADTKANZLEI

Aufgaben:

- umfasst
  - die Stadtkanzlei Administration
  - das Stadtarchiv
  - die Fachstelle Kommunikation
  - Information und Postdienst
- unterstützt das Stadtparlament und den Stadtrat bei ihren Aufgaben
- organisiert Anlässe
- ist Anlaufstelle für verwaltungsinterne und -externe Anliegen und Fragen
- der Stadtschreiber
  - präsidiert die Direktionssekretärenkonferenz
  - arbeitet in übergreifenden Arbeitsgruppen und Projekten mit
  - ist Stellvertreter des Rechtskonsulenten

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 967 | 1 013 | **1 124** |
| Ertrag | 11 | 14 | **13** |
| Aufwandüberschuss | 956 | 999 | **1 111** |
| Personalbestand | 9.8 | 9.5 | **9.95** |

Diese Aufwand- und Ertragszahlen umfassen den Stadtschreiber, die Stadtkanzlei Administration, Information und Postdienst sowie das Stadtarchiv. Die Zahlen der Fachstelle Kommunikation hingegen finden sich unter Ziffer 161.

Führung der und Zusammenarbeit mit den Direktunterstellten:

- Stadtkanzlei Administration: siehe unten stehende Abschnitte
- Stadtarchiv: siehe Ziffer 160.1
- Fachstelle Kommunikation: siehe Ziffer 161
- Information und Postdienst: siehe Ziffer 162

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 13% seiner Arbeitszeit.

Sekretariat des Stadtparlaments:

| SITZUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Sitzungen | 15 | 15 | **16** |
| Anzahl beschlossene Geschäfte | 96 | 111 | **108** |
| Geschäfte / Sitzung | 6 | 7 | **7** |

Die Stadtkanzlei Administration besorgt den Versand der Unterlagen an die Mitglieder des Stadtparlaments und veröffentlicht die Traktandenliste sowie die Unterlagen der Geschäfte im Internet. Nach den etwa monatlichen Sitzungen redigiert sie das Protokoll und veröffentlicht es im Internet.

Das Präsidium des Stadtparlaments trat 2008 zu fünf Sitzungen zusammen, an welchen es die anstehenden erläuternden Botschaften zu Volksabstimmungen verabschiedete; im Übrigen befasste es sich mit einer Teilrevision des Geschäftsreglements des Stadtparlaments sowie mit Fragen des Internetauftritts und des Extranets des Stadtparlaments.

Das Präsidium des Stadtparlaments besucht jedes Jahr eine Sitzung eines anderen städtischen Parlaments und disktutiert anschliessend Verfahrensfragen mit dem dortigen Präsidium: dieser Besuch führte das Präsidium am 4. November 2008 nach Gossau.

Das jährliche Treffen der Parlamentspräsidien Gossau, Herisau, St.Gallen und Wil fand am 17. November 2008 turnusgemäss in St.Gallen statt. Gastreferent war der Direktor des Bundesamts für Raumentwicklung, Prof. Dr. Pierre-Alain Rumley; er sprach zu aktuellen Fragen der Raumentwicklung in der Schweiz.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 8% seiner Arbeitszeit.

Sekretariat des Stadtrats:

| SITZUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Sitzungen | 45 | 43 | **42** |
| Anzahl beschlossene Geschäfte | 1 239 | 1 256 | **1 364** |
| Geschäfte / Sitzung | 28 | 29 | **32** |

Die Stadtkanzlei Administration redigiert nach den wöchentlichen Sitzungen die Stadtratsbeschlüsse und speichert sie einerseits in der elektronischen Geschäftsverwaltung (im Einsatz seit April 2007) sowie andererseits im elektronischen Archiv (im Einsatz seit Oktober 2006) zugunsten der Zugriffsberechtigten ab. Beides ermöglicht eine zeitverzugslose und papierlose Einsicht der Verwaltung auf die Geschäfte ohne langes Suchen in persönlichen Ablagen.

Der Stadtrat trat zudem zu vier Klausurtagungen zusammen, an welchen er im Sinne von «gouverner c'est prévoir» Weichenstellungen für grössere, laufende Geschäfte behandelte. In mehreren Workshops in den Jahren 2007 und 2008 entwickelte er eine Vision für die Stadt St.Gallen im Jahr 2020 in acht Handlungsfeldern und formulierte auf dieser Grundlage 27 Legislaturziele für die Amtsdauer 2009–2012.

Der Stadtrat intensivierte seine Kontakte in die Region und hatte zu diesem Zweck die Gelegenheit, zwei seiner Sitzungen in Sitzungszimmern anderer Exekutiven durchzuführen und anschliessend einen Gedankenaustausch mit diesen Exekutiven zu führen: die für den 27. Mai 2008 in Teufen vorgesehene Stadtratssitzung musste verschoben werden, weil an diesem Tag das Kinderfest stattfand, und wurde am 11. November 2008 durchgeführt; am 7. Oktober 2008 tagte der Stadtrat in Rorschach.

Im Übrigen führte der Stadtrat nach dem Motto «lieber miteinander als übereinander reden» eine Fülle von Treffen und Besprechungen mit verschiedensten Anspruchsgruppen durch.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 33% seiner Arbeitszeit.

Organisation von Anlässen:

- Die Feier zu Ehren des Präsidenten des Stadtparlaments des Jahres 2008, Hannes Kundert, fand am 22. Januar in den Hallen und Räumen der Firma Debrunner Acifer in St.Gallen Haggen statt.
- Im Zeitraum vom 15. Mai bis 28. August 2008 wurde die Dachterrasse des Rathauses jeweils am Donnerstag zwischen 17 und 18 Uhr für die Bevölkerung geöffnet, um die Aussicht auf die Stadt zu geniessen. Von den 16 Terminen fielen lediglich zwei dem schlechten Wetter zum Opfer. Insgesamt machten rund 400 Personen von diesem Angebot Gebrauch.
- Die traditionelle 1. August-Feier, welche die Stadtkanzlei Administration in Zusammenarbeit mit der Ortsbürgergemeinde St.Gallen, der Dompfarrei, der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde St.Gallen Centrum, der Christkatholischen Gemeinde und der Jüdischen Gemeinde organisierte, fand unter dem Motto «Mut machen» in der Kathedrale statt. Am Gottesdienst und am anschliessenden Apéro vor dem Stadthaus nahmen über 1'000 Personen teil.
- Die Erneuerungswahlen des Stadtparlaments sowie des Stadtrats und des Stadtpräsidiums vom 28. September 2008 für die Amtsdauer 2009 – 2012 wurden in Zusammenarbeit des Stadtschreibers und des Rechtskonsulenten mit der Stadtkanzlei Administration, der Fachstelle Kommunikation und dem Sekretär des Stimmbüros vorbereitet. Wie schon bei den Wahlen 2004 wurden die nötigen Vorkehrungen getroffen, damit die Wahlvorschläge elektronisch eingereicht werden konnten. Bei neun der zwölf Listen für die Wahlen zum Stadtparlament wurde von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht.
- An der Gallusfeier vom 16. Oktober, welche jeweils in Zusammenarbeit der Stadtkanzlei Administration, der Fachstellen Kommunikation und Kultur sowie des Stadtarchivars vorbereitet wird, sprach Kantonsarchäologe Dr. Martin Schindler im Pfalzkeller vor rund 200 Personen zum Thema «Das unsichtbare Weltkulturerbe. Archäologie im und um den Stiftsbezirk».
- Die Abschiedsfeier für das Stadtparlament in der Zusammensetzung der Amtsdauer 2005 – 2008 fand am 9. Dezember 2008 in der Werkstatt im Depot der VBSG statt.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 9% seiner Arbeitszeit.

Anlaufstelle:

- Die Stadtkanzlei Administration ist Anlaufstelle für Fragen von Initiativ- oder Referendumskomitees. Im Berichtsjahr wurden drei Initiativbegehren administrativ bearbeitet; die materielle Bearbeitung obliegt in der Folge den jeweiligen fachlich zuständigen Direktionen.
- Die Administration Stadtkanzlei steht als Anlaufstelle zur Verfügung, wenn eine Einwohnerin oder ein Einwohner nicht weiss, an welche Verwaltungsstelle sie sich mit einem konkreten Anliegen wenden können. Sie steht auch für Fragen aus der Verwaltung selbst zur Verfügung.
- Der Stadtschreiber erhält viele Fragen von Medienschaffenden. Betreffend Volksrechte, Stadtparlament und Verfahrensfragen beantwortet er sie direkt; im Übrigen verweist er auf die fachlich zuständige Auskunftsperson.
- Im Zusammenhang mit dem Partizipationsreglement, welches am 1. Juli 2007 in Kraft trat, hat der Stadtschreiber die Funktion als Anlaufstelle für Jugendlichen-Vorstösse, für Vorstösse der

Dachorganisation der Migrantinnen und Migranten sowie für Anliegen von Quartiervereinen und Anwohnervereinigungen.

- Im Berichtsjahr ging ein erster Jugendlichen-Vorstoss ein, der sich mit dem Thema Littering befasst.
- Am 17. April 2008 trafen sich der Stadtschreiber und der städtische Ausschuss der Stimme der Migrantenvereine zum gegenseitigen persönlichen Kennenlernen im Rathaus. Ein Vorstoss ist im Berichtsjahr nicht eingegangen.
- Im Berichtsjahr gelangten Vertreter von drei Quartiervereinen mit Anliegen an den Stadtschreiber, bei welchen sie nicht wussten, an welche Stelle in der Verwaltung sie sich wenden sollten.
  Die Aufgabe des Stadtschreibers ist es, die entsprechenden Anliegen den zuständigen Dienststellen zu unterbreiten und verwaltungsintern für die notwendige Koordination besorgt zu sein. Zugleich wird sichergestellt, dass wichtige Anliegen dem Stadtrat als politisch verantwortlicher Behörde zur Kenntnis gelangen.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 23% seiner Arbeitszeit.

Direktionssekretärenkonferenz:

Die Direktionssekretärenkonferenz bearbeitet unter der Leitung des Stadtschreibers Koordinationsaufgaben der Stadtverwaltung. Sie trat 2008 zu vier Sitzungen zusammen. Das Hauptgeschäft war der Entwurf von Legislaturzielen für die Amtsdauer 2009 – 2012 zu Handen des Stadtrats. Im Weiteren ging es u.a. um Massnahmen des Rollenden Controllings und um das Thema für die Bevölkerungsbefragung 2009.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 2% seiner Arbeitszeit.

Arbeitsgruppen und Projekte:

Der Stadtschreiber gab im Juni 2008 turnusgemäss nach zwei Jahren das Präsidium der Schweizerischen Konferenz der Stadt- und Gemeindeschreiber SKSG weiter an seine Nachfolgerin, die Stadtschreiberin von Fribourg. Er engagiert sich weiterhin im Vorstand der SKSG.

Mit seinen Schreiberkolleginnen und -kollegen aus Gaiserwald, Gossau und Herisau einerseits und aus dem Wahlkreis St.Gallen inkl. der Gemeinde Degersheim andererseits pflegte er den Informationsaustausch an den mehrmals jährlich stattfindenden Besprechungen. Wegen Terminkollisionen waren im Berichtsjahr nur rudimentäre Kontakte zur kantonalen Schreibervereinigung NetzSG und zu den Schreiberkollegen aus den Städten im Kanton St.Gallen möglich.

Beim zeitlichen Aufwand in Arbeitsgruppen und Projekten steht nach den Schreiber-Arbeitsgruppen die Mitarbeit in Projektgruppen betreffend eGovernment des Kantons, der Gemeinden und der Stadt St.Gallen im Besonderen sowie betreffend elektronisches Archiv, elektronische Geschäftsverwaltung und betreffend weitere elektronische Arbeitsabläufe an zweiter Stelle.

Hingegen hat sich der Aufwand für die Erneuerung des Rathauses nach dem Fahrzeugbrand vom 24. Januar 2004 in der Rathaus-Parkgarage, welcher zunächst für das unmittelbare Krisenmanagement und danach für die Mitarbeit beim Bau- und Nutzungsprojekt beträchtlich war, nun im fünften Jahr nach dem Ereignis auf die Bearbeitung von wenigen Nutzungsfragen reduziert.

Dieser Teil des Pflichtenhefts des Stadtschreibers beanspruchte 2008 12% seiner Arbeitszeit.

## 160.1 Stadtarchiv

| ZUWACHS AN ARCHIVGUT | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Ablieferungen, Schenkungen | 19 | 18 | **24** |
| Zuwachs in Laufmetern | 35 | 24 | **26** |

Das Stadtarchiv erhielt auch dieses Jahr Archivgut sowohl von städtischen Dienststellen als auch von verschiedenen Institutionen und Privatpersonen. Vor ihrer Eingliederung in die Bestände des Stadtarchivs wurden die abgelieferten Dokumente einer Aktenbewertung unterzogen, damit nur die aussagekräftigen Unterlagen dauernd aufbewahrt werden.

Die Archivalienerschliessung erforderte wie üblich den grössten Arbeitsaufwand. Viel Zeit beanspruchte im Berichtsjahr insbesondere die Verzeichnung verschiedener Privatarchive, u.a. des Archivs des FC St.Gallen, das im Rahmen des Umzugs des Fussballclubs vom Espenmoos in die AFG Arena St.Gallen dem Stadtarchiv anvertraut und inventarisiert wurde.

Einen weiteren Arbeitsschwerpunkt stellten die konservatorischen Massnahmen zur Erhaltung des Archivguts dar. Dazu gehören nicht mehr nur die üblichen Restaurierungen, Mikroverfilmungen und Duplizierungen von Tonaufzeichnungen, sondern auch die Vorkehrungen zur Sicherung der neuesten, zunehmend nur noch in digitaler Form existierenden Akten. Die Arbeit an dieser noch weitgehend ungelösten Problematik bestand in der Durchführung von Projekten, wie digitale, mit verschiedenen Medien und Formaten erstellte Dokumente langfristig archiviert werden können, sowie in der Organisation einer Tagung der schweizerischen Stadt- und Gemeindearchive in St.Gallen zum fraglichen Thema. Neben den technischen wurde auch an organisatorischen Fragen gearbeitet, die für die Archivierung digitaler Unterlagen wichtig sind, namentlich an der Weiterentwicklung des für die elektronische Dokumentenablage unentbehrlichen Aktenplans.

| BENUTZUNG UND AUSKÜNFTE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Benutzung von Archivalien | 173 | 191 | **173** |
| Auskünfte | 368 | 373 | **288** |

Ob die geringere Anzahl an erteilten Auskünften eine vorübergehende Schwankung darstellt oder ob sie darauf zurückzuführen ist, dass geschichtsinteressierte Personen gewisse Fragen aufgrund der Findmittel, die das Stadtarchiv sukzessive im Internet veröffentlicht, selbst beantworten können, werden die kommenden Jahre zeigen.

Im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Stadtarchivs wurden mehrere Publikationen verfasst, Führungen geleitet und Referate gehalten (u.a. anlässlich von Veranstaltungen der Universitäten St.Gallen und Innsbruck). Zudem wurde in der «Vadiana» eine Ausstellung über den FC St.Gallen gezeigt. Mehrere dieser Anlässe fanden in gewohnt guter Zusammenarbeit mit den Kolleginnen und Kollegen des Stadtarchivs der Ortsbürgergemeinde St.Gallen und der Kantonsbibliothek St.Gallen statt.

## 161 Fachstelle Kommunikation

Aufgaben:

- ist verantwortlich für die Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung
- führt das Informationswesen des Stadtrats
- unterstützt die Dienststellen bei Kommunikationsvorhaben
- ist Anlaufstelle für eGovernment-Vorhaben
- betreibt die Plattform www.stadt.sg.ch und das Intranet
- leitet die Redaktionskommission der Personalzeitschrift «Stadtspiegel»

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 716 | 767 | **707** |
| Ertrag | 1 | – | **–** |
| Aufwandüberschuss | 715 | 767 | **707** |
| Personalbestand | 2.9 | 2.9 | **2.9** |

64 mal wurden Medienschaffende zu Orientierungen eingeladen und rund 152 Mitteilungen sind an die Medien verschickt und parallel dazu auch im Internet und Intranet veröffentlicht worden. Dazu kommen fast täglich Anfragen durch Medienschaffende, die sich für bestimmte Themen interessieren.

Projekte mit grossem Kommunikationsaufwand waren im laufenden Jahr die EURO 08, das Kinderfest, die Kandidatur für die OL-Weltmeisterschaft 2011, das Erdwärmeprojekt, der Versuchsbetrieb des «seebus» sowie die städtischen Wahlen Ende September.

Diverse Dienst- und Fachstellen wurden bei Vorhaben mit grossem Anteil Öffentlichkeitsarbeit unterstützt. Zu erwähnen sind speziell die Bereiche Kultur, Umwelt und Schule.

Weiter ist die Fachstelle in den Arbeitsgruppen «neue Haltestellen der VBSG», «Signaletikkonzept Stadt St.Gallen» und «eGov-Task Force» vertreten. In Zusammenarbeit mit verschiedenen Dienststellen wurden Flyer, Prospekte und andere Drucksachen konzipiert und produziert.

Zu den vielfältigen Aufgaben der Fachstelle gehört auch die Redaktion der Personalzeitung der Stadtverwaltung «Stadtspiegel». Als Vorsitzende der Redaktionskommisson koordiniert die Mitarbeiterin der Fachstelle Inhalt, Gestaltung und Produktion, sie verfasst und redigiert Beiträge und ist verantwortlich für die Einhaltung von Terminen und Budget.

Der 8. Oktober 2008 war für die Fachstelle ein wichtiges Datum. An diesem Tag konnte der neu überarbeitete Internetauftritt in Betrieb genommen werden. Ein zweijähriges Projekt fand so den Abschluss. Nebst verschiedenen Applikationen mussten über 8'000 Internetseiten auf diesen Tag hin «gezügelt» werden, und viele davon wurden neu verlinkt. Für die Benutzenden am augenfälligsten ist das überarbeitete visuelle Erscheinungsbild im Internet, das Bestandteil des Projekts war. www.stadt.sg.ch kommt heute klarer, strukturierter und frischer daher. Weniger augenfällig, jedoch wesentlich komplexer, sind die Neuerungen im technischen Bereich: Verbessert werden konnten in diesem Zusammenhang die Ausfallsicherheit und Performance der externen und internen Server. Auch der Zugang für Menschen mit Behinderung wurde weiter optimiert. Der Internetauftritt ist auch ein Baustein für die eGov-Aktivitäten der Stadt St.Gallen.

Die Webstatistik 2008 zeigt weiterhin steil nach oben. Die Besucherzahl hat um über 400 000 zugenommen. www.stadt.sg.ch wurde 1.65 Millionen mal besucht. Der beachtliche Zuwachs zeigt, dass sich das Internet zunehmend als Informationsdrehscheibe etabliert. Auffallend auch, dass die «24-Stunden-

Verfügbarkeit» der Verwaltung immer selbstverständlicher wird. Auch Webseiten einer Stadtverwaltung müssen heute täglich, an sieben Wochentagen, aktualisiert werden.

Im Auftrag des Katastrophen-Stabes leisten der Leiter und die Mitarbeiterin zusammen 26 Wochen Pikettdienst im Jahr.

### 162 Information und Postdienst

Nachdem im Juni 2007 im Erdgeschoss des erneuerten Rathauses die Stadtinfo mit ihren Auskünften und der Broschürenwand in Betrieb genommen wurde, erfuhr das Dienstleistungsangebot von Information und Postdienst im Jahr 2008 eine zusätzliche Erweiterung: die Bewirtschaftung der repräsentativen städtischen Säle wurde beim Leiter Information und Postdienst zentralisiert.

Vor allem der Waaghaussaal und der Festsaal St. Katharinen dienen kulturellen, gemeinnützigen, wissenschaftlichen und politischen Anlässen von Veranstaltern mit Sitz in der Stadt St.Gallen. Seit dem 1. Juli 2008 wird eine Pauschale für die Benützung und den damit verbundenen Aufwand erhoben. Der Freudenbergesaal im 12. Obergeschoss des Rathauses dient vornehmlich als Empfangssaal des Stadtrats oder von einzelnen Stadtratsmitgliedern sowie als Sitzungszimmer. Der Rosenbergsaal im 12. Obergeschoss des Rathauses dient vornehmlich Weiterbildungsanlässen des Personalamts sowie als Sitzungszimmer.

## 17 RECHTSKONSULENT

Aufgaben:

- bereitet Rechtsetzungsgeschäfte vor
- verfasst und überprüft Verträge
- klärt verschiedene Rechtsfragen im Rahmen der Verwaltungstätigkeit und im Zusammenhang mit Vorlagen an Stadtrat und Stadtparlament ab
- ist für Rechtsmittelverfahren zuständig
- betreut die städtische Rechtssammlung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 330 | 321 | **327** |
| Ertrag | – | 3 | **1** |
| Aufwandüberschuss | 330 | 318 | **326** |
| Personalbestand | 1.7 | 1.6 | **1.6** |

Im Bereich der Rechtsetzung wurde im Berichtsjahr mit der Totalrevision des Gemeindegesetzes ein für die Stadt bedeutsames kantonales Gesetzgebungsprojekt eingeleitet. Der Rechtskonsulent war mit der Ausarbeitung der Vernehmlassung betraut. In einzelnen Punkten konnten Änderungen im Sinne der Stadt erreicht werden, so namentlich hinsichtlich der Abschaffung der generellen Genehmigungspflicht für städtische Erlasse, die in der jüngsten Zeit wiederholt zu Auseinandersetzungen geführt hatte.

Im Bereich der Wahlen und Abstimmungen konnte mit dem Neuerlass des Reglements über die Urnenabstimmungen der immer stärkeren Nutzung der brieflichen Stimmabgabe Rechnung getragen werden. Neu ist nur noch im Rathaus eine Urne geöffnet.

Im Berichtsjahr kam es im Bereich der politischen Rechte zu einer Häufung von Volksinitiativen. Der Stadtrat hat über deren Rechtmässigkeit zu entscheiden. Dem Rechtskonsulenten obliegt die Antragstellung. In der Regel werden die Entwürfe zu einer informellen Vorbegutachtung vorgelegt.

Notwendige Änderungen können so häufig schon im Vorfeld gemacht werden. Die Rechtmässigkeit der Initiativen konnte in der Folge, teils mit Auflagen, in allen Fällen bejaht werden.

Mehrere Rechtsmittelverfahren fanden auch in diesem Berichtsjahr in einer breiten Öffentlichkeit grössere Beachtung. Der Rechtskonsulent leitete diese Verfahren oder war an ihnen beteiligt.

Zu erwähnen ist namentlich das Verfahren betreffend Unterschriftensammeln für politische Zwecke auf dem öffentlichen Grund. Der Stadtrat entschied in dieser Sache und regelte in einem entsprechenden Reglement, dass für das Unterschriftensammeln an insgesamt fünf Orten in der Stadt, die am meisten nachgesucht sind, auch für Einzelpersonen eine Bewilligung erforderlich ist und dass im Voraus lediglich sechs Bewilligungen erteilt werden. Eine Gebühr für die Bewilligung wird nicht erhoben. Damit soll die nötige Koordination zwischen den verschiedenen Nutzerinnen und Nutzern des öffenlichen Grundes erreicht werden. Das zuständige kantonale Departement entschied auf Rekurs hin, dass die Bewilligungspflicht für das Sammeln durch Einzelpersonen unzulässig sei. Es könnten auch Gruppierungen bis zu zehn Personen ohne Bewilligung Unterschriften auf dem ganzen öffentlichen Grund der Stadt sammeln. Das kantonale Verwaltungsgericht korrigierte diesen Entscheid teilweise und entschied, dass Gruppierungen bis zu drei Personen bewilligungsfrei Unterschriften sammeln könnten. Die Stadt hat die Angelegenheit wegen ihrer grundsätzlichen Bedeutung an das Bundesgericht weitergezogen. Ein Entscheid steht noch aus.

Der Rechtskonsulent leitete auch das Verfahren, welches die aus der Sicht der Stadt unverhältnismässigen Auflagen zum Gegenstand hatte, die das Baudepartement auf Rekurs hin für den Betrieb der Gassenküche gemacht hatte. Der Entscheid des Verwaltungsgerichts erging nach Ablauf des Berichtsjahres. Der Rechtsstandpunkt der Stadt wurde in vollem Umfang geschützt.

Ein weiteres, beim Verwaltungsgericht anhängiges Verfahren beschlägt wichtige Fragen der städtischen Bauordnung. Das Baudepartement hat in seiner Rekurspraxis verschiedene Bestimmungen der – genehmigten – neuen städtischen Bauordnung als unanwendbar erklärt, mit der Begründung, diese Bestimmungen enthielten unzulässige positive Gestaltungsvorschriften. Teilweise bilden diese Bestimmungen seit jeher einen zentralen Bestandteil des städtischen Baurechts. Die Stadt hat im Verfahren vor dem Verwaltungsgericht, in welchem auch vom privaten Grundeigentümer Beschwerde erhoben worden ist, geltend gemacht, damit werde die Autonomie der Stadt verletzt und eine erneute Revision der Bauordnung wäre die zwangsläufige Folge einer solchen Praxis. Ein Entscheid über die Beschwerde steht noch aus.

Für Beachtung hatte ein Fall gesorgt, in welchem die Stadtpolizei im Zusammenhang mit Gewalttätigkeiten ein Rayonverbot erlassen und aufrechterhalten hatte, unabhängig davon, dass die Strafverfolgungsbehörde auf die Strafanzeige nicht eingetreten war. Der Stadtrat wies den Rekurs ab, weil die polizeilichen Feststellungen genügend Anhaltspunkte dafür boten, dass die betreffende Person an Gewalttätigkeiten teilgenommen hatte. Einer strafrechtlichen Verurteilung bedurfte es nicht. Das zuständige kantonale Departement wies den dagegen erhobenen Rekurs ab.

Der Rechtskonsulent war auch an den zahlreichen Verfahren beteiligt, die im Zusammenhang mit dem sog. «Baumhaus» in die Wege geleitet wurden.

Im vorangegangen Jahr waren erstmals zwei Nicht-Einbürgerungsentscheide des Parlaments bei der kantonalen Rechtsmittelbehörde angefochten worden. Die Entscheide ergingen im Berichtsjahr und wurden rechtskräftig. Die Beschlüsse des Stadtparlaments wurden vollumfänglich bestätigt.

# 2 DIREKTION INNERES UND FINANZEN

## 20 DIREKTIONSSEKRETARIAT

201 Fachstelle Kultur

## 21 WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG UND WOHNORTMARKETING

211.1 Wirtschaftsförderung und Wohnortmarketing

211.2 Koordinationsstelle Statistik

## 22 EINWOHNERAMT

221.1 Stimmregister

221.2 Einwohnerwesen

221.3 Militärisches Kontrollwesen

221.4 Kontrollstelle für die Krankenversicherung

221.5 Wohnungsamt

221.6 Gemeindamtliche Aufgaben

221.7 Einbürgerungen

221.8 Verschiedene Aufgaben

## 23 ZIVILSTANDSAMT

230.1 Geburten

230.2 Eheschiessungen

230.3 Eingetragene Partnerschaften

230.4 Todesfälle / Bestattungen

230.5 Kindesanerkennungen

230.6 Weitere Beurkundungen

## 24 BETREIBUNGSAMT

241.1 Betreibungswesen

241.2 Gantamt / Gantwesen

## 25 STEUERAMT

251.1 Steuerveranlagungen

251.2 Einfache Steuer

251.3 Steuerbezug und Zahlungsverhalten

251.4 Steuerertrag

251.5 Anteil an kantonalen Steuern

## 26 FINANZAMT

260.1 Sekretariat und Controlling

260.2 Stadtbuchhaltung

260.3 Versicherungskasse

## 27 PERSONALAMT

270.1 Personalwesen und Personalrecht

270.2 Personalbestand Verwaltung und Betriebe

270.3 Personalbestand, Verwaltung, Betriebe und Lehrkräfte

270.4 Beschäftigungsstruktur

270.5 Personalfluktuation

**271 Lernende und Praktika**

**272 Ausbildung**

272.1 Personalentwicklung und Führung

272.2 Chancengleichheit von Frau und Mann

272.3 Sozialkredit

**273 nicht aufteilbarer Personalaufwand**

273.1 Versicherungskasse

273.2 Sozialwesen

## 28 ORGANISATIONS- UND INFORMATIKAMT

280.1 Projekte

280.2 Informatikorganisation

280.3 Informatikbetrieb / -infrastruktur

280.3 Informatiksicherheit

## 29 FINANZKONTROLLE

290.1 Personelles und Organisation

290.2 Prüfungstätigkeit

290.3 Datenschutz

290.4 Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission

## 20 DIREKTIONSSEKRETARIAT

Aufgaben:

- unterstützt den Stadtpräsidenten / Direktor Inneres und Finanzen in seinen Führungs-, Verwaltungs- und Repräsentationsaufgaben
- arbeitet Vorlagen an Stadtrat und Stadtparlament sowie Antworten auf parlamentarische Vorstösse aus
- koordiniert direktionsintern Sachgeschäfte der Dienststellen und Vorlagen an Stadtrat und Stadtparlament sowie parlamentarische Vorstösse
- koordiniert verwaltungsintern das Einbürgerungsverfahren und ist Sekretariat der Einbürgerungsräte St.Gallen, St.Gallen-Straubenzell, St.Gallen-Tablat und St.Gallen-Rotmonten
- leitet administrativ die Fachstelle Kultur
- wirkt mit bei der Organisation stadtbezogener Anlässe

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 355 | 362 | **392** |
| Ertrag | 1 | 1 | **1** |
| Aufwandüberschuss | 354 | 361 | **391** |
| Personalbestand | 2 | 2 | **2** |

Die vier Einbürgerungsräte haben 2008 an zwei ordentlichen Sitzungen über die Einbürgerungsgesuche beraten. An zwei gemeinsamen Sitzungen sind anhand von aktuellen Gesuchsfällen grundsätzliche Fragen diskutiert worden. Die Ortsgemeinde Rotmonten hat im Geschäftsjahr mit Wirkung ab 1. Januar 2009 ihre Inkorporation in die Ortsbürgergemeinde St.Gallen beschlossen; die Bürgerversammlung der Ortsbürgergemeinde hat diesem Zusammenschluss zugestimmt. Die Inkorporation hat zur Folge, dass künftig in der Stadt St.Gallen nur noch drei Einbürgerungsräte bestehen werden.

Die St.Galler Party war im Juni zu Gast in der AFG Arena St.Gallen und im November im Weiterbildungszentrum Holzweid der Universität St.Gallen St.Gallen. Der Einladung im Mai sind 510, jener im November 270 Personen gefolgt.

| JUNGBÜRGERINNEN UND JUNGBÜRGERTAG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Teilnehmende | 328 | 283 | **290** |
| Kosten pro Jungbürger / -in (in CHF) | 70.60 | 94.50 | **107.90** |

Die Kosten pro Teilnehmerin bzw. Teilnehmer berechnen sich nach den Gesamtkosten, geteilt durch die Anzahl angemeldeter Jungbürgerinnen und Jungbürger.

## 201 Fachstelle Kultur

Aufgaben:

- ist städtische Anlaufstelle für Kulturschaffende, Veranstaltende und Interessierte in kulturellen Fragen
- berät Stadtrat und Stadtverwaltung in kulturellen Angelegenheiten
- bearbeitet Gesuche um Beiträge aus den Mitteln der städtischen Kulturförderung
- betreut die städtischen Subventionen im kulturellen Bereich

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 177 | 157 | **198** |
| Ertrag | – | – | **–** |
| Aufwandüberschuss | 177 | 157 | **198** |
| Personalbestand | 1 | 1 | **1** |

| BEITRÄGE (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Theater und Film | 8 867 | 9 653 | **9 804** |
| Musik | 103 | 95 | **123** |
| Bibliotheken, Ludothek | 533 | 593 | **633** |
| Museen und bildende Kunst | 3 458 | 3 488 | **4 266** |
| Preisverleihungen | 55 | 30 | **30** |
| Übrige Beiträge im kulturellen Bereich | 718 | 846 | **892** |
| Total | 13 684 | 14 705 | **15 748** |
| pro Kopf der Bevölkerung | 195 | 203 | **220** |

Nicht enthalten sind in dieser Zusammenstellung die Ausgaben für Denkmalpflege, Musikschulen, Kulturpädagogik sowie für die Bereitstellung und den Unterhalt von Kulturgebäuden (Theater, Tonhalle, Museen, Grabenhalle, etc.).

Die für die Förderung des aktuellen Kulturschaffens, innovativer Einzelprojekte und kultureller Veranstaltungen zur Verfügung stehenden Mittel (insgesamt CHF 520 000, in der oben stehenden Tabelle in den «übrigen Beiträgen» enthalten) wurden wie folgt verwendet (in Prozenten):

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Theater, Tanz | 20.6 | 21.1 | **23.4** |
| Bildende Kunst, Ausstellungen | 17.1 | 18.5 | **15.1** |
| Klassische Musik | 11.1 | 12.2 | **10.1** |
| Zeitgenössische E-Musik | 4.7 | 7.8 | **6.5** |
| Rock, Jazz, Pop | 21.1 | 16.1 | **19.7** |
| Volkstümliche Musik | 1.1 | 1.8 | **0.8** |
| Literatur | 5.4 | 2.5 | **5.7** |
| Film | 3.8 | 2.9 | **3.3** |
| Spartenübergreifende Projekte | 13.1 | 14.0 | **11.7** |
| Diverses (Geschichte, Architektur, etc.) | 2 | 3.1 | **3.7** |
| | | | |
| Eingereichte Gesuche | 243 | 216 | **227** |
| Abgelehnt oder zurückgezogen | 73 | 69 | **54** |

**Werkbeiträge**

Auf die öffentliche Ausschreibung der Werkbeiträge gingen insgesamt 45 Bewerbungen (Vorjahr 35) ein. Auf Antrag der Kommission für Kulturförderung sprach der Stadtrat folgende Beiträge zu:

| | |
|---|---|
| Richard Butz (Kulturgeschichte) | CHF 10 000 |
| Georg Gatsas (bildende Kunst) | CHF 10 000 |
| Mirjam Kradolfer (bildende Kunst) | CHF 10 000 |
| Timo Müller (bildende Kunst | CHF 10 000 |
| Priska Oeler (bildende Kunst) | CHF 10 000 |
| Theater U21 | CHF 10 000 |

**Förderungs- und Anerkennungspreise**

Der Anerkennungspreis 2008 wurde dem Kulturmagazin Saiten für das kulturelle und kulturpolitische Engagement verliehen. Das Magazin zeichnet sich durch ein weitgefasstes Spektrum von kulturellen, kultur- und gesellschaftspolitischen Themen und durch eine überzeugende grafische Gestaltung aus. Saiten leistet einen wichtigen Beitrag an das St.Galler Kulturleben und dessen Wahrnehmung über die Kantonsgrenzen hinaus.

Förderungspreise wurden vergeben an:

- Andrea G. Corciulo für seine thematisch und technisch anspruchsvollen Bilderzyklen.
- Claude Diallo für seine qualitativ hochstehende Arbeit als Jazzmusiker, Komponist und Arrangeur.
- Der Veranstaltungsreihe Dichtungsring für die engagierte Nachwuchsarbeit im Bereich Sprache und Poetry Slam
- Barbara Signer für ihre Video- und Fotoarbeiten, in denen sie eine eigene traumhafte Bildwelt schafft.

**Weitere Förderungsmassnahmen**

Das Jahr 2008 stand im Zeichen der Erarbeitung eines neuen Kulturkonzeptes. In intensivem Dialog mit Kulturschaffenden und Vertreterinnen und Vertretern der Wirtschaft wurden Leitsätze, Strategien und Massnahmen der zukünftigen Kulturpolitik erarbeitet. Anlässlich des Stadt-Kultur-Gesprächs Ende August 2008 in der Jugendbeiz Talhof wurde der Entwurf des Kulturkonzeptes einer breiten, kulturell interessierten Öffentlichkeit vorgestellt und diskutiert. Im November 2008 nahm das Parlament in einer ausführlichen kulturpolitischen Debatte Kulturkonzept 2009 Kenntnis. Das Kulturkonzept 2009 sieht neben der Förderung der kulturellen Vielfalt einen kulturpolitischen Schwerpunkt im Bereich der bildenden Kunst vor. In einem ersten Schritt wurden dem Parlament im Verlaufe des Jahres 2008 Vorlagen betreffend einer Subventionserhöhung für die Stiftung St.Galler Museen bzw. betreffend einem Projekt-

kredit für die Stiftung Sitterwerk vorgelegt. Beide Vorlagen wurden vom Stadtparlament gutgeheissen. Für 2009 sieht das Kulturkonzept Subventionserhöhungen für die Kunst Halle St.Gallen, das Museum im Lagerhaus, die Stiftung Sitterwerk, die Freihandbibliothek St.Gallen und die Grabenhalle sowie die Erhöhung der Kredite für die Förderung des aktuellen Kulturschaffens vor. Das Stadtparlament hat diesen Massnahmen im Rahmen der Budgetdiskussion im Dezember 2008 zugestimmt.

Stadt und Kanton planen, die Kantonsbibliothek Vadiana und die Freihandbibliothek St.Gallen unter einem Dach zusammenzuführen. Verschiedene von Kantonsregierung und Stadtrat beauftragte Arbeitsgruppen erarbeiten Profil, Organisation und Raumprogramm der künftigen Bibliothek. Die Arbeiten der Arbeitsgruppe Profil, in welcher die Leiterin der Fachstelle Kultur und die Leiterin der Freihandbibliothek mitwirkten, konnten 2008 abgeschlossen werden.

In Zusammenarbeit mit den Kantonen St.Gallen, Appenzell Ausserrhoden und Innerrhoden initiierte die Stadt St.Gallen zwei Kulturprojekte im Rahmen des Programms echos, welches die eidgenössische Kulturstiftung Pro Helvetia 2006 ins Leben gerufen hatte. Die Projekte festjagd und sentis konnten 2008 erfolgreich durchgeführt werden. Dieselbe Trägerschaft zeichnete auch für die Durchführung des gesamtschweizerischen Abschlussfestivals echos in der Lokremise im September 2008 verantwortlich.

Als Mitglied der Konferenz Schweizer Städte für Kulturfragen (KSK) kann die Stadt St.Gallen regelmässig Kulturschaffende für die KSK-Ateliers in Varanasi (Indien) und Kairo entsenden. Vom Angebot in Kairo konnten 2008 die St.Galler Musiker Christian Berger und Mark Jenny profitieren. Der Aufenthalt im Atelier in Berlin, welches die Stadt St.Gallen gemeinsam mit den Städten Thun und Winterthur betreibt, wurde der St.Galler Künstlerin Rachel Lumsden zugesprochen.

## 21 WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG UND WOHNORTMARKETING

Aufgaben:

- betreibt Wirtschaftsförderung in Ergänzung zur kantonalen Standortförderung (Information, Beratung, Vermittlung): Primat der Bestandespflege, Betreuung ansiedlungswilliger Unternehmen
- Wohnortmarketing: Profilierung von St.Gallen als Stadt mit hoher Wohn- und Lebensqualität
- Immobilienvermittlung: Geschäftsräume und Wohnobjekte online unter www.stadt.sg.ch oder persönliche Beratung
- führt die Koordinationsstelle Statistik: Koordinationsfunktion zwischen städtischen Dienststellen und der Fachstelle für Statistik des Kantons St.Gallen, Verantwortung für die Publikation städtischer Daten

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 605 | 582 | ***4 236** |
| Ertrag | 1 | – | **–** |
| Aufwandüberschuss | 604 | 582 | ***4 236** |
| Personalbestand | 1.9 | 1.9 | **1.3** |

* Im Zusammenhang mit dem sehr guten Rechnungsabschluss 2008 sollen durch die Abgabe von Einkaufsgutscheinen im Umfang von ca. CHF 3.8 Mio. an die städtische Bevölkerung der innerstädtische Konsum und damit die Konjunktur etwas gestützt werden. Die Verbuchung erfolgte systematisch richtig in der Wirtschaftsförderung.
Eine temporäre Verringerung des Personalbestands ergab sich durch den Austritt des bisherigen Stelleninhabers per Ende April 2008. Die Dienststelle Wirtschaftsförderung und Wohnortmarketing wird seither bis zum Amtsantritt der neuen Stelleninhaberin am 1. Mai 2009 interimistisch durch den Direktionssekretär Inneres und Finanzen geleitet.

### 211.1 Wirtschaftsförderung und Wohnortmarketing

Die negativen Ereignisse an den internationalen Finanzmärkten gegen Endes des Jahres 2008 haben die Serie positiver Wirtschaftsjahre seit 2004 leider abrupt gestoppt. Die Wirtschaftsprognosen für das

kommende Jahr sind wenig erfreulich. Die weltweite Finanzkrise wird auch die städtische Wirtschaft beeinflussen.

Die in der Analysereihe «Stadtstatistik aktuell» im Dezember 2008 erschienene Publikation der Fachstelle für Statistik des Kantons St.Gallen mit dem Titel «Neugründungen von Unternehmen – Die Stadt St.Gallen im interstädtischen Vergleich» zeigt auf, dass während der Jahre 1999 bis 2006 in der Stadt St.Gallen jährlich zwischen 139 und 189 neue Unternehmen gegründet wurden. Jeder dieser acht Gründungsjahrgänge bot im Jahr der Gründung mehr als 300 Beschäftigten Arbeit. Die meisten Beschäftigten verzeichneten mit 475 Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern die Gründungen des Jahres 2000.

Der Stadt St.Gallen kommt hiermit eine herausragende Bedeutung für das gesamtkantonale Gründungsgeschehen zu. Zwischen 23 und 33 Prozent der Neugründungen im Kanton entfielen zwischen 1999 und 2006 auf die Gallusstadt. Bezogen auf den Unternehmensbestand kam es jährlich zu durchschnittlich 4.6 Neugründungen je 100 bestehender Unternehmen. Dieser Wert liegt deutlich höher als im restlichen Teil des Wahlkreises St.Gallen und in den benachbarten Wahlkreisen Wil und Rorschach, die im intrakantonalen Vergleich die Positionen zwei und drei belegen. Auch im interstädtischen Vergleich weist die Stadt St.Gallen eine überdurchschnittliche Gründungsdynamik auf und konnte sich 2003 sogar an die Spitze der zehn grössten Städte der Schweiz setzen.

85 Prozent der zwischen 1999 und 2006 neu gegründeten Unternehmen in der Stadt St.Gallen entfielen auf den Dienstleistungssektor. Alleine der Bereich Immobilien, Dienstleistungen für Unternehmen zeichnete für 36 Prozent aller Neugründungen verantwortlich. Industrie und Baugewerbe kam demnach mit 15 Prozent ein vergleichsweise geringer Anteil am Neugründungsgeschehen zu.

Bezüglich der gründungsinduzierten Beschäftigungsdynamik zeigt sich in der Stadt St.Gallen, dass die Neugründungen der Branchen Informatikdienstleistungen und Sonstige Dienstleistungen während der Jahre 1999 bis 2006 den höchsten Beschäftigungsbeitrag leisteten, wenn dieser zum Branchenanteil an der Gesamtbeschäftigung in Relation gesetzt wird. In Industrie und Baugewerbe wurden durch Neugründungen zwar wesentlich weniger Arbeitsplätze geschaffen als im Dienstleistungssektor, der Anteil der Vollzeitstellen war dafür aber deutlich höher. Insgesamt profitierten Männer von den durch Neugründungen geschaffenen Stellen wesentlich stärker als Frauen.

Die Stadt St.Gallen betrieb auf ihrer Homepage seit Jahren eine Immobiliendatenbank für Wohnräume, Geschäftsräume und Bauland. Zu Beginn pionierhaft, ist diese Software mittlerweile in die Jahre gekommen. In der Zwischenzeit haben sich neue, moderne Immobilienplattformen etabliert, welche den Anforderungen von Nachfragerinnen und Nachfragern wie von Anbietenden optimal entsprechen. Aus diesem Grund hat sich die Stadt entschieden, auf die Neuentwicklung und den Betrieb einer eigenen Datenbank zu verzichten. Sie wird stattdessen ab 1. Januar 2009 die Immobiliendatenbank Immodream in ihrer Homepage integrieren, wie dies in über 80 Gemeinden des Kantons St.Gallen bereits der Fall ist. Zusätzlich führen Links zu weiteren Immobiliendatenbanken. Informationen zu Wohn- und Geschäftsräumen sowie Bauland können damit grundsätzlich über die Internet-Seite der Stadt St.Gallen sowie die weiterführenden Links abgeholt werden. Bei Fragen stehen die Dienststelle Wirtschaftsförderung und Wohnortmarketing – ab 2009 unter der neuen Bezeichnung «Standortförderung» – und das Wohnungsamt aber auch künftig gerne zur Verfügung. Nach wie vor werden nach Absprache auch Informationen über neue Wohnüberbauungen, Neubauprojekte Geschäftsräume und Baulandparzellen auf der Internet-Seite der Stadt veröffentlicht.

Die Gemeinden der bisherigen Vereinigungen der Region St.Gallen und der Region Rorschach haben am 17. Dezember 2008 die «Vereinigung der Gemeinden der Region Appenzell AR-St.Gallen-Bodensee» gegründet. Die bisherigen Vereine werden sich auflösen. Die neue Organisation umfasst ein Gebiet mit gegen 250 000 Einwohnerinnen und Einwohnern. Eine gemeinsame Geschäftsstelle mit dem Verein IG

Standortmanagement Region Appenzell / AR – St.Gallen – Bodensee (IGSG) soll mit Leistungsaufträgen planerische und Marketingaufgaben für die Region erfüllen.

Erneut beteiligte sich die Stadt an an der Ostschweizer Immo-Messe vom 14. bis 16. März 2008. Die Besucherinnen und Besucher konnten sich im Detail über 12 grössere Wohnbauvorhaben orientieren. Auf dem Messestand wurden ausserdem über 54 Einzelobjekte präsentiert.

### 211.2 Koordinationsstelle Statistik

Die Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Statistik des Kantons St.Gallen hat sich ausgesprochen bewährt. Sichtbare Zeichen sind das Statistische Jahrbuch mit wertvollen Erläuterungen und Grafiken zu statistischen Tabellen sowie der inhaltlich aufgewertete Internetauftritt. Besondere Beachtung findet auch die Publikationsreihe «Stadtstatistik aktuell», die sich vertieft mit städtischen Spezialthemen auseinander setzt.

Nach 2005 und 2007 ist für 2009 eine weitere repräsentative Bevölkerungsumfrage vorgesehen. In telefonischen Interviews werden die ausgewählten Personen zu Aspekten wie Zufriedenheit mit den städtischen Lebensbedingungen, Problemfeldern, Politik, Verwaltung und öffentlichen Dienstleistungen wie auch zu Sicherheit und Sauberkeit befragt. Im Berichtsjahr haben mit der Ausarbeitung des Fragebogens die Vorbereitungen für die Umfrage begonnen. Der Spezialteil wird sich mit Fragen der Lebensqualität in den Quartieren unter besonderer Berücksichtigung der Nutzung des öffentlichen Raums befassen.

## 22 Einwohneramt

Aufgaben:

- führt das Einwohnerkontroll- und Meldewesen
- stellt Beglaubigungen und Bescheinigungen aus
- bearbeitet Ausweisanträge für Pass und Identitätskarte
- führt das Stimmregister für Schweizerinnen und Schweizer und Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer
- übernimmt gemeindamtliche Funktionen (Wechselnotariat, Amtsanzeigen, Wohnungsausweisungen)
- führt das militärische Kontrollwesen
- ist Kontrollstelle für die Krankenversicherung
- verkauft die «Tageskarten Gemeinde»
- übernimmt Aufgaben im Bereich des Mietwesens (Sekretariat der Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse, Beratung von Mietenden und Vermietenden, Wohnungsabnahmen, Wohnungsnachweis)
- führt die Administration des Einbürgerungsverfahrens

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 3 180 | 3 097 | **3 245** |
| Ertrag | 2 293 | 1 977 | **2 153** |
| Aufwandüberschuss | 887 | 1 120 | **1 092** |
| Personalbestand | 19.2 | 19.0 | **19.4** |

## 221.1 Stimmregister

| UNTERSCHRIFTSBEGLAUBIGUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Volksbegehren | 21 | 22 | 25 |
| Anzahl gültige Unterschriften | 14 447 | 22 435 | 24 932 |

## 221.2 Einwohnerwesen

| EINWOHNERBESTAND AM 31.12. | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Schweizer / -innen | 54 213 | 54 460 | 54 802 |
| Ausländer / -innen | 20 158 | 20 350 | 20 846 |
| Total angemeldete Bevölkerung | 74 371 | 74 810 | 75 648 |
| Total ständige Wohnbevölkerung | 69 855 | 70 585 | 71 610 |

| ANMELDUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Niederlassungen an Schweizer / -innen | 2 784 | 2 802 | 2 920 |
| Ortsbürger / -innen | 576 | 603 | 636 |
| Wochenaufenthalter / -innen | 1 051 | 1 130 | 1 264 |
| Niedergelassene Ausländer / -innen | 532 | 673 | 685 |
| Ausländer / -innen mit befristetem Aufenthalt | 2 647 | 3 168 | 3 501 |
| Geschäftsniederlassungen | 709 | 687 | 657 |

| ABMELDUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total, ohne Geschäftsabmeldungen | 4 466 | 4 818 | 5 057 |

| ÜBRIGE, STATISTISCH ERFASSTE TÄTIGKEITEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Passanträge Pass 03 | 6 320 | 2 899 | 2 492 |
| Passanträge Pass 06 (biometrisch, ab 4.9.2006) | 80 | 478 | 643 |
| Provisorischer Pass | 196 | 141 | 155 |
| Identitätskartenanträge | 7 738 | 5 885 | 5 921 |
| Grenzkartenanträge | 487 | 483 | 240 |
| Familiennachzüge (Anzahl Fälle) | 324 | 333 | 400 |
| Garantieerklärungen für visumspflichtige Besucher / -innen | 483 | 547 | 474 |
| Bussenverfügungen wegen Nichtbeachtens der Meldevorschriften | 104 | 126 | 110 |
| Beglaubigungen | 3 358 | 3 733 | 3 648 |
| Bescheinigungen | 1 394 | 1 247 | 1 287 |

## 221.3 Militärisches Kontrollwesen

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Militärisch meldepflichtige Personen | 5 255 | 5 374 | 5 505 |
| Rekrutierung | Jg. 1987 | Jg. 1988 | Jg. 1989 |
| Anzahl Aufgebote Orientierungstag / Erstellung DB | 249 | 260 | 304 |
| Einvernahmen wegen Versäumung der Dienstpflicht | 22 | 27 | 20 |
| Berichte / Abklärungen | 32 | 39 | 44 |
| Vorabklärungen zur Betreibung | 194 | 207 | 200 |
| Wehrpflichtentlassung (altershalber) | Jg. 1972 | Jg. 1973 | Jg. 1974 |
| Wehrpflichtentlassung (sofern Dienstpflicht erfüllt) | Jg. 1973 bis 1976 | Jg. 1974 bis 1977 | Jg. 1975 bis 1978 |

## 221.4 Kontrollstelle für die Krankenversicherung

| NACHWEIS DER KRANKENVERSICHERUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Direkte Erledigung mit den Krankenkassen | 1 041 | 1 851 | **2 047** |
| Versand 1. Aufforderung für den Nachweis | 4 873 | 4 418 | **4 573** |
| Versand 2. Aufforderung für den Nachweis | 2 213 | 2 251 | **2 259** |
| Manuelle Bearbeitung, wenn Nachweis vorliegt | 988 | 1 125 | **1 041** |
| Zuweisungen nach erfolgloser Aufforderung (Anz. Personen) | 16 | 25 | **46** |
| Befreiungsverfügung ab 1.6.2002 wg. Einführung der Bilateralen Abkommen | 1 031 | 987 | **1 126** |

## 221.5 Wohnungsamt

| WOHNUNGSNACHWEIS | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Wohnungsbestand am 31.12. | 40 649 | 41 068 | **41 295** |
| Zuwachs | 171 | 447 | **279** |
| Abgang | 41 | 28 | **52** |
| Leerwohnungsbestand | 395 | 430 | **296** |
| In Prozent | 0.97 | 1.05 | **0.72** |

Bei den Leerwohnungen ist im Geschäftsjahr 2008 bei allen Wohnungsgrössen ein Rückgang zu verzeichnen. Ende Jahr standen bei den kleineren Wohnungen (1 bis 3 Zimmer) 177 Objekte leer (0.43% des Gesamtwohnungsbestandes, Vorjahr 0.61%). Bei den 4-Zimmer-Wohnungen waren es 94 Objekte (0.23% des Gesamtwohnungsbestandes, Vorjahr 0.34%) und bei den grossen Wohnungen (5 und mehr Zimmer) 25 Objekte (0.06% des Gesamtwohnungsbestandes, Vorjahr 0.10%).

| ÜBRIGE DIENSTLEISTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Erstellen von Protokollen bei der Übergabe von Wohnungen und Geschäftsräumen | 37 | 21 | **16** |
| Augenscheine | 3 | 4 | **3** |

| SEKRETARIAT DER SCHLICHTUNGSSTELLE FÜR MIET- UND PACHTVERHÄLTNISSE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Pendenzen vom Vorjahr (Stand 1.1.) | 46 | 65 | **35** |
| Neu eingegangen | 271 | 466 | **531** |
| davon Kündigungsanfechtungen / Fristerstreckungen | 109 | 121 | **113** |
| davon Forderungs- / Feststellungsklagen | 130 | 214 | **178** |
| davon Mietzinsanfechtungen | 32 | 131 | **240** |
| Erledigt | 252 | 496 | **437** |
| Pendenzen (Stand 31.12.) | 65 | 35 | **129** |

Von den 437 erledigten Fällen konnten vor der Schlichtungsstelle 166 mit einem Vergleich erledigt werden. Keine Einigung wurde in 69 Fällen erzielt, während 29 Fälle mit einem Entscheid der Schlichtungsstelle abgeschlossen wurden. 173 Fälle konnten mit einer ausseramtlichen Einigung der Parteien oder als Folge eines Rückzugs abgeschrieben werden. Die Zunahme der Pendenzen ist hauptsächlich auf den höheren Neueingang als Folge von Mietzinserhöhungen sowie ein grösseres Geschäft (Haselstrasse) zurückzuführen.

## 221.6 Gemeindamtliche Aufgaben

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Amtsanzeigen | 133 | 94 | **95** |
| Wohnungsausweisungen | 28 | 26 | **31** |
| Wechselproteste | 5 | – | **–** |
| Mitwirkung als Urkundsperson | 10 | 12 | **8** |

### 221.7 Einbürgerungen

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Allgemeine Einbürgerung Ausländer / -innen (Anzahl Gesuche / Personen) | 228 | 520 | 213 | 434 | **212** | **427** |
| davon Ortsbürgergemeinde St.Gallen | 63 | 133 | 52 | 95 | **47** | **70** |
| davon Ortsgemeinde Rotmonten | 14 | 29 | 24 | 47 | **15** | **34** |
| davon Ortsgemeinde Straubenzell | 62 | 128 | 79 | 161 | **60** | **126** |
| davon Ortsgemeinde Tablat | 89 | 230 | 58 | 131 | **90** | **197** |
| Allgemeine Einbürgerung Schweizer / -innen (Anzahl Gesuche / Personen) | 2 | 4 | 2 | 5 | **2** | **7** |
| davon Ortsbürgergemeinde St.Gallen | 2 | 4 | 1 | 2 | **1** | **3** |
| davon Ortsgemeinde Rotmonten | – | – | – | – | **–** | **–** |
| davon Ortsgemeinde Straubenzell | – | – | 1 | 3 | **1** | **4** |
| davon Ortsgemeinde Tablat | – | – | – | – | **–** | **–** |
| Besondere Einbürgerung Ausländer / -innen (Anzahl Gesuche / Personen) | 47 | 48 | 64 | 64 | **49** | **49** |
| davon Ortsbürgergemeinde St.Gallen | 8 | 8 | 11 | 11 | **3** | **3** |
| davon Ortsgemeinde Rotmonten | 2 | 2 | 6 | 6 | **6** | **6** |
| davon Ortsgemeinde Straubenzell | 21 | 22 | 32 | 32 | **15** | **15** |
| davon Ortsgemeinde Tablat | 16 | 16 | 15 | 15 | **25** | **25** |
| Besondere Einbürgerung Schweizer / -innen (Anzahl Gesuche / Personen) | 15 | 24 | 10 | 27 | **29** | **46** |
| davon Ortsbürgergemeinde St.Gallen | 11 | 19 | 7 | 15 | **18** | **22** |
| davon Ortsgemeinde Rotmonten | 1 | 1 | – | – | **1** | **1** |
| davon Ortsgemeinde Straubenzell | 2 | 3 | 3 | 12 | **8** | **20** |
| davon Ortsgemeinde Tablat | 1 | 1 | – | – | **2** | **3** |
| Abgewiesene Gesuche | – | – | | 2 | | **–** |
| Zurückgezogene Gesuche bzw. Personen | – | 96 | | 90 | | **67** |
| Erleichterte Einbürgerung (Gesuchseingang) | – | 131 | – | 131 | – | **121** |

| Einbürgerungsgesuche | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Pendente Gesuche am 1.1. | 373 | 389 | **342** |
| Neu eingegangen | 352 | 309 | **284** |
| Erledigt | 336 | 356 | **354** |
| Pendente Gesuche am 31.12. | 389 | 342 | **272** |

Die Einbürgerungsräte haben im Berichtsjahr 292 Gesuche (insgesamt 352 Erwachsene und 177 Kinder) gutgeheissen und – im Falle der Allgemeinen Einbürgerung – dem Stadtparlament Antrag zur Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts gestellt.

### 221.8 Verschiedene Aufgaben

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Tageskarten Gemeinde (Anzahl) | 7 607 | 10 786 | **14 470** |

## 23 ZIVILSTANDSAMT

Aufgaben:

- beurkundet den Personenstand nach Bundesrecht und kantonalem Recht
- führt das informatisierte Standesregister «Infostar»
- beurkundet die Zivilstandsereignisse Geburt, Eheschliessung, eingetragene Partnerschaft, Tod und Kindesanerkennung in St.Gallen, Degersheim, Eggersriet, Häggenschwil, Muolen und Wittenbach
- beurkundet Änderungen des Personenstandes aufgrund von Urteilen des Kreisgerichts St.Gallen
- beurkundet Namensänderungen, Adoptionen, Entmündigungen und ihre Aufhebung von Personen mit Wohnsitz in St.Gallen, Degersheim, Eggersriet, Häggenschwil, Muolen und Wittenbach aufgrund von Verwaltungsverfügungen
- beurkundet Einbürgerungen in St.Gallen, St.Gallen-Tablat, St.Gallen-Straubenzell, St.Gallen-Rotmonten, Degersheim, Degersheim-Magdenau, Eggersriet, Eggersriet-Grub, Häggenschwil, Muolen und Wittenbach sowie Bürgerrechtsentlassungen und Bürgerrechtsverluste

- erstellt Auszüge aus den Geburts-, Ehe-, Todes- und Anerkennungsregistern
- erstellt Auszüge, Bescheinigungen und Bestätigungen aus dem Familien- und Bürgerregister sowie aus dem informatisierten Standesregister «Infostar»
- führt das Bestattungsamt

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) / **PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 428 | 1 527 | **1 507** |
| Ertrag | 302 | 324 | **434** |
| Aufwandüberschuss | 1 126 | 1 203 | **1 073** |
| Personalbestand | 5.4 | 5.4 | **5.4** |

Wie bereits im Geschäftsbericht 2007 erwähnt, hat der Bundesrat in der eidgenössischen Zivilstandsverordnung den minimalen Beschäftigungsgrad für zivilstandsamtliche Tätigkeiten auf 40 Prozent festgelegt. Aufgrund dieser bundesrechtlichen Regelung sind in den Kantonen unterschiedlich umfangreiche Reorganisationen im Zivilstandswesen eingeleitet worden. Im Kanton St.Gallen ist die Zahl der Zivilstandsämter in den vergangenen Jahren von 90 auf 34 geschrumpft. Seit 1. April 2001 umfasste das Regionale Zivilstandsamt St.Gallen die Stadt St.Gallen und die Gemeinde Eggersriet.

Im Jahre 2006 ist von Seiten des Kantons aufgrund der Auswirkungen der Informatisierung durch «Infostar» eine weitere Reorganisation in Angriff genommen worden. Als Grundlage dazu wurde der Beschäftigungsgrad der Zivilstandsämter aufgrund einer kantonalen Berechnungsgrundlage neu ermittelt (Reduktion um rund 60 Stellenprozente für das Regionale Zivilstandsamt St.Gallen). In der Folge wurde verschiedenen umliegenden Gemeinden eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zivilstandswesens angeboten. Nach diversen Gesprächen sind – zusätzlich zur Gemeinde Eggersriet – mit den Gemeinden Degersheim, Häggenschwil, Muolen und Wittenbach Vereinbarungen über die regionale Führung des Zivilstandsamtes abgeschlossen worden. Der Beschäftigungsgrad der neu dem Regionalen Zivilstandsamt St.Gallen angeschlossenen Gemeinden beträgt insgesamt 60 Stellenprozente. Die zivilstandsamtlichen Aufgaben der Gemeinden Häggenschwil und Muolen werden seit 1. Dezember 2007 und diejenigen der Gemeinden Degersheim und Wittenbach seit 1. März 2008 in St.Gallen geführt.

Trauungen und Beurkundungen eingetragener Partnerschaften sind am Amtssitz des Regionalen Zivilstandsamtes von Montag bis Freitag möglich. Brautpaare oder gleichgeschlechtliche Paare, von denen beide Teile oder ein Teil zivilrechtlichen Wohnsitz in der entsprechenden Vertragsgemeinde haben, können sich jeweils am Freitag Nachmittag weiterhin auch in ihrer Wohngemeinde trauen oder die eingetragene Partnerschaft beurkunden lassen.

Das Zivilstandsamt hat sein Trauungsangebot im Jahre 2008 erweitert. Es werden neu für Einwohner und Einwohnerinnen aus dem Zivilstandskreis auch Trauungen und Partnerschaftsbeurkundungen am Samstag durchgeführt, und zwar in den Monaten April bis Oktober jeweils an einem vom Zivilstandsamt festgelegten Vormittag.

Ab 1. Januar 2009 bestehen im Kanton St.Gallen noch folgende 11 Zivilstandskreise: St.Gallen, Rorschach, Rheintal (in Altstätten), Werdenberg (in Buchs), Sarganserland (in Vilters-Wangs), Uznach, See-Linth (in Rapperswil-Jona), Toggenburg (in Wattwil), Uzwil, Wil und Gossau.

Messung der Dienstleistungsqualität:

Im Jahre 1999 hat das Zivilstandsamt letztmals eine Kundenumfrage durchgeführt. Diese beschränkte sich auf Ehevorbereitung und Trauung. In der Zwischenzeit sind im Zivilstandswesen verschiedene Änderungen eingetreten. Eine neue repräsentative Erhebung der Dienstleistungsqualität im Jahr 2008

hatte zum Ziel, eine Standortbestimmung vorzunehmen und damit einen Messpunkt für den Erfolg kontinuierlicher Verbesserungen zu setzen.

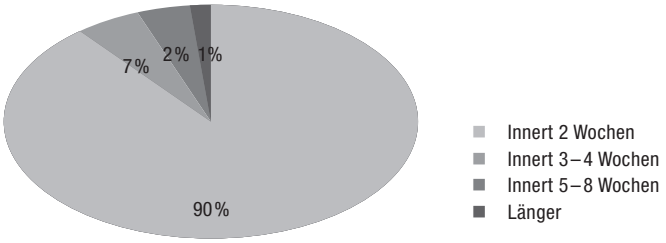
Insgesamt wurden im Zeitraum zwischen Januar und September 2008 über 700 Kunden befragt. Dies geschah über strukturierte Interviews und Fragebogen sowie über interne Erhebungen. Bei den abgegebenen Fragebogen betrug die Rücklaufquote im Durchschnitt über 80%. Die Auswertung erfolgte durch die LUPINA GmbH, St.Gallen.

Der Fokus der Untersuchung wurde auf die Geschäftsfälle mit der grössten Häufigkeit gelegt, nämlich Geburten, Ehevorbereitungen, Trauungen, Todesfälle, Bestattungen und Schaltergeschäfte.

Dem Zivilstandsamt wurde aufgrund der Erhebungen ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt. In allen betrachteten Bereichen wurden gute bis sehr gute Resultate erzielt. Die Kundenzufriedenheit kann insgesamt als sehr hoch bezeichnet werden. Aufgrund der erzielten Resultate wurde kein akuter Handlungsbedarf hinsichtlich grosser Verbesserung der Dienstleistungen identifiziert.

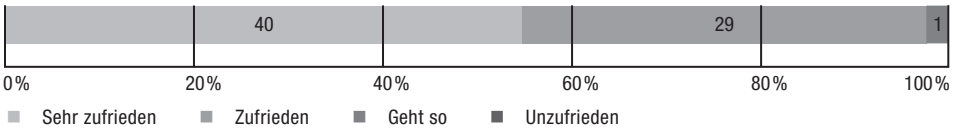
Nachstehend findet sich eine Auswahl der wichtigsten Auswertungen pro Geschäftsfall:

**Geschäftsfall Geburt: Messung der Zielerreichung «Beurkundung innert 2 Wochen»**




**Geschäftsfälle Ehevorbereitung und Trauung: Kundenzufriedenheit**

Wie zufrieden sind Sie mit unseren Dienstleistungen?

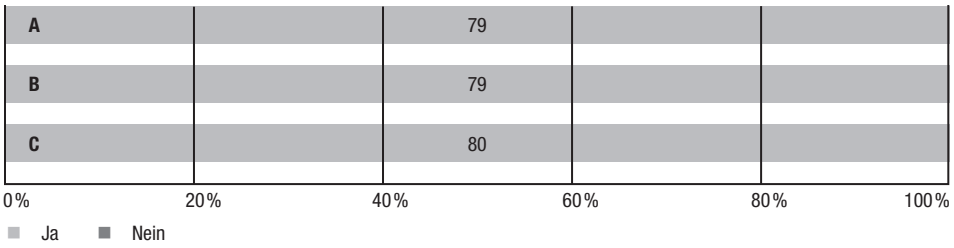



**Geschäftsfall Tod: Kundenzufriedenheit Bestattungsorganisation**

**A** Wurden Sie von uns angemessen über die notwendigen weiteren Schritte informiert?

**B** Waren Sie mit der Organisation der Bestattung / Abdankung durch uns zufrieden?

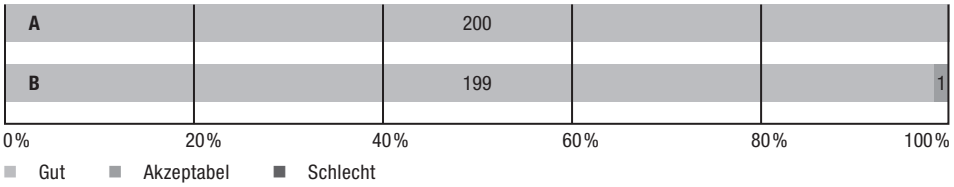
**C** War unsere Begleitung während dieser schwierigen Zeit Ihren Wünschen entsprechend?




**Geschäftsfall Schalter: Kundenzufriedenheit**

**A** Wie zufrieden sind Sie mit unseren Dienstleistungen?

**B** Waren Sie zufrieden mit unseren Dienstleistungen?



## 230.1 Geburten

| GEBURTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 2 047 | 2 118 | **2 144** |

## 230.2 Eheschliessungen

| EHEVORBEREITUNGSVERFAHREN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 381 | 390 | **443** |

| TRAUUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 291 | 289 | **353** |
| davon in Degersheim | – | – | **4** |
| davon in Eggersriet | 3 | 8 | **3** |
| davon in Häggenschwil | – | – | **4** |
| davon in Muolen | – | – | **3** |
| davon in Wittenbach | – | – | **20** |
| beide Verlobten Schweizer Bürger / -in | 122 | 134 | **141** |
| Schweizer mit Ausländerin | 62 | 48 | **71** |
| Ausländer mit Schweizerin | 55 | 55 | **66** |
| beide Verlobten Ausländer | 52 | 52 | **75** |

Rund 60% sind Eheschliessungen mit Ausländerbeteiligung.

Die Differenz zwischen den Ehevorbereitungsverfahren und den Trauungen ist so zu interpretieren, dass Ehevorhaben wohl in St.Gallen angemeldet worden sind, die Trauungen aber schliesslich auswärts stattfanden oder noch nicht stattgefunden haben.

## 230.3 Eingetragene Partnerschaften

| VORVERFAHREN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | – | 21 | **15** |

| BEURKUNDUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | – | 21 | **15** |
| davon in Degersheim | – | – | **–** |
| davon in Eggersriet | – | – | **–** |
| davon in Häggenschwil | – | – | **–** |
| davon in Muolen | – | – | **–** |
| davon in Wittenbach | – | – | **–** |
| Männer | – | 11 | **10** |
| Frauen | – | 10 | **5** |

## 230.4 Todesfälle / Bestattungen

| TODESFÄLLE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 1 036 | 1 188 | **1 250** |

| BESTATTUNGEN VON EINWOHNERN / -INNEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 569 | 615 | **633** |
| Feuerbestattungen (Kremationen) | 465 | 516 | **546** |
| Erdbestattungen | 104 | 99 | **87** |

### 230.5 Kindesanerkennungen

| KINDESANERKENNUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total | 105 | 143 | **158** |

### 230.6 Weitere Beurkundungen

| WEITERE BEURKUNDUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Adoptionen | 6 | 4 | **1** |
| Bürgerrechte (Einbürgerungen) | 612 | 678 | **684** |
| Eheauflösungen (Scheidungen) | 222 | 176 | **158** |
| Kindesverhältnis (Feststellungen / Aufhebungen) | 13 | 6 | **9** |
| Namensänderungen | 26 | 19 | **31** |
| Namenserklärungen (nach Scheidungen) | 72 | 63 | **72** |
| Verschollenerklärungen | 1 | – | **–** |
| Geschlechtsänderungen | – | 1 | **2** |

## 24 BETREIBUNGSAMT

Aufgaben:

- führt die Einzelvollstreckung und das Einleitungsverfahren in der Gesamtvollstreckung nach dem Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) für Geldforderungen und Sicherheitsleistung durch
- vollzieht die Sicherungsmassnahmen nach SchKG (Arrest-, Güter- und Retentionsverzeichnisse)
- führt das Eigentumsvorbehalts- und Viehverschreibungsregister

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 308 | 2 379 | **2 392** |
| Ertrag | 4 505 | 4 373 | **4 176** |
| Ertragsüberschuss | 2 197 | 1 994 | **1 784** |
| Personalbestand | 15.6 | 16.9 | **16.3** |

### 241.1 Betreibungswesen

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Betreibungsbegehren | 25 560 | 24 526 | **26 168** |
| Fortsetzungsbegehren | 18 854 | 17 747 | **17 971** |
| Betreibungsfälle mit und ohne Zahlungsbefehl | 25 244 | 24 221 | **25 681** |
| Vollzogene Pfändungen | 15 828 | 14 704 | **14 837** |
| Vollzogene Verwertungen | 6 181 | 6 247 | **10 936** |
| Sicherungsmassnahmen | 56 | 52 | **30** |
| Ausgestellte Verlustscheine | 11 839 | 10 948 | **10 934** |
| Konkursandrohungen | 782 | 792 | **530** |
| Rechtshilfe für andere Ämter | 482 | 514 | **469** |
| Auskünfte aus dem Betreibungsregister | 15 381 | 15 528 | **16 078** |
| Grundstücksverwaltungen | 17 | 16 | **12** |
| Eigentumsvorbehalte | 32 | 26 | **40** |

### 241.2 Gantamt / Gantwesen

Aufgaben:

- führt regional die betreibungs- und konkursrechtlichen Fahrnisversteigerungen nach SchKG durch
- führt die freiwillig öffentlichen und amtlich öffentlichen Versteigerungen nach Zivilrecht (Gantreglement) durch

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Gantaufträge | 136 | 102 | **112** |
| Warenumsatz (in CHF 1 000) | | | |
| – bei freiwillig öffentlichen und amtlich öffentlichen Steigerungen | 73 | 71 | **99** |
| – bei betreibungs- und konkursrechtlichen Steigerungen | 113 | 121 | **84** |

Am 1. Januar 2008 ist die Revision des Obligationenrechts (GmbH-Recht sowie Anpassungen im Aktien-, Genossenschafts-, Handelsregister- und Firmenrecht) in Kraft getreten. In diesem Zusammenhang wurde Art. 39 Abs. 1 Ziff. 5 des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes (SchKG) aufgehoben. Demnach unterliegt das geschäftsführende Mitglied (Geschäftsführer und zugleich Gesellschafter) seit 1. Januar 2008 nicht mehr der Konkursbetreibung. Änderungen sind auch bezüglich der Pfändung und Verwertung von Stammanteilen eingetreten. Bei der Verwertung von Stammanteilen fällt die bis anhin vorgeschriebene Einigungsverhandlung nach Art. 132 SchKG vor der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung weg. Im Weiteren ist die umfassend revidierte Handelsregisterverordnung (HRegV) in Kraft getreten. Mit Blick auf das SchKG sind für die Konkurse und den Nachlassvertrag neu die Art. 158 bis 161 HRegV massgebend.

## 25 STEUERAMT

Aufgaben:

- führt die Register und das Mutationswesen
- bearbeitet den Steuererklärungsversand / -eingang
- veranlagt 80% der rund 50 000 Steuerpflichtigen der Stadt St.Gallen
- stellt Rechnung und bezieht die Steuern sämtlicher Steuerpflichtigen
- entscheidet innerhalb seiner Kompetenzen über Stundungs- und Erlassgesuche
- nimmt Stellung zu Stundungs- und Erlassgesuchen, welche im Kompetenzbereich des Kantonalen Steueramts liegen
- führt die Korrespondenz, erteilt telefonische und persönliche Auskünfte
- führt die Steuerbuchhaltung und verteilt die Steuereingänge auf die Körperschaften
- nimmt Stellung zu Rekursen (Ausgleichs- und Verzugszinsen / Grundsteuern)
- erhebt die Grundsteuern
- wirkt bei Inventarisationen mit

#### ERGEBNISSE DER IM OKTOBER 2008 DURCHGEFÜHRTEN KUNDENUMFRAGE

Anlässlich einer Klausurtagung zum Thema «Qualität im Steueramt» im Frühling 2008 beschloss die Geschäftsleitung der Dienststelle, eine Kundenumfrage durchzuführen. Während des Monats Oktober 2008 wurden die steuerpflichtigen Personen, die direkten Kontakt mit dem Steueramt hatten, persönlich befragt. Des weiteren standen ein Online- und ein Papierfragebogen zur Verfügung.

Neben Ort, Zeitpunkt und Art des Kontakts wurde auch gefragt, ob die Bedienung freundlich und kompetent war. Weiter holte das Steueramt die Information über die Dauer der Wartezeit ab und ob diese als kurz, angemessen oder zu lange empfunden wurde. Mit der Notengebung und der Möglichkeit, weitere Bemerkungen anzubringen, schloss die Befragung ab.

Die nachfolgenden Tabellen geben Auskunft über das erfreuliche Ergebnis der Umfrage:

| ORT DES KONTAKT | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| Telefon | 289 | 72% |
| Kundenbüro | 101 | 25% |
| Briefe / eMail | 14 | 3% |
| total | 404 | 100% |

| ZEITPUNKT DES KONTAKTS | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| 08.30 – 11.30 | 153 | 38% |
| 11.30 – 13.30 | 36 | 9% |
| 13.30 – 17.00 | 209 | 52% |
| 17.00 – 18.00 | 6 | 1% |
| total | 404 | 100% |

| ART DES KONTAKTS | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| Bezugsfragen | 202 | 50% |
| Fragen zur Steuererklärung | 44 | 11% |
| Fristverlängerungen | 37 | 9% |
| Veranlagungsfragen | 28 | 7% |
| Abmeldungen | 7 | 2% |
| weitere | 86 | 21% |
| total | 404 | 100% |

| WIE WURDE ICH BEDIENT ? | JA | NEIN |
|---|---|---|
| freundlich | 404 | – |
| kompetent | 401 | 3 |

| WARTEZEIT IN MINUTEN | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| 0 – 1 | 275 | 68% |
| 2 – 5 | 102 | 25% |
| 6 – 10 | 17 | 4% |
| 15 | 4 | 1% |
| 20 | 4 | 1% |
| 30 | 2 | 1% |
| total | 404 | 100% |

| WIE EMPFAND ICH DIE WARTEZEIT | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| kurz | 298 | 74% |
| angemessen | 73 | 18% |
| zu lange | 33 | 8% |
| total | 404 | 100% |

| WELCHE NOTE GEBE ICH DEM STEUERAMT? | ANZAHL | IN % |
|---|---|---|
| Note 6 | 128 | 32% |
| Note 5 | 220 | 54% |
| Note 4 | 42 | 10% |
| Note 3 | 11 | 3% |
| Note 2 | 2 | 1% |
| Note 1 | 1 | <1% |
| total | 404 | 100% |
| Durchschnittsnote ~5.1 | | |

Viele an der Umfrage Teilnehmende nutzten die Gelegenheit und gaben einen Kommentar oder einen Hinweis ab. Dabei wurde die bürgerfreundliche und hilfsbereite Art der Steueramt-Mitarbeitenden oft genannt. Auch die Möglichkeit des eSchalters (eTaxes, eFrist, weitere eDienste) wurde gelobt. Es gab auch nützliche Hinweise wie: «Öffnungszeiten sollen auf Briefen vermerkt werden» oder «die Zustellungsfrist beim Postversand dauert zu lang». Mehrere schätzten einfach, «einmal ihre Meinung sagen zu können».

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 3 608 | 3 562 | **3 745** |
| Ertrag | 1 000 | 717 | **778** |
| Aufwandüberschuss | 2 608 | 2 845 | **2 967** |
| Personalbestand | 29.5 | 29.1 | **29.5** |

## 251.1 Steuerveranlagungen

| **STEUERVERANLAGUNGEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Anzahl Pflichtige am Register | 49 931 | 50 324 | **50 742** |
| Anteil definitiver Veranlagungen des Vorjahres in % | 86.4 | 81.2 | **81.0** |
| Rechtsmittelpendenzen am 01.01. | 676 | 919 | **805** |
| Neu eingegangene | 1 541 | 1 845 | **1 818** |
| Erledigte | 1 298 | 1 959 | **2 124** |
| Rechtsmittelpendenzen am 31.12. | 919 | 805 | **499** |

Trotz einiger personeller Veränderungen liegt der Veranlagungsstand praktisch auf Vorjahresniveau. Zusätzlich mussten im Sommer 2008 rund 2000 Revisionsveranlagungen im Zusammenhang mit dem III. Nachtrag zum kantonalen Steuergesetz (Alleinerziehende) erledigt werden. Bei den durch das städtische Steueramt zu veranlagenden Steuererklärungen wurde mit rund 90% erneut ein sehr hoher Wert erreicht.

Die Rechtsmittelpendenzen konnten stark abgebaut werden.

## 251.2 Einfache Steuer

| **EINFACHER STEUERERTRAG** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Jahressteuer vom Einkommen | 119 635 | 118 344 | **124 317** |
| Jahressteuer vom Vermögen | 16 716 | 17 169 | **17 495** |
| Nachzahlungen (Einkommen und Vermögen) | 8 188 | 9 870 | **11 457** |
| Total | 144 539 | 145 383 | **153 269** |
| Zu- / Abnahme in % gegenüber Vorjahr | +1.0 | + 0.6 | **+ 5.4** |

| **STEUERKRAFT PRO EINWOHNER / -IN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Steuerkraft natürlicher Personen | 2 055.55 | 2 065.85 | **2 154.90** |
| Rang innerhalb des Kantons | 10 | 9 | **10** |
| Steuerkraft juristischer Personen | 562.60 | 503.40 | **441.65** |
| Rang innerhalb des Kantons | 3 | 5 | **6** |
| Steuerkraft der natürlichen und juristischen Personen | 2 618.15 | 2 569.25 | **2 596.55** |
| Rang innerhalb des Kantons | 6 | 7 | **6** |

## 251.3 Steuerbezug und Zahlungsverhalten

| RECHNUNGSSTELLUNGEN | DATUM | ZAHLUNGSFRISTEN |
|---|---|---|
| Staats- und Gemeindesteuern 2008 | 01.02.2008 | 31.07. (mittlerer Verfall) |
| Direkte Bundessteuern 2007 | 01.02.2008 | 31.03.2008 |
| Grundsteuer 2008 | 07.04.2008 | 07.05.2008 |

| ZAHLUNGSVERHALTEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Vergütungs- und Rückerstattungszinsen | 949 | 199 | **245** |
| Davon Anteil politische Gemeinde | 510 | 109 | **135** |
| Ausgleichszins z.G. Steuerpflichtige | 1 319 | 1 249 | **1 660** |
| Davon Anteil politische Gemeinde | 709 | 668 | **888** |
| Ausgleichszins z.L. Steuerpflichtige | 2 002 | 1 943 | **2 131** |
| Davon Anteil politische Gemeinde | 1 075 | 1 040 | **1 145** |
| Ausstand Gemeindesteuern | 41 857 | 41 412 | **40 065** |
| Ausstand in % der bisherigen Ausstände und der im laufenden Jahr fakturierten Steuern | 15.3 | 15.2 | **14.8** |

Der Steuerausstand ist erneut leicht gesunken.

| BETREIBUNGEN / ERLASSE UND VERLUSTE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Zahlungsbefehle | 4 602 | 3 971 | **4 715** |
| Anzahl Pfändungen | 3 678 | 3 115 | **3 990** |
| Anzahl Verwertungen | 31 | 41 | **41** |
| Zahlungseingänge auf Betreibungsweg (in CHF 1 000) | 6 823 | 5 167 | **6 713** |
| Zahlungen an Verlustscheinforderungen alle Bezugsgruppen (in CHF 1 000) | 835 | 901 | **788** |
| Erlasse und Verluste Gemeindesteuern (in CHF 1 000) | 4 966 | 4 558 | **3 697** |

## 251.4 Steuerertrag

| STEUEREINGANG (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Direkte Bundessteuern | 62 127 | 57 291 | **60 613** |
| Staatssteuern (Kanton) | 164 472 | 164 874 | **161 345** |
| Gemeindesteuern (Einkommen & Vermögen) | | | |
| Nachzahlungen früherer Jahre | 13 757 | 16 424 | **18 754** |
| Laufendes Jahr | 216 344 | 215 435 | **211 270** |
| Feuerwehrabgabe | 6 261 | 6 426 | **6 839** |
| Grundsteuern | 13 023 | 13 122 | **13 309** |
| Kirchensteuern | | | |
| Evang. Kirchgemeinde St.Gallen | 4 645 | 4 231 | **4 729** |
| Evang. Kirchgemeinde Tablat | 4 369 | 4 569 | **4 378** |
| Evang. Kirchgemeinde Straubenzell | 2 706 | 2 710 | **2 792** |
| Christkath. Kirchgemeinde | 96 | 100 | **87** |
| Kath. Kirchgemeinde St.Gallen | 15 766 | 15 642 | **16 515** |
| Total Steuerertrag | 503 566 | 500 824 | **500 631** |

## 251.5 Anteile an kantonalen Steuern

| (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Steuern der juristischen Personen | 30 352 | 33 476 | **29 859** |
| Grundstückgewinnsteuern | 5 346 | 4 475 | **4 914** |
| Erbschafts- und Schenkungssteuern | 3 | – | **–** |
| Nach- und Strafsteuern | 433 | 516 | **485** |
| Quellensteuern | 11 243 | 12 628 | **15 238** |
| Total | 47 377 | 51 095 | **50 496** |

| ANTEILE DER KANTONSSEKUNDARSCHULE AN STEUEREINNAHMEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| am Ertrag der Steuern jurist. Personen | 1 271 | 1 476 | **1 312** |
| am Ertrag der Grundstückgewinnsteuer | 223 | 173 | **223** |

## 26 FINANZAMT

Aufgaben:

- beobachtet und analysiert die Haushaltsentwicklung
- bereitet Integrierte Leistungs- und Finanzperpektive sowie den Voranschlag zuhanden des Stadtrats vor
- berät die Dienststellen in Finanzfragen und wirkt mit bei der Suche nach wirtschaftlichen Problemlösungen
- koordiniert das Controlling innerhalb der Stadtverwaltung (mit Ausnahme der Stadtwerke und der Verkehrsbetriebe)
- organisiert, führt und überwacht das Rechnungswesen der gesamten Stadtverwaltung (mit Ausnahme des betrieblichen Rechnungswesens der Stadtwerke und der Verkehrsbetriebe)
- überwacht und bewirtschaftet die liquiden Mittel und stellt die Zahlungsbereitschaft sicher
- betreut die Sachversicherungen (mit Ausnahme jener der Stadtwerke und der Verkehrsbetriebe)
- verwaltet das Vermögen der Versicherungskasse, insbesondere die Wertschriften, die Hypothekardarlehen und die Liegenschaften
- betreut Hilfsprojekte im Inland und solche der Entwicklungszusammenarbeit im Ausland

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 401 | 2 312 | **2 363** |
| Ertrag | 398 | 514 | **551** |
| Aufwandüberschuss (Kto. 260) | 2 002 | 1 798 | **1 811** |
| Personalbestand | 12.8 | 12.6 | **12.5** |

### 260.1 Sekretariat und Controlling

Wie gewohnt bildeten die Koordination und Bearbeitung der Leistungs- und Finanzperspektiven, des Budgetprozesses und der Rechnungslegung die Schwerpunkte in der Tätigkeit des Finanzamtes. Ausserdem wirkte das Finanzamt in der Stellenplankommission und im Informatiklenkungsausschuss mit und war in verschiedenen Arbeitsgruppen vertreten, wie z.B. bei der Erarbeitung einer neuen Subventionsordnung für Konzert und Theater St.Gallen oder bei den Abklärungen im Zusammenhang mit einer allfälligen Ausgliederung der VBSG.

Im Zusammenhang mit der Verfeinerung des Controlling wurden verschiedene Vorarbeiten geleistet, indem z.B. die Rolle der Rechnungsführer in den Direktionen präzisiert oder das Mitberichtsverfahren für die Querschnittsämter verstärkt wurde. Im Rahmen des Rollenden Controlling wurden verschiedene Projekte bearbeitet und der jährliche Zwischenbericht erstellt.

In der Entwicklungszusammenarbeit wurden gemeinsam mit den Städten Winterthur und Schaffhausen Projekte in Togo, Bosnien-Herzegowina und Äthiopien sowie im Inland ein Projekt der Wasserversorgung in Präz GR unterstützt. Ausserdem leistete die Stadt verschiedene kleinere Beiträge, insbesondere zur Bewältigung der zahlreichen Naturkatastrophen auf allen Kontinenten.

Ein besonderes Projekt entstand im Zusammenhang mit dem sehr guten Rechnungsabschluss 2008: Einerseits um die Steuerzahlenden am Ergebnis direkt teilhaben zu lassen und anderseits aufgrund der schwierigen wirtschaftlichen Aussichten entstand die Idee, Einkaufsgutscheine an die städtische Bevölkerung abzugeben. Damit soll der innerstädtische Konsum und damit die Konjunktur etwas gestützt werden.

## 260.2 Stadtbuchhaltung

Ende 2008 konnte die Einführung des neuen Debitorenprogrammes, bis auf ein paar kleine Anpassungen, abgeschlossen werden. Die Umstellung der letzten Dienststelle (Verkehrsbetriebe) verursachte grosse Probleme, und um die benötigten Auswertungen für den Bund erstellen zu können, musste die VRSG Programmanpassungen vornehmen. Die Abbildung der alten, teils automatisiert verknüpften Debitorenabrechnungen und deren Tests im neuen Programm beschäftigte die Stadtbuchhaltung sehr stark. Auch im Zusammenhang mit Neueingliederungen, Umbenennungen und neu mehrwert-steuerpflichtigen Dienststellen (Finanzkontrolle, Amt für Umwelt und Energie, Standortförderung, OIA) mussten in den VRSG-Programmen viele Änderungen (Kontierungen, Fakturierungen, Layouts, Mehrwertsteuertabellen, Zugriffsprofile usw.) vorgenommen und getestet werden.

Seitdem auch vermehrt Privathaushalte ihre Rechnungen über E-Finance oder E-Banking bezahlen, erhält die Stadtbuchhaltung noch mehr Falsch- resp. Doppelzahlungen. Ab Mitte 2008 konnte die Stadtbuchhaltung mit der Post eine Vereinbarung abschliessen, dass bis auf Weiteres alle über die Post eingegangenen fehlerhaften Zahlungen zurückgewiesen werden können. Durch diese Massnahme konnten in der Stadtbuchhaltung der Zeitaufwand für Rückzahlungen halbiert und die Anzahl der unerledigten Fälle an nicht zugeteilten Zahlungseingängen auf etwa drei pro Woche reduziert werden. Bedingt durch die vielen Änderungen wurden für die Fakturierungsstellen eine neue Ablauforganisation und zusätzliche Weisungen erstellt.

Ab Mitte 2008 können im VRSG-Kreditorensystem auch Eurozahlungen eingegeben werden und automatisch verarbeitet werden. Diese Massnahme reduziert den Arbeitsaufwand für manuelle Zahlungserfassungen.

Im kommenden Jahr werden Kapitalrückzahlungen von rund CHF 100 Mio. zur Rückzahlung fällig, und zusammen mit den zusätzlichen Bedürfnissen der Werke müssen rund CHF 150 Mio. beschafft werden. Aufgrund der tiefen Zinsen am Kapitalmarkt, verursacht durch die Finanzkrise, wurden im Berichtsjahr bereits drei Forward-Darlehensverträge über je CHF 20 Mio. abgeschlossen.

Die Versicherungssummenermittlung für den Sachversicherungsbereich konnte Ende 2008 abgeschlossen werden. Da in einigen Bereichen (DTB) erheblich höhere zu versichernde Summen ermittelt wurden, verhandelt der Versicherungsbroker mit dem Versicherer über die Prämien. In der Motorfahrzeugversicherung konnte für das Jahr 2008 ein Rabatt ausgehandelt werden.

## 260.3 Versicherungskasse der Stadt St.Gallen

Die Finanzkrise hat auch in der Versicherungskasse ihre Spuren hinterlassen: Der Deckungsgrad ging von 92,8 auf 80,1 Prozent zurück. Im Übrigen wird für eine ausführliche Berichterstattung auf den speziellen Jahresbericht der Versicherungskasse verwiesen.

## 27 PERSONALAMT

Aufgaben:

- vollzieht das Personalreglement und die übrigen personalrechtlichen Erlasse, bereitet Revisionen vor
- plant den Personalbedarf, führt und überwacht den Stellenplan
- beschafft, betreut und berät das Personal in Zusammenarbeit mit den Dienststellen
- organisiert das Personalwesen, die Personaladministration, die Personalinformation und die Zeiterfassung
- konzipiert Personalentwicklung und Führungsinstrumente und setzt sie zusammen mit den Dienststellen um
- realisiert die Aus- und Weiterbildung des Personals sowie die Lehrlingsausbildung und das Praktikantenwesen
- setzt zusammen mit den Dienststellen die Chancengleichheit von Frauen und Männern in der Verwaltung um
- verwaltet die Versicherungskasse und die Sparkasse (ohne Vermögen und Liegenschaften) und berät die Versicherten
- zahlt Löhne, Renten und Sitzungsgelder aus und führt die Abrechnung mit den Sozialversicherern
- informiert die Personalverbände und führt Verhandlungen

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | *14 484 | 10 614 | ***16 144** |
| Ertrag | 344 | 344 | ****1 758** |
| Aufwandüberschuss | 14 140 | 10 270 | **14 386** |
| Personalbestand | 10.0 | 10.2 | **10.3** |

*) Erhöhung insbesondere in Gliederung 273, Nicht aufteilbarer Personalaufwand, Einlage von CHF 5 Mio. in das Vorfinanzierungskonto für Verpflichtungen gegenüber der Versicherungskasse.
**) Entnahme von CHF 1.4 Mio aus dem Vorfinanzierungskonto für Verpflichtungen gegenüber der Versicherungskasse.

### 270.1 Personalwesen und Personalrecht

Die Finanzkrise macht sich auf dem für die Stadtverwaltung relevanten Bewerbermarkt noch nicht bemerkbar. Trotz guter Arbeitskräftenachfrage konnten die vakanten Stellen in der Verwaltung und in den Betrieben besetzt werden. Es muss jedoch angefügt werden, dass der Suchaufwand bei Spezialisten- und Führungsfunktionen grösser war und verschiedentlich mehrere Ausschreibungen notwendig wurden.

Mit einer generellen Lohnerhöhung von 1.8 Prozent per 1.1.2008 wurden die Novemberteuerung 2007 und der November-Indexstand von 102.4 Punkten (Basis Dezember 2005) voll ausgeglichen. Im Weiteren kamen die Mitarbeitenden in den Genuss einer Reallohnerhöhung von einem Prozent. Für individuelle Lohnerhöhungen, Stufenanstiege und Beförderungen wurden 1.2 Prozent der Lohnsumme zur Verfügung gestellt.

Die geplante Revision des Personalreglements bezüglich Beamtenstatus konnte in der zu Ende gehenden Legislatur nicht umgesetzt werden, da die entsprechenden Revisionen des Staatsverwaltungsgesetzes eine Verzögerung erfuhren.

## 270.2 Personalbestand nach Direktionsn

Die Angaben zu den im Jahresdurchschnitt besetzten Stellen enthalten auch alle Kurzzeitbeschäftigungen (sog. Aushilfen).

| STELLENPLAN | 2007 STELLEN–PLAN | 2007 BESETZTE STELLEN | 2008 STELLEN–PLAN | 2008 BESETZTE STELLEN |
|---|---|---|---|---|
| Direktion Inneres und Finanzen* | 144.3 | 151.0 | **144.9** | **152.8** |
| Direktion Schule und Sport | 218.4 | 208.8 | **223.4** | **225.8** |
| Direktion Soziales und Sicherheit | 358.5 | 364.1 | **364.7** | **373.9** |
| Direktion Technische Betriebe | 456.9 | 446.6 | **482.9** | **478.3** |
| Direktion Bau und Planung | 335.3 | 330.9 | **325.3** | **322.1** |
| Total | 1 513.4 | 1 501.4 | **1 541.2** | **1 552.9** |

* inkl. Bürgerschaft und Behörden

## 270.3 Personalbestand, Verwaltung, Betriebe und Lehrkräfte

| PERSONALBESTAND (Personaleinheiten zu 100%) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Verwaltungs- und Dienstpersonal | 1 076.0 | 1 098.1 | **1 129.0** |
| Personal der Betriebe | 393.4 | 403.3 | **423.9** |
| Total Verwaltungs- und Betriebspersonal | 1469.5 | 1 501.4 | **1 552.9** |
| Lehrkräfte | 589.0 | *571.2 | **565.8** |
| Total | 2 058.4 | 2 072.6 | **2 118.7** |

* ab Schuljahr 2007 / 2008 gelten Schulleitungen als Verwaltungspersonal

## 270.4 Beschäftigtenstruktur

| BESCHÄFTIGUNGSSTRUKTUR (ohne vorübergehend Beschäftigte) | 2006 | | 2007 | | 2008 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Total | 1 663 | 100.0% | 1 692 | 100% | **1 714** | **100%** |
| – davon im Beamtenverhältnis | 205 | 12.3% | 220 | 13.0% | **207** | **12.1%** |
| – davon im Angestelltenverhältnis | 1 458 | 87.7% | 1 472 | 87.0% | **1 507** | **87.9%** |
| nach Geschlecht | | | | | | |
| – davon Frauen | 528 | 31.7% | 553 | 32.7% | **557** | **32.5%** |
| – davon Männer | 1 135 | 68.3% | 1 139 | 67.3% | **1 157** | **67.5%** |
| nach Wohnsitz | | | | | | |
| – in St.Gallen | 972 | 58.4% | 971 | 57.4% | **953** | **55.6%** |
| – ausserhalb von St.Gallen | 691 | 41.6% | 721 | 42.6% | **761** | **44.4%** |
| nach Altersgruppen | | | | | | |
| – bis 34 Jahre | 284 | 17.1% | 261 | 15.4% | **295** | **17.2%** |
| – 35 bis 49 Jahre | 788 | 47.4% | 825 | 48.8% | **802** | **46.8%** |
| – 50 bis 65 Jahre | 591 | 35.5% | 606 | 35.8% | **617** | **36.0%** |
| nach Beschäftigungsumfang | | | | | | |
| – bis 29% | 118 | 7.1% | 125 | 7.4% | **118** | **6.9%** |
| – 30 bis 49% | 87 | 5.2% | 90 | 5.3% | **96** | **5.6%** |
| – 50 bis 79% | 178 | 10.7% | 179 | 10.6% | **175** | **10.2%** |
| – 80 bis 99 % | 158 | 9.5% | 173 | 10.2% | **178** | **10.4%** |
| – 100 % | 1 122 | 67.5% | 1 125 | 66.5% | **1 147** | **66.9%** |
| nach Dienstjahren | | | | | | |
| – bis 9 Dienstjahre | 810 | 48.7% | 832 | 49.2% | **869** | **50.7%** |
| – 10 bis 19 Dienstjahre | 480 | 28.9% | 465 | 27.5% | **425** | **24.8%** |
| – 20 bis 29 Dienstjahre | 261 | 15.7% | 289 | 17.1% | **310** | **18.1%** |
| – 30 bis 39 Dienstjahre | 109 | 6.6% | 101 | 5.9% | **104** | **6.1%** |
| – über 40 Dienstjahre | 3 | 0.2% | 5 | 0.3% | **6** | **0.3%** |

## 270.5 Personalfluktuation

| PERSONALFLUKTUATION | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Festangestellte Personen | 1 663 | 1 692 | **1 714** |
| Eintritte | 121 | 145 | **140** |
| Austritte | 134 | 123 | **116** |
| – Kündigungen | 79 | 81 | **84** |
| – Entlassungen | 5 | 5 | **7** |
| – Pensionierungen | 47 | 37 | **24** |
| – Todesfälle | 3 | – | **1** |

## 271 Lehrnende und Praktika

| LEHRVERHÄLTNISSE 2008 | AUSTRITTE | EINTRITTE |
|---|---|---|
| Kauffrau / Kaufmann | 7 | 6 |
| technische u. handwerkliche Berufe | 9 | 11 |
| WMI-Praktika (Wirtschaftsmittelschule – Informatik) | 3 | 3 |
| WMS-Praktika (Wirtschaftsmittelschule – Wirtschaft) | 6 | 8 |
| Vorlehren | 2 | 3 |

| LEHRLINGS- UND PRAKTIKUMSWESEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Personal- und Sachaufwand netto (in CHF 1 000) | 1 331 | 1 449 | **1 601** |
| Praktikumsverhältnisse (Fachhochschulen, Uni) | 55 | 58 | **57** |
| Lehrverhältnisse total | 61 | 65 | **69** |
| – in administrativen Berufen (inkl. WMS / WMI) | 31 | 35 | **34** |
| – in technischen und handwerklichen Berufen (inkl. Vorlehren) | 30 | 30 | **35** |

## 272 Ausbildung

Das im Jahresrhythmus vom Personalamt angebotene Weiterbildungsprogramm ist Teil der Massnahmen zur Personalentwicklung. Das städtische Weiterbildungsprogramm wird ergänzt durch die Möglichkeit, berufsbegleitende Lehrgänge zu besuchen, welche von der Stadt finanziell und / oder mit bezahlter Arbeitszeit unterstützt werden. Im Jahr 2008 wurden 40 diesbezügliche Vereinbarungen unterschiedlicher Dimension abgeschlossen, immer mit entsprechender Eigenleistung der Betroffenen.

Der Leitgedanke des Bildungsangebots 2008 «Weiterbildung mit Aussicht(en)» war nicht nur ein Hinweis auf die neuen Kurse, sondern auch auf die neuen Seminarräume im 12. Stock des Rathauses. Weitsicht in der Ausübung der eigenen Tätigkeit und bei der Führung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist nicht nur eine wichtige Aufgabe von Führungskräften. Dies war auch eines der Themen, das in den gut frequentierten Kursen zu MAGplus zur Sprache kam.

Von den insgesamt 68 geplanten Kursen konnten 56 durchgeführt werden. Dies entspricht rund 100 Weiterbildungstagen. Im Durchschnitt haben 12 – 14 Personen pro Kurs teilgenommen. Die Einführungstage für neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie «Pensionierung in Sicht» waren mit rund 40 bzw. 60 Personen ausgebucht. Auch eine grössere Anzahl externer Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchte die Kurse der Stadt.

Im Frühling fand ein Wechsel in der Leitung der Weiterbildungsabteilung statt. Die zweite Jahreshälfte wurde dazu genutzt, ein neues Ausbildungskonzept mit dazugehörigem Programm zu entwickeln. Als hauptsächliche Neuerung enthält das Weiterbildungsprogramm 2009 drei, nach Ausbildungs- und Erfahrungsstand abgestufte, strukturierte Führungs- und Managementprogramme. Auch Kurse zu verschiedenen Fachthemen und ein kleines, aber feines personenbezogenes Angebot finden nach wie vor Platz im Weiterbildungsprogramm. Das neue Programm wurde in Broschürenform gedruckt und per Ende November an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt verschickt.

Seit Mitte 2008 werden, auf Wunsch einzelner Dienststellen, «Weiterbildungsprogramme nach Mass» angeboten. Nach eingehender Bedarfsabklärung konnten im 2008 erste massgeschneiderte Seminare für die Sankt Galler Stadtwerke durchgeführt werden. Weitere Tagungen und Lehrprogramme sind für verschiedenste Dienststellen in Planung.

### 272.2 Chancengleichheit von Frau und Mann

Auf Antrag der Kommission Gleiche Chancen für Frau und Mann hat der Stadtrat für 2007 und 2008 ein Massnahmenpaket zur Förderung von Frauen gutgeheissen. Die zum Teil neuen Angebote umfassen Kurse zum Thema Laufbahnplanung sowie Coaching, Intervision und Mentoring. Hintergrund bildet das Legislaturziel, den Frauenanteil in der Stadtverwaltung generell sowie im Speziellen auf Führungsebene zu erhöhen. Zusätzlich wurde beschlossen, den Besuch von Deutschkursen für Fremdsprachige und von PC-Kursen bei allen Mitarbeitenden finanziell noch grosszügiger zu unterstützen als bisher.

Den achten nationalen Tochtertag gestaltete die Stadt 2008 erstmals als Tochter- und Sohntag. Gut 50 Buben und Mädchen erhielten Einblick in jeweils geschlechteruntypische Berufe sowie in die Tätigkeit ihrer Eltern.

| **FRAUEN BEI DER STADT** | **2007** | | | | | | **2008** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Verwaltung und Betriebe | | Lehrkräfte | | Total Arbeitgeberin Stadt | | Verwaltung und Betriebe | | Lehrkräfte | | Total Arbeitgeberin Stadt | |
| Beschäftigte | 1 692 | % | 924 | % | 2 616 | % | **1 714** | **%** | **1 075** | **%** | **2 789** | **%** |
| – davon Frauen | 553 | 32.7 | 687 | 74.4 | 1 240 | 47.4 | **557** | **32.5** | **820** | **76.3** | **1 377** | **49.4** |
| Vollzeitbeschäftigte | 1 125 | 66.5 | 189 | 20.4 | 1 314 | 50.2 | **1 147** | **66.9** | **174** | **16.2** | **1 321** | **47.2** |
| – davon Frauen | 142 | 12.6 | 97 | 51.3 | 239 | 18.2 | **144** | **12.6** | **95** | **54.6** | **239** | **18.1** |
| Teilzeitbeschäftigte | 567 | 33.5 | 735 | 79.6 | 1 302 | 49.8 | **567** | **33.1** | **901** | **83.8** | **1 468** | **52.8** |
| – davon Frauen | 410 | 72.3 | 590 | 80.3 | 1 000 | 76.8 | **413** | **72.8** | **725** | **80.5** | **1 138** | **77.5** |

Der Frauenanteil erhöhte sich insgesamt um 2% und liegt damit bei 49.4%. Ohne Lehrkräfte beträgt er 32.5% und ist damit gegenüber 2007 praktisch unverändert geblieben. Der Anteil Teilzeitbeschäftigter hat sich seit dem Vorjahr um 3% erhöht und liegt bei 52.8%. 77.5% aller Teilzeitangestellten sind Frauen, 2007 waren es mit 76.8% etwas weniger.

### 272.3 Sozialkredit

Das Personalamt verfügt über einen zentralen Kredit für den Einsatz von sozial Benachteiligten und Behinderten. Zielgrösse des Sozialkredites sind 0.5% der Lohnsumme. Mitarbeitende, die über den Sozialkredit entlöhnt werden, belasten weder den Stellenplan noch das Personalbudget der jeweiligen Dienststelle.

| **JAHR** | **LÖHNE VERWALTUNGSPERSONAL** | **LÖHNE SOZIALKREDIT** | **%-ANTEIL** | **ANZAHL MITARBEITENDE** |
|---|---|---|---|---|
| **2008** | **117 742 875** | **571 785** | **0.49** | **17** |
| 2007 | 111 352 000 | 470 460 | 0.42 | 15 |
| 2006 | 107 810 000 | 491 850 | 0.46 | 13 |

## 273.1 Versicherungskasse

### Mitgliederbewegungen

Der Gesamtbestand der Versicherten nahm im Jahre 2008 mit 3009 Mitgliedern gegenüber dem Vorjahr (2914) um 95 Personen zu. Die Zahl der angeschlossenen Mitglieder erhöhte sich um 33 Personen. Beim städtischen Personal ist eine Zunahme von 62 Personen zu verzeichnen. Die Versicherungskasse hat somit 1699 städtische und 1310 angeschlossene Mitglieder (Vorjahr: 1637 städtische und 1277 angeschlossene Versicherte). Die 188 (191) risikoversicherten Personen machen rund 6.2% (6.5%) des gesamten Versichertenbestandes aus. Die Summe der versicherten Löhne ist um rund 5.7% auf CHF 162.2 Mio. gestiegen (153.4 Mio.). Der durchschnittliche versicherte Lohn pro Person erhöhte sich um rund 2.4% auf CHF 53 910 (Vorjahr CHF 52 633.)

Die Versicherungskasse zahlte 2008 insgesamt 1 524 Renten (Vorjahr 1 540). Es handelt sich um 49 vorzeitige Altersrenten, 895 ordentliche Altersrenten (davon 10 Alters-Kinderrenten), 193 Invalidenrenten (davon 62 IV-Kinderrenten) und 387 Hinterlassenenrenten (davon 7 Waisenrenten).

### Anpassung der Renten an die Teuerung

Mit Beschluss des Stadtrates wurden die Renten der städtischen Versicherten per 1.1.2008 mit 1.8% der Teuerung angepasst.

| VERSICHERUNGSKASSE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total aktive Mitglieder | 2 851 | 2 914 | **3 009** |
| – davon Risikoversicherte (bis Alter 25) | 158 | 191 | **188** |
| – davon Mitglieder angeschlossener Institutionen | 1 263 | 1 277 | **1 310** |
| Anzahl angeschlossene Institutionen | 30 | 30 | **30** |
| Durchschnittlicher versicherter Lohn | 52 369 | 52 633 | **53 910** |
| Maximaler Koordinationsabzug | 25 800 | 26 520 | **26 520** |
| Total Rentenbezüger / -bezügerinnen | 1 516 | 1 540 | **1 524** |
| – davon Altersrenten | 848 | 855 | **885** |
| – davon Alters-Kinderrenten | 8 | 7 | **10** |
| – davon vorzeitige Altersrenten | 66 | 70 | **49** |
| – davon Invalidenrenten | 133 | 142 | **131** |
| – davon Invaliden-Kinderrenten | 54 | 62 | **62** |
| – davon Ehegattenrenten | 403 | 397 | **380** |
| – davon Waisenrenten | 4 | 7 | **7** |

## 273.2 Sozialwesen

Kurs «Pensionierung in Sicht – Vorbereitung auf den Ruhestand»: Für die vor der Pensionierung stehenden Mitarbeitenden sowie deren Partnerinnen und Partner führte das Personalamt an je einem ganzen und zwei halben Tagen einen Kurs zur Vorbereitung auf den Ruhestand durch. Wie schon in den vergangenen Jahren stiessen diese Veranstaltungen auf reges Interesse. Insgesamt haben 63 Personen von diesem Angebot profitiert.

Grippeschutzimpfung: An der jährlich vom Personalamt organisierten unentgeltlichen Grippeschutzimpfung haben 201 Personen teilgenommen.

## 28 ORGANISATIONS- UND INFORMATIKAMT

Organisationsaufgaben:

- nimmt im Zusammenhang mit Informatikvorhaben Wirtschaftlichkeitsabklärungen und Organisationsaufgaben vor
- arbeitet in verschiedenen Arbeitsgruppen (stadtintern und übergreifend) mit
- initialisiert und beteiligt sich aktiv an der Weiterentwicklung von bereits bestehenden Informationsnetzwerken wie z.B. Best-Practice-Gruppe, Interessengemeinschaft Kommunikationsnetz St.Gallen (IG KOMSG), Interessengemeinschaft Schulen (IG Schulen) und der Schweiz. Informatikkonferenz (SIK)

Informatikaufgaben:

- leitet Informatik- und Verwaltungsintegrationsprojekte, optimiert in diesem Zusammenhang Prozesse und berät die Dienststellen betreffend wirtschaftlichem und angemessenem Informatikeinsatz
- setzt im Auftrag der eGov-Taskforce eGovernment-Vorhaben um
- beschafft und installiert Informatikgeräte und Software im Bereich der Büroautomation
- ist verantwortlich für den Betrieb der städtischen Informatik-Infrastruktur (Büroautomation, Serversysteme, Datenhaltung, Netzwerke), für deren Standardisierung sowie für die automatische Softwareverteilung
- betreibt eine Service-Desk-Organisation, den Vor-Ort-Support und betreut die Fach- und Datenbankapplikationen
- stellt den Support für die städtischen Volksschulen sicher
- gewährleistet den technischen Betrieb im Bereich der CMS- und GIS / NIS-Infrastruktur
- betreibt für den Internet-Zugang die Proxy- und Firewall-Systeme
- stellt die Datensicherheit sowie den Datenschutz (Virenprävention etc.) sicher
- stellt die Planung und den Aufbau der städtischen Datennetzwerke sicher
- koordiniert die Informatikschulung im Bereich der Büroautomation
- betreibt das Rechenzentrum der Energielogistik AG (elog) und betreut nach Abschluss von entsprechenden Verträgen die Informatikinfrastrukr von Politschen Gemeinden und Schulgemeinden in der Region

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 5 470 | 6 137 | **7 005** |
| Ertrag | 1 978 | 2 262 | **2 487** |
| Aufwandüberschuss | 3 492 | 3 875 | **4 518** |
| Personalbestand | 28.1 | *31.3 | ***32.5** |

* inkl. befristete Stelleneinheiten (wie z.B. Praktikumsverhältnisse etc.)

### 280.1 Projekte

Nach der Umsetzung des Outputkonzeptes in der städtischen Verwaltung erfolgte deren Realisierung in den Aussenstellen und Volksschulen. Die Standardisierung im Bereich der Büroautomation und der Lernsoftware konnte in sämtlichen Schulhäusern erfolgreich abgeschlossen werden.

Rund 200 Formulare im Internet wie Intranet wurden in der ersten Phase des Projektes «i-Forms» interaktiv umgesetzt. Mit der Unterstützung der Formularwege durch ein Workflow-Tool sowie die Integration der Daten in Fachapplikationen sollen zusätzliche Nutzen und Effizienzsteigerungen erfolgen. Weitere Projekte sind im Rahmen von eGovernment mit Online-Services realisiert worden. Dank der elektronischen Abwicklung öffentlicher Leistungen über die gesamte Prozess- bzw. Wertschöpfungskette wird

es zukünftig möglich, zentrale Dienstleistungen medienbruchfrei und rund um die Uhr (elektronisch) zu beziehen, wodurch der Kundenservice gesteigert, Durchlaufzeiten reduziert und die Kundinnen und Kunden jederzeit über den Stand ihrer Interaktion mit der Verwaltung informiert sind.

Die Einführung der elektronischen Patientenadministration und des digitalen Röntgens im Kinder- und Jugendzahnärztlichen Dienst mit Integration in Umsysteme, die Gewährung der Ausfallsicherheit der STA-Workflowlösung und die Einbindung der Kant. Steuerkommissäre in die städtische Lösung konnten erfolgreich umgesetzt werden. Hinzu kamen diverse Vorstudien (z.B. Migration Baugesuchsadministration), der Ersatz bestehender CAD-Programme bzw. Einsatz neuer CAD-Applikationen bei den sgsw und der allgemeinen Verwaltung, die Einführung von VIS (Verwaltungs- und Informationssystem im Sozialbereich) in der Schulsozialarbeit, die Leistungserfassung im Entsorgungsamt sowie weitere Module für das Personalinformations-System bei der Stadtpolizei.

Die Zahl der Migrations- und Schnittstellenprojekte war gegenüber dem Vorjahr deutlich höher, dies nicht zuletzt auch im Hinblick auf die bevorstehenden Systemerneuerungen und die neuen Technologien.

| ORGANISATIONS UND INFORMATIKPROJEKTE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl bearb. Beschaffungsprojekte[1] | 34 | 41 | **52** |
| Anzahl bearb. Entwicklungsprojekte[2] | 26 | 12 | **6** |
| Anzahl bearb. Organisationsprojekte[3] | 50 | 53 | **38** |
| Anzahl bearb. Infrastruktur- / Migrationsprojekte[4] | 47 | 62 | **93** |

[1] Projekte, die unter Einsatz von Standardprodukten realisiert werden
[2] Projekte, die spezielle Softwareentwicklungen erfordern
[3] Konventionelle Organisationsprojekte ohne direkte Informatikauswirkungen
[4] Ausbau der Informatikinfrastruktur (z.B. Gebäudeverkabelungen) sowie Software-Migrationen

Im Berichtsjahr konnten 93 Projekte abgeschlossen werden.

## 280.2 Informatikorganisation

Die rasante Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnologien (ICT) hat eine unmittelbare Auswirkung auch auf die Öffentliche Verwaltung. Im Berichtsjahr wurden aus diesem Grunde verschiedene strategische und konzeptionelle Grundlagen durch das OIA erarbeitet. Nebst der bereits bestehenden Informatikstrategie verabschiedete der Stadtrat neu eine eGovernment-Strategie und die technische ICT-Strategie. Diese drei Grundsatzpapiere bilden – neben dem im Jahre 2009 geplanten Aufbau des Informatik-Sicherheits-Management-Systems (ISMS) – die Bestandteile der IT-Governance[1]. Die aus diesen Strategien resultierenden Massnahmen werden in den nächsten Jahren laufend umgesetzt. Besonders im Bereich der Telefonie sind technische und organisatorische Veränderungen zu erwarten.

Die Stadt St.Gallen gehört seit einigen Jahren zu den Energiestädten der Schweiz und das OIA entschied deshalb, die Energieeffizienz der städtischen Rechenzentren und der Systeminfrastruktur zu überprüfen. Die daraus resultierende GreenIT-Studie zeigte ein Einsparungspotential von 31% gegenüber dem heutigen Energieverbrauch. Diese Zahl entspricht etwa dem jährlichen Stromverbrauch von 91 4-Personen-Haushalten. Die Studie macht klare Aussagen zur Optimierung der Energieeffizienz der Rechenzentren Amtshaus und Rathaus sowie zur Systeminfrastruktur. Es wird ausserdem attestiert, dass das OIA seit Jahren konsequent energieeffiziente IT-Geräte (PC's, Notebooks, Monitore, etc.) nach den jeweils gültigen EnergyStar-Richtlinien beschafft und den Bereich Outputmanagement vollumfänglich optimiert hat.

Mit der Erlangung des Microsoft Certified Status wird dem OIA erstmals bestätigt, dass die jahrelange Arbeit mit den neusten Technologien die Investitionen in die Mitarbeiterausbildungen von Erfolg gekrönt wurden und dies den Kunden täglich in der Zusammenarbeit zu Gute kommt.

Das Geschäftsreglement des Technischen Ausschusses für Systemtechnik und Kommunikation (TASK) wurde überarbeitet und aufgrund des zwischenzeitlich aufgebauten Spezialwissens im OIA auch die AG PDA aufgelöst.

1 IT-Governance besteht aus Führung, Organisationsstrukturen und Prozessen, die sicherstellen, dass die IT die Unternehmensstrategie und -ziele unterstützt.

## 280.3 Informatikbetrieb und -infrastruktur

Der Informatikbetrieb verlief in der Stadtverwaltung im Jahre 2008 sehr stabil. Die Verfügbarkeit der Systeme betrug während elf Monaten 100%. Einzig im Monat Mai musste ein minimer Unterbruch (Verfügbarkeit 99.9%) in Kauf genommen werden. Dank der getroffenen mehrstufigen Sicherheitsvorkehrungen konnten sämtliche Virenangriffe und Firewall-Attacken erfolgreich abgewehrt werden.

| SYSTEMBEZOGENE ANGABEN | | | 2008 |
|---|---|---|---|
| Abgewehrte Virenangriffe | PC und Server | 167 | **171** |
| | E-Mail | 246 | **225** |
| | Internet – E-Mails | 440 | **214** |
| Firewall – Attacken | | 13 232 603 | **4 364 936**[1] |
| Anzahl E-Mails (von / nach extern) | gesendet | 926 744 | **977 424** |
| | empfangen | 1 206 252 | **1 209 443** |

[1] Filtereinstellungen wurden reduziert

Gegenüber dem Vorjahr ist die Datenmenge deutlich angestiegen.

| SPEICHERPLATZBELEGUNG | 12 / 06 | 06 / 07 | 12 / 07 | 06 / 08 | 12 / 08 |
|---|---|---|---|---|---|
| Laufwerk G | 684 GB | 815 GB | 796 GB | 896 GB | **1 054 GB** |
| Laufwerk H | 171 GB | 202 GB | 198 GB | 216 GB | **283 GB** |
| E-Mail-Postfächer (Exchange) | 64 GB | 73 GB | 82 GB | 93 GB | **103 GB** |

Das Projekt Erneuerung der Backofficeinfrastruktur (UBO2) mit den fünf Teilprojekten wurde im 3. Quartal 2008 gestartet und dauert bis ins Jahr 2009. Ebenfalls erfolgten erste Abklärungen zum Projekt Client Update 2 (CUBO2) der Start der Vorstudie hierfür ist im 1. Quartal 2009 geplant. Die Software-Verteilung Columbus wird neu auch in allen Schulhäusern eingesetzt.

Im Projekt «städtischer Datenmarkt» wird die Basis für eine zentrale Datenhaltung (Datenbank) sowie für eine Datendrehscheibe realisiert und eingeführt. Neben dem Grundsystem (Hardware, Betriebssystem, Datenbanken, Datenmarkt-Applikation) werden im Sinne eines direkten Nutzens die Fachapplikationen sowie ADS (Benutzer- / Gruppen- / Rechte-Verwaltung der städtischen Informatiksysteme) angebunden und die benötigten Schnittstellen realisiert. Wartungsintensive Punkt-zu-Punkt-Verbindungen werden dadurch eliminiert. Als Datenlieferanten werden die jeweiligen Mastersysteme (VRSG, Geonis, etc.) miteinbezogen. Datenmarkt und Datendrehscheibe bilden zudem die Basis für die i-Forms- und eGovernment-Projekte.

Mit der Gründung der «elog Energielogistik AG» wurde dem OIA der Auftrag übertragen, den Betrieb der zentralen Hintergrundsysteme zu übernehmen. Weitere Erfolge wurden bei der Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden erzielt. Nebst den Dienstleistungsverträgen mit den Schulgemeinden Waldkirch und Muolen zählt auch die Politische Gemeinde Waldkirch neu zum OIA-Kundenkreis.

| GERÄTEBEZOGENE LEISTUNGEN | | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|---|
| Anzahl Arbeitsplatzgeräte total | – Verwaltung | 1 488 | 1 533 | **1 648** |
| | – Volksschulen | – | 1 411 | **1 550** |
| Anzahl Fachapplikationen | | – | 101 | **122** |
| Anzahl Interventionen am Arbeitsplatz[1] | | 5 792 | 6 009 | **6 299** |
| Zeitaufwand pro Intervention | | 19 Min | 36 Min[2] | **34 Min[2]** |

[1] Anzahl erfasste Störungsmeldungen
[2] Steigerung der Komplexität und der Anzahl Supportfälle vor Ort (Schulen / OPOS)

### 280.4 Informatiksicherheit

Die vorhandenen Sicherheitsprozesse wurden erneut laufend vertieft und gefestigt. Der Informatiksicherheit wird noch vermehrte Beachtung geschenkt – u.a. wurde bei sämtlichen Informatikprojekten von Beginn weg der Begleitprozess «Informatiksicherheit» eingeführt.

Die Weisung zur Benutzung der städtischen Informatikmittel wurde aktualisiert und in Kraft gesetzt. Im Bereich der Sensibilisierung der Mitarbeitenden ist das Awarenessprogramm «Schlüssel zur Sicherheit», welches in einer städteübergreifenden Arbeitsgruppe erarbeitet wurde, gestartet worden.

## 29 FINANZKONTROLLE

Aufgaben:

- unterstützt die Geschäftsprüfungskommission des Stadtparlaments und den Stadtrat bei der Ausübung ihrer gesetzlichen Finanzaufsicht
- führt nach selbständiger Planung Revisionen durch
- übt Revisionsstellenmandate bei der Stadt nahestehenden Organisationen aus
- überwacht die Einhaltung der Datenschutzverordnung
- führt das Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Ausgaben | 855 | 835 | **898** |
| Einnahmen | 16 | 29 | **83** |
| Aufwandüberschuss | 839 | 806 | **815** |
| Personalbestand | 5.2 | 4.9 | **5.3** |

### 290.1 Personelles

Per Ende des Berichtsjahres trat Walter Wiedemann, langjähriger Leiter der Finanzkontrolle, in den Ruhestand. Zum Nachfolger hat das Stadtparlament im Sommer Jakob Schnider, dipl. Wirtschaftsprüfer, gewählt. Er hat sein Amt am 1. Dezember angetreten.

Mit dem 2007 in Kraft getretenen Revisionsaufsichtsgesetz wurde das Revisionsrecht neu geordnet. Es regelt insbesondere die Zulassung von Personen und Unternehmen zur Erbringung von gesetzlich vorgesehenen Revisionsdienstleistungen. Um die Prüfungen bei den Revisionsstellenmandaten, den Verkehrsbetrieben und den Versicherungskassen ab dem Geschäftsjahr 2008 weiterhin durchführen zu können, haben sich die Finanzkontrolle und ihre Mitarbeitenden bei der Revisionsaufsichtsbehörde registrieren lassen.

Das Stadtparlament hat Ende 2008 ein Reglement über die Finanzkontrolle erlassen, welches am 1. Januar 2009 in Kraft tritt. Zur Stärkung ihrer Unabhängigkeit ist die Finanzkontrolle neu nicht mehr Teil der Direktion Inneres und Finanzen, sondern direkt dem Stadtrat zugeordnet.

## 290.2 Prüfungstätigkeit

Entsprechend ihrem Prüfungsauftrag und aufgrund einer Mehrjahresplanung führte die Finanzkontrolle, neben der Prüfung der städtischen Jahresrechnung, auch im vergangenen Jahr vertiefte Prüfungen bei Dienststellen und Betrieben der Stadtverwaltung durch. Diese Arbeiten umfassen die Prüfung der Ordnungsmässigkeit, der Rechtmässigkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Sparsamkeit. Gegenstand der Beurteilung sind aber auch Organisation und Internes Kontrollsystem sowie die Zweckmässigkeit der Abläufe. Letzteres versteht die Finanzkontrolle nicht zuletzt auch als Führungsunterstützung für die leitenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der geprüften Stellen.

Die Ergebnisse und allfällige Feststellungen werden anlässlich der Prüfung direkt mit den Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeitern sowie den zuständigen Vorgesetzten besprochen. Wichtigere Feststellungen finden Eingang in die schriftliche Berichterstattung. Empfängerinnen und Empfänger dieser Berichte sind die Geschäftsprüfungkommission des Stadtparlaments, der Stadtrat, die geprüfte Stelle sowie das Finanzamt.

Bei den Revisionsstellenmandaten, welche die Finanzkontrolle betreut, waren die Jahresrechnungen zu prüfen und darüber nach externen Grundsätzen Bericht zu erstatten. Es handelt sich dabei ausnahmslos um Organisationen, welche mit der Stadtverwaltung verbunden sind.

## 290.3 Datenschutz

Im Berichtsjahr stand die rechtmässige Einrichtung und Organisation der Videoüberwachung an Örtlichkeiten der Innenstadt mit erhöhtem Sicherheitsbedürfnis sowie im Umfeld des neuen Fussballstadions im Fokus.

Mit den beiden vom Stadtrat erlassenen Reglementen über die Videoüberwachung auf öffentlichem Grund und im Umfeld der Arena St.Gallen sowie dem vom Stimmvolk im November 2007 gutgeheissenen Projekt «Sicherheitserhöhung durch Videoeinsatz und Alarmeinrichtungen» bestehen diesbezüglich die entsprechenden Grundlagen.

Es wird auch künftig eine wesentliche Aufgabe der städtischen Datenschutzfachstelle sein, die rechtmässige Durchführung zu überwachen und insbesondere die Visionierung des Bildmaterials zu prüfen.

## 290.4 Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission

Die Finanzkontrolle führt auch das Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission.

| SITZUNGEN DER GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Sitzungen Gesamtkommission | 10 | 9 | **8** |
| Sitzungen Delegationen | 14 | 14 | **14** |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Prüfungen: | | | |
| – Hauptrevisionen und Prüfungen von Jahresrechnungen | 35 | 32 | **33** |
| – Kredite der Investitionsrechnung | 44 | 21 | **34** |
| Anzahl registrierte Dateien | 227 | 226 | **226** |

# 3 DIREKTION SCHULE UND SPORT

**30 DIREKTIONSSEKRETARIAT**

**300 Behörden und Kommissionen**

300.1 Beratung Lehrkräfte

300.2 Jugendfilmkomission

300.3 Pädagogischer Beirat Schule

300.4 Rekurskommission Schule

**301 Schul- und Büromaterialverwaltung**

**31 SCHULAMT**

**310 Wichtigste Aufgabenbereiche**

310.1 Schulentwicklung

310.2 Schulbauten

310.3 Informatik

310.4 Personalkommission

310.5 Schulbegleitung

310.6 Projektkommission

**311 Primarschulen und Kindergärten**

**312 Oberstufe**

**313 Musikschule der Stadt St.Gallen**

**314 Fördernde Massnahmen**

314.1 Nachhilfe

314.2 Legasthenie

314.3 Übrige Therapie

314.4 Integrative Schülerhilfe ISF

**315 Schulgesundheitsdienst SGD**

315.0 SGD Verwaltung

315.1 Schulärztlicher Dienst (SAD)

315.2 Schulpsychologischer Dienst (SPD)

315.3 Kinder- und Jugendzahnklinik (KJZ)

315.4 Schulsozialberatung Primarstufe (SAP)

315.5 Psychomotorik

315.6 Logopädie

**316 Freiwillige Angebote**

316.1 Handarbeitskurse

316.2 Kulturpädagogik

**317 Familienergänzende Betreuung**

317.1 Tageshorte

317.2 Freiwillige Schulhausangebote

317.3 Schülerbetreuung an der Oberstufe (Bürgliclub)

**32 SPORTAMT**

**320 Leitung der Dienststelle**

**321 Turn- und Sportbetrieb**

321.1 Finanzielle Unterstützung von Turnen und Sport

**322 Sportanlagen**

**323 Städtische Bäder**

323.1 Volksbad

323.2 Hallenbad Blumenwies

323.3 Freibäder auf Dreilinden

323.4 Freibad Lerchenfeld

323.5 Freibad Rotmonten

**324 Eishalle Lerchenfeld**

324.1 Restaurant Lerchenfeld

## 33 JUGENDSEKRETARIAT

330.1 Information

330.2 Beratung

330.21 Jugendberatung

330.22 Schulsozialarbeit Oberstufe

330.3 Quartierarbeit

330.4 Jugendkultur

330.5 Jugendarbeit Zentrum

330.6 Projekt Sommerplausch

330.7 Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiterkonferenz (JAK)

## 30 DIREKTIONSSEKRETARIAT

Aufgaben:

- unterstützt die Direktorin in den Führungs- und Verwaltungsaufgaben
- koordiniert Sachgeschäfte der einzelnen Dienststellen
- arbeitet Entscheidungsgrundlagen auf, bereitet Sachgeschäfte und Entscheide der Behörden und ihrer Kommissionen sowie ihrer Fachausschüsse vor und sorgt für deren Vollzug
- berät und begleitet Lehrpersonen
- führt das Sekretariat der Bildungskommission und der Rekurskommission Schule
- leitet und arbeitet an Projekten mit
- führt die Rechnung der Direktion Schule und Sport
- beschafft Büro-, Verbrauchs- und Arbeitsmaterial für städtische Schulen und die Verwaltung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 38 499 | 42 187 | **42 497** |
| Ausgehende laufende Beiträge Bildungswesen | 955 | 982 | **1 026** |
| Ertrag | 477 | 483 | **568** |
| Aufwandüberschuss | 38 022 | 41 704 | **41 929** |
| Personalbestand | 6.2 | *5.7 | **5.7** |

* juristische Mitarbeiterin bis 31.07.07; danach SAM

### 300 Behörden und Kommissionen

300.1 Beratung Lehrkräfte

Im Jahr 2008 hat sowohl die Anzahl der Beratungsanfragen als auch die Anzahl der involvierten Personen deutlich abgenommen; noch rund 220 Personen haben die Dienstleistungen der Stelle gebraucht. Die Führungsarbeit der Schulleitungen und die schulhausnahen niederschwelligen Angebote zeigen Wirkung. Wichtige Stützen sind die zahlreichen Intervisionsgruppen und Beratungsleistungen seitens

der Schulsozialarbeit und des Schulpsychologischen Dienstes. Trotzdem war die Beratungsstelle auf hohem Niveau gefordert: die Vielschichtigkeit und der Schweregrad der Fälle haben enorm zugenommen. Es scheint, dass ein direkter Zusammenhang besteht zwischen der Komplexität und dem Ausmass der ungelösten Probleme der Gesellschaft und der Anspruchshaltung gegenüber der Schule und ihren Mitarbeitenden.

### 300.2 Jugendfilmkommission

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | * 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Gesuche | 88 | 112 | **18** |
| Entscheide: | | | |
| – auf Grund einer Visionierung | 87 | 110 | **18** |
| – auf Grund Präsidialentscheid | 1 | 1 | **–** |
| – auf Grund Zirkularentscheid | – | 1 | **–** |
| – Reprisen | 6 | 9 | **–** |
| Erhöhung der Altersgrenzen | 6 | 27 | **6** |

* Januar und Februar 2008

Die Jugendfilmkommission wurde mit dem VI. Nachtrag zum Gesundheitsgesetz auf den 1. März 2008 aufgehoben.

### 300.3 Pädagogischer Beirat Schule

Anzahl Sitzungen: 11

Der Pädagogische Beirat hat sich in einer ersten Phase einen Einblick in die Schullandschaft der Stadt St.Gallen verschafft, indem er die beteiligten Gruppierungen zu seinen Sitzungen einlud, um mit ihnen ins Gespräch zu kommen. Daraus resultierte Mitte 2008 ein erster Bericht mit Analysen und Empfehlungen, welcher der Direktion Schule und Sport abgegeben wurde. Darüber hinaus hat sich der Pädagogische Beirat zum Förderkonzept vernehmen lassen und zum Projekt «Organisationskultur – Schulentwicklung» Stellung bezogen. Per Ende des Schuljahres 2007 / 08 trat ein Mitglied zurück.

### 300.4 Rekurskommission Schule

| | | |
|---|---|---|
| Anzahl Rekursfälle: | eingegangen | 51 |
| | abgeschlossen | 40 |
| | abgeschrieben | 10 |
| | Unzuständigkeit | 1 |

Bei der Rekurskommission Schule (RSA) sind 51 Rekurse eingegangen. Diese Anzahl erreicht etwa die in der Schulorganisation SO 07 prognostizierten Rekurse. Zehn Rekurse konnten in Absprache mit Vorinstanz und Rekurrenten ohne Entscheid geregelt werden. Von den 41 Entscheiden schützte die Rekurskommission deren acht und ein Rekurs wurde wegen Unzuständigkeit (KKSS) an die RSA weitergeleitet. Die übrigen Rekurse wurden abgewiesen.

### 301 Schul- und Büromaterialzentrale

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand (in CHF 1 000) | 933 | 919 | **899** |
| Ertrag (in CHF 1 000) | 1 117 | 1 095 | **1 087** |
| Belieferte Schulen | 42 | 41 | **39** |
| Belieferte Kindergärten | 75 | 75 | **65** |
| Belieferte Verwaltungsstellen | 74 | 73 | **72** |

## 31 SCHULAMT

Aufgaben:

- führt die Volksschulen mit den städtischen Kindergärten sowie die Musikschule der Stadt St.Gallen und die familienergänzenden Angebote
- führt gesamtstädtische Schulentwicklungsprojekte durch
- setzt die strategischen Konzepte «Qualitätsentwicklung» und «Förderung» um

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Verwaltung der Dienststelle | | | |
| Aufwand | 1 897 | 2 171 | **2 343** |
| Ertrag | 2 | 2 | **–** |
| Aufwandüberschuss | 1 895 | 2 169 | **2 343** |
| Personalbestand (Planstellen) | 11.5 | 13.1 | **13.5** |
| Volksschulen | | | |
| – Aufwand | 88 493 | 89 243 | **91 745** |
| – Ertrag | 13 846 | 14 443 | **7 326** |
| – Aufwandüberschuss | 74 647 | 74 800 | **84 419** |

### 310 Wichtigste Aufgabenbereiche

#### 310.1 Schulentwicklung

«Strategie Schulentwicklung»: Abgestützt auf eine selbst entwickelte Planungssystematik hat eine interdisziplinäre Projektgruppe mit den Abteilungs- und Schulleitungen in einem mehrstufigen Prozess die Inhalte der Strategie Schulentwicklung definiert. Es wurden drei hautpsächliche Teilstrategien mit jeweils zwei Zielen formuliert. Zur Zielerreichung sind Umsetzungsschwerpunkte definiert.

«KidS, vom Kindergarten in die Schule»: Im Rahmen der Längsschnittstudie hat die Forschungsstelle der PHSG eine erste Evaluation des KidS-Projekts abgeschlossen. Die Ergebnisse sind grundsätzlich positiv. Auf Verbesserungsvorschläge wurde reagiert.

Externe Evaluation: Drei Schulquartiere der Stadt haben am kantonalen Pilotprojekt der externen Evaluation teilgenommen. Die Entwicklungshinweise sollen einen Beitrag zur Qualitätsentwicklung leisten.

Städtisches Förderkonzept: Das Konzept wurde den politischen Parteien, dem SLLV und dem pädagogischen Beirat Schule zur Stellungnahme unterbreitet. Die Auswertung der umfangreichen Stellungnahmen ergab, dass grundsätzlich eine verstärkte integrative Beschulung befürwortet wird. Erwartet werden aber eine detaillierte Erfassung des Ist-Zustandes sowie qualifizierte Aussagen zu ergänzenden Angeboten, zur vorgesehenen Einführung und zu den Ressourcen.

Familienergänzende Betreuung: In der Stadt St.Gallen gibt es zwischenzeitlich sieben Horte und in jedem Schulquartier ein Freiwilliges Schulhausangebot (FSA). In den letzten Jahren hat sich die Zahl der Kinder in den FSA auf aktuell über 600 erhöht. Zählt man dazu noch die ca. 200 Kinder in den Horten,

werden über 800 Kinder, das heisst ca. 23% der Primarschulkinder familienergänzend betreut. Die markante Steigerung lässt sich mit der Neueröffnung der beiden Mittagstische Gerhalden und Krontal, aber auch mit den erweiterten Blockzeiten erklären. Weiter dürfte die Senkung der Tarife zu einer vermehrten Nachfrage geführt haben.

Talentschule: Aktuell sind 31 Schülerinnen und Schüler in der Talentschule integriert. 19 stammen aus der Stadt, zwölf aus anderen Gemeinden. Eine hohe Attraktivität geniesst die Talentschule vor allem bei Fussball- und Handballspielerinnen und -spielern. Da nicht in allen Sportbereichen eine adäquate Förderung garantiert werden kann, wurde in Ausnahmefällen der Besuch auswärtiger Sportschulen bewilligt. Neu steht die Talentschule auch musisch besonders begabten Schülerinnen und Schülern zur Verfügung.

Kinderfest: Mit dem Motto «Ballade» wurde eine Verbindung vom traditionellen Kinderfest zum dominierenden Spektakel des vergangenen Sommers, der Fussballeuropameisterschaft, hergestellt. Angeregt durch dieses Spannungsfeld haben die Schulquartiere ein breites Spektrum von Programmpunkten kreiiert, die auf den verschiedenen Bühnen des Kinderfestplatzes präsentiert wurden. Als neue Gäste durften die Waldschule sowie die Ortega-Schule am Umzug und auf dem Festplatz begrüsst werden. Für die Kinder der Sonderschulen wurden nach bewährtem Muster Transportmöglichkeiten zum Kinderfestplatz organisiert.

## 310.2 Schulbauten

Schulraumplanung: Der Bericht «Schulraumplanung in der Stadt St.Gallen» wurde vom Stadtrat und vom Stadtparlament verabschiedet. Unter Berücksichtigung der demographischen Entwicklung und des neu erstellten Richtraumprogrammes wurde damit die Basis für die zukünftige Schulraum- und die Investitionsplanung gelegt. Der Bericht enthält bezüglich Klassen und Schulraum eine «Prognose 2015». Sie zeigt auf, wo Handlungsbedarf besteht und legt nahe, zunächst vor baulichen organisatorische Lösungen ins Auge zu fassen, da insgesamt genügend Schulraum zur Verfügung steht.

Schulanlage Feldli: Die Schulanlage ist mehr als 50 Jahre alt. Sie soll umfassend saniert und den neuen schulischen Anforderungen angepasst werden. Die Projektierung konnte abgeschlossen werden.

Schulanlage Riethüsli: Die Schulanlage ist sanierungsbedürftig. Sowohl die Innenräume als auch die Gebäudehülle verlangen nach einer grundlegenden Erneuerung. Auch das Raumprogramm entspricht den aktuellen und zukünftigen Bedürfnissen für einen zeitgemässen Primarschulunterricht nicht mehr. Der Projektwettbewerb konnte abgeschlossen werden. Die Projektierung hat begonnen.

Schulanlage Gerhalde: Die Schulanlage ist ein Zeitzeuge für den Baustil der Jahrhundertwende. Veränderungen im Schulkonzept erfordern räumliche Anpassungen. Auch die veraltete Haustechnik muss erneuert werden. Zudem soll eine Einfachturnhalle die Anlage ergänzen. Der Projektwettbewerb konnte abgeschlossen werden.

Schulanlage Schönenwegen: Der Rohbau des neuen Schulhauses Schönenwegen und der dazugehörigen Turnhalle konnte auf Ende des Jahres 2008 fertig gestellt werden.

## 310.3 Informatik

Der Ausbau der Informatik in den Volksschulen und Kindergärten konnte mit deutlicher Unterschreitung des beschlossenen Kostenrahmens abgeschlossen werden. Um auch den Kindergärtnerinnen den Zugang zur EDV zu ermöglichen, wurden diese mit Notebooks ausgestattet. Im Weiteren ist eine Verbesserung der Anbindung des Pavillons Engelwies mit dem Hauptschulhaus in Realisierung.

In den Schulen stehen zur Zeit rund 1 700 Informatikarbeitsplätze zur Verfügung. Um den personellen und finanziellen Aufwand für EDV-Supportleistungen zu optimieren, wurden die Informatikarbeitsplätze in den Schulen und Kindergärten standardisiert. Das bedingte sowohl eine hardware- als auch eine softwareseitige Vereinheitlichung der Umgebung. Nach einer intensiven Umstruktrurierung konnte dieses Projekt erfolgreich abgeschlossen werden. Dabei wurde auch die Druckerlandschaft vereinheitlicht – im Gleichzug mit der Anpassung in der übrigen Stadtverwaltung.

Durch die Ausrüstung der Oberstufenklassen mit mobilen Geräten konnte ein wichtiger Ausbauschritt vollzogen werden: Die Oberstufen verfügen nun über ein flexibles Arbeitsmittel. Im Folgenden werden auch die Primarschulen Notebooks im Klassensatzbestand erhalten.

Einen weiteren wichtigen Meilenstein hat das Parlament Ende Oktober für die Schulen gesetzt: Bei einem Ersatz von Buchwandtafeln gelangen von nun an interaktive Weisswandtafeln zum Einsatz – dies ebenfalls bei Neu- oder Umbauten eines Schulhauses.

### 310.4 Personalkommission

Anzahl Sitzungen: 4

Die Personalkommission hat drei Dienstverhältnisse mit Lehrpersonen aufgelöst, drei nicht fristgerecht eingegangenen Kündigungen zugestimmt und von den Kündigungen durch Lehrpersonen Kenntnis genommen. Zudem hat sie die zur Ausschreibung zur Verfügung stehenden Stellen festgelegt. In zwei Fällen musste sie sich mit – als leicht einzustufende – Disziplinarverfahren gegen Lehrpersonen befassen. Im Hinblick auf eine Vakanz wurde das detaillierte Wahlverfahren für Schulleitungen festgelegt.

### 310.5 Schulbegleitung

Die Dienste der Schulbegleitenden werden nach zögerlichem Start von Lehrpersonen und Eltern deutlich mehr beansprucht. An zwei Weiterbildungsveranstaltungen wurden die Schulbegleiterinnen und Schulbegleiter weitergebildet. Dabei stand einerseits die persönliche Kompetenzerweiterung und andererseits die Weiterentwicklung des Modells «Schulbegleitungen» im Zentrum.

Bis zum Ende der Legislaturperiode 2005 – 08 traten 13 Personen von ihrem Amt zurück, so dass aktuell 29 Schulbegleitende aktiv sind.

### 310.6 Projektkommission

Anzahl Sitzungen: 6

Die Projektkommission behandelte anlässlich ihrer Sitzungen Schulentwicklungsthemen der Stadt St.Gallen. Sie diskutierte insbesondere das Förderkonzept, den Ausbau der Tagesstrukturen, die Erweiterung des Kajak und liess sich über aktuelle Projekte informieren.

## 311 Primarschulen und Kindergärten

| KENNZAHLEN PRIMARSCHULEN / KINDERGÄRTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 38 780 | 38 128 | **44 454** |
| Anzahl Kinder Primarschulen | 3 930 | 3 851 | **3 788** |
| Anzahl Kinder Kindergarten | 1 193 | 1 185 | **1 172** |
| Kosten pro Kind (in CHF) | 7 570 | 7 571 | **8 963** |
| Anzahl Klassen | 203 | 203 | **198** |
| Anzahl Regelkindergärten | 66 | 63 | **63** |
| Anzahl Schulkindergärten | 4 | 4 | ***–** |
| Anzahl Sprachheilkindergärten | 2 | 2 | ****–** |
| Durchschnittliche Klassengrösse: | | | |
| – Regelklassen | 20.4 | 20.3 | **20.3** |
| – Kleinklassen | 10.3 | 10.5 | **10.6** |
| – Deutschklassen, neu Integrationsklassen | 11.3 | 9.0 | **9** |
| Durchschnittliche Kindergarten-Klassengrösse: | | | |
| – Regelkindergärten | 17.0 | 17.8 | **17.8** |
| – Schulkindergärten | 7.0 | 8.0 | ***0** |
| – Sprachheilkindergärten | 10.5 | 11.0 | ****–** |
| Anzahl Lehrkräfte (Voll- und Teilpensen) ohne ISF | 379 | 382 | **395** |
| Anzahl Lehrkräfte Kindergarten (Voll- und Teilpensen) ohne ISF | 105 | 96 | **114** |
| Anzahl Pensen (ohne Schulleitungen) | 267 | 254 | **238** |
| Anzahl Pensen Kindergarten | 75 | 68.6 | **77** |

* werden seit 1.08.07 nicht mehr geführt

** sind am 01.01.08 an die Sprachheilschule übergegangen

## 312 Oberstufe

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss Oberstufe (in CHF 1 000) | 21 034 | 21 098 | **23 820** |
| Anzahl Jugendliche: | | | |
| – Sekundarschule | 589 | 569 | **556** |
| – Realschule | 897 | 885 | **840** |
| Kosten pro Jugendliche / -n Oberstufe (in CHF 1 000) | 13 447 | 14 510 | **17 063** |
| Anzahl Klassen Oberstufe | *87+1 | *86+1 | ***83+1** |
| Durchschnittliche Klassengrösse | | | |
| – Sekundarklasse | 20.9 | 20.32 | **20.59** |
| – Realklasse | 18.7 | 18.00 | **17.46** |
| – Kleinklasse | 9.7 | 9.53 | **9.19** |
| – Deutschklassen, neu Integrationsklassen | 13 | 10.5 | **12.00** |
| Anzahl Lehrkräfte Oberstufe (Voll- und Teilpensen) | 184 | 200 | **197** |
| Anzahl Pensen Oberstufe (ohne Schulleitungen) | 153 | 145 | **142** |

* Kleinklasse mit besonderem Auftrag «Kajak»

## 313 Musikschule der Stadt St.Gallen

Aufgaben:

- ermöglicht Schülerinnen und Schülern der städtischen Volksschulen, der angeschlossenen Schulgemeinden und Vertragsschulen sowie Jugendlichen und Erwachsenen mit Wohnsitz in der Stadt St.Gallen eine musikalische Ausbildung
- fördert das Zusammenspiel in verschiedenen Musikstilen mit Musiziergruppen, Rockbands, Chören und Orchesterformationen
- arbeitet mit der Volksschule zusammen
- vermittelt musische Werte
- leitet zu sinnvoller Freizeitgestaltung an und fördert musikalische Fähigkeiten

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand (in CHF 1 000) | 5 275 | 5 236 | **4 928** |
| Ertrag (in CHF 1 000) | 1 973 | 1 924 | **1 657** |
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 3 302 | 3 312 | **3 271** |
| Anzahl Lehrkräfte | 97 | 100 | **96** |
| Anzahl Pensen (Stichtag 1. August) | 33.05 | 32.90 | ***31.3** |
| Verwaltungspersonalbestand | 1.6 | 1.5 | **1.6** |
| Kosten pro Schülerin oder Schüler pro Jahr (in CHF) | 1 066 | 1 071 | **1 025** |
| Anzahl Schülerinnen und Schüler | 3 098 | 3 091 | **3 190** |

* inkl. 4,3 Stellen für Musikalische Grundschule

3 190 Schülerinnen und Schüler besuchten den Musikunterricht in der Abteilung Musikalische Grundausbildung und im Instrumentalunterricht. Die Kooperation mit der Volksschule wurde mit der Integration der Musikalischen Grundschule in die 1. und 2. Klasse weiter ausgebaut.

Mit 30 Konzerten feierte die Musikschule ihr 30-jähriges Jubiläum und setzte in der Stadt mit einem grossen Zyklus klingende Zeichen in ausgewählten Quartieren, am Kinderfest, in der Tonhalle, im Schwimmbad, «uff der Gass», im Palace und im Musikschulzentrum am Stadtpark. Verschiedene Lehrpersonen, Ensembles und Schülerformationen präsentierten sich in einer breiten Stilpalette von Klassik bis Rock einer breiten Öffentlichkeit. Höhepunkte der musikalischen Jahresrevue wurden in einer CD aufgezeichnet.

Die Fassadenrenovation am altehrwürdigen Haus und Zentrum an der Rorschacherstrasse und die Umbenennung von Jugendmusikschule in Musikschule waren wichtige Punkte im Jubiläumsjahr.

Die Schulleitung konnte zusammen mit dem Gesamtteam weitere Schritte in der Schul- und Personalentwicklung umsetzen.

In Zusammenarbeit mit dem «Kiwanis Club St.Gallen» wurden zum siebten Mal der regionale Musikwettbewerb und das Preisträgerkonzert für Ensembles organisiert sowie weitere Anlässe, z.B. ein Singlager und ein Benefizkonzert zu Gunsten der «Kinderkrebshilfe Ostschweiz». Die bestehende Zusammenarbeit mit der Knabenmusik St.Gallen und die Kooperation mit der Kantonsschule am Burggraben und weiteren Vertragspartnern wurde weiter gepflegt.

Die Musikschule hat mit Konzert und Theater St.Gallen wieder insgesamt über 44 Schulhauskonzerte in den Schulhäusern der Stadt durchgeführt. Es kamen rund 3 100 Schülerinnen und Schüler in den Genuss der klingenden Angebote.

Die Talentschule St.Gallen fördert seit 1. August 2008 auch künstlerisch hochbegabte Schülerinnen und Schüler. Den musikalischen Teil der Talentschule deckt die Musikschule ab.

## 314 Fördernde Massnahmen

### 314.1 Nachhilfe

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 3 | 9 | **26** |
| Ertrag | – | 1 | **–** |
| Aufwandüberschuss | 3 | 8 | **26** |
| Personalbestand | 0.02 | *1 | ***2** |
| Erteilte Lektionen | 25 | 133 | **313** |

* Anzahl Lehrkräfte (Voll- und Teilpensen)

### 314.2 Legasthenie

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 114 | 96 | **87** |
| Ertrag | 32 | 31 | **–** |
| Aufwandüberschuss | 82 | 65 | **87** |
| Personalbestand | 0.7 | *2 | ***2** |
| Erteilte Lektionen | 832 | 897 | **789** |

* Anzahl Lehrkräfte (Voll- und Teilpensen)

### 314.3 Übrige Therapien

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 12 | 27 | **21** |
| Ertrag | 1 | – | **–** |
| Aufwandüberschuss | 11 | 27 | **21** |
| Personalbestand | extern | extern | **extern** |

### 314.4 Integrative Schülerhilfe (ISF)

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 4 524 | 4 748 | **5 101** |
| Ertrag | 448 | 523 | **156** |
| Aufwandüberschuss | 4 076 | 4 225 | **4 945** |
| Personalbestand | 39 | *65 | ***63** |

* Anzahl Lehrkräfte (Voll- und Teilpensen)

## 315 Schulgesundheitsdienst (SGD)

### 315.0 SGD Verwaltung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 280 | 358 | **268** |
| Ertrag | – | 16 | **–** |
| Aufwandüberschuss | 280 | 342 | **268** |
| Personalbestand | 2.66 | 2.86 | **2.65** |

### 314.1 Schulärztlicher Dienst (SAD)

Aufgaben:

- fördert die Gesundheit der Kinder und Jugendlichen
- erkennt Gesundheitsstörungen
- begleitet und betreut Kinder mit gesundheitlichen Risiken und körperlichen oder seelischen Störungen
- berät in Fragen der Gesundheitserziehung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss | 375 | 435 | **590** |
| Personalbestand | 2.88 | 3.60 | **3.81** |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| untersuchte Kinder | 1 791 | 1 735 | **1757** |
| untersuchte Klassen | 149 | 141 | **142** |
| abgeklärte Einzelprobleme / Nachkontrollen | 87 | 38 | **32** |
| verschriebene Physio- und Psychotherapien | 3 | 1 | **2** |
| Zuweisungen an Spezialarzt: | | | |
| – Augen | 228 | 242 | **207** |
| – Orthopädie, Ohren, Gynäkologie | 13 | 6 | **13** |
| TBC-Intracutanproben | 33 | 28 | **11** |
| Impfungen (Polio, MMR, di-Te) | 761 | 655 | **621** |
| Impfungen (Hepatitis B) | 640 | 598 | **554** |
| Impfungen (HPV) | – | – | ***319** |
| Kinder in Ernährungsberatung | 19 | 17 | **17** |

* HPV Impfungen ierstmals 2008

Im Auftrag des Gesundheitsdepartements führte der Schulärztliche Dienst erstmals die Impfung gegen Gebärmutterhalskrebs (HPV-Impfung) bei den jungen Frauen der 2. und 3. Oberstufenklassen durch. In den Klassen, in denen die Ärztinnen Vorträge hielten, Elternabende anboten oder im Schulhaus selbst impften, benutzten 75% der Schülerinnen das Angebot. Von den Schulabgängerinnen, die nur einen Informationsflyer erhielten, liessen sich nur 10% impfen.

Das Projekt «Purzelbaum» wurde auf aktuell zehn Kindergärten ausgeweitet. Seit August 2008 sind 20 Kindergärten der Stadt an der vom Schweizerischen Nationalfonds und der Gesundheitsförderung Schweiz getragenen einjährigen «Ballabeina»-Studie des Instituts für Sport und Sportwissenschaften der Universität Basel (ISSP) und der Universität Lausanne involviert. Die Studie untersucht, ob und wie sich die Gesundheit von Kindergartenkindern durch gezielte Massnahmen im Sektor Ernährung und Bewegung verbessern lässt. «Ballabeina» beinhaltet nebst gezielter Weiterbildung der Kindergärtnerinnen eine zusätzliche tägliche Bewegungslektion nach bestimmten Vorgaben, die Vermittlung von gesunder Ernährung und Elternarbeit.

Der Fachbereich «Ernährung und Bewegung» konnte sich ressourcenbedingt nur ungenügend der Problematik von Bewegungsmangel und Fehlernährung annehmen.

Für Sexualpädagogik stehen 100 Stellenprozente zur Verfügung. Besetzt sind 70%, 50% mit einer Sexualpädagogin, 20% mit einem Sexualpädagogen. Die dauerhafte Besetzung einer 50 Prozent-Stelle mit einem Mann gestaltet sich als äusserst schwierig. Zum einen gibt es fast keine Sexualpädagogen und zum anderen verlangt die Arbeit zeitliche Flexibilität und ist deshalb kaum mit einer zweiten Arbeitsstelle kombinierbar.

Obschon seit einigen Jahren die obligatorische schulärztliche Untersuchung vor Schuleintritt auf Wunsch auch beim Privatarzt durchgeführt werden kann, nutzen 95% der künftigen Erstklasskinder den Schulärztlichen Dienst. Dies erlaubt einen gesamtstädtischen Überblick über Gesundheits- und Entwicklungstendenzen bei den Kindern.

In 19 Klassen der 3. Oberstufe wurden 292 Jugendliche in Erster Hilfe inkl. CPR (Cardiopulmonale Reanimation) ausgebildet. In der alljährlichen Velohelmaktion konnten 382 verbilligte Velohelme abgegeben werden.

## 315.2 Schulpsychologischer Dienst (SPD)

Aufgaben:

- ist Fachstelle für Lösungen bei Schulschwierigkeiten im Lern-, Leistungs- und Sozialbereich
- macht Zuweisungsabklärungen zu Massnahmen
- bietet psychologische Hilfe an
- erstattet Fachberichte zu Handen des Schulamtes
- interveniert bei Krisensituationen

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss | 184 | 162 | **290** |
| Personalbestand | 4.0 | 4.0 | **4.0** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Anzahl Anmeldungen | 655 | 640 | **790** |
| Abgeschlossene Fälle | 612 | 705 | **777** |

Seit Anfang 2008 arbeitet der SPD der Stadt ebenso wie derjenige des Kantons gemäss verbindlichem kantonalen Leistungsauftrag. Er enthält insbesondere Vorgaben zu den Leistungen und zur Qualität.

Mit 800 bearbeiteten Fällen stösst der SPD an die obere Kapazitäts-, aber auch an die untere Qualitätsgrenze. Die Arbeit wird komplexer, die Anzahl der Aktionen pro bearbeitetem Fall nimmt zu. Im Durchschnitt werden von der Schülerpopulation im Kanton 5 – 7% zur schulpsychologischen Beratung angemeldet, in der Stadt jedoch 9 – 11%. Der Realzuwachs kam trotz gleichzeitiger Schülerabnahme zustande.

## 315.3 Kinder- und Jugendzahnklinik (KJZ)

Aufgaben:

- stellt die systematische, einheitliche und kontinuierliche Kariesprophylaxe bei Kindern und Jugendlichen der städtischen Volksschulen und Kindergärten sicher in Kooperation mit Lehrerschaft / Kindergärtnerinnen / Eltern / Behörden
- behandelt Zahnschäden sowie Zahnfehlstellungen und Kieferanomalien nach medizinischer Indikation gemäss den neuesten Erkenntnissen und Techniken der Zahnheilkunde
- stellt fachgerechte Betreuung ängstlicher, schwieriger oder behinderter Kinder, in schweren Fällen in Vollnarkose / Lachgasanalgesie sicher

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand (in CHF 1 000) | 2 988 | 2 788 | **3 046** |
| Ertrag (in CHF 1 000) | 2 386 | 1 806 | **2 372** |
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 602 | 982 | **674** |
| Stellenprozente | 12.43 | 12.43 | **12.83** |
| Untersuchte Kinder (Klassenverband) | 5 562 | 4 193 | **4 183** |
| Besprechungen, Kontrollen, Zweit-Untersuchungen | 8 929 | 8 208 | **8 138** |
| Behandlung nötig (in %) | 50 | 53 | **51** |
| Erlasse, Sozialrabatt (in CHF 1 000) | 430 | 296 | ***736** |
| Anzahl Kinder pro Schulzahnarzt (KlassenUntersuchungen plus Polipatient / -patientin) | 1 691 | 1 736 | **1 590** |
| Karieskosten (in CHF 1 000) (ohne Versiegeln) | 340 | 305 | ***394** |
| Karieskosten pro Kind (in CHF) | 61 | 72 | ***94** |
| Poliklinikpatient / -patientin (+ Notfälle) | 2 034 | 1 712 | **1 664** |
| Kieferorthopädische Fälle | 680 | 621 | **700** |

* Systemumstellung 2008 vom Karteikartensystem zur digitalen Datenerfassung.

Der Kariesbefall der Schulkinder hat sich auf tiefem Niveau stabilisiert. Bei den Zwei- bis Siebenjährigen ist eine leicht rückläufige Kariestendenz feststellbar. Aktuell ist die Problematik bei sozial schwachen Familien sowie der ausländischen Bevölkerung und bei Flüchtlingen. Diese Patientinnen und Patienten lassen sich oft nicht oder nur ungenügend im Ausland behandeln und kommen oft erst wieder als Notfälle. Die Kariesrisikofaktoren (häufiger Zuckerkonsum) sind nach wie vor hoch in Verbindung mit genussorientiertem Lifestyleverhalten.

Die Kariesbehandlungskosten haben sich in den letzten 35 Jahren auf etwa einen Fünftel reduziert. Nachhaltige und kontinuierliche Prävention in Kindergarten, Schule und Klinik sind weiter prioritär. Ernährungsberatung, Mundhygiene-Instruktion, Fluoridierung sowie regelmässige zahnärztliche Kontrolle auch für die Individualprophylaxe (vor allem Fissurenversiegelung) sind nach wie vor geboten.

Die Zusammenarbeit zwischen Kindergarten, Schule und Kinder- und Jugendzahnklinik sowie den Eltern ist wichtig für den Prophylaxeerfolg. Die Kooperation mit der Mütter- / Väterberatung sowie der Kinderärzteschaft und dem Kinderspital läuft weiter, um bereits die Gruppe der ein- bis vierjährigen Kinder und deren Eltern zu erreichen. In dieser Altersgruppe sind leider nach wie vor Zahnschäden festzustellen, die nur in Vollnarkose behandelt werden können.

Die umfassende Elternberatung auf Kindergartenstufe durch Prophylaxeverantwortliche wird sehr geschätzt und intensiv genutzt.

## 315.4 Schulsozialarbeit Primarstufe (SAP)

Aufgaben:

- unterstützt Lehrpersonen und Familien bei schwierigem Verhalten des Kindes und bei Konflikten in Schule, Elternhaus und zwischen den Systemen
- ist besorgt um eine Verbesserung der Lebenssituation von Kindern und Jugendlichen
- fördert die sozialen Beziehungen in Schule, Elternhaus und zwischen den Systemen

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss | 210 | 209 | **210** |
| Personalbestand | 1.55 | 1.55 | **1.55** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Anzahl Anmeldungen | 142 | 161 | **120** |
| Beratungseinheiten abgeschlossen | 132 | 189 | **126** |

Schulsozialarbeit Primarstufe und SPD arbeiteten weiterhin an der Ausdehnung des Gewaltpräventionsprogramms «faustlos». Es wird mittlerweile in 14 Primarschulhäusern mit Erfolg angewendet. Zu dessen Evaluation wurde erstmals ein Platz für ein von der Fachhochschule begleitetes Forschungspraktikum angeboten. Der Schlussbericht zieht ein grundsätzlich positives Fazit.

Auf der Basis eines Abkommens zwischen Stadt und Sprachheilschule kann diese die Schulsozialarbeit gegen Entgelt beanspruchen.

Die Anzahl der erledigten, aber auch neu angemeldeten Fälle ist zurückgegangen. Gleichzeitig nimmt die Komplexität der Fälle zu. Der im Auftrag der Schulsozialarbeit enthaltene Know-how-Aufbau bei den Lehrpersonen scheint zu greifen.

## 315.5 Psychomotorik

Aufgaben:

- unterstützt Kinder und Jugendliche mit Schwierigkeiten in der Bewegungs- und Wahrnehmungsentwicklung
- fördert und verbessert die Grob-, Fein- und Grafomotorik
- erweitert die Handlungsfähigkeit
- arbeitet fallbezogen, interdisziplinär mit Schule und Fachdiensten zusammen

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 454 | 488 | **484** |
| Personalbestand | 3.23 | 3.23 | **3.13** |
| Erteilte Therapielektionen Sprachheilkindergarten | 117 | 120 | **72** |
| Warteliste | 42 | 34 | **33** |
| in Therapie | 95 | 85 | **95** |
| Anmeldungen | 83 | 83 | **86** |
| Abklärungen | 76 | 76 | **85** |
| Therapieabschlüsse | 41 | 73 | **64** |
| Neuaufnahmen | 51 | 62 | **71** |
| Durchschnittliche Therapiedauer (in Lektionen) | 48 | 51 | **50** |

1.9% aller Kindergarten- und Schulkinder sind in psychomotorischer Therapie und zusätzlich werden 1.9% (91 Kinder) integrativ gefördert (Kleingruppenkindergarten, Sprachheilkindergarten, Einführungsklasse Schulhaus Spelterini, Heimat / Buchwald, St.Leonhard, Schönenwegen / Lachen und Hof). Die integrative Förderung wurde per Schuljahr 2008 / 2009 in den Schulquartieren Heimat / Buchwald, St.Leonhard, Schönenwegen / Lachen und Hof neu angeboten. Per Beginn des Schuljahres 2008 / 2009 erfolgte im Sprachheilkindergarten keine Psychomotorik – Förderung mehr, da der Sprachheilkindergarten von der Institution Sprachheilschule übernommen wurde.

Die interdisziplinäre, fallbezogene Zusammenarbeit mit Schwerpunkt Beratungstätigkeit der Therapeutinnen und Therapeuten in den einzelnen Schulquartieren ist fest im Berufsalltag der Lehr- und Fachpersonen verankert. Klar definierte Abläufe in den einzelnen Schulprozessen erleichtern seit Einführung der SO 07 die Arbeit der Support-Dienste, was sich letztlich qualitätssteigernd auf die Arbeit mit den Kindern auswirkt.

Im Kleingruppenkindergarten wurden insgesamt 120 Lektionen integriert erteilt, was drei Lektionen pro Woche entspricht.

Als Schwerpunkt wurden in diesem Jahr verschiedene Formen von Psychomotorik-Angeboten überprüft und den Schulquartieren vorgestellt. Als Ergänzung zum Baustein Psychomotorik-Therapie wurde die integrierte Psychomotorik-Förderung auf andere Schulquartiere ausgedehnt. Ebenso wurden andere Formen konzipiert.

Der Start für das Konzept Fortbildung für Kindergarten- und Unterstufen-Lehrpersonen im Bereich Bewegung und Lernen erfolgte Ende des Jahres.

## 315.6 Logopädie

Aufgaben:

- führt Erfassungen und Abklärungen im Sinne der Förderdiagnostik durch: Ersterfassungen in den Kindergärten und Einzelabklärungen
- führt fallbezogene Beratungen für Kinder in Therapie durch unter Einbezug des Entwicklungsumfeldes des Kindes mit dem Aspekt von Lern-, Leistungs- und psychosozialer Förderung
- arbeitet interdisziplinär und fallbezogen im Schulquartier und mit andern Fachdiensten zusammen

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 1 312 | 1 418 | **1 641** |
| Personalbestand | 10.53 | 10.60 | **10.60** |
| Warteliste | 108 | 124 | **121** |
| in Therapie gesamthaft | 320 | 345 | **374** |
| davon in Therapie LPD | 261 | 281 | **304** |
| davon in Therapie bei Dritten | 59 | 64 | **70** |
| Anmeldungen | 442 | 366 | **304** |
| Abklärungen gesamthaft | 395 | 321 | **284** |
| davon Abklärungen LPD | 394 | 277 | **275** |
| davon Abklärungen bei Dritten | 1 | 6 | **9** |
| Therapieabschlüsse | 259 | 187 | **247** |
| Neuaufnahmen | 201 | 211 | **208** |
| Durchschnittliche Therapiedauer (in Lektionen) | 52.5 | 54 | **52** |

7.6% der Kindergartenkinder und Primarschülerinnen und -schüler und 0.2% der Oberstufenschülerinnen und -schüler sind in Therapie, was im schweizerischen Vergleich im Normbereich liegt. Die durchschnittliche Wartedauer für eine Logopädie-Therapie beträgt fünf Monate.

Massnahmen im Frühbereich werden direkt mit dem Bildungsdepartement abgerechnet. Auffallend ist, dass sich in den Schulquartieren mit Spielgruppen die Sprachkompetenz und Lernbereitschaft der Kinder im Kindergarten verbessert hat.

Die interdisziplinäre, fallbezogene Zusammenarbeit mit Schwerpunkt Beratungstätigkeit der Therapeutinnen und Therapeuten in den einzelnen Schulquartieren ist fest im Berufsalltag der Lehr- und Fachpersonen verankert. Klar definierte Abläufe in den einzelnen Schulprozessen erleichtern die Arbeit der Support-Dienste, was sich letztlich qualitätssteigernd auf die Arbeit mit den Kindern auswirkt.

Im Projekt SpiKi erteilten zwei Logopädinnen eine Basisfortbildung im Bereich Spiel- und Sprachentwicklung.

Der Schwerpunkt der Fortbildung lag in der Diagnostik im Frühbereich. Die Früherfassung / Therapie bei Kindern mit Spracherwerbsstörungen im Alter von drei bis vier Jahren ist ausschlaggebend für die spätere Schulkarriere. Auch im Projekt «Neuorientierung bei der Schulentwicklung» formulierten die Therapeutischen Dienste die Wichtigkeit der Prävention im Frühbereich. Die Beherrschung der deutschen Sprache ist dazu eine wichtige Voraussetzung für späteren Schulerfolg.

Auch die Zusammenarbeit mit den städtischen Kinderärztinnen und Kinderärzten wurde für den Frühbereich neu definiert.

## 316 Freiwillige Angebote

### 316.1 Handarbeitskurse

| KENNZAHLEN FREIWILLIGE HANDARBEIT | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 286 | 267 | **271** |
| Anzahl Kinder | 288 | 258 | **284** |
| Kosten pro Kind (in CHF) | 993 | 1 035 | **954** |
| Anzahl Kurse | 32 | 32 | **32** |
| Durchschnittliche Klassengrösse | 9 | 8.1 | **8.9** |

### 316.2 Kulturpädagogik

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 185 | 181 | **172** |

Das Angebot der Theaterpädagogik «Fanta-siehe-da» wird von den Schulen ausserordentlich geschätzt. Der direkte Kontakt der Kinder mit den Künstlern ist bereichernd und gibt vielseitige Anreize.

## 317 Familienergänzende Betreuung

### 317.1 Tageshorte

Aufgaben:

- bietet Unterstützung der Eltern in Betreuung, Erziehung und Aufgabenhilfe an
- erweitert die sozialen und persönlichen Kompetenzen der Kinder
- arbeitet mit den Lehrkräften und Eltern in den verschiedensten Formen zusammen
- verankert die Hortarbeit im schulischen Umfeld und im Quartier

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 647 | 2 656 | **2 756** |
| Ertrag | 605 | 626 | **604** |
| Aufwandüberschuss | 2 042 | 2 030 | **2 152** |
| Personalbestand | 22.1 | 22.3 | **22.3** |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Geleistete Stunden | 48 285 | 48 744 | **48 799** |
| Anzahl Horte | 7 | 7 | **7** |
| Anzahl Hortplätze (Tagesplätze) | 117 | 117 | **117** |
| Anzahl Hortplätze (Halbtagesplätze) | 18 | 18 | **18** |
| Anzahl Kinder – Jahresdurchschnitt | 200 | 205 | **204** |
| Anzahl Morgenbetreuungen | 37 | 33 | **33.4** |
| Anzahl Mittagsbetreuungen | 154 | 155 | **154** |
| Anzahl Nachmittagsbetreuungen | 146 | 148 | **149** |
| Anzahl Austritte | 50 | 41 | **56** |

Trotz des deutlichen Ausbaus der Freiwilligen Schulhausangebote war der Druck auf die 135 Hortplätze unvermindert gross. Aus diesem Grunde werden bereits seit Jahren über den Mittag und auch am Nachmittag durchschnittlich etwas mehr Kinder aufgenommen. Auch im Jahre 2008 lag die Warteliste bei 50 Kindern. Die Zahl der Hortaustritte war mit 56 im Rahmen des langjährigen Durchschnitts.

## 317.2 Freiwillige Schulhausangebote

Aufgaben:

- bietet teilzeitliche Betreuung für Kinder der städtischen Volksschule an einzelnen Schultagen ausserhalb der Schulzeit mit Verpflegung und integrierter Aufgabenhilfe im Schulhaus oder in einer schulnahen Liegenschaft an
- fördert die sinnvolle Freizeitgestaltung
- unterstützt Initiative, Kreativität und Sozialverhalten der Kinder
- leitet zu verstärkter Toleranz untereinander an

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 784 | 909 | **1 200** |
| Ertrag | 281 | 323 | **338** |
| Aufwandüberschuss | 503 | 586 | **862** |
| Personalbestand | 5.6 | 6.42 | **8.07** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Geleistete Stunden | 12 285 | 14 055 | **17 769** |
| Anzahl Freiwillige Schulhausangebote, Mittagstische und / oder Betreuung mit integrierter Aufgabenhilfe nach der Schule | 14 | 15 | **17** |
| Anzahl Kinder – Jahresdurchschnitt | 390 | 417 | **560** |
| Anzahl Mittagsbetreuungen pro Öffnungstag | 170 | 172 | **216** |
| Anzahl Betreuungen nach Schulschluss pro Öffnungstag | 93 | 90 | **100** |

Die Freiwilligen Schulhausangebote (FSA) erfreuen sich grosser Beliebtheit. Auf Beginn des neuen Schuljahres 2008 / 2009 haben sich die Anmeldungen nochmals stark erhöht. Besuchten im Dezember 2007 427 Kinder ein FSA, waren es im Dezember 2008 bereits 659, was einem Plus von 54% entspricht. Noch deutlicher zeigt sich die verstärkte Nachfrage nach Betreuungsangeboten, wenn die Anzahl der Kinderessen der FSA in den beiden gleich langen Vergleichsquartalen Herbst 2007 und Herbst 2008 verglichen wird. Zwischen den Sommer- und Herbstferien wurden im Jahre 2007 3 652 Mittagessen abgegeben, in der gleichen Periode wurden im Herbst 2008 6 945 Essen verrechnet. Das entspricht einer Zunahme von 90%. Bei der Nachmittagsbetreuung war die Nachfrage um 23% höher. Die vor allem im vergangenen Jahr registrierte markante Steigerung lässt sich mit der Neueröffnung der beiden Mittagstische Gerhalden und Krontal, aber auch mit der vom Kanton vorgegebenen Ausweitung der Blockzeiten erklären. Zudem hat die Senkung der Tarife dazu geführt, dass auch Eltern mit höherem steuerbaren Einkommen vermehrt vom Angebot Gebrauch machen. Die Gesamtzahl der Kindermittagessen in den FSA hat sich gegenüber dem Vorjahr von 18 153 auf 29 938 erhöht. Die Eltern schätzen es offenbar, dass die Stadt St.Gallen hohe Qualitätsansprüche an diese Angebote hat und die Kinder diese gerne besuchen. Trotz des massiven Ausbaus speziell der Mittagsbetreuung fehlt es an zusätzlichen Betreuungsmöglichkeiten am Nachmittag und teilweise auch während der Ferien.

### 317.3 Schülerbetreuung an der Oberstufe (Bürgliclub)

Aufgaben:

- bietet den Schülerinnen und Schülern über Mittag, in Zwischenstunden sowie an freien Nachmittagen Räume für Aufenthalt und Begegnung an
- erteilt Aufgabenhilfe und gibt Verpflegung ab
- leitet zu sinnvoller Freizeitgestaltung an

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Projekte | 10 | 12 | **10** |
| Aufwand (in CHF 1 000) | 134 | 144 | **143** |
| Ertrag (in CHF 1 000) | 18 | 18 | **16** |
| Aufwandüberschuss (in CHF 1 000) | 116 | 126 | **127** |
| Durchschnittliche Anzahl Besuchende pro Tag | 34 | 32 | **33** |

## 32 SPORTAMT

Aufgaben:

- ist Fach- und Koordinationsstelle in allen Sportfragen gemäss dem städtischen Sportkonzept
- unterstützt den Jugendsport und Sportveranstaltungen sowie Sportvereine, Verbände und private Träger von Sportanlagen
- bietet Fachberatung für Bausanierung und Unterhalt von Sportanlagen
- fördert den Schul- und Jugendsport sowie Breiten-, Lifetime- und Gesundheitssport
- betreibt gemäss Leistungskonzepten die städtischen Hallenbäder Volksbad und Blumenwies, die Freibäder Dreilinden, Lerchenfeld und Rotmonten sowie die Eishalle Lerchenfeld

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 8 512 | 9 498 | **9 617** |
| Ertrag | 3 902 | 4 162 | **4 154** |
| Aufwandüberschuss | 4 610 | 5 336 | **5 463** |
| Personalbestand | 48.85 | 50.40 | **50.40** |

### 320 Leitung der Dienststelle

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwandüberschuss | 758 | 788 | **815** |
| Personalbestand | 4.8 | 5.3 | **5.3** |

Der Rollpark St.Gallen konnte im Frühling eingeweiht werden.

Die Stadiongenossenschaft Espenmoos wurde aufgelöst. Das Fussballstadion Espenmoos ging ins Eigentum der Stadt zurück und wird zur Breitensportanlage umgebaut.

Die Sanierung des Freibades Rotmonten erfolgte bis zum Wintereinbruch plangemäss.

## 321 Turn- und Sportbetrieb

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 347 | 345 | **327** |
| Ertrag | 79 | 73 | **78** |
| Aufwandüberschuss | 268 | 272 | **249** |
| Teilnehmende Sportanimationskurse | 1 103 | 1 013 | **1 032** |
| Kosten pro Teilnehmerin oder Teilnehmer Sportanimationskurse (in CHF) | 23 | 28 | **31** |
| Teilnehmende Sommersportkurse | 239 | 225 | **210** |
| Kosten pro Teilnehmerin oder Teilnehmer Sommersportkurse (in CHF) | 25 | 18 | **19** |
| Unterstützung in der Organisation von Sportanlässen | 35 | 42 | **28** |

### 321.1 Finanzielle Unterstützung von Turnen und Sport

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Unterstützung Jugendsport Beiträge (in CHF 1 000) | 170 | 170 | **185** |
| Anzahl Jugendliche | 4 537 | 3 301 | **3 233** |
| Schul- und Vereinssportanlässe Anzahl Anlässe / Beiträge | 46 / 40 | 49 / 52 | **63 / 134** |
| Subventionen Vereine und VerbändeAnzahl Institutionen / Beiträge | 4 / 22 | 5 / 41 | **5 / 45** |
| unterstützte private Träger von Sportanlagen Anzahl / Beiträge (in CHF 1 000) | 3 / 229 | 2 / 139 | **2 / 92** |

Im Jahr 2008 wurden den Sportvereinen CHF 95 350 als Pro-Kopf-Beitrag für total 3 233 Jugendliche ausbezahlt. Es gelangten unterschiedliche Ansätze von CHF 75, CHF 30 und CHF 10 zur Anwendung. Die Abstufung ist notwendig, um gegenüber Vereinen mit höheren Anlagebenützungskosten einen Ausgleich zu schaffen. Der verbleibende Betrag von CHF 89 650 wurde den Vereinen anteilmässig für ihre Aktivitäten im Wettkampfbereich ausgeschüttet, was einer Rückerstattung von 23.84% (Vorjahr 22.18%) der effektiven Wettkampfauslagen entspricht.

Die deutlich gesteigerten Beiträge an Vereinssportanlässe sind mit der höheren Anzahl Gesuche sowie den Anlässen «go for 5», Voranlässen zum Gigathlon 2009 und «Special Olympics» zu begründen. Der Stadiongenossenschaft Espenmoos musste durch die Übernahme des Stadions durch die Stadt nur noch der halbe Beitrag von CHF 47 000 gesprochen werden.

## 322 Sportanlagen

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 3 489 | 4 302 | **4 086** |
| Ertrag | 994 | 1 493 | **1 425** |
| Aufwandüberschuss | 2 495 | 2 809 | **2 661** |
| Personalbestand | 18.16 | 18.16 | **18.16** |

Die Betriebskosten hielten sich im normalen Rahmen.

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Unterhalt und Neuanschaffungen Sportmaterial (in CHF 1 000) | 173 | 192 | **192** |
| Gebühren für die Benützung von Sportanlagen (in CHF 1 000) | 392 | 495 | **539** |
| Betriebskostenanteil (Gebühren und Unterhalt) an die Sporthalle Kreuzbleiche des KBZ (in CHF 1 000) | 507 | 541 | **455** |
| Betriebskostenanteil (Gebühren und Unterhalt) an das Athletik Zentrum St.Gallen des Kantons (in CHF 1 000) | – | 290 | **259** |
| Anzahl Turnhalleneinheiten | 41 | 44 | **44** |
| Hallenauslastung allgemein Montag bis Freitag 07.00 – 22.00 Uhr in % | 84.4 | 83.7 | **83.7** |
| Hallenauslastung Vereinssport Montag bis Freitag 17.15 – 21.45 Uhr in % | 97.01 | 93.6 | **97.6** |
| Anzahl Fussballplätze / Fussballteams | 20 / 117 | 20 / 116 | **20 / 117** |
| Anzahl Meisterschafts- und Cupspiele Fussball | 910 | 880 | **937** |
| Anzahl Meisterschaftsspiele Handball (inkl. Spieltage) | 360 | 380 | **408** |

## 323 Städtische Bäder

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | * 2007 | * 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 594 | 2 911 | **3 092** |
| Ertrag | 1 856 | 1 828 | **1 858** |
| Aufwandüberschuss | 738 | 1 083 | **1 234** |
| Personalbestand | 16.89 | 18.44 | **18.44** |

| KENNZAHLEN | 2007 | * 2007 | * 2008 |
|---|---|---|---|
| Besucherfrequenz | 422 241 | 372 500 | **411 110** |
| Defizit pro Badegast | 1.75 | 2.91 | **3.00** |
| Bäder- und Sportpässe inkl. Sauna und Eishalle | 2 048 | 2 403 | **2 294** |

* inkl. Rotmonten

Das Gesamtergebnis der Städtischen Bäder verschlechterte sich um rund CHF 150 000 gegenüber dem Vorjahr. Der Aufwand erhöhte sich um CHF 180 000, der Ertrag stieg um CHF 30 000. Die Aufwandsteigerung ist hauptsächlich auf einen erhöhten Unterhaltsbedarf beim Hallenbad Blumenwies und beim Freibad Rotmonten (total plus CHF 30 000), höhere Aufwendungen bei den Heizkosten der Hallenbäder (total plus CHF 65 000) sowie auf ausserordentliche Kosten für die Grünpflege in den Freibädern Rotmonten und Lerchenfeld (total plus CHF 41 000) zurückzuführen. Dank einem leicht besseren Badesommer gegenüber dem Vorjahr – in der Langzeitbetrachtung aber mit immer noch unterdurchschnittlichem Badewetter – verzeichneten die Freibäder rund 49 000 mehr Eintritte. Die Frequenzen in den Hallenbädern verringerten sich um rund 9 000 Badegäste. Insgesamt stieg das Defizit pro Badegast im Vergleich zum Vorjahr (CHF 2.91) geringfügig auf CHF 3.00 an.

Die Anzahl verkaufter Bäder- und Sportpässe blieb um rund 100 Pässe unter der Rekordmarke des Vorjahres. Der Rückgang beschränkt sich auf das Freibad Rotmonten, wo im Vorjahr alle ehemaligen Genossenschaftsmitglieder mit einem Gratispass bedient wurden. Erfreulich – weil ganz im Sinne einer gesundheitlich wertvollen, ganzjährigen Sportbetätigung – ist die erneute Zunahme der verkauften Bäder- und Sportpässe in den Hallenbädern.

### 323.1 Volksbad

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 429 | 354 | **440** |
| Ertrag | 178 | 201 | **182** |
| Aufwandüberschuss | 251 | 153 | **258** |
| Personalbestand | 2.90 | 2.85 | **2.85** |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Betriebstage | 284 | 282 | **281** |
| Besucherfrequenz | 37 684 | 37 645 | **38 060** |
| Defizit pro Badegast (in CHF) | 6.66 | 4.06 | **6.78** |
| Bäderpässe | 141 | 157 | **168** |
| Anzahl Veranstaltungen / Kurse | 41 | 39 | **48** |
| Energieverbrauch (kWh) | 717 407 | 609 224 | **758 411** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 5 755 | 5 490 | **5 376** |

Gegenüber dem Vorjahr fiel das Gesamtergebnis um gut CHF 100 000 schlechter aus. Einerseits war im Vorjahr eine ausserordentliche Versicherungszahlung von CHF 20 000 angefallen. Demgegenüber fielen 2008 Heizkosten von zusätzlich CHF 20 000 und ausserordentliche Lohnkosten von CHF 40 000 an. Die erneute Zunahme der verkauften Bäder- und Sportpässe führte zu einer leichten Frequenzsteigerung. Zur guten Auslastung des Bades hat auch die hohe Anzahl von Festvermietungen für Aquafit- und Wassergymnastikkurse beigetragen.

## 323.2 Hallenbad Blumenwies

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 509 | 1 548 | **1 649** |
| Ertrag | 1 402 | 1 356 | **1 344** |
| Aufwandüberschuss | 107 | 192 | **305** |
| Personalbestand | 9.1 | 9.1 | **9.1** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Anzahl Betriebstage | 338 | 338 | **339** |
| Besucherfrequenz | 226 057 | 226 901 | **216 631** |
| Defizit pro Badegast (in CHF) | 0.47 | 0.84 | **1.41** |
| Bäder- und Sportpässe inkl. Sauna und Arbon | 1 135 | 1 172 | **1 209** |
| Anzahl Veranstaltungen / Kurse | 82 | 84 | **92** |
| Energieverbrauch (kWh) | 1 910 746 | 1 846 572 | **1 701 702** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 21 419 | 19 994 | **19 337** |

Die letztjährige Rekordfrequenz von Hallenbad und Sauna konnte mit einem Rückgang von 10 000 Badegästen im Berichtsjahr nicht mehr erreicht werden. Die Auslastung des Bades blieb jedoch generell hoch und im Bereich der Sauna mit rund 20 000 Gästen stabil. Der rund CHF 100 000 höhere Betriebsaufwand gegenüber dem Vorjahr verteilt sich zu je einem Drittel auf die Lohnkosten, die gestiegenen Heizkostenpreise und den ausserordentlichen Ersatz der Telefon- und Alarmzentrale. Bei leicht geringeren Betriebserträgen ergab sich eine Zunahme des Betriebsdefizites um CHF 113 000 und ein Anstieg des Defizites pro Badegast auf CHF 1.41. Weiter gesteigert werden konnte der Verkauf von Bäder- und Sportpässen auf erstmals über 1 200. Zusätzlichen Absatz fanden insbesondere die beiden Sportpässe «Relax» sowie «Bad und Eis».

Im Rahmen des mit der Firma «energho» abgeschlossenen Abonnements für einen rationellen Energieeinsatz wurden die Umwälzpumpen erneuert und optimal auf den Badebetrieb abgestimmt. Insgesamt konnten wiederum Einsparungen bei Strom, Heizenergie und Wasserverbrauch realisiert werden.

## 323.3 Freibäder auf Dreilinden

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 334 | 392 | **344** |
| Ertrag | 104 | 73 | **85** |
| Aufwandüberschuss | 230 | 319 | **259** |
| Personalbestand | 2.59 | 2.54 | **2.54** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Besucherfrequenz* | 119 000 | 61 500 | **97 500** |
| Defizit pro Badegast (in CHF) | 1.93 | 6.41 | **2.66** |
| Bäderpässe | 259 | 231 | **237** |
| Anzahl Veranstaltungen | 47 | 42 | **60** |
| Energieverbrauch (kWh) | 3 442 | 2 632 | **5 342** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 2 358 | 2 680 | **1 881** |

* Schätzwert: Frequenz Familienbad x 4

Die Freibäder Dreilinden verzeichneten gegenüber dem Rekordtief des Vorjahres eine Frequenzsteigerung um rund 60%. Im «Mannenweier» kam es zu einer Verschmutzung durch starken Zerkarienbefall (Entenflöhe). Diese einzelligen, mikroskopisch kleinen Lebewesen werden von Wasserschnecken ins Wasser abgegeben und auf der Suche nach ihrem Endwirt, der Ente, können sie auch in die menschliche Haut eindringen. Dort lösen sie einen unangenehmen Juckreiz aus. Erst gegen Mitte August bildete sich der Zerkarienbefall zurück.

Insgesamt verbesserte sich das Ergebnis gegenüber dem Vorjahr um CHF 60 000, was sich in einem deutlichen Rückgang des Defizites pro Badegast von CHF 6.41 auf CHF 2.66 zeigt.

Ein positives Fazit konnte wie im Vorjahr bei den nächtlichen Immissionen ausserhalb der Badeöffnungszeiten gezogen werden. Die Einsätze der Stadtpolizei und die Kosten für die Securitas gingen weiter zurück. Zur teilweisen Rückbildung und Stabilisierung der Problemsituationen trugen der unterdurchschnittliche Badesommer, die von eher kühlem Sommerwetter begleiteten Fussball-Europameisterschaften mit Anlässen im Stadtzentrum, die regelmässige Kontaktpflege zum Quartierverein sowie die stetige Optimierung der Massnahmen durch die Arbeitsgruppe bei.

## 323.4 Freibad Lerchenfeld

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 322 | 340 | **361** |
| Ertrag | 173 | 119 | **150** |
| Aufwandüberschuss | 149 | 221 | **211** |
| Personalbestand | 2.30 | 2.25 | **2.25** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Besucherfrequenz | 39 500 | 24 900 | **31 461** |
| Defizit pro Badegast (in CHF) | 3.77 | 8.88 | **6.71** |
| Bäderpässe | 209 | 199 | **159** |
| Anzahl Veranstaltungen | 9 | 6 | **10** |
| Energieverbrauch (kWh) | 179 000 | 175 800 | **151 713** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 10 890 | 10 362 | **10 139** |

Das Freibad Lerchenfeld verzeichnete gegenüber dem Vorjahr eine Frequenzsteigerung um knapp 30%. Die leicht höheren Lohnkosten wegen erhöhter Personalpräsenz konnten durch entsprechende Mehreinnahmen bei den Badegebühren mehr als kompensiert werden. Insgesamt verringerte sich das Betriebsdefizit um CHF 10 000. Der erneuerte Holzliegerost hat sich bewährt. Der Energie- und Wasserverbrauch konnte dank betrieblicher Optmierungen gegenüber dem Vorjahr weiter reduziert werden.

## 323.5 Freibad Rotmonten

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | – | 277 | **298** |
| Ertrag | – | 79 | **97** |
| Aufwandüberschuss | – | 198 | **201** |
| Personalbestand | – | 1.70 | **1.70** |

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Besucherfrequenz | 23 000 | 21 500 | **27 466** |
| Defizit pro Badegast (in CHF) | – | 9.20 | **7.32** |
| Bäderpässe | – | 334 | **255** |
| Anzahl Veranstaltungen | – | 3 | **4** |
| Energieverbrauch (kWh) | – | 78 897 | **95 675** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | – | 13 952 | **16 944** |

Die zweite Saison nach der Übernahme des Freibades von der Genossenschaft durch die Stadt verlief ohne grössere Probleme. Traditionsgemäss wurde die Badesaison wieder mit dem gut besuchten Quartierapéro eröffnet. Trotz gesteigerter Frequenzen um kanpp 30% resultierte ein geringfügig höheres Betriebsdefizit. Insbesondere der nochmals gestiegene Wasserverbrauch mit Kosten von CHF 75 000 und der hohe Unterhaltsbedarf in der Grünpflege führten zu diesem Ergebnis.

Unmittelbar nach Saisonschluss begannen die umfangreichen Sanierungs- und Attraktivierungsarbeiten der Badeanlage, nachdem das Stadtparlament die ursprüngliche Sanierungsvariante dem Alternativprojekt eines «Biobades» vorgezogen und den entsprechenden Baukredit bewilligt hatte.

## 324 Eishalle Lerchenfeld

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | *** 2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 823 | 764 | **825** |
| Ertrag | 630 | 537 | **539** |
| Aufwandüberschuss | 193 | 227 | **286** |
| Personalbestand | 5.0 | 5.0 | **5.0** |

| **KENNZAHLEN** | *** 2006** | **2007** | *** 2008** |
|---|---|---|---|
| Besucherfrequenz | 69 100 | 69 495 | **67 454** |
| Defizit pro Eisbahngast (in CHF) | 2.79 | 3.27 | **4.24** |
| Sportpässe | 304 | 310 | **266** |
| Anzahl Veranstaltungen / Spiele | 127 | 131 | **128** |
| Energieverbrauch (kWh) | 1 109 079 | 883 628 | **975 016** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 3 524 | 2 487 | **2 851** |

* Sommereis

Ab Anfang August mietete der EHC St.Gallen einen Monat Sommereis bis zum ordentlichen Saisonbeginn am 30. August. Diese Vermietung erfolgte kostendeckend. Infolge ausserordentlicher Aufwendungen für die Reparatur einer Eisaufbearbeitungsmaschine sowie im Unterhaltsbereich der Kälteanlage verschlechterte sich das Betriebsergebnis gegenüber dem Vorjahr um knapp CHF 60 000. Zusammen mit leicht rückläufigen Frequenzen erhöhte sich das Betriebsdefizit pro Eisbahngast auf CHF 4.24.

Grosser Beliebtheit erfreuten sich wiederum, die von der Stadt angebotenen Eislaufkurse für die städtischen Schulen. Wie im Vorjahr konnten nicht alle angemeldeten Klassen im gewünschten Umfang berücksichtigt werden. Grossen Anklang fand auch der von der Eislauf-Hockeyschule St.Gallen erstmals durchgeführte Schulsportwettkampf «Teamgeist», an dem sich fünf Schulhäuser mit insgesamt rund 800 Kindern beteiligten.

An der Nachwuchsmeisterschaft des Schweizerischen Eishockey-Verbandes (SEHV) beteiligten sich im Winter 08 / 09 erstmals drei Nachwuchsteams des HC Eisbären. Der Eisclub organisierte die Eislaufmeisterschaften des Ostschweizer Eislauf-Verbandes (OEV) sowie den Wettkampf um den St.Galler-Cup. Die Eislauf-Hockeyschule beendete die Saison mit der Eis-Powerparty. Der Curling-Club St.Galler Bär führte im April nach Saisonschluss erstmals ein gut besuchtes Curlingturnier in der Eishalle durch.

## 324.1 Restaurant Lerchenfeld

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand* | 506 | 375 | ****469** |
| Ertrag | 346 | 232 | **254** |
| Aufwandüberschuss | 160 | 143 | **215** |
| Personalbestand | 4.0 | 4.0 | **4.0** |

* Nettoaufwand nach Bereinigung Waren- und Materialbestand

** Nettoaufwand nach Bereinigung Waren- , Materialbestand und ausserord. Investitionen

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Defizit pro Eisbahn- und Schwimmbadgast (in CHF) | 1.47 | 1.51 | **2.17** |
| Personalaufwand (in % Gesamtaufwand) | 50 | 56 | **50** |
| Warenaufwand (in % Gesamtaufwand) | 39 | 31 | **35** |
| Übriger Betriebsaufwand (in % Gesamtaufwand) | 11 | 13 | **15** |
| Bruttorendite Warenverkauf (in %) | 73 | 94 | **57** |
| Energieverbrauch (kWh) | 22 000 | 17 208 | **20 627** |
| Wasserverbrauch ($m^3$) | 300 | 250 | **250** |

Unter dem Motto «die Gastronomie muss zum Gast» wurden die Badegäste im Sommer erstmals aus einem in die Badeanlage integrierten Küchen- / Buffet-Zelt bedient und der Restaurantbereich mit einer sommerlichen Bepflanzung attraktiver gestaltet. Insgesamt wurden diese Massnahmen von den Badegästen positiv aufgenommen. Obwohl sich die Sommerumsätze gegenüber dem Vorjahr dadurch und dank einem generell trockeneren Badesommer spürbar verbesserten, verschlechterte sich das Betriebsergebnis gegenüber dem Vorjahr.

## 33 JUGENDSEKRETARIAT

Aufgaben:

- führt die Bereiche Information, Beratung (Jugendberatung, Schulsozialarbeit Oberstufe), Quartierarbeit, Jugendkultur
- bearbeitet und gibt Informationen zu jugendspezifischen Themen ab
- berät und begleitet Jugendliche und deren Bezugspersonen in Lebensfragen und Krisensituationen
- initiiert, unterstützt und begleitet Projekte, Aktionen und Aktivitäten, sowohl in sozialpädagogischer, animatorischer wie auch gemeinwesenorientierter Ausrichtung
- organisiert und koordiniert das fünfwöchige Sommerferienprogramm für die städtischen Primarschülerinnen und -schüler
- setzt das dreijährige Pilotprojekt von 2006 bis 2008 der Jugendarbeit Zentrum um, ab 2009 defintiv im Angebot des Jugendsekretariates

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 487 | 2 673 | **2 880** |
| Ertrag | 363 | 391 | **515** |
| Personalbestand: Festangestellte | 17.05 | 18.28 | **17.64** |

Die Arbeit des Jugendsekretariates orientiert sich an der Lebenswelt von Jugendlichen. Die Mitgestaltung der Jugendlichen leistet im Sinne der Partizipation einen nachhaltigen Beitrag an die soziale Stadtentwicklung und bietet eine wichtige Grundlage für die Arbeit mit dem Ziel der Prävention und der Integration.

Wichtige Projekte des Jugendsekretariats waren die Jugendarbeit Zentrum mit definitivem Einbau der Jugendbeiz, die Arbeit mit Kindern in der Stadt St.Gallen, die Neuausrichtung der Quartierjugendarbeit sowie «St.Gallen mitgestalten». Weiter beteiligte sich das Jugendsekretariat an der schweizweiten Kampagne «Respekt ist Pflicht – für alle!». Die Kampagne half mit, das Thema sexuelle Gewalt in der Öffentlichkeit zu thematisieren und das Auftreten und Dulden sexueller Gewalt und Übergriffe gegen Frauen und Kinder zu reduzieren. Aus den Diskussionen zum Thema entstand ein Comic, welcher in verschiedenen Zeitungen veröffentlicht wurde und zu mehr Respekt aufruft. Das Thema wurde in schulischen Workshops auch mit jungen Männern bearbeitet.

## 330.1 Information

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total Fragestellende | 1 377 | 1 394 | **1 205** |
| – davon Jugendliche | 1 119 | 1 027 | **897** |
| – davon Erwachsene | 137 | 170 | **150** |
| – davon Organisationen | 121 | 197 | **158** |
| Stadt St.Gallen | 1 262 | 1 211 | **1 077** |
| Kanton St.Gallen | 61 | 95 | **52** |
| Ausserkantonal | 54 | 88 | **76** |

Die meistgewünschten Informationen der Fragestellenden betrafen: Ferienjob, Beruf, Arbeit, gefolgt von Alltag, Medien, Wohnen und Freizeit, Veranstaltungen und Räume.

Niederschwellige Information zu verschiedensten Themen gewann an Bedeutung. Die Themenvielfalt wurde im Berichtsjahr weiter ausgebaut. So kamen die Themen «Genuss, Sucht», «Fitbleiben» , «Internet, Handy, Game» und «Inländisch und Ausländisch» neu dazu. Mittlerweile werden 20 «tipp»-Flyer herausgegeben. Vor allem junge Leute bewältigen den Alltag immer mehr mit neuen Medien. Für einen qualitativ hochstehenden virtuellen Zugang zu allen Jugendthemen wurden die über 1 000 Links und Beiträge Jugendlicher auf www.tipp.stadt.sg.ch gepflegt.

Das Jugendsekretariat unterstützte die acht neuen regionalen Informationsstellen in Gossau, Flawil, Uzwil, Wil, Rapperswil-Jona, Rorschach, Altstätten und Mittelrheintal beim Eröffnen, Bekanntmachen und Führen ihrer eigenen Informationsangebote. An Schulen und auf öffentlichen Plätzen wurde in den Regionen mit bunten Informationsfiguren und regional angepassten Flyern für die neuen «tipp»-Angebote geworben.

## 330.2 Beratung

Im Bereich Beratung sind die Angebote Jugendberatung und Schulsozialarbeit Oberstufe zusammengefasst. Diese Struktur fördert Synergien innerhalb des gesamten Beratungsangebotes.

### 330.21 Jugendberatung

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total Beratungsfälle | 140 | 125 | **149** |
| – junge Frauen | 84 | 75 | **85** |
| – junge Männer | 56 | 50 | **64** |
| Davon Neuanmeldungen | 103 | 97 | **104** |
| – Jugendliche | 51 | 55 | **73** |
| – Eltern | 19 | 16 | **41** |
| – Drittpersonen | 33 | 26 | **32** |
| – Anteil Stadt St.Gallen in % | 96.1 | 97.1 | **96.2** |
| – Anteil Agglomeration in % | 3.9 | 2.9 | **3.8** |
| – An Fachstellen weitergewiesen | 7 | 3 | **3** |
| Total Beratungsgespräche | 944 | 856 | **292** |
| Total Informationsgespräche | * | * | **210** |

* Seit 2008 werden Informations- oder Beratungsgespräche separat ausgewiesen. Im 2006 und 2007 wurde diese Unterscheidung noch nicht gemacht.

Um den Zugang zum Beratungsangebot für Jugendliche und deren Bezugspersonen möglichst einfach zu gestalten, entstand ein jugendgerechter Beratungsflyer mit einer E-Mailadresse. Mit dieser können sich Jugendliche nun auch per E-Mail direkt an das Beratungsteam des Jugendsekretariates wenden. Neben der Beratungstätigkeit fanden diverse Workshops, beispielsweise zum Thema Budget oder Schulden, mit Gruppen von Jugendlichen und Eltern statt. Dies ermöglichte es, effizient und präventiv

mit vielen Jugendlichen und Erwachsenen themenspezifisch zu arbeiten. Über die Hälfte der Jugendlichen wandten sich auf Grund von Schwierigkeiten mit ihren Eltern oder Bezugspersonen an die Beratung. In den Beratungssettings können junge Frauen und junge Männer meist auswählen, ob sie von einem Mann oder einer Frau beraten werden wollen. Im Bereich der geschlechtssensiblen Angebote wurden nebst den Mädchenpowerwochen im Jahre 2008 zum ersten Mal Jungentage angeboten, die sich grosser Beliebtheit erfreuten.

### 330.22 Schulsozialarbeit Oberstufe

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total Beratungsfälle | 225 | 223 | **194** |
| – Mädchen | 97 | 96 | **104** |
| – Knaben | 128 | 127 | **90** |
| Total Beratungsgespräche | 1 865 | 1 230 | ***785** |

* Abweichung durch veränderte Statistik

Die Statistik der Schulsozialarbeit und diejenige der Jugendberatung wurden 2008 aufeinander abgestimmt. Im Beratungsprozess wird neu zwischen Beratungs- und Informationsgesprächen unterschieden. Für die Erfassung der Gespräche wird das elektronische Hilfsmittel «VIS» eingesetzt, welches bereits in der Jugendberatung erfolgreich im Einsatz ist. Es ermöglicht eine praxisnahe Unterstützung und Dokumentation des Beratungsprozesses.

Die Zusammenarbeit der in der Schulsozialarbeit Oberstufe Tätigen mit den Schulleitungen und Lehrpersonen war unverändert gut. Allgemein darf festgehalten werden, dass sich die Schulsozialarbeit Oberstufe bei den Schülerinnen und Schülern als ein fester Bestandteil der Schulhauskultur etabliert hat. Die Problemschwerpunkte in den Beratungen waren hauptsächlich schwierige Situationen zu Hause mit schulischen Auswirkungen, belastende Verhältnisse zwischen Lehrperson und Schülerinnen und Schülern sowie Spannungen unter Schülerinnen und Schülern. Neben dem Kerngeschäft Beratung wurden vielseitige Projekte und Workshops durchgeführt. Hervorzuheben ist die Mitwirkung an Elternabenden.

### 330.3 Quartierarbeit

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Quartierarbeit Winkeln | | | |
| – Besuche Jugendtreff BiWi | 762 | 734 | **951** |
| – Teilnahme Projekte / Aktionen | 152 | 258 | **456** |
| – Besuche Mädchentreff | 548 | 850 | **802** |
| – Total | 1 462 | 1 842 | **2 209** |
| Quartierarbeit Lachen / Bruggen | | | |
| – Besuche Jugendtreff LollyPop | 2 845 | 2 540 | **2 394** |
| – Teilnahme Projekte / Aktionen | 521 | 749 | **730** |
| – Total | 3 366 | 3 289 | **3 124** |
| Quartierarbeit Heiligkreuz | | | |
| – Besucher Jugendtreff jam | 1 200 | 1 230 | **1 740** |
| – Teilnahme Projekte / Aktionen | 275 | 90 | ***388** |
| – Total | 1 475 | 1 320 | **2 128** |
| Quartierarbeit Neudorf | | | |
| – Besuche Jugendtreff Looping | 2 059 | 1 477 | **2 006** |
| – Teilnahme Projekte / Aktionen | 288 | 330 | **593** |
| – Total | 2 345 | 1 807 | **2 599** |

* Die Zunahme begründet sich durch die neugeschaffenen Öffnungszeiten für Mädchen als Projekt sowie den vermehrten Einsatz von kurzfristigen SMS-Erinnerungen an Jugendliche.

Das Jahr 2008 stand im Zeichen der Neuausrichtung der Quartierarbeit. Die bisherigen Teilbereiche Winkeln und Lachen / Bruggen werden ab dem Jahr 2009 zur Offenen Jugendarbeit West zusammengeführt. Im Heiligkreuz und Neudorf werden die entsprechenden Angebote als Offene Jugendarbeit Ost zusammengefasst. Dadurch entstehen neue und grössere Teams, Räumlichkeiten können vielseitiger genutzt und auf aktuelle Trends von Jugendlichen kann flexibler eingegangen werden.

Nebst den herkömmlichen Angeboten und dem Mädchentreff in Winkeln gab es mädchenspezifische Workshops, spezielle Öffnungszeiten für Mädchen im «jam» und besonders zu erwähnen das bereichsübergreifende Projekt «Respekt ist Pflicht – für alle!». Ebenfalls gelang es im Berichtsjahr, bubenspezifische Angebote wie beispielsweise «Fun&Sport» zu lancieren.

Thematische Schwerpunkte, vor allem im Westen, waren die interkulturelle Begegnung und der interreligiöse Austausch. Auch fand ein Sommerfest unter dem Motto «multikulti» statt. In Zusammenarbeit mit der Organisation DIGO (Dachverband islamische Gemeinden Ostschweiz) wurden verschiedene Veranstaltungen durchgeführt.

**Weitere Aktivitäten:**

- Begegnungstag in Winkeln zusammen mit den verschiedenen Vereinen aus dem Quartier
- Mitgestaltung von Quartierfesten und Schulsporttagen
- Mitarbeit beim Jugendradio Vitamin R mit Programmgestaltung durch Jugendliche
- Organisation, Durchführung und Abschluss des Projekts Midnight Sport der Stadt St.Gallen
- Workshops in Schulklassen zu verschiedenen Themen wie Handy – Internet – PC, Rauchen, Fit für Konflikte, Freizeitgestaltung, «alle anders – alle gleich», Mobbing und Gewalt
- im Rahmen der EURO 08 Angebote im BiWi Winkeln: Kochen, Spiele anschauen, Wettbewerbe, Töggeliturniere und Quiznachmittage
- Aufbau einer Mädchen- und einer Jungengruppe in Lachen / Bruggen
- diverse autonome und begleitete Jugendgruppen in den verschiedenen Treffpunkten
- Sommerfest im LollyPop, Lachen / Bruggen zum Thema «multikulti»
- wöchentliche Trefföffnungszeit nur für Mädchen im Heiligkreuz

## 330.4 Jugendkultur

| KENNZAHLEN JUGENDKULTURRAUM FLON | 2007 ANZAHL | 2008 ANZAHL | 2007 BESUCHENDE | 2008 BESUCHENDE |
|---|---|---|---|---|
| Musik | 16 | **31** | 2 900 | **4 150** |
| Literatur, Poetry slam | 3 | **3** | 200 | **100** |
| Ausstellungen mit Vernissagen | 3 | **2** | 1 200 | **940** |
| Theateraufführungen | 9 | **9** | 450 | **440** |
| Spielveranstaltungen | 1 | **2** | 100 | **80** |
| Graffiti | 1 | **–** | 120 | **–** |
| Tanzaufführungen | 1 | **3** | 200 | **300** |
| Podiumsdiskussionen | 1 | **2** | 50 | **30** |
| Filme | – | **2** | – | **40** |
| Total | 35 | **54** | 5 220 | **6 080** |

Die Verbesserungen der Infrastruktur, namentlich der neu gestaltete Jugendkulturraum flon, haben verschiedene Betriebsabläufe stark vereinfacht. Dadurch konnte der Raum an über 250 Tagen im Jahr von Jugendlichen für Proben, Trainings, Veranstaltungen und andere Nutzungen wie beispielsweise Fotoshootings und Sprayen genutzt werden. Mit 54 öffentlichen Veranstaltungen wurde in diesem Jahr eine Rekordanzahl erreicht. Seit dem Jahr 2008 werden gegen Vorweisen des Ausweises Alkoholbändel an Besuchende, die über 16 Jahre alt sind, abgegeben. Dies vereinfacht die Alterskontrolle an der Bar beim Alkoholausschank. Seit Oktober gilt im flon ein Rauchverbot.

Die im letzten Jahr mit Jugendlichen eingerichtete Siebdruckanlage hat sich zum eigentlichen Renner bei den Arbeitsräumen entwickelt. Regelmässig nutzen Jugendliche den Raum zum Drucken von T-Shirts, Plakaten, aber auch von Spiegeln und Metallplatten.

Die Musikproberäume an der Geltenwilenstrasse wurden von Bands unterschiedlichster Stilrichtungen intensiv genutzt. Es ergaben sich nur wenige Wechsel in der Belegung der Räume.

Gemäss einer Umfrage von Studentinnen und Studenten der Fachhochschule zur Zufriedenheit der Jugendlichen mit den Angeboten der Jugendkultur wurden die meisten Angebote geschätzt. Verbesserungspotenzial wird im Bekanntmachen der Angebote und in vermehrten Bestrebungen, auch Jugendliche im Alter von zirka 13 bis 16 Jahren zu erreichen, geortet.

**Weitere Aktivitäten:**

- wöchentliches offenes Breakdancetraining «Kontainer» für Jugendliche
- Weiterführung des Projektes Breakdance- und HipHop-Dance-Training für Mädchen bzw. junge Frauen
- Produzieren eines Hörspiels für das Jugendradio Vitamin R mit Jugendlichen
- Mitorganisation und Mitwirkung an der Einweihung des Rondellenzeltes im Stadtpark zusammen mit der Fachstelle Kultur und dem Verein «Kultur onderem Bomm»
- Präsenz am Openair St.Gallen
- Mitwirkung am Stadtfest in Zusammenarbeit mit der Stiftung Suchthilfe
- Teilnahme am Parkplatzfest der Grabenhalle

## 330.5 Jugendarbeit Zentrum

Nach der dreijährigen Pilotphase wurde das Angebot Jugendarbeit Zentrum im Sommer vom Stadtparlament auf das Jahr 2009 hin defintiv bewilligt. Die Aufsuchende Jugendarbeit und die Jugendbeiz konnten sich etablieren und stossen auf eine breite Akzeptanz.

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufsuchende Jugendarbeit | | | |
| Geleistete Einsätze | 38 | 42 | **37** |
| Angetroffene Gruppen | 260 | 300 | **350** |
| Einzelpersonen | 2 350 | 2 600 | **2 400** |
| – davon junge Frauen | 720 | 900 | **1 000** |
| – davon junge Männer | 1 630 | 1 700 | **1 400** |
| – davon im direkten Gespräch | 797 | 1 020 | **750** |

Bemerkung: Bei den angegebenen Zahlen handelt es sich um Richtwerte. Es war nicht möglich, die genaue Anzahl Personen und Gruppen festzuhalten, da viele von ihnen zwischen verschiedenen Standorten wechselten.

Bei der Aufsuchenden Jugendarbeit zeigte sich im Vergleich zu den Vorjahren als Phänomen das auffallende Wechseln Jugendlicher zwischen verschiedenen Plätzen im Zentrum der Stadt. Gab es in den Vorjahren klare Favoriten wie das Mangenpärkli oder den Roten Platz, wechselten die Jugendlichen im Jahr 2008 oft ihre Aufenthaltsorte. So war der Rote Platz beispielsweise an einem Abend extrem belebt, am nächsten hingegen wie ausgestorben. Die Verantwortlichen kamen mit über 700 Jugendlichen ins direkte Gespräch.

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Jugendbeiz | | | |
| Betriebsabende | * | 42 | **75** |
| Besuchende insgesamt | * | 3 080 | **9 150** |
| Besuchende pro Abend | * | 56 | **122** |
| – davon junge Frauen, in % | * | 38 | **40** |
| – davon junge Männer, in % | * | 62 | **60** |

* Eröffnung der Jugendbeiz am 29. März 2007

Die Jugendbeiz wurde zusätzlich für über 80 Anlässe ausserhalb der regulären Öffnungszeiten genutzt. Auch hier waren das Team und die Betriebsgruppe stark gefordert. In einer Versuchsphase öffnete die Jugendbeiz im Frühling über Mittag für Schülerinnen und Schüler der Kantonsschule am Brühl. Diese konnten die Infrastruktur nutzen und mitgebrachtes Essen einnehmen. Der Erfolg, vor allem bei schlechtem Wetter, führte zu einer Wiederaufnahme des Angebotes.

### 330.6 Projekt Sommerplausch

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Ausgeschriebene Kurse | 118 | 118 | **122** |
| Ausgeschriebene Kursplätze | 2 225 | 2 242 | **2 286** |
| Zustandegekommene Kurse | 95 | 107 | **111** |
| – davon mögliche Kursplätze | 1 896 | 2 022 | **2 183** |
| – davon belegte Kursplätze | 1 632 | 1 974 | **1 961** |
| Anzahl Kinder | 691 | 702 | **777** |
| – davon Mädchen | 323 | 334 | **396** |
| – davon Knaben | 368 | 368 | **381** |
| Verkauf Ferienpass standard | 429 | 496 | **366** |
| Verkauf Ferienpass light | 367 | 512 | **260** |
| Organisatorischer Aufwand in Stunden | 519 | 462 | **451** |

Die Anzahl der teilnehmenden Kinder nahm im Berichtsjahr nochmals um 75 zu. Zum ersten Mal besuchten mehr Mädchen die Angebote. Trotz der vielen verschiedenen Kurse lassen sich immer wieder Favoriten bestimmen: Kurse rund ums Essen, Fussball oder Kurse mit Tieren sind bei Mädchen und Jungen gleichermassen beliebt.

Der Verkauf des Ferienpasses ging um rund 300 Exemplare zurück. Dies nicht zuletzt deshalb, weil das sehr beliebte Angebot «Baden im Säntispark» nicht mehr angeboten werden konnte.

### 330.7 Jugendarbeiterinnen- und Jugendarbeiterkonferenz (JAK)

In regelmässigen Sitzungen wurden die Aktivitäten der JAK geplant und jeweils Aktuelles aus der Jugendarbeit ausgetauscht. Neben zwei Hearings haben die Verantwortlichen der JAK je einmal die Zusammenkünfte der Jugendarbeitenden im Westen, im Zentrum und im Osten besucht. Dabei wurden Wünsche und Anregungen entgegengenommen. Die Vertretung der JAK in der Konferenz für Kinder- und Jugendfragen wird von einer Person wahrgenommen.

Die Aktivitäten werden von der städtischen, der katholischen und der evangelischen Jugendarbeit finanziert. Die Leitung der JAK setzt sich aus je einer Person dieser Institutionen zusammen.

| VERANSTALTUNGEN | TEILNEHMENDE |
|---|---|
| Juni: Jugendarbeit im interkulturellen Kontext | 27 |
| Dezember: Jugendgewalt | 33 |

# 4 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT

**40 DIREKTIONSSEKRETARIAT**

401 Sekretariat und Dienste

409 Landwirtschaft

**41 SOZIALAMT**

**411 Sozialhilfe**

411.1 Unterstützungsfälle

411.2 Ursachen der Bedürftigkeit

411.3 Unterstützungsaufwand

411.4 Unterstützungsleistungen pro Fall / Person

411.5 Der Stadt zugeteilte Asylsuchende

411.6 Alimentenbevorschussung / Inkassohilfe

411.7 Mutterschaftsbeiträge

411.8 Rechtsgeschäfte

**412 Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz**

**413 Wohnheim für Betagte Riederenholz**

**414 Verschiedene Einrichtungen für Betreuungsaufgaben**

414.3 Haus zur Grünhalde

**42 VORMUNDSCHAFTSAMT**

420.1 Abteilung Sozialabklärungen

420.2 Abteilung VB-Sekretariat

420.3 Abteilungen Amtsvormundschaft

420.30 Private Betreuungspersonen (pB)

420.4 Stabsstellen

**43 STADTPOLIZEI**

**430 Polizeidienst**

430.1 Verkehr

430.2 Prävention

430.3 Interventionen, Tatbestandsaufnahmen und Ermittlungen

430.4 Patente und Bewilligungen

430.5 Tierschutz und Hundelösung

430.6 Fundbüro

**431 Marktwesen**

**438 Spezialfinanzierung für Parkplätze und Parkhäuser**

**44 FEUERWEHR UND ZIVILSCHUTZ**

**440 Verwaltung der Dienststelle**

440.1 Allgemeines

440.2 Feuerwehr

440.3 Wasserbezugsorte

440.4 Arbeitsgruppe Sicherheit in Verwaltungsgebäuden

**441 Feuerwehr**

441.1 Berufsfeuerwehr

441.10 Allgemeines

441.11 Einsätze

441.12 Ausbildung / Feuerwehrkurse / städtische Weiterbildungskurse

441.13 Infrastruktur / Ausrüstung

441.14 Einsatzplanung

441.15 Werkstattarbeiten / Dienstleistungszentrum (DLZ)

441.2 Milizfeuerwehr

441.20 Einsätze

441.21 Ausbildung

**442 Zivilschutz**

442.1 RZSO St.Gallen

442.10 Bestände

442.11 Einsätze

442.12 Ausbildung

442.13 Material und Ausrüstung

442.2 Logistik

442.20 Anlagen, Material und Unterhalt

442.21 Nutzung von Anlagen

442.3 Übungsanlage Hofen Wittenbach

442.4 Militärische Einquartierungen

## 45 AMT FÜR GESELLSCHAFTSFRAGEN

450.10 Grundlagen, Kontrakte, Projekte

450.11 Integration

450.12 Alter, Behinderung, Generationen

450.13 Gesundheit

450.14 Kinder, Familie, Gender

450.15 Weitere Fachbereiche

**451 AHV-Zweigstelle**

**452 Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz**

**453 Wohnheim für Betagte Riederenholz**

## 40 DIREKTIONSSEKRETARIAT

Aufgaben:

- ist Stabsstelle für den Direktor Soziales und Sicherheit
- arbeitet Vorlagen an den Stadtrat und das Stadtparlament aus
- arbeitet Antworten auf parlamentarische Vorstösse aus
- koordiniert Sachgeschäfte der einzelnen Dienststellen
- führt das Rechnungswesen der Direktion Soziales und Sicherheit
- erledigt die der Gemeinde obliegenden Aufgaben gemäss Landwirtschaftsgesetzgebung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 707 | 2 628 | **1 273** |
| Ertrag | 578 | 517 | **7 489** |
| Aufwand- / Ertragsüberschuss | 2 129 | 2 111 | **6 216** |
| Personalbestand | 15.7 | 15.9 | **7.6** |

## 401 Sekretariat und Dienste

Mit der Schaffung eines eigenen Amtes für Gesellschaftsfragen wurde die bisherige Fachstelle Gesellschaftsfragen per 1. Januar 2008 aus dem Direktionssekretariat Soziales und Sicherheit ausgegliedert.

Im Konto des Direktionssekretariats ist die im Berichtsjahr als Ausgleich für die soziodemographischen Lasten gemäss dem Gesetz über den innerkantonalen Finanzausgleich erstmals entrichtete Abgeltung des Kantons von CHF 7 334 000 enthalten.

Die Ausarbeitung von Vorlagen und Antworten auf parlamentarische Vorstösse betraf im Berichtsjahr unterschiedliche Themenbereiche wie übermässigen Alkoholkonsum durch Jugendliche, Rauchverbot in Restaurants, Hooliganismus und Polizeieinsätze bei Fussballspielen, Wegweisungen und Fernhaltungen, Sozialhilfemissbrauch, Sterbetourismus, Menschenhandel, usw.

Verschiedene Reglemente und Allgemeinverfügungen wurden vorbereitet bzw. überarbeitet, u.a. betr. Senkung der Feuerwehrabgabe, Anpassung des Gebührenrahmens für Pendler-Parkbewilligungen, Sicherheitserhöhung durch Videoeinsatz und Alarmeinrichtungen am Bohl sowie bei den Passagen Brühltor, Bahnhof und Rathaus, Revision diverser Fonds-Reglemente sowie Totalrevision des Organisations- und Dienstreglements der Stadtpolizei.

Im Berichtsjahr wurden wiederum mehrere Rechtsmittelfälle bearbeitet, welche im Zusammenhang mit Verkehrsanordnungen und der Benützung des öffentlichen Grundes anhängig gemacht worden wären.

## 402 Fachstelle Gesellschaftsfragen

Im Rahmen einer Reorganisation wurde die Fachstelle Gesellschaftsfragen per 1. Januar 2008 aus dem Direktionssekretariat Soziales und Sicherheit ausgegliedert. Es wurde ein Amt für Gesellschaftsfragen geschaffen (vgl. Kapitel 45).

## 409 Landwirtschaft

Im Mai wurden wiederum die Viehzählung durchgeführt und die landwirtschaftlichen Nutzflächen erhoben. Diese im Auftrag des Kantons erhobenen Daten bilden die Grundlage für die Berechnung der Direktzahlungen und weiterer Beiträge.

| VIEHZÄHLUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Betriebe mit Rindviehhaltung | 57 | 55 | **55** |
| Anzahl Tiere | 2 055 | 1 996 | **2 065** |
| Betriebe mit Schweinehaltung | 15 | 14 | **14** |
| Anzahl Tiere | 683 | 636 | **534** |
| Betriebe mit Schafhaltung | 19 | 21 | **17** |
| Anzahl Tiere | 610 | 664 | **617** |
| Betriebe mit Ziegenhaltung | 13 | 13 | **16** |
| Anzahl Tiere | 72 | 76 | **87** |

| BEWIRTSCHAFTUNGSART | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Landwirtschaftsbetriebe | 57 | 56 | **56** |
| Bio-Bewirtschaftung | 9 | 9 | **9** |
| Ökologischer Leistungsnachweis | 57 | 56 | **56** |
| Regelmässiger Auslauf | 41 | 42 | **41** |
| Tierfreundliche Haltungssysteme | 18 | 19 | **19** |

| DIREKTZAHLUNGEN / BEITRÄGE (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Direktzahlungen / Flächenbeiträge | 1 358 | 1 284 | **1 204** |
| Anzahl Betriebe | 57 | 56 | **56** |
| Erschwerte Produktionsbedingungen in der Hügelzone / Bergzone | 346 | 341 | **335** |
| Anzahl Betriebe | 54 | 53 | **51** |
| Hangbeiträge | 176 | 164 | **163** |
| Anzahl Betriebe | 53 | 52 | **52** |

| ÖKOLOGISCHE BEITRÄGE (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| nach Bundesrecht: | | | |
| Hochstammobstbäume | 63 | 58 | **56** |
| div. ökologische Beiträge | 71 | 74 | **70** |
| nach kantonalem Recht | 94 | 97 | **97** |
| davon Gemeindeanteil | 18 | 19 | **19** |
| Anzahl Beitragsempfänger | 73 | 71 | **70** |

## 41 SOZIALAMT

Aufgaben:

- erfüllt die Aufgaben gemäss Sozialhilfegesetz
- stellt die erforderlichen Hilfen für Menschen sicher, welchen die Mittel zur Deckung der notwendigen Lebensbedürfnisse fehlen
- klärt die Bedürftigkeit der Hilfesuchenden ab und bietet Hilfe durch persönliche Beratung
- Vermitteln von Arbeitsmöglichkeiten
- vermittelt Obdach, durch Zurverfügungstellen einer Wohnung, Führen einer Unterkunft für Obdachlose und einer Betreuten Wohngruppe sowie Begleitung bei täglichen Wohnproblemen
- richtet die erforderlichen Unterstützungsleistungen aus
- ist verantwortlich für sämtliche Rückerstattungen
- leistet die Bevorschussung und das Inkasso von Alimenten
- stellt die Mutterschaftsbeiträge sicher

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 70 169 | 67 905 | **59 613** |
| | *(66 991) | *(64 665) | |
| Ertrag | 40 070 | 38 401 | **34 177** |
| | *(36 826) | *(35 114) | |
| Aufwandüberschuss | 30 099 | 29 504 | **25 435** |
| | (30 165) | *(29 551) | |
| Personalbestand | 64.1 | 64.4 | **39.9** |
| | *(42.2) | *(42.1) | |

* Per 1.1.2008 wurden das Wohnheim für Betagte Riederenholz und das Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz dem Amt für Gesellschaftsfragen (AGF) angegliedert. Für die Jahre 2006 und 2007 wird in Klammern zusätzlich das jeweilige Ergebnis ohne diese beiden Heime ausgewiesen, um einen direkten Vergleich mit dem Berichtsjahr zu ermöglichen.

Als Folge der 2007 deutlich gesunkenen Fallzahlen wurden die Ausgaben für die Verwaltung gesenkt durch den Abbau von Überstunden und die Reduktion des Personalbestandes um 2,2 Personaleinheiten.

## 411 Sozialhilfe

### 411.1 Unterstützungsfälle / Unterstützte Personen

Die Fallzahlen in der Sozialhilfe haben gegenüber dem Vorjahr mit 3.9% moderat zugenommen (+ 97 Fälle). Bei den Asylsuchenden hat die veränderte Ausländer- und Asylgesetzgebung weitere Auswirkungen gezeigt, indem ein Rückgang bei den Asylsuchenden von 36.5% (Rückgang Vorjahr 26%) zu verzeichnen ist.

Die Zunahme Anzahl unterstützter Personen ist mit einem Anstieg von 1.2% gering ausgefallen. Erfreulich ist der kleine Rückgang bei den Ehepaaren mit Kindern sowie bei den alleinerziehenden Müttern. Hingegen ist bei den Kindern und Jugendlichen ein Anstieg um 15.6% festzustellen, was mit Platzierungen von Kindern in Zusammenhang steht.

| UNTERSTÜTZUNGSFÄLLE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Alleinstehende Männer | 1 234 | 1 016 | **1 089** |
| Alleinstehende Frauen | 657 | 582 | **607** |
| Ehepaare ohne Kinder | 107 | 73 | **78** |
| Ehepaare mit Kindern | 284 | 228 | **214** |
| Mütter mit Kindern | 489 | 430 | **415** |
| Väter mit Kindern | 27 | 21 | **24** |
| Kinder und Jugendliche | 146 | 128 | **148** |
| Total | 2 944 | 2 478 | **2 575** |

| UNTERSTÜTZTE PERSONEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Alleinstehende Männer | 1 234 | 1 016 | **1 089** |
| Alleinstehende Frauen | 657 | 582 | **607** |
| Ehepaare ohne Kinder | 214 | 146 | **156** |
| Ehepaare mit Kindern | 1 126 | 920 | **867** |
| Mütter mit Kindern | 1 265 | 1 117 | **1 078** |
| Väter mit Kindern | 85 | 69 | **81** |
| Kinder und Jugendliche | 159 | 135 | **157** |
| Total | 4 740 | 3 985 | **4 035** |

### 411.2 Ursachen der Bedürftigkeit

Die sich abzeichnende schlechtere Wirtschaftslage zeigt bereits erste Auswirkungen in der Sozialhilfe. Die Zahl der von Arbeitslosigkeit betroffenen Personen hat gegenüber dem Vorjahr wiederum leicht zugenommen (5%) wie auch jene von Personen mit der Ursache Krankheit (7%). Hingegen war im Asylbereich eine weitere Abnahme um 36% festzustellen, was allerdings auf die ersten Monate im Jahr zurückzuführen ist. Gegen Ende 2008 zeichnet sich eine Zunahme ab.

| URSACHEN DER BEDÜRFTIGKEIT / VERSCHIEDENE HILFELEISTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| a) Ursachen | | | |
| Alleinerziehender Elternteil | 176 | 167 | **179** |
| AHV-Rentner / -innen | 2 | 36 | **41** |
| IV-Rentner / -innen | 20 | 17 | **15** |
| Krankheit | 341 | 331 | **357** |
| Suchtprobleme | 126 | 105 | **112** |
| Erziehungsprobleme | 160 | 138 | **146** |
| Arbeitslosigkeit | 1 467 | 1 173 | **1 232** |
| Asylbewerber / -innen | 153 | 112 | **82** |
| Krankenkassenangelegenheiten | 8 | 12 | **24** |
| Folgen von Strafmassnahmen | 80 | 63 | **69** |
| Verschiedenes | 80 | 61 | **52** |

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| b) Verschiedene Hilfeleistungen | | | |
| Spitalkosten für durchreisende Ausländer / -innen | 1 | – | – |
| Rentenbevorschussung | 37 | 24 | 25 |
| Fehlende Existenzsicherung bei voller Erwerbstätigkeit | 59 | 48 | 49 |
| bei Teilzeitbeschäftigung | 188 | 148 | 148 |
| in Aus- / oder Weiterbildung | 46 | 43 | 44 |
| Total | 2 944 | 2 478 | 2 575 |
| Beratungs- / Triagefälle (ohne Anrecht auf Unterstützungsleistungen) | 656 | 647 | 516 |
| Begleitungen von Personen mit Nichteintretensentscheiden (NEE) | 32 | 18 | 27 |

## 411.3 Unterstützungsaufwand

Gegenüber dem Vorjahr haben sich der Bruttoaufwand deutlich um CHF 3.947 Mio. und der Ertrag aus Rückerstattungen um CHF 643 000 reduziert. Zurückzuführen ist dies auf die verbesserte Wirtschaftslage in der ersten Hälfte des Jahres, als viele Personen aus der Sozialhilfe abgelöst werden konnten. Die Nettobelastung konnte dabei um CHF 3.304 Mio. reduziert werden.

| **NETTO-UNTERSTÜTZUNGSAUFWAND** (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bruttobelastungen | 44 181 | 43 629 | 39 682 |
| Rückerstattungen | 22 661 | 22 445 | 21 802 |
| Nettobelastungen | 21 520 | 21 184 | 17 880 |

**Sozialhilferechtliche Unterstützungen Stadt St.Gallen**

| JAHR | EINWOHNERZAHL NETTOAUFWAND | AUFWAND BRUTTO CHF | AUFWAND NETTO CHF | NETTOAUFWAND JE EINWOHNER |
|---|---|---|---|---|
| 1991 | 73 367 | 14 182 379.00 | 5 043 050.00 | 68.74 |
| 1992 | 74 106 | 17 267 757.00 | 6 743 976.00 | 91.00 |
| 1993 | 72 023 | 22 186 226.00 | 10 014 698.00 | 139.05 |
| 1994 | 72 391 | 24 197 436.00 | 10 354 152.00 | 143.03 |
| 1995 | 72 505 | 24 165 290.00 | 9 437 530.00 | 130.16 |
| 1996 | 71 877 | 28 274 618.00 | 9 531 618.00 | 132.61 |
| 1997 | 71 384 | 32 187 679.00 | 8 941 679.00 | 125.26 |
| 1998 | 70 601 | 36 464 000.00 | 12 572 000.00 | 178.07 |
| 1999 | 69 747 | 38 402 701.00 | 13 258 014.00 | 190.09 |
| 2000 | 69 769 | 37 945 000.00 | 13 999 000.00 | 200.65 |
| 2001 | 70 019 | 36 118 651.00 | 13 241 347.00 | 189.10 |
| 2002 | 70 628 | 35 460 542.00 | 10 705 815.05 | 151.57 |
| 2003 | 70 894 | 36 619 409.00 | 12 977 958.00 | 183.06 |
| 2004 | 70 221 | 40 225 816.00 | 15 745 249.00 | 224.22 |
| 2005 | 69 907 | 44 491 459.00 | 21 332 934.00 | 305.16 |
| 2006 | 69 855 | 44 180 793.00 | 21 519 701.00 | 308.06 |
| 2007 | 70 585 | 43 629 000.00 | 21 183 702.00 | 300.12 |
| 2008 | 71 610 | 39 681 854 00 | 17 880 032.00 | 249.69 |

## 411.4 Unterstützungsleistungen pro Fall / Person

Die Reduktion des Aufwandes je Fall und Person (Brutto / Netto) ist, trotz eines kleinen Anstiegs der Fallzahlen, auf kürzere Unterstützungsdauern zurückzuführen. Eine Zunahme bei Neuanträgen ist erst ab dem 4. Quartal festzustellen, was auf den Aufwand noch wenig Einfluss hatte.

| **UNTERSTÜTZUNGSAUFWAND** | 2006 | | 2007 | | 2008 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | BRUTTO | NETTO | BRUTTO | NETTO | BRUTTO | NETTO |
| Brutto- / Nettokosten je Fall | 15 007 | 7 310 | 17 607 | 8 549 | 15 410 | 6 944 |
| Brutto- / Nettokosten je Person | 9 321 | 4 540 | 10 948 | 5 316 | 9 844 | 4 436 |

### 411.5 Der Stadt zugeteilte Asylsuchende

Die Anzahl Fälle der Asylsuchenden ist von 112 (2007) auf 82 gesunken (36%), was auf die veränderte Asylgesetzgebung zurückzuführen ist. Seit 2006 (153) ist die Anzahl der Asylsuchenden um 53.5% gesunken.

### 411.6 Alimentenbevorschussung / Inkassohilfe

Im Jahre 2008 ist die Anzahl der Fälle (Dossiers) im Bereich Alimentenbevorschussung / Inkassohilfe von 992 auf 979 leicht zurückgegangen. Der Rückgang betrifft die Anzahl der Fälle bei der Alimentenbevorschussung (– 27) und bei den Fällen Alimenteninkasso (– 2). Eine leichte Zunahme war bei den Fällen Alimentenrückstände (+ 16) zu verzeichnen.

Die Brutto-Bevorschussung ging um CHF 136 000 oder knapp 2% auf CHF 6 070 000 zurück. Der Rückgang ist darauf zurückzuführen, dass die Anzahl der Fälle bei der Alimentenbevorschussung leicht zurückgegangen sind.

Der Ertrag aus Inkasso ist im Vergleich zum Vorjahr um CHF 41 400 oder 1% auf CHF 4 189 300 zurückgegangen. Der Netto-Aufwand ging um CHF 94 600 oder 4.8% auf CHF 1 880 600 zurück. Die Inkassoquote liegt somit bei 69%, was im kantonalen Vergleich als sehr hoch gewertet werden darf.

| **ALIMENTENBEVORSCHUSSUNG / INKASSO** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Brutto-Bevorschussung | 6 166 | 6 206 | **6 070** |
| Ertrag aus Inkasso | 3 825 | 4 231 | **4 189** |
| Netto-Aufwand | 2 341 | 1 975 | **1 881** |
| Inkassoquote in % | 62.03 | 68.18 | **69.02** |
| Anzahl Fälle (Dossiers) | 965 | 992 | **979** |
| Anzahl Kinder | 1 146 | 1 163 | **1 130** |

### 411.7 Mutterschaftsbeiträge

Im Berichtsjahr ist ein deutlicher Rückgang der Anzahl der bewilligten Gesuche für Mutterschaftsbeiträge von 72 auf 55 Fälle zu verzeichnen. Die Anzahl der an die Beratungsstelle eingereichten Gesuche betrug total 83 Fälle. Bei 25 Frauen wurde der Anspruch auf Mutterschaftsbeiträge bereits bei den Abklärungsgesprächen durch die Beratungsstelle abgewiesen, weil verschiedene formelle Voraussetzungen nicht erfüllt waren. Dem Sozialamt wurden schliesslich noch 58 Fälle zur Beurteilung eingereicht.

Die Nettokosten belaufen sich auf rund CHF 573 000, was einen deutlichen Rückgang gegenüber dem Vorjahr von rund 24% ausmacht. Durch die verbesserte Wirtschaftslage mussten in vielen Fällen nur ergänzend Mutterschaftsbeiträge ausgerichtet werden. Weiter trägt die eidgenössische Mutterschaftsversicherung dazu bei, dass nicht sämtliche Kosten über die kantonalen Mutterschaftsbeträge zu finanzieren sind.

| **MUTTERSCHAFTSBEITRÄGE** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Anzahl eingereichter Gesuche | 71 | 76 | **58** |
| Anzahl bewilligte Gesuche | 69 | 72 | **55** |
| Nettoleistungen | 767 | 752 | **573** |

### 411.8 Rechtsgeschäfte

Der zentrale Rechtsdienst des Sozialamtes bearbeitet alle anfallenden Rechtsfragen im Sozialamt, soweit diese nicht durch die Abteilungen selbst gelöst werden können. Nebst der internen Rechtsberatung und dem Erlass von Verfügungen gehört die (nötigenfalls auch gerichtliche) Durchsetzung von Ansprüchen des Sozialamtes und seiner Klientschaft zu den Hauptaufgaben. Im Jahr 2008 fand ein Wechsel in der Leitung des Rechtsdienstes statt. Die dreimonatige Vakanz wurde durch eine interne Stellvertretung überbrückt. Der Anstieg bei den erledigten Gerichtsfällen lässt sich damit erklären, dass die Gerichte im vergangenen Jahr diverse ältere Fälle zum Abschluss gebracht haben.

| RECHTSGESCHÄFTE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Interne Beratung | 144 | 106 | **112** |
| Erledigte Fälle von Zuständigkeitskonflikten | 7 | 10 | **12** |
| Erledigte Gerichtsfälle | 10 | 14 | **26** |

## 412 Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz

Per 1.1.2008 wurde das Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz dem Amt für Gesellschaftsfragen (AGF) angegliedert (vgl. Ziff. 452).

## 413 Wohnheim für Betagte Riederenholz

Per 1.1.2008 wurde das Wohnheim für Betagte Riederenholz dem Amt für Gesellschaftsfragen (AGF) angegliedert (vgl. Ziff. 453).

## 414 Verschiedene Einrichtungen für Betreuungsaufgaben

### 414.3 Haus zur Grünhalde

Die Belegungsquote in der Betreuten Wohngruppe (BWG) ist von 83% geringfügig auf 80.3% zurückgegangen. Dies bedeutet, dass auch 2008 durchschnittlich sechs von sieben Zimmern belegt waren. Die BWG ist nach wie vor eine wichtige stationäre Einrichtung für Personen mit Integrationsschwierigkeiten. Die BWG bietet den Bewohnerinnen und Bewohnern nebst einem geeigneten Wohntraining auch die Möglichkeit, ihren Tagesablauf neu zu strukturieren. Dabei werden sie durch die Betreuerinnen und Betreuer psychosozial begleitet.

In der Unterkunft für Obdachlose (UfO) werden Menschen aus verschiedenen Notsituationen untergebracht. Die Belegungsquote fiel mit knapp über 40% höher als im Vorjahr aus. Die Anzahl der unterstützten Personen stieg von 52 auf 61 Personen an. Weiterhin auffällig ist die hohe Anzahl an Klientinnen und Klienten mit Mehrfachdiagnosen.

2008 wurde das Haus zur Grünhalde innen neu gemalt und weitgehend neu möbliert. Durch die verschiedenen Renovationsarbeiten konnte zeitweise jeweils ein Zimmer nicht besetzt werden.

| BETREUTE WOHNGRUPPE (BWG) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Angebotene Plätze | 7 | 7 | **7** |
| Anzahl Aufenthaltstage | 2 487 | 2 110 | **2 052** |
| Belegungsquote in % | 97.3 | 82.6 | **80.3** |
| Anzahl Personen | 10 | 10 | **7** |
| Aufenthaltstaxe pro Tag (in CHF) | 150 | 150 | **150** |

| UNTERKUNFT FÜR OBDACHLOSE (UFO) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Angebotene Plätze | *8 (2) | *8 (2) | ***8 (2)** |
| Anzahl Aufenthaltstage | 1 221 | 1 097 | **1 172** |
| Belegungsquote in % | 41.8 | 37.6 | **40.1** |
| Anzahl Personen | 45 | 52 | **61** |
| Aufenthaltstaxe pro Tag (in CHF) | 70 | 70 | **70** |

* 2 Reserveplätze

## 42 VORMUNDSCHAFTSAMT

Aufgaben:

- nimmt Mitteilungen / Anzeigen / Anträge entgegen
- prüft vormundschaftliche Massnahmen
- bereitet sämtliche Geschäfte der Vormundschaftsbehörde (zivilrechtliche Massnahmen zum Schutze Erwachsener sowie gefährdeter Kinder und Jugendlicher) vor und vollzieht sie
- besorgt die vormundschaftliche Vermögensverwaltung
- platziert Kinder und Jugendliche in Familien und Heimen
- regelt die Vaterschaft und die Unterhaltspflicht für ausserhalb der Ehe geborene Kinder
- führt Sozialabklärungen durch und erstellt Sozialberichte zu Handen der Vormundschaftsbehörde und der Gerichte
- bewilligt und beaufsichtigt Pflegeplätze für Kinder
- führt die vormundschaftlichen Massnahmen durch Amtsvormünder und Amtsvormundinnen
- vermittelt und berät Privatpersonen zur Führung vormundschaftlicher Massnahmen
- ändert Scheidungsurteile in Kinderbelangen ab
- regelt den persönlichen Verkehr zwischen Kindern und nicht obhutsberechtigtem Elternteil

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 4 416 | 4 730 | **5 351** |
| Ertrag | 309 | 285 | **309** |
| Aufwandüberschuss | 4 107 | 4 445 | **5 042** |
| Personalbestand | 30.1 | 30.4 | **34.9** |

Die Vormundschaftsbehörde (VB) ist eine selbständige kommunale Behörde nach Bundesrecht (Schweizerisches Zivilgesetzbuch, ZGB). Ihre Organisation ist im kantonalen Einführungsgesetz zum ZGB sowie im städtischen Reglement über die Organisation der VB geregelt. Danach besteht die VB aus fünf Mitgliedern. Sie setzt sich zusammen aus dem Direktor Soziales und Sicherheit, welcher ihr von Amtes wegen als Präsident vorsteht, und vier vom Stadtparlament zu bestimmenden Mitgliedern, von denen mindestens zwei aus seiner Mitte zu wählen sind. Im Jahre 2008 ist sie zu zehn Sitzungen zusammengetreten. An den Sitzungen nimmt neben dem Vormundschaftssekretär auch die Leiterin des Vormundschaftsamtes teil.

Am 19. Dezember 2008 verabschiedeten die eidgenössischen Räte praktisch einstimmig die Totalrevision des Vormundschaftsrechts. Die Vormundschaftsbehörde wird künftig Kindes- und Erwachsenschutzbehörde heissen und eine interdisziplinäre Fachbehörde sein. Weitere Änderungen betreffen u.a. ein neues Massnahmensystem, den Verzicht auf die erstreckte elterliche Sorge, eine Differenzierung bei der fürsorgerischen Unterbringung, die Anpassung der Verfahrensgrundsätze, die Förderung des Selbstbestimmungsrechts (Vorsorgeauftrag und Patientenverfügung), eine Regelung des Vertretungsrechts, den verbesserten Schutz von urteilsunfähigen Personen in Einrichtungen sowie die Einführung

der direkten Staatshaftung. Das neue Recht wird voraussichtlich im Jahre 2012 oder 2013 in Kraft treten. Bis es so weit ist, wird jeder Kanton gefordert sein, die Behördenorganisation und das Verfahren wo nötig anzupassen.

Die Dienststelle Vormundschaftsamt ist die Geschäftsstelle der Vormundschaftsbehörde. Sie trifft die erforderlichen Abklärungen, bereitet die Geschäfte zuhanden der VB vor, vollzieht sie und führt die vormundschaftlichen Massnahmen.

| VORMUNDSCHAFTLICHE MASSNAHMEN / VERFÜGUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bestand vormundschaftlicher Betreuungsmassnahmen inkl. Kindesschutzmassnahmen per Ende Jahr | 1 536 | 1 545 | **1 566** |
| – zuhanden der Vormundschaftsbehörde vorbereitete Verfügungen | 1 132 | 1 055 | **1 097** |
| – davon Präsidialverfügungen | 21 | 17 | **16** |
| Eingestellte Verfahren (Kinder und Erwachsene) | 216 | 228 | **332** |

Die Gesamtzahl der vormundschaftlichen Betreuungsmassnahmen und ebenso diejenige der vorbereiteten Verfügungen hat zugenommen. Präsidialverfügungen sind nötig, wenn wegen hoher Dringlichkeit nicht bis zur nächsten Sitzung der Gesamtbehörde zugewartet werden kann. Beachtlich ist die um mehr als 100 gestiegene Zahl der eingestellten Verfahren; das sind Fälle, welche vormundschaftlich abgeklärt wurden, die jedoch einer andern Lösung als einer vormundschaftlichen Massnahme zugeführt werden konnten. Der ungewöhnliche Anstieg bei den eingestellten Verfahren ist das Ergebnis einer Pendenzensanierung im Bereich des Kindesschutzes (vgl. unten).

### 420.1 Abteilung Sozialabklärungen

Diese Abteilung ist zuständig für die Sozialabklärung von zivilrechtlichen Kindesschutzmassnahmen sowie für spezielle Abklärungen betreffend Erwachsenenschutzmassnahmen.

| SOZIALABKLÄRUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| durchgeführte Sozialabklärungen | 231 | 222 | **294** |
| – davon interne (für Vormundschaftsbehörde) | 56 | 61 | **56** |
| – davon externe (für Gerichte) | 56 | 35 | **38** |
| – davon eingestellte Verfahren | 119 | 126 | **200** |
| Pflegekinderaufsicht: | | | |
| – beaufsichtigte Familienpflegeplätze | 32 | 30 | **32** |
| – beaufsichtigte Tagespflegeplätze | 57 | 63 | **70** |
| – bearbeitete Gesuche um Pflegebewilligung | 23 | 14 | **25** |

Im Berichtsjahr liegt die Zahl der eingestellten Verfahren mit 200 weit über dem Durchschnitt der letzten Jahre. Ursachen sind eine Sanierung der Pendenzen und die damit einhergehende Einführung einer verbesserten Pendenzenbewirtschaftung von Fällen, die seit mehr als einem Jahr anhängig gewesen sind. Der markante Anstieg der durchgeführten Sozialabklärungen liegt im immer tiefer liegenden Durchschnittsalter von zu betreuenden verhaltensauffälligen Jugendlichen (z.B. mit Alkoholproblematik) begründet.

## 420.2 Abteilung VB-Sekretariat

a) Juristische Sachbearbeitung

Dieser Bereich ist zuständig für die Verfahrensleitung bei der Anordnung und Aufhebung aller Massnahmen des zivilrechtlichen Kindes- und Erwachsenenschutzes.

| KINDESSCHUTZ | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bestand Kindesschutzmassnahmen (ohne Fremdplatzierungen) per Ende Jahr | 706 | 693 | **691** |
| – Zuwachs | 173 | 113 | **172** |
| – Abgang | 162 | 126 | **174** |
| Bestand vormundschaftlich fremdplatzierter Kinder per Ende Jahr | 92 | 99 | **96** |
| – Zuwachs | 32 | 26 | **29** |
| – Abgang | 22 | 19 | **32** |
| genehmigte Unterhaltsverträge für Kinder unverheirateter Eltern | 89 | 104 | **109** |
| Erteilung gemeinsame elterliche Sorge | 6 | 11 | **15** |
| Besuchsrechtsregelungen | 14 | 7 | **8** |
| Eingestellte Verfahren | 119 | 126 | **200** |

Die Zahl der Kindesschutzmassnahmen ist seit 2004 mit rund 700 Betreuungsmassnahmen konstant, ebenso diejenige der kostenintensiven Fremdplatzierungen mit knapp 30. Erneut gestiegen sind die Genehmigungen von Unterhaltsverträgen für Kinder unverheirateter Eltern; die Zahl liegt zum zweiten Mal über 100. Erwartungsgemäss im Steigen begriffen sind die Übertragungen der gemeinsamen elterlichen Sorge. Letztere soll zukünftig im Interesse des Kindeswohls für geschiedene sowie nicht miteinander verheiratete Eltern zur Regel werden. Der Bundesrat hat am 28. Januar 2009 eine entsprechende Revision des Zivilgesetzbuches in die Vernehmlassung geschickt.

| ERWACHSENENSCHUTZ | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bestand Vormundschaften per Ende Jahr | 201 | 199 | **193** |
| – Zuwachs | 7 | 5 | **7** |
| – Abgang | 13 | 7 | **13** |
| Bestand Beistandschaften, Beiratschaften per Ende Jahr | 629 | 653 | **682** |
| – Zuwachs | 109 | 100 | **116** |
| – Abgang | 81 | 76 | **87** |
| Total Betreuungsmassnahmen per Ende Jahr | 830 | 852 | **875** |
| – Total Zuwachs | 116 | 105 | **123** |
| – Total Abgang | 94 | 83 | **100** |
| Bestand fürsorgerische Freiheitsentziehungen per Ende Jahr | 8 | 9 | **10** |
| – Zuwachs | – | 2 | **1** |
| – Abgang | – | 1 | **–** |
| Eingestellte Verfahren | 97 | 102 | **132** |

Während die Zahl der Vormundschaften bereits zum zweiten Mal unter 200 liegt, nähert sich diejenige der Beistandschaften der Marke von 700. Im Erwachsenenschutz gibt es somit viel mehr Beistandschaften als Vormundschaften; nur bei letzteren wird die Handlungsfähigkeit entzogen. Die seit Jahren festgestellte Zunahme der vormundschaftlichen Betreuungsbedürftigkeit betagter Menschen erklärt im Wesentlichen den erreichten Höchststand der Beistandschaften von 682. Nur knapp jede zweite Verfahrenseröffnung führte zur Errichtung einer Erwachsenenschutz-Massnahme. Die übrigen Verfahren wurden eingestellt, dieses Jahr 30 mehr als im Vorjahr.

b) Vermögensverwaltung

Zu diesem Bereich gehören die Inventaraufnahmen, die vormundschaftlichen Deponierungen, die Revision sämtlicher Vormundschaftsrechnungen sowie die Freigabe von Vermögenswerten nach Aufhebung der Massnahmen.

| VORMUNDSCHAFTLICHE VERMÖGENSVERWALTUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Genehmigungen von Rechenschaftsberichten | 592 | 539 | **544** |
| Vormundschaftlich verwaltetes Vermögen (in CHF 1 000) per Ende Jahr | 60 148 | 64 844 | **63 905** |
| Vormundschaftliche Depots bei Banken | 310 | 322 | **326** |

## 420.3 Abteilungen Amtsvormundschaft

Die Amtsvormundschaft führt die ihr von der Vormundschaftsbehörde zugewiesenen vormundschaftlichen Betreuungsmassnahmen. Das sind in der Regel besonders komplexe und schwierige Mandate, die an keine privaten Betreuungspersonen übertragen werden können. Die Rekrutierung und Beratung sowie die Organisation der Einführung und der Weiterbildung der privaten Betreuungspersonen ist in die Amtsvormundschaft integriert.

| AMTLICHE MASSNAHMEFÜHRUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| von Amtsvormündern geführte Massnahmen | 1 030 | 1 046 | **1 066** |
| von andern Mitarbeitenden des Vormundschaftsamtes geführte Massnahmen | 9 | 8 | **7** |
| Total | 1 039 | 1 054 | **1 073** |
| – davon Kindesschutzmassnahmen | 649 | 641 | **647** |
| – davon Massnahmen für Erwachsene | 390 | 413 | **426** |
| – Zuwachs | 201 | 142 | **201** |
| – Abgang | 165 | 127 | **182** |
| durchschnittliche Fallzahl pro Amtsvormund / -in (100%-Stelle) | 114 | 116 | **115** |

Die Fallzahl pro Amtsvormundin oder Amtsvormund gab auch im Jahr 2008 Anlass zu Besorgnis. Bedenklich ist weniger die absolute Zahl der geführten Mandate, sondern die Zunahme komplexer Fälle, welche viele Ressourcen binden. Betreuungsaufwändig sind insbesondere Mandate mit Jugendlichen, welche wochenlang der Schule fernbleiben oder aufgrund ihres Verhaltens von der Schule ausgeschlossen werden müssen.

Im Ansteigen begriffen ist auch die Zahl der psychisch kranken Menschen, die ihr Leben nicht mehr selbstverantwortlich führen können. Vor allem bei Personen mit Persönlichkeitsstörungen ist die Betreuung und Begleitung zeitintensiv und anspruchsvoll.

## 420.30 Private Betreuungspersonen (pB)

Rund ein Drittel der vormundschaftlichen Massnahmen wurden im Berichtsjahr von einer nach wie vor beachtenswerten Zahl von privaten Betreuungspersonen mit viel persönlichem und zeitlichem Einsatz geführt.

| EHRENAMTLICHE MASSNAHMEFÜHRUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl geführte Massnahmen per Ende Jahr | 497 | 491 | **493** |
| – Zuwachs | 88 | 78 | **93** |
| – Abgang | 91 | 84 | **91** |
| eingesetzte private Betreuungspersonen per Ende Jahr | 337 | 333 | **331** |

Die Praxisberatung des Vormundschaftsamtes sucht und unterstützt private Betreuungspersonen für die Aufgabe und bei der Ausübung eines vormundschaftlichen Mandats.

Auch in diesem Berichtsjahr war zu beobachten, dass die hohen Anforderungen an die privaten Betreuungspersonen zu einer Zunahme im Wechsel der Mandatsträger / -innen führte. Die Anforderungen liegen nicht nur in der Komplexität der vormundschaftlichen Massnahmen begründet, sondern sind auch in den gestiegenen Erwartungen der betreuten Personen und ihres sozialen Umfeldes zu suchen. Eine Zunahme des administrativen Aufwandes ist infolge restriktiverer Vorgaben seitens Dritter (wie Banken

oder Steuerbehörden), aber auch aufgrund der immer komplexer werdenden Materie des Sozialversicherungsrechts zu verzeichnen.

### 420.4 Stabsstellen

**Rechtsdienst**

Sämtliche Rechtsgeschäfte, welche der vormundschaftsbehördlichen Genehmigung gemäss Art. 421 und 422 ZGB bedürfen, werden durch den Rechtsdienst zuhanden der Vormundschaftsbehörde vorbereitet. Darüber hinaus berät diese Stabsstelle die privaten Betreuungspersonen und unterstützt die Mitarbeitenden der Amtsvormundschaft bei der Erfüllung von Aufgaben mit speziellen rechtlichen Anteilen. Der Stelleninhaber führt auch selbständig vormundschaftliche Massnahmen mit hauptsächlich juristischem Inhalt und Vermögensverwaltungen. Zudem bearbeitet er zugewiesene Spezialfälle und -abklärungen.

## 43 STADTPOLIZEI

Aufgaben:

- sorgt rund um die Uhr für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung auf dem Gebiet der Stadt St.Gallen, insbesondere zum Schutz von Leben, Gesundheit und Eigentum von Personen vor rechtswidriger Bedrohung
- überwacht den Strassenverkehr, ahndet Verkehrsübertretungen, trifft geeignete Verkehrsanordnungen und erteilt Verkehrsunterricht
- macht Tatbestandsaufnahmen bei Verkehrs-, Bau- und Betriebsunfällen
- bekämpft die Kriminalität, vor allem auch durch präventive Tätigkeit
- vollzieht gewerbepolizeiliche Vorschriften und regelt die über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 33 051 | 33 195 | **34 840** |
| Ertrag | 27 852 | 27 671 | **27 445** |
| Aufwandüberschuss | 5 199 | 5 524 | **7 385** |
| Personalbestand | 198.0 | 202.0 | **209.0** |

### 430 Polizeidienst

#### 430.1 Verkehr

| **VERKEHRSUNFÄLLE** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Total | 625 | 675 | **681** |
| – davon mit Verletzten | 135 | 182 | **169** |
| – davon Nichtgenügen der Meldepflicht | 191 | 207 | **191** |
| Verletzte Personen | 161 | 229 | **197** |
| Getötete Personen | 1 | 1 | **–** |
| Wichtige Verkehrsregelverletzungen: | | | |
| – Missachtung der Vortrittsregelung | 134 | 158 | **80** |
| – Unangepasste Fahrgeschwindigkeit | 24 | 29 | **28** |
| – Mangelnde Aufmerksamkeit | 161 | 169 | **179** |
| – Angetrunkenheit | 32 | 55 | **35** |

| ANZAHL VERKEHRSKONTROLLEN (AUSZUG) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Geschwindigkeit* | 383 | 372 | **241** |
| davon: | | | |
| – Tempo 30-Zonen | 218 | 187 | **111** |
| – Tempo 50 | 148 | 165 | **110** |
| Einhaltung von Signalisation und Markierungen | 216 | 269 | **275** |
| Fahren in nicht fahrfähigem Zustand (FiaZ / FuD / FuM) | 43 | 86 | **86** |
| Allgemeine Verkehrssicherheit | 377 | 335 | **372** |
| Schwerverkehr | 73 | 84 | **60** |
| Velo / Mofa | 17 | 12 | **21** |
| Total Verkehrskontrollen | 1 109 | 1 158 | **1 125** |

* ohne automatische Verkehrsüberwachung

Aufgrund personeller Einschränkungen konnten im Jahr 2009 erheblich weniger mobile Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt werden als ursprünglich geplant.

| BETRIEBSKONTROLLEN (ARBEITS- UND RUHEZEITEN) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Betriebe | 131 | 145 | **122** |
| – davon überprüft | 41 | 41 | **10** |
| – daraus resultierende Anzeigen | 72 | 67 | **64** |

Allgemein waren im Jahr 2008 weniger kontrollrelevante Betriebe zu verzeichnen. Die im Vergleich zu den Vorjahren geringere Kontrolltätigkeit bei in etwa gleichbleibender Anzeigenhöhe erklärt sich zum Einen aus der Verlagerung dieses Aufgabenfeldes im Rahmen der Reorganisation der Stadtpolizei, was vorab eine eingehende Schulung des neu mit diesem Tätigkeitsgebiet befassten Beamten erforderlich machte. Anderseits ermöglicht eine seit diesem Jahr eingesetzte spezielle Software den konsequenteren Vollzug der einschlägigen gesetzlichen Vorgaben.

| VERKEHRLICHE MASSNAHMEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Vollzug von Stadtratsbeschlüssen | 19 | 22 | **29** |
| Verkehrspolizeiliche Publikationen | 15 | 16 | **21** |
| Betriebswegweiser | 12 | 7 | **11** |
| Verfügungen von Privatplätzen | 26 | 38 | **35** |

| SIGNALISATION | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Neu- und Umsignalisationen | 622 | 742 | **1 288** |
| Temporäre Signalisationen: | | | |
| (Ausstellungen, Wohnungsumzüge, Baustellen, usw.) | 17 840 | 18 241 | **20 364** |

| ORDNUNGSBUSSEN (in CHF 1 000)* | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total Einnahmen | 3 873 | 4 109 | **3 895** |
| Debitorenverluste | 315 | 229 | **136** |

* inkl. Ordnungsbussen nach Anhang Strafprozessverordnung

## 430.2 Prävention

| SICHERHEITSINSTRUKTION | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Vorträge an Elternabenden | 25 | 23 | **24** |
| Vorträge an Schulen | 204 | 195 | **197** |
| Amtsstellen mit intensiver, ständiger Kontaktpflege | 24 | 24 | **24** |
| Private Institutionen mit intensiver, ständiger Kontaktpflege | 12 | 12 | **12** |

**Verkehrsinstruktion**

| UNTERRICHTSSTUNDEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Kindergärten | 108 | 122 | **122** |
| Primarklassen | 558 | 557 | **546** |
| Sekundar- / Realklassen | 254 | 206 | **238** |
| Schülerverkehrsgarten | 264 | 288 | **294** |
| Total | 1 184 | 1 173 | **1 200** |

| ANZAHL DURCHGEFÜHRTER SPEZIALANLÄSSE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Fahrradprüfungen in Tagen | 4 | 4 | **4** |
| Elterninformationen | 24 | 27 | **23** |
| Belehrungsnachmittage | 3 | 3 | **4** |
| Rollstuhlfahrkurse | 5 | 2 | **6** |
| Total | 38 | 41 | **37** |

## 430.3 Interventionen, Tatbestandsaufnahmen und Ermittlungen

| BETÄUBUNGSMITTELGESETZ | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total Widerhandlungen | 1 420 | 1 216 | **1 264** |

| ANAG / AuG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Antrag Ausgrenzung | 51 | 16 | **18** |
| Anzeigen wegen Missachtung Ausgrenzung | 19 | 3 | **2** |

| HÄUSLICHE GEWALT | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Interventionen im häuslichen Bereich | 183 | 179 | **193** |
| – davon: Häusliche Gewalt | 108 | 80 | **105** |
| Wegweisungen | 31 | 31 | **31** |

| AUSSERORDENTLICHE TODESFÄLLE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Ausserordentliche Todesfälle (mit Beizug Polizei) | 56 | 92 | **80** |

| LÄRMKLAGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Maschinen-, Geräte, Anlagenlärm usw. | 126 | 91 | **77** |
| Musiklärm | 440 | 489 | **508** |
| Personenlärm | 324 | 349 | **305** |
| Übriger Lärm | 36 | 28 | **39** |

| ERMITTLUNGS- UND VOLLZUGSAUFTRÄGE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| – Transportgesetz | 769 | 645 | **308** |
| – Gesuche Waffenerwerb | 46 | 51 | **58** |
| – Zivilschutz | 15 | 27 | **32** |
| – Umweltschutz | 96 | 62 | **61** |
| – Betreibungs- / Einwohneramt | 1313 | 1470 | **1 300** |
| – davon Auslogierungen | 26 | 25 | **33** |
| – Führungs- / Leumundsberichte / Personenabklärungen | 442 | 675 | **678** |
| – Strassenverkehrsgesetz (SVG)* | 763 | 950 | **1 860** |

* Seit 2008 bearbeitet die Stapo sämtliche SVG-Rechtshilfeersuchen auf Stadtgebiet. Bis dahin wurden die auswärtigen Rechtshilfeersuchen durch die Kapo erledigt.

Seitens der Transportunternehmen wurden im Jahr 2008 erheblich weniger Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Transportgesetz gestellt, was sich entsprechend auch in der polizeilichen Nachbearbeitung niederschlug.

| WEGWEISUNGEN UND FERNHALTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Wegweisungen mündlich | 48 | 113 | **90** |
| Wegweisungen schriftlich | 5 | 5 | **20** |
| Fernhaltungen | 1 | 51 | **89** |

Gegenüber dem Vorjahr sank die Anzahl der Wegweisungen von 118 auf 110. Hingegen ist bei den Fernhaltungen ein Anstieg von 51 auf 89 zu verzeichnen. Diese Zunahme ist insbesondere darauf zurückzuführen, dass beim Kantonsschulpark konsequent der Bildung einer offenen Drogenszene entgegengewirkt werden musste.

| MASSNAHMEN SPORTVERANSTALTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Rayonverbote | – | 13 | **23** |

## 430.4 Patente und Bewilligungen

| GASTGEWERBE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Gastwirtschaftsbetriebe | 508 | 521 | **541** |
| Kleinhandel mit gebrannten Wassern | 77 | 79 | **77** |
| Patentanträge Gastwirtschaftsbetriebe | 164 | 153 | **172** |
| Patentanträge Kleinhandel | 11 | 16 | **10** |
| Patentanträge für einen Anlass | 221 | 187 | **183** |
| Bewilligungen (Verkürzung Schliessungszeit): | | | |
| Generelle Aufhebungen oder Verkürzungen | 58 | 62 | **65** |
| Einzelne Aufhebungen oder Verkürzungen | 1 289 | 1 329 | **1 355** |
| | | | |
| Bewilligungen Unterhaltungsgewerbe: | | | |
| Betriebe mit Stripvorführungen | 5 | 6 | **6** |
| Veranstaltungsmeldung | 482 | 519 | **413** |
| (davon Anlässe nach UGG) | 399 | 375 | **264** |
| Spiellokale | 1 | 1 | **1** |
| Gebührenpflichtige Spielapparate | 28 | 23 | **18** |
| Lotterien / Tombola: | | | |
| vom Finanzdepartement bewilligt | 2 | 1 | **2** |
| von der Gemeinde bewilligt | 40 | 22 | **29** |
| Sammlungen: | | | |
| Sammlungen für gemeinnützige Zwecke | 7 | 6 | **9** |

| TAXIWESEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Taxihalter und -halterinnen | 34 | 36 | **36** |
| Betriebsbewilligungen A (für öffentl. Grund) | 131 | 142 | **152** |
| Betriebsbewilligungen B | 3 | 3 | **3** |
| Stadtkundeprüfungen | 32 | 38 | **50** |
| Chauffeurbewilligungen (Ausweise) | 32 | 33 | **45** |
| Strafanzeigen | 8 | 5 | **–** |

| RUHETAGE UND LADENÖFFNUNGSZEITEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Ausnahmebewilligungen | 747 | 752 | **784** |

| BEWILLIGUNGEN ÖFFENTLICHER GRUND | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Grossanlässe | 30 | 29 | **31** |
| Gemeinnützige, kulturelle und politische Organisationen | 572 | 556 | **497** |
| Strassenkünstler / -innen | 299 | 308 | **298** |
| Strassenrestauration | 90 | 97 | **105** |
| Waren / Werbeständer, Verkaufsstände | 220 | 245 | **214** |

## 430.5 Tierschutz und Hundelösung

| TIERSCHUTZ / HUNDELÖSUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzeigen und Meldungen | 234 | 290 | **320** |
| Herrenlose Tiere | 91 | 98 | **90** |
| Anzahl gelöste Hunde | 1 913 | 1 888 | **1 883** |
| Hundesteuereinnahmen (in CHF 1 000) | 213 | 213 | **211** |

## 430.6 Fundbüro

| FUNDBÜRO | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Registrierte Fundsachen | 4 841 | 4 126 | **4 390** |

## 431 Marktwesen

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand (in CHF 1 000) | 676 | 661 | **681** |
| Ertrag (in CHF 1 000) | 756 | 812 | **821** |
| Ertragsüberschuss (in CHF 1 000) | 80 | 151 | **140** |
| Märkte / Zirkusse: | | | |
| – Lebensmittelmärkte | 42 | 41 | **42** |
| – Frühlingsjahrmarkt | 125 | 124 | **118** |
| – Herbstjahrmarkt | 262 | 269 | **262** |
| – Flohmärkte | 198 | 197 | **198** |
| Anzahl Standplätze für Schaustellungen und Warenstände | 6 | 7 | **9** |
| Adventsmärkte: | | | |
| – Weihnachts-, Christchindli- und Christbaummarkt | 175 | 172 | **178** |
| Übrige Märkte | 32 | 35 | **35** |
| Bauernmärkte | 18 | 18 | **18** |

## 438 Spezialfinanzierung für Parkplätze und Parkhäuser

| AUSNAHMEBEWILLIGUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Fahrverbot | 751 | 782 | **872** |
| Handwerkerbewilligungen | 4 296 | 3 937 | **4 172** |
| Andere (Ärzte, Pflegepersonal, Gehbehinderte) | 689 | 249 | **377** |
| Total | 5 736 | 4 968 | **5 421** |

| PARKIEREN AUF ÖFFENTLICHEM GRUND | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Total bewirtschaftete Plätze, davon: | 2 699 | 2 945 | **2 957** |
| – im Freien | 2 237 | 2 492 | **2 502** |
| – in den Parkgaragen Rathaus / Kreuzbleiche | 462 | 455 | **455** |
| Nach Bewirtschaftungsart: | | | |
| – Ticketautomaten (65) | 1 182 | 1 443 | **1 356** |
| – Parkuhren (0) | 1 | – | **–** |
| – Sammelparkuhren (186) | 910 | 896 | **911** |
| – Schrankenanlagen (4) | 606 | 606 | **690** |
| Bewilligungen EBZ: | | | |
| – Tagesbewilligungen | 92 939 | 100 787 | **93 674** |
| – Monatsbewilligungen: | | | |
| – Anwohner / -innen | 33 324 | 35 985 | **34 643** |
| – Pendler / -innen | 3 229 | 3 237 | **3 144** |

| PARKIERUNG AUF STRASSEN UND PLÄTZEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 7 834 | 7 430 | **6 250** |
| Ertrag | 6 209 | 6 467 | **6 642** |
| Ertrags- / Aufwandüberschuss | –1 611 | – 963 | **392** |
| PARKGARAGE RATHAUS (KONTO 4181) | | | |
| Aufwand | 321 | 339 | **330** |
| Ertrag | 688 | 739 | **829** |
| Ertrags- / Aufwandüberschuss | 367 | 400 | **499** |
| PARKGARAGE KREUZBLEICHE (KONTO 4182) | | | |
| Aufwand | 466 | 382 | **371** |
| Ertrag | 541 | 498 | **520** |
| Ertrags- / Aufwandüberschuss | 75 | 116 | **149** |
| PARKPLATZ SPELTERINI (KONTO 4183) | | | |
| Aufwand | 262 | 199 | **164** |
| Ertrag | 319 | 313 | **327** |
| Ertrags- / Aufwandüberschuss | 57 | 114 | **163** |
| PARKPLATZ LERCHENFELD (KONTO 4184) | | | |
| Aufwand | 174 | 135 | **124** |
| Ertrag | 80 | 70 | **70** |
| Ertrags- / Aufwandüberschuss | –94 | –65 | **–54** |
| Ausnahmebewilligungen im Strassenverkehr | 400 | 540 | **546** |
| Parkiergebühren Erweiterte Blaue Zone: | | | |
| – Tagesbewilligungen | 557 | 615 | **609** |
| – Monatsbewilligungen für: | | | |
| – Anwohner / -innen | 966 | 1 044 | **1 005** |
| – Pendler / -innen | 305 | 306 | **297** |
| Personaleinheiten für die Bewirtschaftung | 25.7 | 24.6 | **23.3** |

## 44 FEUERWEHR UND ZIVILSCHUTZ

Aufgaben:

- sorgt rund um die Uhr für den Schutz von Bevölkerung, Sachwerten und Umwelt bei Schadenereignissen, welche rasche und grössere Hilfe erfordern
- führt eine Berufsfeuerwehr und zu deren Ergänzung eine Milizfeuerwehr
- führt einen Chemiewehr- und Autobahnstützpunkt
- führt die Regionale Zivilschutzorganisation St.Gallen (RZSO)
- sorgt für Ausbildung und Ausrüstung der Einsatzkräfte und unterhält das beschaffte Material
- plant den Einsatz bei ordentlichen und ausserordentlichen Ereignissen und bereitet die Einsatzkräfte in Übungen darauf vor
- Unterhält die zum Schutz der Bevölkerung bei bewaffneten Konflikten bereitgestellte Infrastruktur und wartet das entsprechende Material
- führt die administrative Kontrolle für Angehörige der Feuerwehr und der RZSO
- erfüllt die Aufgaben des Quartieramts (militärische Einquartierungen)
- führt ein Dienstleistungszentrum für Feuerwehren

Nachdem im Vorjahr die Vorarbeiten für die Erneuerung und Erweiterung des Depots an der Notkerstrasse 44 kurz vor Auslösung des Architekturwettbewerbes gestoppt werden mussten, stand im Jahr 2008 die Grobevaluation eines neuen Standortes für die Berufsfeuerwehr und den Zivilschutz im Fokus. In enger Zusammenarbeit mit dem Hochbauamt wurden bis September 2008 mehrere denkbare Standorte gefunden und grob bewertet. Hauptkriterium war die Erreichbarkeit des Siedlungsschwerpunktes und insbesondere der Altstadt sowie der verschiedenen Zugänge zu den Tunnels der Autobahn. Derzeit finden Machbarkeitsstudien für verschiedene Standorte statt. Ziel ist es, sich 2009 auf einen Standort festzulegen. Da ein Neubau nicht vor fünf Jahren realisierbar scheint, hat das Stadtparlament beschlossen, für eine knappe Million Franken eine Teilsanierung des Depots vorzunehmen. Dabei werden die über 40-jährigen Metallfenster ersetzt und ein Teil des Flachdaches nachisoliert und vor allem

abgedichtet. Wegen der Verzögerung der Bauinvestition ist der Ausgleichsfonds laufend gewachsen und beträgt per 31.12.2008 CHF 8.7 Mio., das heisst mehr als einen Jahresumsatz der Feuerwehr. Die Feuerwehrabgabe wurde deshalb per 1.1.2009 auf 10% (bisher 15%) der einfachen Steuer gesenkt. Das Maximum wurde bei CHF 500 belassen, obwohl die kantonale Vollzugsverordnung zum Feuerschutzgesetz CHF 700 zuliesse.

Auf das Jahresende 2008 wurde der seit 1966 geführte Armeelöschzug St.Gallen aufgelöst. Die vom Bund abgekauften vier schweren Feuerwehrfahrzeuge werden in den Milizfeuerwehr-Kompanien Ost und West eingesetzt, wodurch es möglich wird, autonom einsetzbare Einsatzelemente zu bilden. Das Gros der im Armeelöschzug eingeteilten Feuerwehrleute leistet ebenfalls in den verstärkten Kompanien Ost und West Feuerwehrdienst.

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 11 955 | 12 123 | **12 445** |
| Ertrag | 10 382 | 10 672 | **10 967** |
| Aufwandüberschuss | 1 573 | 1 451 | **1 478** |

Trotz der Zusammenlegung der Dienststellen Feuerwehr und Zivilschutz bildet die Feuerwehr von Gesetzes wegen einen eigenen Rechnungskreis. Die Feuerschutzgesetzgebung schreibt vor, dass Überschüsse oder Unterdeckungen der Feuerwehrrechnung zu Gunsten bzw. zu Lasten eines Fonds ausgeglichen werden. Der vorliegende Aufwandüberschuss entspricht deshalb dem Nettoaufwand für den Zivilschutz. Dieser ist gegenüber dem Vorjahr etwa gleich geblieben.

| **PERSONALBESTAND** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Verwaltung der Dienststelle | 4 | 4 | **4** |
| Berufsfeuerwehr | 40.8 | 40 | **40** |
| Zivilschutz (Logistik und ZSO) | 6.9 | 6.9 | **6.5** |
| Total | 51.7 | 50.9 | **50.5** |
| Milizfeuerwehr | 183 | 183 | **185** |
| Zivilschutz (Kontrollbestand) | 2 679 | 2 512 | **2 462** |

## 440 Verwaltung der Dienststelle

### 440.1 Allgemeines

Die Abteilung Zentrale Dienste war für die Planung, Koordination und Erledigung der zahlreichen und äusserst vielfältigen administrativen Arbeiten in folgenden Schwerpunktbereichen zuständig: Führung Kontrollwesen der Milizorgane von Feuerwehr und Zivilschutz, Führen der Zivilschutzstelle aller der Regionalen Zivilschutzorganisation angeschlossenen Gemeinden, Bearbeitung und Abrechnung von Kursen und Einsätzen von Milizfeuerwehr und Zivilschutz, Dispensations- und Strafwesen Zivilschutz, Personaladministration der Dienststelle, Rechnungswesen sowie Unterstützung aller Abteilungen bei verschiedensten administrativen Aufgaben. Aufgrund der getrennten Arbeitsstandorte Notkerstrasse und Sömmerliwaldstrasse galt auch dieses Jahr das Hauptaugenmerk einer effizienten Arbeitsmethode und der unter den gegebenen Umständen möglichen Optimierung der Arbeitsabläufe.

### 440.2 Feuerwehr

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 8 153 | 7 984 | **8 248** |
| Ertrag | 9 363 | 9 661 | **9 996** |
| Ertragsüberschuss | 1 210 | 1 677 | **1 748** |
| Stand Ausgleichskonto am 31.12. | 5 308 | 6 985 | **8 733** |

| ERGEBNIS FEUERWEHRABGABE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Laufende Rechnung | 6 261 | 6 426 | **6 839** |

Der Ertrag der Feuerwehrabgabe lag bei CHF 740 000 und damit mehr als 10% über dem budgetierten Betrag.

### 440.3 Wasserbezugsorte

Per Ende 2008 stehen der Feuerwehr folgende Wasserbezugsorte zur Verfügung:

| | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Oberflurhydranten | 1 552 | 1 604 | **1 622** |
| Unterflurhydranten | 235 | 215 | **207** |
| Feuerweiher (40 – 100 m³) | 10 | 10 | **10** |
| Stau- / Ansaugstellen | 6 | 6 | **6** |
| Total | 1 803 | 1 835 | **1 845** |

### 440.4 Arbeitsgruppe Sicherheit in Verwaltungsgebäuden

Die Arbeitsgruppe Sicherheit hat sich vor allem mit der Alarmierung im Evakuations- und Bedrohungsfall sowie mit dem Thema Defibrillation bei plötzlichem Herzversagen befasst. Mit der Inbetriebnahme eines neuen Alarmierungsservers kann nun in allen städtischen Verwaltungsgebäuden im Notfall ein Evakuationsalarm ausgelöst werden. Die Mitarbeitenden sind über das Verhalten im Alarmfall informiert und werden durch rund achtzig speziell ausgebildete Stockwerkhelfer / -innen beim Verlassen des Gebäudes angeleitet und unterstützt. Mit dem gleichen Server kann nun auch im Falle einer Bedrohung ein Alarm in die Nachbarbüros abgesetzt werden. Dies wird dort eingesetzt, wo Arbeitsplätze speziell als gefährdet erkannt wurden. Die Ausbildung der Sicherheitsbeauftragten und Stockwerkhelfer / -innen wurde weitergeführt. Weiter wurden 61 Mitarbeitende der Stadtverwaltung je in einem halbtägigen Kurs für die sanitarische Erstversorgung ausgebildet. Alle neu eintretenden Mitarbeitenden der Stadtverwaltung wurden im Rahmen des Einführungskurses über die Sicherheitsorganisation informiert. Die korrekte Erledigung der von den Hauswarten durchgeführten periodischen Sicherheitskontrollen wurde überwacht.

## 441 Feuerwehr

### 441.1 Berufsfeuerwehr

#### 441.10 Allgemeines

Dank der 2007 bewilligten Erhöhung der Zahl der Berufsfeuerwehrleute auf 36 blieb das Rasttage-Guthaben der Mitarbeiter auf niedrigem Niveau bei 15.5 (8). Ende Februar 2008 wurde der Beruf «Berufsfeuerwehrmann / frau» durch das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) rechtskräftig anerkannt. Am 8. Mai 2008 erhielten die heutigen Mitarbeiter das Zertifikat, welches sie als «Berufsfeuerwehrmann» nach altem Recht bestätigt.

## 441.11 Einsätze

| FEUERWEHR-EINSÄTZE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Brandeinsätze | 109 | 118 | **88** |
| Nachbarhilfe | 51 | 31 | **30** |
| Brandmelde- und Sprinkleranlagen | | | |
| – durch Brand ausgelöst | 22 | 26 | **16** |
| – durch Täuschung | 94 | 130 | **147** |
| – durch Fehlbedienung | 41 | 39 | **34** |
| – durch Böswilligkeit | 6 | 4 | **14** |
| Böswillige Alarme | – | 2 | **–** |
| Verkehrseinsätze | | | |
| – Verkehrsunfälle auf A1 mit Brand | 1 | 1 | **–** |
| – Verkehrsunfälle auf A1 ohne Brand | 41 | 37 | **30** |
| – andere Strassen mit Brand | 6 | 2 | **–** |
| – andere Strassen ohne Brand | – | 2 | **4** |
| – Bahnen | – | – | **–** |
| Chemie- und Ölwehreinsätze | | | |
| – Öl / Benzin | 61 | 87 | **66** |
| – andere Stoffe | 28 | 9 | **16** |
| – radioaktive Produkte | – | – | **1** |
| Elementareinsätze | | | |
| – Sturm / Hagel / Schnee(-druck) | 100 | 7 | **24** |
| – Elementare Wasserwehreinsätze | 4 | 8 | **35** |
| – Erd- / Schneerutsche | 3 | – | **1** |
| Übrige Einsätze | | | |
| – div. Hilfeleistungen | 43 | 275 | **146** |
| – div. Hilfeleistungen ausserhalb Stadt | 1 | 6 | **6** |
| – Wasserwehren | 76 | 63 | **73** |
| – Schaufenster / Türen | 75 | 60 | **47** |
| Tiereinsätze | 224 | 90 | **64** |
| Heuwehreinsätze | – | – | **1** |
| Dienstleistungen | | | |
| – div. Dienstleistungen | 61 | 64 | **40** |
| – Sicherheitswachen | 181 | 174 | **222** |
| – Tierkadaver einsammeln | – | 140 | **112** |
| Total | 1 228 | 1 375 | **1 217** |

Bei den ausgeführten Einsätzen wurde folgende Anzahl Rettungen ausgeführt:

| RETTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Menschenrettungen | 67 | 104 | **74** |
| Tierrettungen | 75 | 94 | **64** |

## 441.12 Ausbildung / Feuerwehrkurse/städtische Weiterbildungskurse

Das Schwergewicht für Mannschaft und Kader im Übungsjahr 2008 waren die praktische Arbeit und das Handling. Diverse ganztägige Ausbildungen (Blockausbildung) fanden während der arbeitsfreien Zeit statt. Jeder Mitarbeiter der Berufsfeuerwehr St.Gallen (BFSG) absolvierte einen eintägigen, internen Kurs in der Strassenrettung. Vier schwere Verkehrsunfälle mit diversen PW`s und einem Motorrad wurden im Werkhof Waldau eingerichtet, und auf der Zufahrt zur Deponie Tüfentobel wurde ein Unfall zwischen einem Bus der VBSG und einem PW simuliert. Alle Szenarien waren nach authentischen Ereignissen und so realitätsnah wie möglich eingerichtet worden. Jeder Unfall stellte das Kader sowie die Mannschaft vor neue Probleme und Herausforderungen. Alle Angehörigen der BFSG konnten ihre Kenntnisse über Maschinen- und Pumpenunterhalt mit einer eintägigen Ausbildung bei der Firma Vogt AG in Oberdiessbach auffrischen und vertiefen. Für das Sichern auf Dächern und Rettungen im Gelände wurden alle Angehörigen der BFSG an zwei Tagen aufgeboten. Die Überprüfung der Kenntnisse der Angehörigen der BFSG beim einem C-Terrorereignis wurde in zwei eintägigen Übungen im Olma-Areal durch Fachpersonal des AC-Labors Spiez vorgenommen. 12 Mitarbeiter haben während drei Tagen den PZK 2 (Persönliche zwischenmenschliche Kompetenz) bei Mario Müller-Rottmann besucht. Orts- und Gebäudekenntnisse bei den Firmen Emil Egger, St.Galler Tagblatt, OBI Baumarkt und Hotel Einstein

bildeten das Schwergewicht der Ausbildung 2008 des Kaders der Berufsfeuerwehr St.Gallen. In der Arena St.Gallen wurden die Orts- und Gebäudekenntnisse mit der Inhouse-Funkausbildung ergänzt. Ebenso galt es, die im Jahr zuvor erlangten Kenntnisse mit dem Bahnstützpunkt SBB St.Gallen zu vertiefen, zu automatisieren und in praktischen Übungen anzuwenden.

Bei den Übungen mit Dritten – BZGS (Berufs- und Weiterbildungszentrum für Gesundheitsberufe St.Gallen), Quimby Huus (Wohnhaus für körperbehinderte Erwachsene), Hotel Einstein und der Migros Bank – konnten die internen Abläufe bei einer aussergewöhnlichen Situation (Brand), Alarmierung, Information, Einweisung in Zusammenarbeit mit der Berufsfeuerwehr St.Gallen geprüft und verbessert werden.

Insgesamt wurde die Berufsfeuerwehr zu drei Abendübungen (1 x Fw Tübach, 1 x Zug 5 Untereggen, 1 x gesamte FWSG) und zwei Tagesübungen (Chemiewehrübung in Gossau, Grossübung Arena St.Gallen) mit der Milizfeuerwehr aufgeboten.

12 Mitarbeiter haben zusammen mit 12 Angehörigen der Berufsfeuerwehr Winterthur einen zweitägigen Wiederholungskurs in der Innen- und Tunnelbrandbekämpfung in Dortmund absolviert. Weitere zehn Mitarbeiter haben zwei Tage die Weiterbildung «Aufrüsten von Sturmholz» des Verbandes Waldwirtschaft Schweiz besucht. Während fünf Tagen wurde ein Mitarbeiter zum Transporthelfer IVR ausgebildet. 16 Angehörige der Berufsfeuerwehr St.Gallen absolvierten beim Rettungsdienst des Kantonsspitals St.Gallen ein zweitägiges Praktikum und konnten ihre Transporthelfer-Kenntnisse praktisch anwenden. Der alljährliche Fitnesstest fand im Dezember statt. Die Durchschnittsnote aller Absolvierenden lag bei beachtlichen 4.75.

Die Angehörigen der Berufsfeuerwehr und des Feuerwehrkommandos haben an regionalen, kantonalen und schweizerischen Aus- und Weiterbildungskursen an 203 (217) Tagen Ausbildung genossen. Die acht Instruktoren der Berufsfeuerwehr wurden sowohl intern als auch an regionalen, kantonalen und schweizerischen Feuerwehrkursen eingesetzt. 18 (14) Mitarbeiter nutzten an 38 (38) Tagen das Angebot der stadtinternen Weiterbildung.

### 441.13 Infrastruktur / Ausrüstung

Nach einer erfolgreichen 4-jährigen Versuchsphase wurde im Mai 2008 der schweizweit ersten «Feuerwehrtöff» in Betrieb genommen. Zum Jahresende wurde nach langen und zähen Verhandlungen mit der Kantonalen Gebäudeversicherungsanstalt der erste mobile Grossventilator (MGV) im Kanton St.Gallen in Betrieb genommen.

### 441.14 Einsatzplanung

Der Stabsbereich Einsatzplanung unterhält 340 Einsatzpläne mit 700 automatischen Alarmkriterien, 106 Einsatzpläne der Aussenhöfe (abgelegene Objekte mit ca. 365 Gebäuden) und 70 Einsatzpläne für besondere Objekte. Es wurden folgende Projekte bearbeitet: Aktualisierung vorhandener Einsatzpläne im Zusammenhang mit den Brandmeldeanlagen und Erstellen neuer Einsatzpläne (besondere Objekte St.Gallen) mit Hilfe von CAD sowie Unterstützung des neuen Einsatzleitsystems. Schwerpunkt der Einsatzplanung bildeten die Arena St.Gallen und der Start in die umfangreiche Planung zum erfolgreichen Einsatz des neuen MGV.

| **EINNAHMEN BRANDMELDEANLAGEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Jährliche Gebühren | 57 | 66 | **65** |
| Fehlalarme | 35 | 43 | **48** |
| Entschädigung Aufgebote für Sicherheitsverantwortliche | 36 | 41 | **40** |
| Total | 128 | 150 | **153** |

### 441.15 Werkstattarbeiten / Dienstleistungszentrum (DLZ)

Eigenbedarf: Der Unterhalt an den Fahrzeugen konnte bis auf wenige Ausnahmen durch eigenes Personal in den Werkstätten sichergestellt werden.

Werkstattarbeiten für Dritte / DLZ: Die Arbeiten für Dritte sind gegenüber 2007 etwa gleich geblieben.

Handel / DLZ (inkl. Schulungen): Der nach wie vor rückläufige Handel konnte durch eine Erhöhung der Erträge in den Bereichen Schulungen und Sauerstoffabfüllungen weitgehend kompensiert werden. Der Rückgang gegenüber 2007 betrug daher brutto nur ca. 6%. Der Vergleich «Sachaufwand DLZ» und «Erlös DLZ» weist eine Produktivitätssteigerung (Cash-flow-Zunahme) von 33% gegenüber dem Vorjahr aus. Weiterhin werden Kunden aus verschiedenen Kantonen bedient.

## 441.2 Milizfeuerwehr

### 441.20 Einsätze

Die Milizfeuerwehr wurde zu total 50 (19) Einsätzen aufgeboten. Davon waren 34 Wasserwehreinsätze während zwei Unwettern im August zu leisten. An grösseren Bränden sind der Dachstockbrand an der Zentralstrasse 2 sowie der Wohnungsbrand an der Eisbahnstrasse 13 zu erwähnen, wo es galt, die Berufsfeuerwehr zu verstärken. Daneben leisteten Angehörige der Milizfeuerwehr Wachtdienste bei 184 (174) Theatervorstellungen, anlässlich der OLMA und der OFFA sowie bei insgesamt 25 (29) Sport-, Firmen-, Fasnachts- und Silvesteranlässen. Der Sanitätszug besorgte an 7 (10) Sport- und Firmenanlässen sowie am Kinderfest und am St.Gallerfest den Sanitätsdienst auf dem Festareal. Die Berufsfeuerwehr wurde während des St.Gallerfestes durch ein Element der Milizfeuerwehr verstärkt.

### 441.21 Ausbildung

Der Übungsbetrieb verlief gemäss dem von der Feuerschutzkommission und dem Kantonalen Amt für Feuerschutz genehmigten Übungsplan. Schwerpunkte bildeten zwei gross angelegte Übungen in der neuen Arena St.Gallen, die Schulung von Brandeinsätzen in Tiefgaragen und die Zusammenarbeit mit dem Lösch- und Rettungszug. Insgesamt wurden 146 (151) Übungen und 59 (49) Rapporte durchgeführt. 205 (232) Angehörige der Milizfeuerwehr haben an regionalen, kantonalen und schweizerischen Aus- und Weiterbildungskursen teilgenommen.

## 442 Zivilschutz

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 930 | 1 766 | **1 772** |
| Ertrag | 357 | 315 | **294** |
| Aufwandüberschuss | 1 573 | 1 451 | **1 478** |

## 442.1 RZSO St.Gallen

### 442.10 Bestände

| FORMATIONEN DER RZSO | SOLL | IST 2007 | IST 2008 |
|---|---|---|---|
| Formationen mit Pager | 414 | 332 | **369** |
| Formationen mit Pager | 414 | 369 | **404** |
| Führungsunterstützungskompanie | 68 | 78 | **78** |
| – Lagezug | 35 | 40 | **36** |
| – Telematikzug | 33 | 38 | **42** |
| Betreuungskompanie Unterkunft | 60 | 59 | **52** |
| Pionierkompanie | 127 | 99 | **110** |
| Polizeidienstkompanie | 60 | 60 | **65** |
| Logistische Kompanie | 99 | 73 | **80** |
| – Verpflegungszug | 31 | 28 | ***25** |
| – Material- und Reparaturzug | 34 | 17 | **17** |
| – Transportzug | 34 | 28 | **38** |
| Logistische Koordinationsgruppe | 13 | – | ***19** |
| Formationen ohne Pager | 344 | 328 | **336** |
| Betreuungskompanie für Spezialeinsätze | 114 | 124 | **122** |
| Betreuungskompanie Periodische Schutzraumkontrolle (PSK) | 83 | 84 | **88** |
| Kulturgüterschutzzug | 29 | 37 | **43** |
| Unterhaltskompanie (Anlagewartung) | 89 | 83 | **83** |

* Doppelfunktionen = Einteilung in zwei verschiedenen Formationen

### 442.11 Einsätze

**Nothilfeeinsätze**

2008 wurde die RZSO zu keinem Nothilfeeinsatz per Pager aufgeboten.

**Einsätze bei Anlässen und zugunsten der Bevölkerung:**

Im April wurde die gesamte RZSO aufgeboten, um als Figuranten oder Helfer bei der Überprüfung der Sicherheit in der AFG Arena St.Gallen und der Shopping Arena mitzuwirken. Die Pionierkompanie erledigte diverse Bauarbeiten zugunsten der Vertragsgemeinden. U.a. wurde ein Wanderweg in Untereggen mit einer Holzbrücke wieder begehbar gemacht. In einem ersten Anlauf wurde die Ruine Rappenstein teilweise freigelegt. Im Mai halfen Betreuer und Pioniere beim Umzug des Blindenheims Heiligkreuz. Für den Verein «insieme Ostschweiz» wurden zehn Betreuer in den Sommerlagern für geistig Behinderte während je 10 bis 14 Tagen eingesetzt. Für den Verein TIXI-Behindertenbus standen während 35 Wochen jeweils zwei bis drei Zivilschutzpflichtige im Einsatz. Der Kulturgüterschutz setzte die Inventarisierung von Kulturgütern fort. Zum ersten Mal halfen Telematiker, Fahrer und Pioniere beim Auf- und Abbau, aber auch während des Betriebs des Clanx-Festivals in Appenzell. Auf Wunsch des Kantons wurde vorsorglich eine Zivilschutzanlage für die Betreuung von maximal 30 Asylbewerbern eingerichtet. Es kam aber dann nicht zum Einsatz. Für die 60 Pferde des OLMA-Umzuges des Kantons Waadt stellten Pioniere drei Trainzelte auf dem Areal des Werkhofs Waldau auf und brachen sie nach dem Anlass auch wieder ab.

| | 2008 |
|---|---|
| Einsätze zugunsten der Allgemeinheit (Anzahl Tage) | 1 903 |
| Davon: | |
| – Einsatz der ganzen RZSO an der Übung in der Arena St.Gallen | 567 |
| – Züglete Blindenheim des OBV | 69 |
| – CSIO | 264 |
| – OpenAir (nur noch Angehörige der Polizeidienstkompanie) | 22 |
| – Einsatz am Musikfestival Clanx in Appenzell | 24 |
| – Freilegen der Ruine Rappenstein im Schaugenbad | 124 |
| – soziale Einsätze (TIXI, insieme, Heime) | 575 |
| – Pionierformationen zugunsten der Regionsgemeinden | 184 |
| – Einsatz zugunsten der Geoprotecta | 7 |
| – Auf- und Abbau von Trainzelten für die Pferde des OLMA-Umzuges | 46 |
| – Rekognoszierung von möglichen Impfzentren für eine «Pandemie-Impfung» | 16 |
| – Vorbereitung einer möglichen Betreuung von Asylbewerbern | 5 |

**Periodische Schutzraumkontrollen**

Bund und Kanton schreiben vor, sämtliche Schutzräume einer Gemeinde jeweils innerhalb von fünf Jahren zu kontrollieren. 76 ausgebildete Schutzraumkontrolleure überprüften in 21 Arbeitsgruppen 548 Schutzräume mit 19 136 Schutzplätzen in den Gemeinden St.Gallen, Eggersriet, Gaiserwald, Mörschwil und Untereggen. 47% der kontrollierten Schutzbauten wiesen keine, 19% leichte und 34% schwerwiegende Mängel auf. Die letzte Kategorie ist nicht oder nur bedingt einsatzbereit und muss zu Lasten der Besitzer innert vereinbarter Frist in Stand gestellt werden.

## 442.12 Ausbildung

126 (145) in Mels ausgehobene und in Bütschwil ausgebildete Zivilschutzpflichtige lernten an Informations- und Einteilungsrapporten die Struktur des modernen Zivilschutzes und die Voraussetzungen für Einsätze in Pager-Formationen kennen. Sie wurden mit ihrem Einverständnis definitiv eingeteilt. Die rasch einsetzbaren Formationen trainierten an mehreren Tages-WK und / oder Abendübungen von bis zu vier Stunden Dauer die Handhabung ihrer Geräte, um bei Einsätzen sicher arbeiten zu können.

| ÜBERSICHT RAPPORTE / WIEDERHOLUNGSKURSE DER RZSO (ANZAHL DIENSTTAGE) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Rapporte, Pikettdienst | | | |
| Einteilungs- und Informations-Rapporte | 150 | 164 | 156 |
| Tages- und Abendrapporte | 404 | 377 | 501 |
| Pikettdienstleistungen Pager-Formationen | 539 | 532 | 515 |
| Ausbildungs-WK | | | |
| Kulturgüterschutzzug | 215 | 157 | 173 |
| Polizeidienstkompanie | 268 | 438 | 364 |
| Lagezug | 99 | 146 | 75 |
| Telematikzug | 88 | 111 | 126 |
| Betreuungskompanie | 72 | 157 | 75 |
| Pionierkompanie | 349 | 272 | 294 |
| Transportzug | 48 | 52 | 48 |
| Periodische Schutzraumkontrolle | 536 | 511 | 543 |
| Anlagewartungen, Material- und Reparaturzug | 479 | 525 | 433 |
| Verpflegungszug | 27 | 31 | 12 |

## 442.13 Material und Ausrüstung

Aus allen Sanitätsanlagen wurde das Sanitätsmaterial eingesammelt und im Zentrallager der Logistik zur Weiterverwendung für Hilfswerke zwischengelagert. Im März wurde ein 40-Fuss-Seecontainer mit Sanitätsmaterial für Tansania verladen. Aus den Sanitätshilfsstellen (San Hist) und Sanitätsposten (San Po) wurden alle Medizinalgasflaschen 10 Liter und 50 Liter entsorgt. In der San Hist Rotmonten wurden

alle Gasschutzfilter zur Weiterverwendung im öffentlichen Schutzraum (OSR) der Parkgarage Brühl ausgebaut. Der OSR St.Mangen wurde aufgehoben und ausgeräumt.

## 442.2 Logistik

### 442.20 Anlagen, Material und Unterhalt

Die periodischen Anlagekontrollen (PAK) wurden durch das Amt für Militär und Zivilschutz (AfMZ) im Auftrag des Bundesamtes für Bevölkerungsschutzes (BABS) am 24.6. in der Kozisa Abtwil und am 25.6. in der BSA Engelburg sowie am 2.12. in der BSA / San Po des Kaufmännischen Berufs- und Weiterbildungszentrums (KBZ) ohne wesentliche Beanstandungen durchgeführt.

### 442.21 Nutzung von Anlagen

Zivile Übernachtungen von Vereinen etc. in den Zivilschutzanlagen:

| ANZAHL DER ÜBERNACHTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Truppenunterkunft (Trp Ukft) Schönau | 395 | 450 | **330** |
| ZS Anlage KBZ | 113 | 190 | **117** |
| ZS Anlage Wiedacker | 713 | 167 | **690** |
| ZS Anlage GBS | 416 | – | **110** |
| Total | 1 637 | 807 | **1 247** |

## 442.3 Übungsanlage Hofen Wittenbach

Auf der Übungsanlage Hofen in Wittenbach haben diverse Feuerwehren, Institutionen, Firmen und private Personen Übungen durchgeführt und an Ausbildungen teilgenommen.

Die Übungsanlage war während 80 (73) Tagen belegt.

## 442.4 Militärische Einquartierungen

In der Truppenunterkunft Schönau waren militärische Truppen einquartiert. In den Zivilschutzanlagen KBZ und Wiedacker erfolgten keine militärischen Einquartierungen.

| MILITÄRISCHE ÜBERNACHTUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Truppenunterkunft Schönau | 1 100 | 1 684 | **1 611** |
| ZS Anlagen | 1 014 | – | **–** |
| Total | 2 114 | 1 684 | **1 611** |

## 45 AMT FÜR GESELLSCHAFTSFRAGEN

Aufgaben:

- erarbeitet Grundlagen für die städtische Gesellschaftspolitik
- übt die Aufsicht über die städtischen Subventionen in den Bereichen Alter, Behinderung, Hilfe und Pflege zu Hause (ehemals Spitex), familienergänzende Betreuung von Kindern im Vorschulalter, Suchthilfemassnahmen und Langzeitarbeitslosigkeit aus
- lanciert gesellschaftspolitische Projekte
- führt die AHV-Zweigstelle der Stadt St.Gallen
- führt das Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz
- führt das Wohnheim für Betagte Riederenholz

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) / **PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | – | – | **4 953** |
| Ertrag | – | – | **3 851** |
| Aufwandüberschuss | – | – | **1 102** |
| Personalbestand | – | – | **31.8** |

### 450.10 Grundlagen, Kontrakte, Projekte

Die Abteilung «Grundlagen, Kontrakte, Projekte» betreut unter anderem die rund zwei Dutzend Leistungsvereinbarungen im Sozial- und Gesellschaftsbereich, mit denen Aufgaben des Gemeinwesens an private Trägerschaften übertragen wurden. Dazu zählen diverse Beratungsstellen, Angebote der familienergänzenden Kinderbetreuung sowie die Hilfe und Pflege zu Hause. Zuhanden des Stadtrats und des Parlaments werden Konzepte und Entscheidungsgrundlagen zu gesellschaftlichen und sozialen Aufgaben und Themen erarbeitet. Die Verbindung zu den privaten Sozialinstitutionen und Leistungserbringern sowie zu Betroffenenvertretern stellt sie über ständige Gremien wie die Konferenz für Alters- und Behindertenfragen, die Integrationskommission, die Konferenz für Kinder- und Jugendfragen und die Konferenz für Frauenfragen (neu Kommission für Gender- und Familienfragen) sicher, deren Koordinationsstellen von ihr geführt werden.

### 450.11 Integration

Den Auftakt ins neue Jahr machte am 14. Januar 2008 die sechste Konferenz der Migrantenorganisationen, Fachstellen, Vereine und Integrationsakteure der Stadt St.Gallen. Unter dem Motto «Vielfalt gestalten» stellten dreizehn Organisationen ihre gemeinnützigen Projekte vor. Zudem präsentierte der Dachverband der Ausländervereine die neuen Mitglieder des städtischen Ausschusses, welcher im Rahmen des Partizipationsreglements künftig Eingaben ans Stadtparlament machen kann. Die gut besuchte Veranstaltung diente der Koordination und Vernetzung von Projekten im Bereich Integration und des gesellschaftlichen Zusammenlebens.

Der interkulturelle Begegnungstag, welcher im Juni 2008 stattfand, hat sich in den letzten Jahren als attraktiver Bestandteil des städtischen Veranstaltungskalenders etabliert. Die Veranstaltung setzt mit der Partizipation von über 40 einheimischen und ausländischen Vereinen und Organisationen ein konstruktives Zeichen für die gesellschaftliche Vielfalt in der Stadt St.Gallen. In diesem Rahmen fand auch die Fachtagung zum Thema «Quartierentwicklung» statt. Quartiere sind Orte der täglichen Begegnung und Integration. Es wurden neue Lösungsansätze für die Verbesserung des Zusammenlebens und der Lebensqualität in den St.Galler Quartieren diskutiert. Die Ergebnisse der Veranstaltung sind im Bericht «Quartierentwicklung in der Stadt St.Gallen» zusammengefasst. In der Folge fand das

Thema Quartierentwicklung auch Eingang in die stadträtlichen Legislaturziele 2009 – 2012. Der Stadtrat hat das Amt für Gesellschafsfragen mit der Entwicklung gesamtstädtischer Leitlinien zur Quartierentwicklung sowie deren Umsetzung in einem Pilotquartier beauftragt.

Das Projekt «Deutsch lernen lohnt sich» wurde im zweiten Pilotjahr weitergeführt. Mit einer Gutschrift von CHF 50 für jeden erfolgreich abgeschlossenen Deutschgrundkurs wird bei der fremdsprachigen Bevölkerung ein Anreiz zum gezielten Spracherwerb gesetzt.

Die städtische Integrationskommission traf sich zu fünf Sitzungen. Dabei setzte sie sich mit folgenden Themen auseinander:

- Quartierentwicklung in der Stadt St.Gallen
- Kampagne gegen Frauenhandel
- Einführung von neuen Deutschkursen für junge Männer sowie Stadtrundgänge für Frauen zu wichtigen Institutionen des St.Galler Alltags
- Umsetzung kantonaler Integrationsvereinbarungen im Rahmen der neuen Ausländergesetzgebung (AUG)
- Bericht der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK) über rechtliche und institutionelle Integrationshemmnisse
- Projekt für die Durchführung eines interreligiösen Bettages, zusammen mit verschiedenen Glaubens- und Religionsgemeinschaften
- Aufbau einer integrationsfördernden Willkommenskultur für Neuzuziehende
- interkulturelle Öffnung einheimischer Fachstellen und Institutionen.

Im vergangenen Jahr konnten 33 Projekte durch den Integrationskredit unterstützt werden, davon vier Informationsveranstaltungen zum Leben in St.Gallen, welche Migrantenvereine zusammen mit einheimischen Fachstellen durchgeführt haben. Dank der Unterstützung von Bund, Kanton und Dritten musste der städtische Integrationskredit auch in diesem Jahr nicht voll ausgeschöpft werden.

| AUSGABEN NACH INTEGRATIONSSCHWERPUNKTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Information | 26 101 | 16 632 | **25 554** |
| Projekte | 58 095 | 69 467 | **75 946** |
| Sprachkoordination | 2 129 | 2 244 | **1 425** |
| Leistungen Dritter | 19 553 | 17 769 | **20 536** |

### 450.12 Alter, Behinderung, Generationen

Der Ausschuss der Konferenz für Alters- und Behindertenfragen (KABF) hat seine im Vorjahr begonnenen Strategiearbeiten fortgesetzt und in einem Grundlagenpapier zur städtischen Alters- und Generationenpolitik für die Amtsdauer 2009 – 2012 festgehalten. Dabei wurde die Umsetzbarkeit konkreter Massnahmen im städtischen Umfeld höher gewichtet als die umfassende Abdeckung aller Themen. Das Grundlagenpapier wird 2009 dem Stadtrat vorgelegt und soll anschliessend publiziert werden.

Die Arbeitsgruppe «Stationäre Altershilfe» der KABF hat die Vorarbeiten zur periodischen Bedarfsplanung der stationären Angebote im Betagtenbereich mit einer Reihe von Empfehlungen betreffend der Problematik von Personen mit hohem und sehr komplexem Betreuungsbedarf abgeschlossen. Die Empfehlungen basieren auf den Ergebnissen einer schriftlichen Befragung der Alters- und Pflegeheime in der Stadt St.Gallen, der Sozialdienste in den Spitälern sowie der Leistungserbringer der Hilfe und Pflege zu Hause.

Die Arbeitsgruppe «Alter und Gesellschaft» der KABF hat im Berichtsjahr zu Handen des Ausschusses eine Projektskizze für die Förderung der städtischen Alters- und Generationenkultur ausgearbeitet. Damit sollen anerkennenswerte Leistungen und förderungswürdige Projekte unterstützt werden können, die einen wichtigen Beitrag zur Solidarität innerhalb und zwischen den Generationen leisten.

### Hilfe und Pflege zu Hause

Der Bundesbeschluss zur Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) hat die Zuständigkeit für die Finanzierung der Hilfe und Pflege zu Hause ganz auf die kommunale Ebene verschoben. Seit dem Jahr 2008 kommt die Stadt zusätzlich für die bisherigen Bundessubventionen und kantonalen Beiträge an die Leistungserbringer in der Höhe von rund CHF 1.6 Mio. auf. Diese Änderungen führten zur Ausarbeitung einer neuen Leistungsvereinbarung für die Übergangszeit 2008 – 2009. Neben den finanziellen Anpassungen wurden darin auch verschiedene Schritte in Richtung einer Angleichung von Strukturen und gelebter Praxis in die Wege geleitet, so etwa im Bereich der Kostenrechnung und im Beschwerdemanagement. Als Folge der Reorganisation im Berufsbildungswesen übernehmen die Spitex-Organisationen eine neue Rolle als Lehrbetriebe. Mit dem Ziel, die langfristige Versorgung mit qualifiziertem Gesundheitspersonal im ambulanten Bereich sicherzustellen, hat das Parlament im Mai 2008 zugestimmt, den Zusatzaufwand der Spitex-Organisationen in der Berufsbildung durch pauschale Beiträge pro angebotenen Ausbildungsplatz abzugelten. Im Jahr 2008 hat die Stadt dafür rund CHF 174 000 aufgewendet.

| HILFE UND PFLEGE ZU HAUSE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Subventionssumme (in CHF 1 000) | 1 287 | 1 313 | **3 270** |
| – Objektfinanzierung | 1 244 | 1 217 | **3 054** |
| – Subjektfinanzierung | 43 | 59 | **42** |
| – pauschale Ausbildungsbeiträge | – | – | **174** |
| Anteil der städtischen Subventionen am Gesamtaufwand der subventionierten Leistungserbringer in % | 13 | 13 | **31** |
| Ausgaben für die Hilfe und Pflege zu Hause, pro Kopf der Bevölkerung (in CHF) | 17 | 19 | **46** |
| Total verrechnete Stunden Pflege zu Hause | 57 229 | 62 624 | **66 982** |
| Inanspruchnahme Pflege zu Hause, pro Kopf der Bevölkerung (in Minuten) | 49 | 53 | **56** |
| Total verrechnete Stunden Hilfe zu Hause | 96 031 | 97 101 | **94 804** |
| Inanspruchnahme Hilfe zu Hause, pro Kopf der Bevölkerung (in Minuten) | 82 | 82 | **79** |

### Sucht

Die Stiftung Suchthilfe erfüllt im Rahmen des drogenpolitischen Viersäulenmodells (Prävention, Repression, Überlebenshilfe, Therapie) eine wichtige Aufgabe. Eine Verbesserung der Drogenproblematik kann nach wie vor nur durch das gegenseitige Abstimmen von medizinisch-sozialen und polizeilich-repressiven Massnahmen erreicht werden. Im Jahr 2008 hat sich der Schwerpunkt vom Konsum illegaler Drogen zum übermässigen Konsum von Alkohol, vor allem bei Jugendlichen, verlagert. In diesem Zusammenhang wurden an verschiedenen Grossanlässen und von Jugendlichen stark frequentierten Verkaufsstellen Alkohol-Testkäufe getätigt.

| SUCHTHILFEMASSNAHMEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Subventionssumme (in CHF 1 000) | 1 115 | 1 079 | **1 114** |
| Anteil der städtischen Subventionen am Gesamtaufwand der Stiftung in % | 18 | 17 | **17** |
| Anzahl Teilnehmer / -innen in Substitutionsprogrammen | 169 | 168 | **177** |
| – davon Methadon | 91 | 94 | **98** |
| – davon Heroin | 71 | 70 | **74** |
| – davon Subutex | 6 | 3 | **4** |
| – davon Morphin | 1 | 1 | **–** |
| Anzahl abgegebener Spritzen (HIV-Prophylaxe) (in 1 000 Stück) | 99 | 68 | **79** |

**Familienergänzende Kinderbetreuung**

Gegenüber den Jahren 2006 und 2007 sind die Subventionen für die Kinderkrippen 2008 angestiegen. Ein wesentlicher Grund für diesen Anstieg ist die Erhöhung des kostendeckenden Tagessatzes von CHF 78.80 auf CHF 88, welcher das Stadtparlament am 20. Mai 2008 zugestimmt hat. Dabei wurde die Höhe der Elternbeiträge beibehalten. Dies hat zur Folge, dass sich der Anteil der Stadt wesentlich erhöht hat. Mit der Anpassung des kostendeckenden Tagessatzes wurde gleichzeitig das Subventionierungssystem im Bereich Firmenplätze jenem der öffentlichen Plätze angepasst. Bisher teilten sich Stadt und Arbeitgeber hälftig die Differenz zwischen Elterneinnahmen und kostendeckendem Tagessatz. Die Praxis hat gezeigt, dass immer weniger Firmen bereit sind, sich an den Investitionskosten und allfälligen Verlusten von Kinderkrippen zu beteiligen und auch noch die Hälfte der Subventionen zu übernehmen. Angesichts dieser Entwicklung hat das Stadtparlament der Angleichung der beiden Subventionierungssysteme zugestimmt. In der Folge werden die Firmenplätze ab 2008 nicht mehr separat erfasst.

| KINDERKRIPPEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Subventionssumme (in CHF 1 000) | 1 668 | 1 858 | **2 181** |
| davon Subventionssumme Firmen-Plätze (in CHF 1 000) | 10 | 4 | **–** |
| Anteil der städtischen Subventionen am Gesamtaufwand der subventionierten Krippen in % | 42 | 42 | **48** |
| Anzahl subventionierter Krippenplätze* | 175 | 188 | **191** |
| davon Anzahl subventionierter Firmen-Plätze | 2 | 2 | **–** |
| durchschnittliche Belegungsquote in % | 94 | 93 | **93** |
| Kosten pro Platz (in CHF 1 000) | 22 600 | 23 500 | **23 700** |
| durchschnittliche Subvention pro öffentl. Platz (in CHF 1 000) | 8 600 | 10 200 | **11 400** |
| durchschnittliche Subvention pro Firmen-Platz (in CHF 1 000) | 5 000 | 2 400 | **–** |
| Pro-Kopf-Ausgaben im Krippenbereich (in CHF 1 000) | 24 | 27 | **30** |

* belegte Krippenplätze aufgeführt

**Frühförderung**

Forschung und Praxis sind sich einig, dass Kinder im frühkindlichen Alter von Förderung besonders stark profitieren. Die ersten drei bis vier Lebensjahre eines Kindes sind für die Chancengerechtigkeit entscheidend. Die Wurzeln für den Erfolg in der Schule und letztlich im Leben werden demzufolge bereits im Kleinkindalter gelegt. Gründend auf dieser Erkenntnis wurde im Sommer 2006 in den beiden Schulquartieren Halden und Boppartshof das Projekt SpiKi eingeführt. Mit SpiKi werden den Kindern im frühen Alter systematisch ergänzende Sozial- und Sprachkompetenzen vermittelt und sie werden in ihrer Spiel-, Lern- sowie Persönlichkeitsentwicklung gezielt gefördert. Wichtige Bestandteile von SpiKi sind die Stärkung der Spielgruppe für Kinder ab drei Jahren und die Teilnahme von Kindern aller sozialen Schichten. Ferner setzt SpiKi auf den Einbezug der Eltern und deren Stärkung in ihren Erziehungs- und Förderungsaufgaben. Aufgrund der sehr positiven Rückmeldungen aus den beiden Pilotquartieren wie auch der Beurteilung von Fachpersonen konnte das Projekt SpiKi bereits im Sommer 2008 vorzeitig auf drei weitere Schulquartiere der Stadt St.Gallen ausgeweitet werden – nämlich Heimat-Buchwald, Engelwies und Schönenwegen-Lachen.

**Gender- und Familienfragen**

Die Kommission für Frauenfragen (KFF) wurde vor über zwanzig Jahren gegründet und hatte zur Aufgabe, die Interessen des weiblichen Teils der städtischen Bevölkerung wahrzunehmen und zu fördern. Über ihre Tätigkeit kann eine positive Bilanz gezogen werden: So wurden Frauenanliegen generell zum Thema innerhalb der Stadtverwaltung St.Gallen und immer wieder konnte mit Vertreterinnen und Vertretern aus der Verwaltung und aus verschiedenen Institutionen über frauenspezifische Anliegen

diskutiert und Fragen beziehungsweise Anträge konnten seitens der KFF direkt in der Verwaltung, bei den einzelnen Stellen und Institutionen platziert werden. Trotz dieser positiven Bilanz wurde in der jüngeren Vergangenheit festgestellt, dass es immer wichtiger wird, den Betrachtungsschwerpunkt nicht mehr allein auf die Frauen, sondern auf beide Geschlechter und auf ihr Verhältnis zueinander auszuweiten. Chancengerechtigkeit und Gleichstellung sind überdies eng mit Familienfragen verknüpft. Aufgrund dessen hat der Stadtrat mit Beschluss vom 2. Dezember 2008 der Neuorientierung der KFF und damit auch der Umbenennung in «Kommission für Gender- und Familienfragen» (KGFF) zugestimmt und das Reglement der KGFF genehmigt. Die KGFF ist ein beratendes Organ der Direktion Soziales und Sicherheit. Ziele der KGFF sind die Chancengerechtigkeit und die Gleichstellung beider Geschlechter, die Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben sowie die Stärkung und Unterstützung der Familien in der Stadt St.Gallen.

## 450.15 Weitere Fachbereiche

**Freiwilligenarbeit**

Am 19. August 2008 fand der «Freiwilligenanlass» statt. Rund 150 Freiwillige konnten im Rahmen einer Orgelführung in die Geheimnisse der alten Domorgel eingeführt werden. Anschliessend wurden den «Freiwilligen» im Rahmen eines Apéros der Dank des Stadtrates ausgesprochen.

**Langzeitarbeitslosigkeit**

Die Stiftung für Arbeit bezweckt die Planung, Trägerschaft und Förderung von Projekten, die langzeitarbeitslosen Menschen zu Arbeit verhelfen. Mittels Arbeit und Verdienst sollen die wirtschaftliche Eigenständigkeit dieser Personen unterstützt und ihre Reintegration in den Arbeitsprozess sowie die Ablösung von der Sozialhilfe gefördert werden. Die Besonderheit der Stiftung für Arbeit besteht darin, dass die Löhne für die Arbeitseinsätze der Personen aus der Zielgruppe am Markt erwirtschaftet werden. Im Jahr 2008 betrug die ausbezahlte Lohnsumme an die Arbeitnehmenden rund CHF 4.5 Millionen. Nach der Gründung verschiedener Tochterbetriebe wurden diese in eine Holding umgewandelt. Trägerschaft bleibt die Stiftung für Arbeit, welche sich jedoch völlig aus dem operativen Geschäft zurückziehen und den Schwerpunkt auf politischen und sozialpolitischen Einfluss, auch gesamtschweizerisch, legen wird.

| ARBEITSVERMITTLUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Subventionssumme (in CHF 1 000) | 650 | 637 | **650** |
| Vermittelte Arbeitsstunden (in 1 000 Std.) | 240 | 287 | **260** |
| Anzahl Arbeitnehmer / -innen | 600 | 700 | **700** |

## 451 AHV-Zweigstelle

Die AHV-Zweigstelle wirkt beim Vollzug der AHV / IV / EO-Gesetzgebung mit. Sie erteilt Auskünfte an Versicherte und Arbeitgeber und erfasst beitragspflichtige Personen und Arbeitgeber. So prüft die AHV-Zweigstelle sowohl die Voraussetzungen für Ergänzungsleistungen als auch die Anträge für die Krankenkassen-Prämienverbilligungen. Die AHV- / IV-Renten wurden auf den 1. Januar 2008 nicht erhöht. Am 1. Januar 2008 traten die 5. IV-Revision und deren Ausführungsbestimmungen in Kraft. Das Hauptaugenmerk wird dabei auf die Früherfassung und Frühintervention gelegt. Per 1. Dezember 2008 wurden die bisher 11-stelligen AHV-Nummern durch neue 13-stellige ersetzt.

| AHV / IV / EL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl AHV- / IV-Rentenfälle | 11 484 | 11 321 | **11 193** |
| Ausbezahlte Renten (in CHF 1 000) | 200 508 | 208 502 | **207 859** |
| Anzahl Ergänzungsleistungsfälle | 3 782 | 3 784 | **3 793** |
| Ausbezahlte Ergänzungsleistungen (in CHF 1 000) | 74 613 | 75 711 | **83 779** |

Die Zahl der bei den Ausgleichskassen der Verbände und der Sozialversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen erfassten Beitragspflichtigen entwickelte sich wie folgt:

| BEITRAGSPFLICHTIGE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Beitragspflichtige Arbeitgeber / Selbständigerwerbende / Nichterwerbstätige | 9 573 | 9 769 | **9 826** |

Die Sozialversicherungsanstalt vergütet einen Teil der Aufwendungen für die Führung der AHV-Zweigstelle und die Durchführung der Prämienverbilligung.

| VERWALTUNGSKOSTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Ertrag in CHF 1 000 | 352 | 360 | **353** |

## 452 Wohnheim für Kinder und Jugendliche Riederenholz

Ende 2008 lebten 21 Kinder und Jugendliche im Wohnheim. Die Notfallplätze wurden insgesamt von sechs Kindern und Jugendlichen beansprucht. Die durchschnittliche Belegung über das ganze Jahr lag bei 85%, was eine hohe Auslastung bedeutet. Die Kinder und Jugendlichen kommen zu drei Vierteln aus der Stadt St.Gallen, die weiteren 25% stammen aus verschiedenen Gemeinden der Kantone St.Gallen und Thurgau. Bei Platzierungsanfragen, die nicht in eine Aufnahme mündeten, übernahm das Wohnheim eine Abklärungsrolle. Dies trug dazu bei, dass andere, meist ambulante Lösungen, verfolgt wurden. Das Wohnheim wurde von der neuen Trägerschaft, dem Amt für Gesellschaftsfragen, bei organistorischen und fachlichen Optimierungen aktiv unterstützt.

| WOHNHEIM FÜR KINDER UND JUGENDLICHE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Kinder / Jugendliche | 16 | 20 | **21** |
| Austritte | 8 | 9 | **9** |
| Eintritte | 3 | 13 | **10** |
| Taxe pro Aufenthaltstag (in CHF) | 234 | 250 | **256** |

## 453 Wohnheim für Betagte Riederenholz

Im Riederenholz leben 15 Frauen und 11 Männer im Alter von 59 bis 95 Jahren. Im Betriebsjahr 2008 hat sich vor allem die Betreuungsintensität bei den an gerontopsychiatrischen Krankheitsbildern leidenden Menschen im Heim verändert. Die Begleitung von psychisch und demenziell Erkrankten fordert von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern viel Einfühlungsvermögen, Geduld und Fachkompetenz. Erfreulicherweise ist die Erstellung des Endlos- und Erlebnisgartens grösstenteils abgeschlossen.

| WOHNHEIM FÜR BETAGTE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Bewohner / -innen | 24 | 26 | **26** |
| Neueintritte | 9 | 7 | **3** |
| Tagestaxen (in CHF) | | | |
| – Einerzimmer mit Dusche / WC | 103 | 103 | **103** |
| – Einerzimmer klein mit Dusche / WC | 88 | 88 | **88** |
| – Einerzimmer ohne Dusche / WC | 78 | 78 | **78** |

# 5 DIREKTION TECHNISCHE BETRIEBE

## 50 DIRECTIONSSEKRETARIAT

**501 Fachstelle Umwelt und Energie**

501.1 Umweltkommunikation
501.10 Umweltinformation
501.11 Ökomarkt
501.12 Umweltgerechte Beschaffung und Ökologie in der Stadtverwaltung
501.13 Recyclingpapier in der Stadtverwaltung und in den Schulen
501.2 Umweltbildung
501.3 Immissionsschutz
501.30 Luftbelastung
501.31 Lärm
501.32 Baugesuche
501.33 Feuerungsanlagen
501.34 Betriebe, Branchenlösungen
501.35 Strahlung
501.36 Klagen
501.4 Energie
501.40 Energiekonzept 2050
501.41 Energiefonds
501.42 Label Energiestadt
501.43 Information und Öffentlichkeitsarbeit
501.5 Umwelt und Gesundheit / Gesundheitsförderung

## 51 ENTSORGUNGSAMT

510.1 Abfallentsorgung
510.2 Gewässerschutz

**511 Entsorgung von Siedlungsabfällen**

511.1 Entsorgung und Recycling
511.2 Thermische Abfallbehandlung im Kehrrichtheizkraftwerk (KHK)

**512 Deponie Tüfentobel**

**513 Gewässerschutz**

513.1 Kanalnetz (Bau und Unterhalt)
513.2 Abwasserreinigung

## 54 RAHMENKREDITE FÜR KANAL- UND WERKLEITUNGSERNEUERUNGEN

**541 Controlling Rahmenkredite 2005 – 2008**

541.1 Rahmenkredit Erdgasversorgung
541.2 Rahmenkredit Wasserversorgung
541.3 Rahmenkredit Elektrizitätsversorgung

**542 Controlling Rahmenkredite 2005 – 2008**

542.4 Rahmenkredit Kanalisation

## 55 SANKT GALLER STADTWERKE (SGSW)

## 56 VBSG VERKEHRSBETRIEBE

## 50 DIREKTIONSSEKRETARIAT

Aufgaben:

- berät und unterstützt den Direktor und die Dienststellen der Technischen Betriebe sowie die Organe der RWSG Regionale Wasserversorgung St.Gallen AG in betriebswirtschaftlichen und juristischen Fragen
- arbeitet Vorlagen an den Stadtrat und das Stadtparlament sowie Antworten auf parlamentarische Vorstösse aus
- koordiniert Sachgeschäfte und Vorlagen an den Stadtrat und ans Stadtparlament sowie parlamentarische Vorstösse
- hat die Gesamtprojektleitung bei der Umsetzung des Energiekonzepts 2050 inne
- ist Sekretariat der Werkkommission und des Verwaltungsrates der RWSG

Das Direktionssekretariat befasste sich im Berichtsjahr schwerpunktmässig mit der Umsetzung des städtischen Energiekonzepts 2050. Ein wichtiger Meilenstein konnte mit der Totalrevision des Energiefondsreglements, die von der städtischen Bürgerschaft Ende November mit grossem Mehr (über 80%) gutgeheissen wurde, erreicht werden. Im Weiteren wurden zusätzliche Teilprojekte wie die Analyse der in Zukunft zu erwartenden Stoffflüsse im Abfallbereich und alternative, energetisch sinnvolle Verwertungsmöglichkeiten für Biomasse lanciert. Im Rahmen des Projekts Energiekonzept 2050 konnte das St.Galler Energiemodell erfolgreich in die benachbarten Gemeinden Gossau und Gaiserwald exportiert werden; die Stadt Gossau hat das St. Galler Modell in den Grundzügen bereits adaptiert.

Das Direktionssekretariat wirkte mit bei der Erarbeitung erster Entscheidungsgrundlagen für die allfällige Verselbständigung der städtischen Verkehrsbetriebe und den Aufbau eines städtischen Glasfasernetzes durch die Sankt Galler Stadtwerke.

Der Rechtsdienst prüfte in seiner Funktion als Kompetenzzentrum für das Vergabewesen zahlreiche städtische Ausschreibungen verschiedener Direktionen auf ihre Rechtmässigkeit.

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 554 | 576 | 585 |
| Ertrag | 308 | 310 | 318 |
| Aufwandüberschuss | 246 | 266 | 267 |
| Personalbestand | 3.0 | 3.0 | 3.0 |

Der Personalaufwand ist lohnentwicklungsbedingt gegenüber 2007 um CHF 22 700 gestiegen, während sich der Sachaufwand rückläufig entwickelt hat (CHF –13 100).

Die Vergütungen der Betriebe fielen um CHF 4 900 höher aus, und auch die Busseneinnahmen aus unkorrekter Abfallbereitstellung sind wieder etwas gestiegen (CHF 2 800).

## 501 Fachstelle Umwelt und Energie

Aufgaben:

- vollzieht das Umweltschutzgesetz (USG)
- vollzieht die eidgenössische Luftreinhalte-Verordnung (LRV) bei allen Feuerungsanlagen, stationären Verbrennungsmotoren sowie bei den Betrieben mit Lösungsmittel- und Staubemissionen
- vollzieht die eidgenössische Lärmschutz-Verordnung (LSV): Messung, Beurteilung und Begrenzung von Aussenlärm-Immissionen bei allen Anlagen, ausser Staatsstrassen und Fluglärm
- vollzieht die Schall- und Laserverordnung (SLV)
- vollzieht die Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV)
- koordiniert die Bestrebungen der Stadt hinsichtlich Umweltschutz und Nachhaltiger Entwicklung
- ist zuständig für Umweltinformation, Umweltberatung und Umweltbildung
- ist Energiefachstelle der Stadt St.Gallen, vollzieht das städtische Energiefonds-Reglement, koordiniert den Energiestadt-Prozess und das Energiekonzept 2050

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 981 | 1 878 | **2 611** |
| Ertrag | 1 043 | 916 | **1 624** |
| Aufwandüberschuss | 938 | 962 | **987** |
| Personalbestand | 5.7 | 6.7 | **6.7** |

### 501.1 Umweltkommunikation

| **KOSTEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Ökopodien / Energietalk | 13 | 20 | ***6.7** |
| Ökomarkt | 6 | 3.5 | **3.5** |
| Aktionen / Ausstellungen | 116 | **172 | ****159** |
| Berichte / Broschüren | 58 | 31 | **46** |

* nur Energietalk
** inkl. Anteil für Wärmebildaktion

### 501.10 Umweltinformation

Im Jahr 2008 wurde bereits die fünfte Ausgabe des alle vier Jahre erscheinenden Umweltberichts publiziert. Dieser informiert mit 23 Faktenblättern über die wichtigen Umweltthemen in der Stadt St.Gallen. Erstmals wurde über die Entwicklung der Indikatoren Nachhaltige Entwicklung berichtet. Die Bevölkerung wurde mit Plakaten und einer Publireportage auf das Erscheinen des Berichts aufmerksam gemacht.

Die Kampagne «**clever**mobil in St.Gallen» wurde mit verschiedenen Aktivitäten weitergeführt. Ziel ist, für eine sinnvoll kombinierte, Ressourcen schonende und umweltfreundliche Mobilität zu sensibilisieren. Die Stadtverwaltung nahm an der gesamtschweizerischen Aktion «bike to work» teil. Am Mobilitätsmarkt vom 13. September 2008 präsentierten ÖV-Anbieter, Organisationen und Verbände Informationen und Attraktionen für eine umweltfreundliche Mobilität. Der Infoabend «Energie für das Auto von morgen» bot den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern Interessantes zu alternativen Antriebstechnologien und Treibstoffen der Zukunft. Im Oktober organisierte die Stadt in Zusammenarbeit mit TCS St.Gallen und Umgebung und dem VCS St.Gallen / Appenzell einen EcoDrive-Fahrkurs.

Die Stadt St.Gallen engagierte sich wieder im Aktionsprogramm «NewRide» für Elektro-Zweiräder an der OFFA am Ökomarkt und am Mobilitätsmarkt.

Im Rahmen der Aktion «Natur findet Stadt» wurde zum fünften Mal in Zusammenarbeit mit dem Gartenbauamt, dem Stadtplanungsamt und verschiedenen privaten Organisationen eine Agenda mit über 100 Veranstaltungen herausgegeben.

### 501.11 Ökomarkt

Knapp 60 Teilnehmende aus Stadt und Region präsentierten ihre Produkte und Dienstleistungen am 14. Ökomarkt. Die Fachstelle beteiligte sich mit einem Stand zur Nutzung von Sonnenenergie mittels Sonnenkollektoren.

### 501.12 Umweltgerechte Beschaffung und Ökologie in der Stadtverwaltung

Die Fachgruppe «Ökologie» tagte im Berichtsjahr einmal und befasste sich mit dem Masterplan Energie für eine Vorbildwirkung der Stadtverwaltung im Bereich Energie sparen und Energieeffizienz sowie mit dem Einsatz von Recyclingpapier.

### 501.13 Recyclingpapier in der Stadtverwaltung und in den Schulen

| VERWENDUNG VON RECYCLING-PAPIER | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Gesamtverbrauch A3- und A4-Papier (ohne farbige, in Mio.) | 10.5 | 12.2 | **11.4** |
| Anteil Recycling-Papier gesamt (%) | 55 | 55 | **67** |
| Anteil in Stadtverwaltung (%) | 61 | 60 | **69** |
| Anteil in Schulen (%) | 37 | 46 | **63** |

## 501.2 Umweltbildung

Rund 60 Kinder nahmen an den beiden Sommerplausch-Angeboten «Erlebniswelt Biobauernhof» und «Unter dem Boden der Stadt – Kanäle und alte Tunnels» teil.

## 501.3 Immissionsschutz

### 501.30 Luftbelastung

Die Luft in der Stadt St.Gallen war im vergangenen Jahr weniger stark belastet als im Durchschnitt der letzten zehn Jahre. Trotzdem ist die Stadt noch einiges vom Ziel der schweizerischen Luftreinhaltung entfernt. Die Grenzwerte der Leitschadstoffe Stickstoffdioxid, Feinstaub PM10 und Ozon wurden mehrfach überschritten. Die Massnahmen zur Emissionsminderung sowie das unbeständige Wetter im vergangenen Jahr haben zur geringeren Luftschadstoffbelastung beigetragen.

| LUFTBELASTUNGSENTWICKLUNG AN DER MESSSTELLE RORSCHACHER STRASSE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Stickstoffdioxid $NO_2$ in µg / m³ (Grenzwert 30 µg / m³) | 35 | 32 | **31** |
| Ozon, Zahl der Stundengrenzwert-Überschreitungen (120 µg / m³) | 295 | 107 | **115** |
| Feinstaub, PM10 µg / m³ (Grenzwert 20 µg / m³) | 21 | 16 | **16** |

## 501.31 Lärm

In der Stadt St.Gallen wurden im Herbst 2008 die Lärmschutzmassnahmen der SBB öffentlich aufgelegt. Geplant sind vier Lärmschutzwände mit einer Gesamtlänge von 1 420 Metern. Basis für die Sanierungsmassnahmen bildet der Emissionskataster 2015 der SBB, wobei die prognostizierte Zugfrequenz und das neue Rollmaterial als Basis verwendet wurden. Modernisiertes Rollmaterial und der Verzicht auf Graugussklotzbremsen führen zu einer Lärmreduktion um bis zu 15 dB(A).

| LÄRMSCHUTZ | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Beratung von Privaten | 25 | 36 | **25** |
| Beratung anderer Verwaltungsstellen | 6 | 7 | **8** |
| Erstellung von Lärmprognosen | 9 | 8 | **11** |

| INDUSTRIE- UND GEWERBELÄRM | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Erhebungen und Messungen | 18 | 13 | **12** |
| Verfügungen | 2 | – | **–** |
| Vereinbarungen | 11 | 7 | **6** |

## 501.32 Baugesuche

| BAUGESUCHSVERFAHREN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Stellungnahmen zu Baugesuchen | 307 | 319 | **397** |
| Baugesuche Mobilfunk- oder Funk-Stationen | 14 | 14 | **12** |
| Sondernutzungsplan-Verfahren | 6 | 7 | **8** |
| UVP | 3 | – | **1** |

Die interne mittlere Durchlaufzeit eines Baugesuches belief sich auf 3.1 Arbeitstage, 30% kürzer als im letzten Jahr. Dies vor allem deshalb, weil die im letzten Jahr eingeleiteten Verfahrensoptimierungen zum Tragen kamen. Personen mit Bauabsicht wurden frühzeitig über die Anforderungen des Immissionsschutzes informiert und Beratungen für grössere Bauvorhaben bezüglich der Umweltvorschriften (Lärmschutz, Ruhezeiten und Luftreinhaltung / Partikelfilter) durchgeführt.

## 501.33 Feuerungsanlagen

| FEUERUNGSANLAGEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 132 | 124 | **118** |
| Gebühreneinnahmen | 102 | 109 | **109** |
| Deckungsgrad% | 77 | 88 | **92** |

| ANLAGEN-STATISTIK | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Zahl der messpflichtigen Feuerungsanlagen | 7 233 | 7 260 | **7 202** |
| Installierte Leistung (in MW) | 579 | 576 | **568** |
| Anteil Heizöl «Extra Leicht» in% | 67 | 65 | **62** |
| Anteil Erdgas in% | 32 | 34 | **37** |
| Anteil Low-NOx-Technik in% | 56 | 59 | **62** |
| Zahl Blockheizkraftwerke | 21 | 19 | **19** |

| MESSUNGEN UND BEWILLIGUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Abgasmessungen Feuerungsanlagen | 3 297 | 3 373 | **3 570** |
| Stichprobenmessungen zur Qualitätssicherung | 198 | 123 | **125** |
| Bewilligungen Neuanlagen | 288 | 286 | **275** |
| Sanierungsverfügungen / -mitteilungen* | 916 | 805 | **331** |
| Zahl der offenen Sanierungen | 1 303 | 1750 | **1 760** |

* In den Jahren 2006 und 2007 wurden die Sanierungsfristen, welche durch die Revision der LRV ausgelösten wurden, festgelegt.

### 501.34 Betriebe, Branchenlösungen

Bei der Branche Baumaler standen per Ende Jahr 14 der 60 Betriebe in der Stadt St.Gallen nicht auf der «Weissen Liste». Bei diesen Betrieben stehen Nachkontrollen oder Sanierungen bezüglich der Umweltvorschriften an. Bei den Reparaturbetrieben sind bei 11 der 85 Betriebe Anpassungen an den Gewässerschutz nötig. Alle fünf Textilreinigungsbetriebe genügen den Umweltvorschriften, wogegen bei einem der zwei Baustoffrecycler Anpassungen verlangt werden mussten.

### 501.35 Strahlung

Aufgrund eines Bundesgerichtsurteils Ende 2007 wurde die NISV angepasst. Für den Vollzug in der Stadt St.Gallen ergaben sich keine wesentlichen Neuerungen, da das Bundesgerichtsurteil lediglich die Praxis bestätigte, welche die Stadt St.Gallen bereits von Beginn weg verfolgte. Der Trend im Ausbau des Mobilfunknetzes geht in Richtung UMTS. An neuen Standorten wird teilweise nur der UMTS-Dienst aufgeschaltet und an bestehenden wurde vereinzelt der GSM-Dienst zu Gunsten verstärkter Leistung beim UMTS ausser Betrieb genommen.

| NICHT IONISIERENDE STRAHLUNG (NIS) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bewilligte Mobilfunk-Standorte auf Stadtgebiet | 70 | 77 | **80** |
| dazugehörige Mobilfunk-Anlagen (pro Funkdienst) | 183 | 191 | **197** |

Aufgrund von Anfragen aus der Bevölkerung zur aktuellen Belastungssituation wurden mit dem Hochfrequenz-Feldstärkemessgerät der Fachstelle sechs Messungen in Haushaltungen und Betrieben durchgeführt.

### 501.36 Klagen

Lärmbelästigungen durch Gastwirtschaftsbetriebe infolge übermässigem Personenlärm oder lautem Musikbetrieb waren ein Dauerthema und schwierig zu lösen. Hingegen konnten Lärmbelästigungen durch Anlagen in der Regel durch techische Massnahmen vermieden werden.

| KLAGEFÄLLE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Abfallablagerung auf privatem Grund | 12 | 11 | **6** |
| Lärmbelastung | 31 | 24 | **28** |
| Luftbelastung | 22 | 21 | **23** |
| Strahlung | 21 | 10 | **9** |
| Übrige (Boden, Wohnhygiene etc.) | 6 | 2 | **–** |

## 501.4 Energie

### 501.40 Energiekonzept 2050

Das Berichtsjahr war geprägt durch die Übernahme der Gesamtprojektleitung des Energiekonzept 2050 durch den Leiter FSUE sowie die Weiterführung und Inangriffnahme einer Vielzahl von Projekten, die der Umsetzung des Energiekonzeptes 2050 dienen. Als Meilensteine sind folgende zu erwähnen:

- Start der Machbarkeitsstudie eines Erdwärmekraftwerks mit Abschluss des ersten Arbeitspaketes und Begleitung bei der Konzipierung des erforderlichen Fernwärmenetzes
- Totalrevision des Energiefonds mit erfolgreicher Volksabstimmung
- Abschluss der Machbarkeitsstudie zur Optimierung der Energieanlagen Au (ARA und KHK)
- Aufbau des Energiekonzeptes 2050 mit den Gemeinden Gossau und Gaiserwald
- Leitung der Energiestadt-Reauditierung inkl. Konsolidierung des Masterplans Energie

- Erarbeitung des Energieplans Wärme als Basis für die künftige Wärmeversorgungsplanung
- Machbarkeitsstudie eines weiteren Wasserlauf-Kleinkraftwerkes an der Sitter

Neben den verschiedenen Projektleitungsaufgaben lag der Schwerpunkt der Arbeiten in der Beratung der betroffenen Anspruchsgruppen, Verwaltungsstellen, Branchen und Fachkreisen. Der Energiebeauftragte hat im Rahmen seiner Funktion als Vorsitzender der Fachgruppe Umwelt und Energie des Schweizerischen Städteverbandes die Arbeitsgruppe Energie und Denkmalschutz ins Leben gerufen. Ziel ist, dem Thema Energie bei der Sanierung von geschützten Objekten ein stärkeres Gewicht zu verleihen.

Die Universität St.Gallen hat – mit Bezug zum Energiekonzept 2050 und der Mitwirkung der Stadt – unter dem Titel «Herausforderung einer nachhaltigen Energieversorgung» die Startwoche für die neuen Studierenden durchgeführt. Die Arbeiten wurden durch die Fachstelle Umwelt und Energie fachlich begleitet und die Ergebnisse juriert.

**Energiebilanz**

Gemäss Energiebuchhaltung des Jahres 2007 wurden in der Stadt St.Gallen rund 2 090 Gigawattstunden (GWh) Energie verbraucht. Knapp 70 Prozent wurden in Form von Wärme oder Kraft genutzt; 30 Prozent gingen als Abwärme verloren. Für Raumheizung und Warmwasser wurden 826 GWh benötigt, vorwiegend durch Heizöl und Erdgas produziert.

## 501.41 Energiefonds

| ENERGIEFONDS | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Behandelte Gesuche | 76 | 111 | **218** |
| Zugesprochene Beiträge (in CHF 1 000) | 911 | 898 | **1 270** |
| dadurch erzielbare $CO_2$-Reduktion jährlich (to) | 539 | 584 | **1 120** |
| bzw. erzielbare $CO_2$-Reduktion über Nutzungsdauer (to) | 15 900 | 16 860 | **38 800** |
| Abgeschlossene Gesuche | 60 | 72 | **127** |
| Ausbezahlte Beiträge (in CHF 1 000) | 816 | 734 | **1 109** |
| Stand der Energiefonds-Mittel (in CHF 1 000) | 954 | 1 220 | **1 746** |
| Energieberatungen an Private und Institutionen | ca. 200 | 292 | **480** |

## 501.42 Label Energiestadt

| LABEL ENERGIESTADT | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Prozentzahl der erreichbaren Punkte | * | 74% | **77%** |

* Im Zusammenhang mit den laufenden Arbeiten am Energiekonzept 2050 wurde auf ein Zwischenaudit verzichtet.

Im November 2008 haben die zuständigen Kommissionen von Energiestadt Schweiz sowie des european energy award der Stadt St.Gallen die Gold-Auszeichnung verliehen. Die Stadt rangiert damit auf dem siebten Rang der Schweizer Energiestädte. Überdurchschnittlich gewürdigt wurden dabei u.a. das Energiekonzept 2050 und die diesbezüglich bereits begonnenen Arbeiten, die Totalerneuerung der Busflotte unter Beibehaltung des Trolleybusbetriebs bzw. die Ausrüstung mit EURO 5-Motoren, die Erhöhung der Energiefondsmittel, die schweizweit effizienteste Strassenbeleuchtung und der hohe Wirkungsgrad des Kehrichtheizkraftwerks.

### 501.43 Information und Öffentlichkeitsarbeit

Zur Bekanntmachung der Ziele, Hintergründe, Massnahmen und Projekte des Energiekonzepts 2050 wurde eine Broschüre herausgegeben.

Zusammen mit den Energiefachstellen der Ostschweizer Kantone und des Fürstentums Liechtenstein sowie dem Verein MINERGIE wurde an der IMMO-Messe 2008 die Sonderschau «MINERGIE – Modernisieren mit Weitblick» präsentiert.

Die in Zusammenarbeit mit der Energiefachstelle des Kantons St.Gallen durchgeführte zweiteilige EnergieTalk-Reihe «energisch vorwärts – neue Energieperspektiven für die Region St.Gallen» hatte zum Ziel, Interesse für die Notwendigkeit und den Nutzen einer auf Langfristigkeit angelegten kantonalen und kommunalen Energiepolitik zu wecken. Sie gliederte sich in Themen-Abende «Innovation für energieeffiziente Gebäude» und «Energieeffizienz – Chancen für die Wirtschaft». Mit rund 100 Besucherinnen und Besuchern sowie einem guten Medienecho war die Reihe ein Erfolg und trug massgeblich zur aktiven Energiediskussion in der Region bei.

Knapp 200 Personen besuchten am Tag der Sonne den Infoanlass im Athletik Zentrum mit Fachvorträgen für Hauseigentümer und Installateure sowie eine Produktmesse mit Besichtigung der Sonnenkollektorenanlage.

In Zusammenarbeit mit der Hoval Herzog AG, der Ernst Schweizer AG, dem St.Galler Verband Dach und Wand, dem Amt für Baubewilligungen und Swissolar wurde eine eintägige Weiterbildung in Sonnenenergie und -kollektoren für rund 80 Installateure durchgeführt.

Am Energy Day, dem 25. Oktober 2008, wurden rund 200 kostenlose Stromsparmäuse an die Bevölkerung abgegeben. Weitere 250 Exemplare gingen an die städtischen Dienststellen und Schulhäuser mit dem Ziel, die Mitarbeitenden zum Thema Standby zu sensibilisieren und den Stromverbrauch zu senken.

### 501.5 Umwelt und Gesundheit / Gesundheitsförderung

Seit dem 1. Juni 2008 ist die überarbeitete eidgenössische Schall- und Laserverordnung in Kraft. Veranstalter sind meldepflichtig, falls sie an einer einmalig, periodisch oder permanent durchgeführten Veranstaltung eine bestimmte Lautstärke überschreiten möchten. Erste Erfahrungen mit dem St.Gallerfest sowie dem Openair St.Gallen zeigten, dass sich die durchgeführten Stichprobenkontrollen sowie die Aufzeichnungspflicht bewähren.

## 51 ENTSORGUNGSAMT (ESA)

Aufgaben:

Abfallentsorgung:

- ist verantwortlich für die Sammlung und Entsorgung von Abfall- und Wertstoffen und deren Infrastrukturen
- betreibt das Kehrichtheizkraftwerk (KHK) zur thermischen Abfallbehandlung und Energieproduktion
- betreibt die Deponie und ist verantwortlich für die umweltgerechte Entsorgung von Verbrennungsrückständen sowie thermisch nicht verwertbare Abfallfraktionen Gewässerschutz
- sichert die umweltgerechte Ableitung und Behandlung verschmutzter Abwässer aus dem Siedlungsgebiet
- führt die generelle Entwässerungsplanung
- betreibt die Abwasserreinigung zum Schutz der Oberflächengewässer und des Grundwassers

### 510.1 Abfallentsorgung

Die Erstellung weiterer Unterflurbehälter (UFB) für die Abfallbereitstellung erfolgt primär an gut realisierbaren Standorten. Anschliessend ist vorgesehen, bestehende Lücken zu schliessen. Zielsetzung ist, den Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt zu ermöglichen, ihre Abfälle jederzeit unabhängig von den Abfuhrzeiten zu entsorgen und die Sauberkeit der Stadt im Rahmen der Bereitstellung der Abfälle zu verbessern. Wie neuere Erfahrungen zeigen, ist die Akzeptanz für das Sammelsystem hoch. Praktisch alle Haushaltungen, die einem UFB zugeteilt wurden, nutzen ihn auch. Den Einwohnerinnen und Einwohnern standen Ende 2008 insgesamt 115 UFB zur Verfügung.

Der Kehrichtsammeldienst und der Sammeldienst für Wertstoffe (Altglas) wurde mit allen technischen und personellen Ressourcen vom Tiefbauamt durch das ESA übernommen. Die Integration erfolgte örtlich in das Kehrichtheizkraftwerk (KHK) und organisatorisch in die Spezialfinanzierung für die Entsorgung von Siedlungsabfällen. Sowohl beim KHK als auch bei der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Au waren punktuelle Infrastrukturanpassungen für die Eingliederung der Sammeldienste erforderlich. Gesamthaft ergeben sich jedoch erhebliche Synergien in den Bereichen Führung, Planung und Aufgabenerfüllung.

Die Anliefermenge von Abfällen an das Kehrichtheizkraftwerk St.Gallen (KHK) überstieg erstmals 80 000 Tonnen. Trotz einer weiterhin hohen Betriebsdauer beider Ofenlinien von über 8 000 Stunden war die Anlage nicht mehr in der Lage, das im Einzugsgebiet anfallende Abfallvolumen eigenständig zu verarbeiten. Die Zwischenlagerung von Abfällen und die Zusammenarbeit mit benachbarten Anlagen haben dementsprechend eine hohe Prioriät. Insgesamt mussten 2008 gegen 10 000 Tonnen Abfall zur auswärtigen Verbrennung weitergeleitet werden.

Auf Ende 2008 wurde für private Anlieferungen an das KHK ein neues Gebührenmodell beschlossen. Dieses basiert auf Anliefermengen und berücksichtigt die Bedürfnisse von Sortieranlagenbetreibern. Leicht gesenkt von CHF 150 auf CHF 145 pro Tonne wurde der Annahmepreis für die Anlieferung von Hauskehricht aus den öffentlichen Sammlungen per 1. Januar 2009.

Nachdem Sanierungs- und Erneuerungsinvestitionen bisher im Wesentlichen über die Laufende Rechnung und einzelne Investitionskredite abgewickelt wurden, zeichneten sich altersbedingt umfangreichere Sanierungen an den Ofenlinien, den Infrastrukturen und Erneuerungen an den technischen Anlagen sowie dem Gebäude ab. Umfang und Dringlichkeit der auszuführenden Arbeiten wurden in einem Konzept aufgezeigt. Die Arbeiten müssen unter möglichst weitgehender Aufrechterhaltung des

Betriebs sowie unter Berücksichtigung der betrieblichen Bedürfnisse und personellen Kapazitäten ausgeführt werden. Um zukünftig über die notwendige Flexibilität zu verfügen, werden Investitionen neu über einen Rahmenkredit abgewickelt. Die einzelnen Tranchen werden analog anderen Betrieben entsprechend den Bedürfnissen des KHK vom Stadtrat freigegeben.

Auf der Deponie Tüfentobel wurden in den vergangenen Jahren grosse Investitionen hinsichtlich einer Erweiterung des Betriebs und einer Endgestaltung getätigt. Es galt, aufzuzeigen, wie der Deponieraum verfüllt, abgedichtet, entwässert, entgast, abgeschlossen und anschliessend rekultiviert wird. Der erste Teil dieses gesetzlich geforderten Projektes, das sich über einen Zeitraum von rund 40 Jahren erstreckt, ist abgeschlossen. Die Anlagen wurden mit einem Bachöffnungsfest im Sommer den interessierten Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Gaiserwald und der Stadt vorgestellt.

Die Schlacke aus dem KHK wird neu wieder der Deponie Tüfentobel zugeführt, nachdem die Deponie Meggenmüli planmässig verfüllt wurde. Vorgängig dem Einbau in den Deponiekörper werden der Schlacke die darin enthaltenen Metalle entnommen. Jährlich können so rund 1 500 Tonnen Eisen- und Nichteisen-Metall der Wiederverwertung zugeführt werden.

### 510.2 Gewässerschutz

Durch die Einleitung gereinigten Abwassers aus der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Hofen und die Mischwasserüberläufe bei Starkregenereignissen aus der Kanalisation der Stadt wird die Steinach zu einem stark belasteten Gewässer. Aufgrund des geringen Anteils an natürlichem Bachwasser fliessen im Unterlauf der Steinach bis zu 80 Prozent gereinigtes Abwasser. Das ungenügende Mischverhältnis mit Bachwasser würde auch bei einer umfangreichen Nachrüstung der ARA Hofen, z.B. mit Membranbiologie und Filtration, bestehen bleiben. Entsprechend wäre der gewässerökologische Nutzen für die Steinach auch bei einer umfangreichen Anlagennachrüstung nicht ohne weitere und kostenintensive Massnahmen möglich.

Eine wesentliche Verbesserung der Wasserqualität der Steinach ist mit einer direkten Ableitung des gereinigten Abwassers zur ARA Morgental und einer Ableitung in den Bodensee erreichbar. Mit der Erstellung eines Kleinwasserkraftwerks (KWKW) auf dem Gelände der ARA Morgental besteht zusätzlich die Möglichkeit, elektrische Energie in wesentlich grösserem Umfang als bisher zu produzieren. Zudem ist eine Prüfung der Nutzung der Abwasserabwärme durch einen Wärmeverbund vorzusehen. Für die Zukunft wird ebenfalls die Möglichkeit offen gehalten, im Rahmen einer späteren Anlagengeneration mit dem Abwasserverband Morgental eine gemeinsame, grössere Anlage realisieren zu können.

Massnahmen auf der ARA Hofen zur Werterhaltung und Optimierung und der Bau der Ableitung für das gereinigte Abwasser in den Bodensee liegen zeitlich auseinander und haben keinen direkten sachlichen Zusammenhang. Die Massnahmen bei der ARA Hofen teilen sich ebenfalls in zwei zeitlich auseinander liegende Etappen, einerseits die kurzfristig erforderlichen Sanierungen zum Werterhalt der Anlage und anderseits mittelfristig notwendige Sanierungen mit jeweils weiteren Optimierungen des Betriebes. Das gesamte Projekt zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach und zum Werterhalt und der Optimierung der ARA Hofen wird weiterhin in drei unabhängigen Etappen bearbeitet.

Sowohl im Bereich der ARA wie auch des Kanalnetzes ist erforderlich, dass die Infrastrukturen so gebaut und unterhalten werden, dass für zukünftige Generationen kein überdurchschnittlicher Sanierungsaufwand entsteht. Grundlage für die Beurteilung der Kanalisation bildet der Zustandsbericht Kanalisation im Rahmen des Generellen Entwässerungsplans (GEP). Jährlich werden rund acht Prozent des Kanalnetzes mittels Kanalfernsehen erfasst. Auf dieser Grundlage wird das gesamte Kanalnetz der Stadt innerhalb von rund zwölf Jahren beurteilt.

Die Prioritäten für Erneuerungsinvestitionen liegen derzeit im Bereich des Werterhaltes und der Instandhaltung der ARA. Die geplante Erneuerungsrate im Bereich der Kanalisation von einem Prozent jährlich wird dadurch knapp erreicht. Allerdings handelt es sich bei dieser Zielsetzung um eine Richtgrösse. Kanalsanierungen erfolgen ausschliesslich aufgrund der Notwendigkeit und unter Berücksichtigung der Koordination mit andern Werken. Im Vordergrund der Investitionen standen und stehen die Werterhaltungsmassnahmen der Abwasserbehandlungsanlagen. In Anlehnung an konkrete Bedürfnisse ist jedoch denkbar, dass in einem späteren Zeitpunkt die Priorisierung der Investitionen wieder stärker auf den Kanalunterhalt auszurichten ist. Grundlage für Erneuerungen im Kanalisationsbereich sind aufgrund der langen Betriebsdauer der Kanäle weitgehend Strassenbauarbeiten und Werkleitungserneuerungen.

## 511 Entsorgung von Siedlungsabfällen

### 511.1 Entsorgung und Recycling

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Einnahmen | 7 459 | 7 774 | **7 803** |
| Aufwand | 6 794 | 6 451 | **6 326** |
| Abschreibungen | 71 | 96 | **709** |
| Stand Ausgleichskonto | 2 930 | 4 157 | **4 925** |
| Personalbestand | 5.0 | 5.0 | *** 15.0** |

* Übernahme des Kehrichtsammeldienstes vom Tiefbauamt

Die Rechnung der Entsorgung von Siedlungsabfällen weist aufgrund der Übernahme des Sammeldienstes für Abfälle und Wertstoffe durch das ESA gegenüber dem Vorjahr deutliche Kostenverlagerungen auf. Höheren personellen Aufwendungen stehen deutliche Minderkosten im Bereich der Leistungen Dritter gegenüber. Die Gebühreneinnahmen liegen auf Vorjahreshöhe. Auf weiterhin hohem Niveau verharrten die marktabhängigen Erträge aus der Wiederverwertung von Altpapier und Karton. Wesentlich angestiegen sind die Abschreibungen aufgrund des neu übernommenen Fahrzeugparks. Der Rechnungsüberschuss nahm von CHF 1 227 000 auf CHF 768 000 ab.

| **MENGENENTWICKLUNG** (in t) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Hauskehricht Stadt | 17 030 | 17 127 | **17 275** |
| Separatsammlungen | 8 487 | 8 398 | **8 711** |
| Total Sammelmenge | 25 517 | 25 525 | **25 986** |

Die Hauskehrichtmenge nahm um 148 Tonnen bzw. 0.9% und die Menge gesammelter Wertstoffe um 313 Tonnen bzw. 3.7% gegenüber dem Vorjahr zu. Die Menge des gesammelten Altpapiers und Kartons erhöhte sich um 320 auf 6 054 Tonnen. Die Altglasmenge liegt mit 2 393 Tonnen um 43 Tonnen über dem Vorjahreswert. Im Bereich Altmetall (inkl. Aluminium und Weissblech) ergab sich eine um 50 Tonnen reduzierte Sammelmenge von 264 Tonnen.

### 511.2 Thermische Abfallbehandlung im Kehrrichtheizkraftwerk (KHK)

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Einnahmen | 15 881 | 15 748 | **15 695** |
| Aufwand * | 11 240 | 10 879 | **11 988** |
| Abschreibungen | 936 | 1 160 | **1 598** |
| Stand Ausgleichskonto | 4 000 | 4 000 | **4 000** |
| Baureserve | 26 540 | 30 249 | **32 358** |
| Personalbestand | 28.2 | 27.2 | **28.7** |

* exkl. Abschreibungen und Einlage in die Baureserve

Der Ertrag des KHK liegt um CHF 53 000 bzw. 0.3% unter dem Vorjahr und der Betriebsaufwand nahm um CHF 1 109 000 bzw. 10.2% zu. Beim Ertrag ergeben sich kaum Veränderungen gegenüber dem Vorjahr. Mehrkosten von rund CHF 900 000 verursachten die Weitergabe von Abfällen zur auswärtigen Verbrennung und die entsprechenden Transporte. Die Abschreibungen nahmen um CHF 438 000 zu. Reduzierten Aufwendungen für die Entsorgung von Schlacke und Rückständen aus der Rauchgasreinigungsanlage standen höhere Kosten für den baulichen Unterhalt und denjenigen der maschinellen Einrichtungen gegenüber. Mit einer Einlage von CHF 2 108 985 (Vorjahr CHF 3 709 558) in die Baureserve erhöht sich deren Bestand auf CHF 32 358 000. Das Ausgleichskonto weist weiterhin einen Saldo von CHF 4 Millionen aus.

| **MENGENENTWICKLUNG** (in t) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Sammeldienst Region | 25 338 | 25 585 | **25 890** |
| Sammeldienst Stadt | 17 030 | 17 127 | **17 275** |
| Klärschlamm | 6 239 | 5 762 | **5 474** |
| Direktanlieferungen Dritte | 30 325 | 30 070 | **32 260** |
| Gesamtmenge | 78 932 | 78 544 | **80 899** |

Die Anliefermenge an das KHK nahm gegenüber dem Vorjahr um 2 355 Tonnen bzw. 3.0% zu und liegt erstmals auf einem Niveau von über 80 000 Tonnen Abfall. Die Zunahme beträgt bei den über die Sammeldienste angelieferten Abfällen 1.1% und bei den privaten Anlieferungen 7.3%.

## 512 Deponie Tüfentobel

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Einnahmen | 7 127 | 7 618 | **8 379** |
| Einnahmen Deponie Meggenmüli (Gegenrecht) | (675) | (1 310) | **(1 732)** |
| Betriebsaufwand | 3 371 | 3 883 | **4 291** |
| Abschreibungen und Zinsen | 319 | 268 | **272** |
| Abgeltung an den allgemeinen Haushalt | 1 000 | 1 000 | **1 500** |
| Einlage in den Fonds für ökologische Ausgleichs-Massnahmen | 44 | 65 | **74** |
| Überschuss Laufende Rechnung | 2 393 | 2 402 | **2 242** |
| | | | |
| Rückstellungen für Nachsorge / Risiko | 8 249 | 8 249 | **8 249** |
| Rückstellungen Betrieb / Abschluss | 19 371 | 18 987 | **19 011** |
| Ausgleichskonto | 4 000 | 4 000 | **4 000** |
| Total Rückstellungen / Ausgleichskonto | 31 620 | 31 236 | **31 260** |
| ungedeckter Rückstellungsbedarf inkl. Nachsorge | 19 688 | 15 918 | **11 803** |
| Personalbestand | 6.0 | 6.0 | **7.0** |

Die Mehreinnahmen gegenüber dem Vorjahr sind weitestgehend auf höhere Gebühreneinnahmen infolge grösserer Ablagerungsmengen von Aushub zurückzuführen. Dasselbe gilt für den höheren Betriebsaufwand. Auf eine Verzinsung der Rückstellungen durch die Stadt wurde wie im Vorjahr verzichtet. Die Abschreibungen von Investitionen aus dem Deponieabschlussprojekt erfolgten direkt über die Rückstellungen. Nach einer Einlage von CHF 2 242 000 und Abschreibungen von CHF 2 218 000 erhöht sich das Total aller Rückstellungen (inkl. Ausgleichskonto) von CHF 31 236 000 auf neu CHF 31 260 000.

| **MENGENENTWICKLUNG** (in t) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Inertes Material | 407 628 | 419 357 | **617 435** |
| Reaktormaterial | 23 553 | 29 954 | **27 763** |
| Kompostierbare Abfälle (keine Küchenabfälle) | 4 110 | 3 692 | **3 281** |
| Schlacke KHK inkl. Schrottanteil | – | – | **15 437** |
| Total Anlieferungen | 435 291 | 453 003 | **663 916** |

Die Anliefermengen auf die Deponie Tüfentobel liegen mit Ausnahme der kompostierbaren Abfälle weitgehend aufgrund der Konjunkturlage über den Vorjahreswerten. Die Annahme von Grüngut und die Kompostierung auf der Deponie wurden per Ende 2008 eingestellt. Grund dafür ist, dass das Anliefervolumen den Eigenbedarf der Deponie für Rekultivierungsarbeiten von jährlich rund 1 000 Tonnen

wesentlich übersteigt. Eine weitergehende Verwertung des Grüngutes, beinhaltend die professionelle Aufbereitung zu umfassend nutzbarer Komposterde und die notwendige Verkaufsstruktur sowie die energetische Nutzung holzhaltiger Abfälle, ist der Deponie nicht möglich.

## 513 Gewässerschutz

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Gebühren und Beiträge | 16 866 | 15 887 | **18 243** |
| Nettoaufwand der Betriebe | 15 360 | 14 495 | **14 757** |
| Stand Ausgleichskonto | 16 134 | 17 526 | **21 012** |

Die Gebühren und Beiträge nahmen gesamthaft um CHF 2 356 000 zu. Die Flächen- und Gebäudebeiträge lagen aufgrund der intensiven Bautätigkeit um CHF 1 673 000 über denjenigen des Vorjahres. Die Schmutzwassergebühren lagen ebenfalls um CHF 715 000 über denjenigen des Vorjahres. Der Mehraufwand der Betriebe liegt, wie nachfolgend angeführt, im Wesentlichen bei Mehrkosten für den Unterhalt des Kanalnetzes und der Abwasserreinigungsanlagen.

### 513.1 Kanalnetz (Bau und Unterhalt)

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Einnahmen | 151 | 128 | **145** |
| Betriebsaufwand | 1 990 | 1 769 | **2 043** |
| Zinsen und Abschreibungen | 5 440 | 5 337 | **5 281** |
| Aufwandüberschuss | 7 279 | 6 978 | **7 179** |
| Personalbestand | 19.0 | 20.0 | **19.6** |

Der höhere Betriebsaufwand ist auf einen grösseren baulichen Unterhalt bei nicht planbaren Aufwendungen für Schachtanpassungen bei Strassenerneuerungen zurückzuführen. Der Anteil der Kapitalkosten beträgt 72% (Vorjahr 75%) des Gesamtaufwandes. Bei den Erträgen handelt es sich um Abgeltungen für Leistungen des Kanalunterhaltes.

| **INVESTITIONSRECHNUNG KANALNETZ** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Kanalnetzerweiterungen: | | | |
| – in Laufmetern | 2 128 | 820 | **172** |
| – in CHF 1 000 | 1 938 | 849 | **277** |
| Konventionelle Kanalsanierung: | | | |
| – in Laufmetern | 577 | 1 205 | **1 423** |
| – in CHF 1 000 | 1 089 | 2 618 | **1 800** |
| Inlining (Innensanierung) | | | |
| – in Laufmetern | 788 | 1 022 | **685** |
| – in CHF 1 000 | 378 | 667 | **832** |
| Robotertechnik (punktuelle Innensanierungen) in CHF 1 000 | 183 | 83 | **19** |
| Total Instandstellungen: | | | |
| – in Laufmetern (ohne Robotertech.) | 3 493 | 3 047 | **2 280** |
| – Gesamtkosten in CHF 1 000 | 3 588 | 4 217 | **2 928** |

Die Ausgaben für Kanalnetzerweiterungen betrugen im Berichtsjahr 11% (Vorjahr 20%) der Gesamtausgaben für das Kanalnetz von CHF 2.928 Mio. Einen Anteil von 89% machen somit die Aufwendungen für Kanalnetzsanierungen aus, wobei betragsmässig der grössere Teil auf die konventionelle Sanierungsmethode mittels Aufgrabungen entfällt.

### 513.2 Abwasserreinigung

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Einnahmen | 1 168 | 1 205 | **1 175** |
| Betriebsaufwand | 4 353 | 4 150 | **4 357** |
| Zinsen und Abschreibungen | 2 389 | 2 156 | **2 018** |
| Aufwandüberschuss | 5 574 | 5 101 | **5 200** |
| Personalbestand | 12.0 | 12.0 | **12.0** |

Der höhere Betriebsaufwand ist auf höhere Kosten für Betriebsmittel, Unterhaltskosten und externe Leistungen zurückzuführen. Die Belastungen durch Zinsen und Abschreibungen tendierten weiter rückläufig. Sie betragen aktuell 32% des Gesamtaufwandes (Vorjahr 34%).

| **MENGENENTWICKLUNG** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Zuflussmenge (in 1 000 m³) | 17 000 | 17 400 | **17 900** |
| Klärschlamm (in 1 000 m³) | 38 | 41 | *** 49** |

* höhere Menge verursacht durch schlechteres Absetzverhalten

## 54 RAHMENKREDITE FÜR KANAL- UND WERKLEITUNGSSANIERUNGEN

### 541 Controlling Rahmenkredite 2005–2008

#### 541.1 Rahmenkredit Erdgasversorgung

Bis zum 31. Dezember 2008 gab der Stadtrat 73 Teilkredite aus dem Rahmenkredit der Erdgasversorgung im Umfang von CHF 9.439 Mio. frei. Dies entspricht 103.7% des gesamten Rahmenkredites von CHF 9.100 Mio. Die 73 Projekte weisen eine Gesamtlänge von 15 618 m auf. Saniert wurden in den vergangenen vier Jahren insgesamt 14 297 m oder jährlich durchschnittlich 1.51% des gesamten Erdgasnetzes (237 km). Dies entspricht einer theoretischen Erneuerungsrate von 66 Jahren (Zielgrösse: 70 Jahre).

Beim freigegebenen Betrag von CHF 9.439 Mio. handelt es sich um die Summe der Kostenvoranschläge. Die spezifischen Laufmeterkosten betragen, basierend auf den Kostenvoranschlägen, CHF 595. Gerechnet wurde in der Vorlage an das Stadtparlament mit einem durchschnittlichen Preis von CHF 720 pro Laufmeter.

Beim Projekt Südliche Altstadt wurde ein Teilkredit des Projektes im Rahmenkredit II am 10. Oktober 2006 vom Stadtrat bewilligt. Mit den Bauarbeiten begonnen wurde erst im Februar 2009. Um beim Abrechnen keine Abgrenzungsprobleme zu erhalten, wurde entschieden, das gesamte Projekt unter einer Nummer im Rahmenkredit III zu platzieren. Der bewilligte Betrag im Rahmenkredit II wurde nicht verwendet.

Bis Ende Dezember 2008 konnten bereits 17 Projekte abgerechnet werden. Die abgerechneten Projekte weisen eine Gesamtlänge von 3 969 m und Kosten von CHF 1.876 Mio. auf. Dies entspricht einem Preis von CHF 472 pro Laufmeter.

#### 541.2 Rahmenkredit Wasserversorgung

Bis zum 31. Dezember 2008 gab der Stadtrat 79 Teilkredite aus dem Rahmenkredit der Wasserversorgung im Umfang von CHF 14.429 Mio. frei. Dies entspricht 96.8% des gesamten Rahmenkredites von CHF 14.9 Mio. Die 79 Projekte weisen eine Gesamtlänge von 17 164 m auf. Saniert wurden im

Betrachtungszeitraum insgesamt 15 113 moder jährlich durchschnittlich 1.47% des gesamten Wassernetzes (257 km). Dies entspricht einer theoretischen Erneuerungsrate von 68 Jahren (Zielgrösse: 70 Jahre).

Beim freigegebenen Betrag von CHF 14.429 Mio. handelt es sich um die Summe der Kostenvoranschläge. Die spezifischen Laufmeterkosten betragen, basierend auf den Kostenvoranschlägen, rund CHF 795. Gerechnet wurde in der Vorlage an das Stadtparlament mit durchschnittlichen Kosten von CHF 1 050 pro Laufmeter.

Bis Ende Dezember 2008 konnten bereits 22 Projekte abgerechnet werden. Die abgerechneten Projekte weisen eine Gesamtlänge von 4 691 m und Kosten von CHF 3.281 Mio. auf. Dies entspricht einem Preis von CHF 670 pro Laufmeter.

Beim Projekt Südliche Altstadt wurde ein Teilkredit des Projektes im Rahmenkredit II am 10. Oktober 2006 vom Stadtrat bewilligt. Mit den Bauarbeiten begonnen wurde erst im Februar 2009. Um beim Abrechnen keine Abgrenzungsprobleme zu erhalten, wurde entschieden, das gesamte Projekt unter einer Nummer im Rahmenkredit III zu platzieren. Der bewilligte Betrag im Rahmenkredit II wurde nicht verwendet.

### 541.3 Rahmenkredit Elektrizitätsversorgung

Bis zum 31. Dezember 2008 gab der Stadtrat vom Gesamtkredit von CHF 12.64 Mio. insgesamt 36 Teilkredite (davon eines bereits 2004) im Umfang von CHF 12.731 Mio. frei. Der total beanspruchte Kredit entspricht somit 100.7% des Gesamtkredites.

Bis zum 31. Dezember 2008 konnten 31 Teilkredite mit einem Gesamtaufwand von CHF 9 437 405 abgeschlossen werden.

Die 36 Projekte beinhalten die Erneuerung von neun Trafostationen, die Teilsanierung von vier Trafostationen, die Erneuerung von 5 840 m MS-Kabel, 18 251 m NS-Kabel, 10 527 m Kabel der Öffentlichen Beleuchtung und 1 050 m TMS-Kabel.

Effektiv zulasten des Rahmenkredits 2005 – 2008 saniert wurden neun Trafostationen (drei Trafostationen wurden teilsaniert und eine Trafostation ist in Arbeit), sowie 6 042 Meter Mittelspannungs-, 14 971 Meter Niederspannungs-, 11 203 Meter Beleuchtungs- und 781 Meter Signalkabel.

Die Laufmeterkosten präsentieren sich wie folgt:

| **Spannungsebene (Meter ausgeführt bzw. Stück)** | **Kosten pro Meter** (in CHF) **Schätzung gemäss Rahmenkreditvorlage** | **Kostenvoranschlag der beantragten 35 Projekte** | **Ist-Kosten der 31 ausgeführten Projekte** |
|---|---|---|---|
| Mittelspannung | 180 | 255 | 214 |
| Niederspannung | 320 | 339 | 289 |
| Öffentl. Beleuchtung | 60 | 85 | 58 |
| TMS | 80 | 158 | 99 |
| | **KOSTEN PRO STÜCK** (in CHF) | | 8 TS |
| Trafostationen | 290 000 | 235 038 | 187 401 |

Die Zielsetzung von jährlich 2.5 zu sanierende Trafostationen konnte erfüllt werden. Bei den Ist-Kosten der ausgeführten Trafostationsprojekte sind auch die noch nicht angefangenen Projekte enthalten, weshalb sich gegenüber dem Kostenvoranschlag ein tieferer Durchschnittspreis ergibt.

Im Leitungsbau präsentiert sich die Situation wie folgt:

| Bereich (Netzlänge) | Jährliche Erneuerungsrate Durchschnittlicher Zielwert (in% Netzlänge) | Jährliche Erneuerungsrate Durchschnittlicher Istwert (in% Netzlänge) |
|---|---|---|
| Mittelspannung (150 km) | 1.4 | 1.01 |
| Niederspannung (459 km) | 0.8 | 0.82 |
| Öffentliche Beleuchtung (473 km) | 0.8 | 0.59 |
| Telefon-, Mess-, Signalnetz (194 km) | 1.4 | 0.10 |

Werden die kleineren Projekte, die über die Laufende Rechnung finanziert werden, mit einbezogen, zeigt sich folgendes Bild:

| Bereich | sanierte m über Rahmenkredit II | sanierte m über Laufende Rechnung | Total sanierte m | Erneuerungsrate pro a (in% Netzlänge) |
|---|---|---|---|---|
| MS | 6 042 | 4 349 | 10 391 | 1.73 |
| NS | 14 971 | 10 684 | 25 655 | 1.40 |
| ÖB | 11 203 | 7 706 | 18 909 | 1.00 |
| TMS | 781 | 1 525 | 2 306 | 0.30 |

Die in den Jahren 2005 – 2008 durchschnittlichen Erneuerungsraten liegen mit Ausnahme des TMS-Netzes deutlich über dem Zielwert. Die Unterschreitung des Zielwertes beim TMS-Netz ist nicht repräsentativ, da die Kupfer-Signalkabel zusehends durch Lichtwellenleiter ersetzt werden.

## 542 Controlling Rahmenkredite 2005 – 2008

### 542.4 Rahmenkredit Kanalisation

Bis Ende Dezember 2008 hat der Stadtrat 40 Teilkredite aus dem Rahmenkredit 2005 – 2008 im Umfang von CHF 15.811 Mio. freigegeben. Dies entspricht 105.40% des gesamten Rahmenkredites von CHF 15 Mio. Die Bruttokreditüberschreitung kann jedoch, wie nachfolgend dargelegt, durch Kreditunterschreitungen in den 25 weitgehend abgeschlossenen Projekten kompensiert werden. Die 40 freigegebenen Objekte weisen eine Gesamtlänge von 7 770 m auf (4 370 m konventionelle Erneuerung, 3 400 m Innensanierung mittels Inliner und Kurzrohrrelining). Saniert wurden davon in den vergangenen vier Jahren 6 123 m. Werden die Projekte, die noch zulasten des Rahmenkredites 2001 – 2004 (Länge 898 m) sowie über separate Kredite (GEP-Vorlage, 285 m) und die laufende Rechnung (258 m) ausgeführt worden sind berücksichtigt, so erhöht sich die sanierte Länge um 1 441 m auf insgesamt 7 564 m. Dies entspricht einer durchschnittlichen jährlichen Sanierungsrate von 0.75% des gesamten Kanalisationsnetzes (280 km) bei einer Zielgrösse von 0.90%.

Bis Ende Dezember 2008 konnten 17 Projekte intern abgerechnet werden. Die Sanierungskosten dieser Projekte liegen mit CHF 4 132 427 rund 8.9% unter dem zugehörigen Kostenvoranschlag. Bei acht weiteren Objekten sind die Bauarbeiten vollständig oder mit Ausnahme von kleineren Abschlussarbeiten weitgehend abgeschlossen und die Endkosten somit schon recht genau bekannt. Für die Sanierungskosten dieser 25 vollständig oder weitgehend fertig gestellten Objekte (Inlinersanierungen: 1 791 m; konventionell: 2 743 m) wurden insgesamt CHF 7 852 000 aufgewendet. Die Kosten pro Laufmeter liegen bei durchschnittlich CHF 1 732. Die Summe der dazugehörigen Voranschläge beträgt CHF 8 545 000. Damit resultiert aus diesen 25 Objekten eine Kostenunterschreitung von CHF 693 000. Bei den noch im Bau befindlichen Objekten können infolge günstiger Vergaben und Minderaufwendungen weitere namhafte Einsparungen im Vergleich mit den Voranschlägen erreicht werden. Die Gesamtkosten aller 40 Projekte werden bei rund CHF 14.3 Mio. liegen, d.h. CHF 0.7 Mio. unter dem bewilligten Kreditrahmen.

Die den 25 Objekten zugehörige Sanierungslänge beträgt 4 534 m. Der effektive Laufmeterpreis liegt bei der Inlinersanierung bei durchschnittlich CHF 362 (3 reine Inlinerprojekte) und beim konventionellen Aufgrabungsverfahren bei CHF 2 807 (11 reine Erneuerungsprojekte). Gemäss der Vorlage im Stadtparlament wurde mit durchschnittlichen Laufmeterpreisen von CHF 400 beim Inliner- und CHF 2 600 beim Aufgrabungsverfahren gerechnet.

## 55 Sankt Galler Stadtwerke (sgsw)

Für die Tätigkeit der sgsw wird auf den separaten Geschäftsbericht verwiesen.

## 56 VBSG Verkehrsbetriebe

Für die Tätigkeit der Verkehrsbetriebe wird auf den separaten Geschäftsbericht verwiesen.

# 6 DIREKTION BAU UND PLANUNG

## 60 DIREKTIONSSEKRETARIAT

## 61 TIEFBAUAMT

### 610 Strassenbau

610.1 Rahmenkredit Strassensanierungen
610.2 Baulicher Unterhalt
610.3 Bauvorhaben zu Lasten der Investitionsrechnung
610.30 Erschliessungsstrassen
610.31 Gemeindestrassen
610.32 Kantonsstrassen
610.4 Verkehr
610.40 Allgemeine Verkehrsentwicklung
610.41 Erweiterter Autobahnanschluss St.Gallen-Winkeln
610.42 Arena St.Gallen
610.43 Verlängerung der VBSG-Linie 2 bis Hinterberg
610.44 VBSG-Linie 10: Bahnhof Oberhofstetten
610.45 Verkehrssteuerung; Ersatz der Knotensteuergeräte
610.5 Massnahmenplan Luftreinhaltung (Verkehr, Bau)
610.50 Tempo 30-Zonen und Begegnungszonen
610.6 Steuerungsausschuss öffentlicher Raum
610.7 Strassenraumgestaltungen
610.70 Lämmlisbrunnenstrasse
610.71 Marktplatz, Bohl, Blumenmarkt
610.72 Bahnhofplatz
610.8 Südliche Altstadt
610.9 Fachhochschule, Bahnhof Nord
610.10 Parkgarage Schibenertor
610.11 Durchmesserlinie Trogen – St.Gallen – Appenzell
610.12 Richtplanung
610.13 Verkehrliche Informatik-Anwendungen
610.14 Wasserbau
610.140 Weiher
610.141 Bäche

### 611 Strasseninspektorat

611.1 Strassenunterhalt
611.2 Winterdienst
611.3 Fahrleistungen
611.4 Transportdienst
611.5 Städtische Garage

**62 HOCHBAUAMT**

**620 Verwaltung der Dienststelle**

620.1 Haustechnik

**621 Öffentliche Gebäude**

621.1 Bauvorhaben zu Lasten der Investitionsrechnung

621.10 Verwaltungsbauten

621.11 Übrige Hochbauten der Verwaltung

621.12 Schulbauten

621.13 Feuerschutzbauten

621.14 Liegenschaften im Finanzvermögen

621.15 Baubeiträge

621.2 Statistik der verbauten Summen 1997 – 2007

**63 GARTENBAUAMT**

**630 Verwaltung der Dienststelle**

**631 Fahrzeuge, Maschinen, Werkstatt**

**632 Öffentliche Anlagen**

**633 Schulanlagen**

**634 Botanischer Garten**

**635 Friedhöfe**

**636 Sportanlagen**

**637 Anzuchtgärtnerei**

**64 LIEGENSCHAFTENAMT**

**640 Verwaltung der Dienststelle**

**641 Wohn- und Geschäftsliegenschaften**

**642 Landwirtschaftliche Liegenschaften**

**643 Bauplätze**

**644 Baurechtsparzellen**

**645 Bodenabschnitte**

**65 AMT FÜR BAUBEWILLIGUNGEN**

650.1 Baugesuche

650.2 Rekursverfahren

650.3 Bauten mit Wohnungen

650.4 Bauberatung

650.5 Bauaufsicht

650.6 Baulicher Zivilschutz

650.7 Energie / Tankanlagen

650.8 Feuerschutz

## 66 VERMESSUNGSAMT

660 Vermessung und Dienste

661 Rauminformationszentrum (RIZ)

## 67 GRUNDBUCHAMT

## 68 STADTPLANUNGSAMT

680 Verwaltung der Dienststelle

680.1 Zonenplan und Bauordnung

680.2 Richtplanung

680.3 Überbauungs-, Gestaltungs- und Baulinienpläne

680.4 Stadtentwicklung

680.41 Sachverständigenrat für Städtebau und Architektur

680.5 Öffentlicher Raum

680.6 Sicherheit im Stadtraum

680.7 Freiraum-, Naturschutz-, und Landschaftsplanung

680.8 Regionalplanung

681 Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege

## 60 DIREKTIONSSEKRETARIAT

Aufgaben:

- unterstützt und berät die Direktorin und die Dienststellen, namentlich in rechtlichen und verfahrensmässigen Fragen
- koordiniert dienststellenübergreifende Abläufe und besondere, bedeutende Projekte
- arbeitet Vorlagen an den Stadtrat und Stadtparlament aus
- arbeitet Antworten auf parlamentarische Vorstösse aus
- bearbeitet Rechtsmittel im Zusammenhang mit Bauordnung und Zonenplan, Sonderbauvorschriften, Strassenprojekten etc.
- führt das Sekretariat der Bau- und Liegenschaftenkommission
- führt die Baudokumentation, die Baubuchhaltung und die Telefonzentrale

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) / **PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 530 | 2 561 | **2 448** |
| Ertrag | 533 | 540 | **517** |
| Aufwandüberschuss | 1 997 | 2 021 | **1 931** |
| Personalbestand | 11.7 | 10.8 | **10.1** |

Das Direktionssekretariat umfasst nebst dem Sekretariat die Bereiche Baudokumentation, Rechtsdienst, Rechnungsbüro und die Telefonzentrale der Stadtverwaltung.

| **PLANAUFLAGEN (VGL. AUCH POS. 680.3)** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Überbauungs-, Gestaltungs- und Baulinienpläne; Bestand | 347 | 348 | **356** |
| Planauflagen gemäss Baugesetz | 13 | 13 | **15** |
| Planauflagen gemäss Strassengesetz | 7 | 23 | **19** |
| Übrige öffentliche Auflagen | 3 | 10 | **7** |

## 61 TIEFBAUAMT

Aufgaben:

- beaufsichtigt die Gemeindestrassen und -wege gemäss Strassengesetz und nimmt die durch den Staat delegierten Befugnisse auf Kantonsstrassen wahr
- bearbeitet alle verkehrlich und verkehrsplanerisch relevanten Aufgaben betreffend den öffentlichen und privaten Verkehr inkl. Massnahmen für Fussgängerinnen / Fussgänger sowie Radfahrende
- plant, projektiert und baut Strassen, Wege, Kunstbauten und Lichtsignalanlagen
- reinigt und unterhält Strassen, Wege und Plätze und ist verantwortlich für den Winterdienst
- leistet Pikettdienste zur Behebung von Strassenschäden bei Leitungsbrüchen
- wartet die Robidog-Behälter
- erledigt Spezialaufträge wie z.B. Reinigung der Altstadt nach dem St.Galler Fest oder während der OLMA
- beaufsichtigt die Gewässer und bearbeitet wasserbauliche Aufgaben gemäss Wasserbaugesetz inkl. Sicherheit der Weiher. Plant, projektiert und baut Bäche.

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 59 954 | 58 881 | **62 484** |
| Ertrag | 29 854 | 31 493 | **29 210** |
| Aufwandüberschuss | 30 100 | 27 388 | **33 274** |
| Personalbestand | 157.2 | 159.3 | ***149.4** |

* vgl. 611.4

### 610 Strassenbau

#### 610.1 Rahmenkredit Strassensanierungen

Mit Beschluss vom 21. September 2004 erteilte der Grosse Gemeinderat (heute Stadtparlament) für das Strassensanierungsprogramm 2005–2008 einen Rahmenkredit II von CHF 14.0 Mio. Aus der Liste der Sanierungsobjekte hat der Stadtrat bis Ende 2008 folgende Bauvorhaben genehmigt und die entsprechenden Teilkredite bewilligt:

| **BESCHLUSS** | **BAUVORHABEN** | **KREDIT** | **AUSGABEN STAND** | **TOTAL FLÄCHE** | **STAND DER ARBEITEN** |
|---|---|---|---|---|---|
| 25.10.2005 | Iddastrasse | 1 100 000 | 742 000 | 3 750 m² | Arbeiten beendet |
| 15.11.2005 | Berneggstrasse | 988 000 | 615 000 | 1 987 m² | Arbeiten beendet |
| 17.01.2006 | Bitzistrasse | 562 000 | 408 000 | 2 000 m² | Arbeiten beendet |
| 14.02.2006 | Oststrasse | 689 000 | 551 000 | 1 900 m² | Arbeiten beendet |
| 16.05.2006 | Zürcher Strasse* | 1 071 000 | 1 032 000 | 4 560 m² | kl. Anpass. fehlt |
| 20.06.2006 | Bruggwaldstrasse | 1 530 000 | 1 305 000 | 4 850 m² | Arbeiten beendet |
| 04.07.2006 | Wiesentalstrasse | 750 000 | 587 000 | 2 600 m² | Rohbau erstellt |
| 10.11.2006 | Demutstrasse | 920 000 | 654 000 | 2 980 m² | Rohbau erstellt |
| 10.11.2006 | Dufourstrasse | 930 000 | 653 000 | 3 255 m² | Rohbau erstellt |
| 12.12.2006 | Dianastrasse | 570 000 | 386 000 | 1 950 m² | Rohbau erstellt |
| 15.05.2007 | Fürstenlandstr. | 1 125 000 | 610 000 | 4 500 m² | Rohbau erstellt |
| 15.01.2008 | Kunklerstrasse | 695 000 | 533 000 | 3 100 m² | Arbeiten beendet |
| 11.03.2008 | Helvetiastrasse | 1 731 000 | 45 000 | 5 760 m² | nicht begonnen |
| 13 bewilligte Projekte | | 12 661 000 | 8 121 000 | | |

* Gemeindeanteil

## 610.2 Baulicher Unterhalt

Mit dem Kredit von CHF 2 600 000 der Laufenden Rechnung (Konten 614.3140 und 614.3141) wurden nach den im Vorjahr getätigten Unterhaltsmassnahmen die Deckbeläge eingebaut und bei den folgenden Strassen die Instandstellungsarbeiten ganz oder teilweise ausgeführt:

- Ahornstrasse, Fürstenlandstrasse bis Oberstrasse
- Heiligkreuzstrasse, Spinnereistrasse bis Lukasstrasse
- Hebelstrasse, Bitzistrasse bis Schulhaus
- Lessingstrasse, Schulhaus bis Sonnenhaldenstrasse
- Schützengartenweg, St.Jakob-Strasse bis Sonnenstrasse

## 610.3 Bauvorhaben zu Lasten der Investitionsrechnung

### 610.30 Erschliessungsstrassen

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 23.05.2000 | Im Feld, Ausbau der Erschliessungsstrasse | Arbeiten beendet |
| 04.03.2001 | Gebiet Watt, Erschliessung | Rohbau abgeschlossen |
| 27.05.2003 | Schuppisstrasse, Verlängerung | Endarbeiten fehlen |
| 19.02.2004 | Laderen, Erschliessung | Rohbau abgeschlossen |
| 14.06.2005 | Birnbäumen, Erschliessung | Rohbau abgeschlossen |
| 28.06.2005 | Kammelenbergstrasse, Verlängerung inklusive Wendeplatz | erste Etappe erstellt |
| 16.01.2007 | Webersbleiche, Strassenanpassungen | Arbeiten beendet |
| 20.03.2007 | HB Nordwest / Fachhochschule, Erschliessung | noch nicht begonnen |
| 28.08.2007 | Chrüzacker, Erschliessung Bundesverw.-Gericht | Voraushub erfolgt |
| 09.10.2007 | Chrüzacker, Erschliessung Wohnüberbauung | noch nicht begonnen |
| 02.09.2008 | Engelwies, Erschliessung 3. Etappe | noch nicht begonnen |
| 16.09.2008 | Oberstrasse, Korrektion und Ausbau | noch nicht begonnen |
| 18.11.2008 | Altwinkelnstrasse, Ausbau | noch nicht begonnen |
| 25.11.2008 | Schönbüel, Erschliessung | noch nicht begonnen |

### 610.31 Gemeindestrassen

Im Berichtsjahr konnten die umfangreichen Tiefbau- und Strassenbauarbeiten für den Ausbau der Rehetobelstrasse im Wesentlichen abgeschlossen werden. Ausstehend ist auf dem zwei Kilometer langen Strassenabschnitt nur noch der Deckbelag. Der mittlere Teil der Marktgasse wurde mit einer Natursteinpflästerung attraktiv gestaltet.

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 03.12.2002 | Gründenmoosweg, Neubau | Arbeiten beendet |
| 28.10.2003 | Wassergasse, Berneggstrasse, Kapellenstrasse<br>Oberer Graben, Strasseninstandstellung und -neugestaltung | noch nicht begonnen |
| 15.06.2004 | Rehetobelstrasse, Ausbau Tablatstrasse bis Kantonsgrenze | Rohbau abgeschlossen |
| 14.02.2006 | Lämmlisbrunnenstrasse, Strassenraumgestaltung | Arbeiten beendet |
| 16.01.2007 | Guisanstrasse, Umgestaltung Tannenstrasse<br>bis Sonnenhaldenstrasse | noch nicht begonnen<br>(Rechtsverfahren) |
| 06.02.2007 | Waldstrasse, Instandstellung Sonnenhaldenstrasse bis<br>Kauffmannstrasse | Arbeiten beendet |
| 20.03.2007 | HB Nord / Fachhochschule, Bahnhofvorfahrt und Veloparking | noch nicht begonnen |
| 19.06.2007 | Marktgasse, Neugestaltung Spitalgasse bis Hinterlauben | Arbeiten beendet |
| 27.09.2007 | Fürstenlandstrasse, Ausbau Erlachstrasse bis Waldmannweg | Rohbau abgeschlossen |
| 23.09.2008 | Altstadt südliche, Strassenraumgestaltung | noch nicht vergeben |

### 610.32 Kantonsstrassen

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 14.08.2007 | Zürcher Strasse, Verlängerung Bushaltestelle Stahl | Arbeiten beendet |

## 610.4 Verkehr

### 610.40 Allgemeine Verkehrsentwicklung

Die Verkehrsbelastungen auf dem städtischen Hauptstrassennetz bewegten sich ungefähr auf dem Niveau der vorangegangenen Jahre. Im Vergleich zum Vorjahr wurde eine Verkehrszunahme von etwas über einem Prozent gemessen. Der grösste Teil des Verkehrswachstums konnte noch immer von der Autobahn aufgenommen werden. Im Zeitraum von 1995 bis 2008 betrug die jährliche Zunahme auf der Autobahn auf Stadtgebiet im Mittel 1.9%. Der Rosenbergtunnel ist der am meisten befahrende Abschnitt der Autobahn auf Stadtgebiet. Im Jahre 2008 wurden durchschnittlich 73 300 Fahrzeuge pro Tag gezählt.

### 610.41 Erweiterter Autobahnanschluss St.Gallen-Winkeln

Als Folge des in Betrieb genommenen erweiterten Autobahnanschlusses St.Gallen-Winkeln konnte auf der Geissbergstrasse südlich des Interio-Kreisels eine grosse Entlastung festgestellt werden. Sie liegt gegenüber dem Verkehrsaufkommen im Jahre 2006 bei rund 30% oder rund 6 000 Fahrzeugen pro Tag. Demgegenüber nahm der Verkehr nördlich des Kreisels um rund 4% oder 500 Fahrzeuge pro Tag zu. Mit der Inbetriebnahme des ausgebauten A1-Anschlusses stieg die tägliche Verkehrsbelastung auf der Bildstrasse um 4 000 Fahrzeuge bzw. 31%.

### 610.42 Arena St.Gallen

Das Einkaufszentrum konnte nicht zuletzt dank den in der Begleitgruppe Verkehr vorbereiteten Massnahmen ohne nennenswerte verkehrliche Schwierigkeiten in Betrieb genommen werden. Auch die ersten Events und Fussballspiele konnten dank der erarbeiteten Konzepte für die Verkehrsabwicklung (Parkierung, Shuttle-Busse, Zusatzbusse) aus verkehrlicher Sicht weitgehend problemlos durchgeführt werden.

### 610.43 Verlängerung der VBSG-Linie 2 bis Hinterberg

Der Versuchsbetrieb wurde auf den Fahrplanwechsel am 14. Dezember leicht modifiziert. Während den Zeiträumen mit 10-Minuten-Takt verkehrt neu jeder zweite Kurs vom Bahnhof Haggen nach Stocken.

### 610.44 VBSG-Linie 10: Bahnhof-Oberhofstetten

Der dreijährige Versuchsbetrieb der Linie 10 wurde per Mitte August 2008 erfolgreich abgeschlossen und der Busbetrieb an den Werktagen ins reguläre Angebot der VBSG aufgenommen. Seit dem 14. Dezember 2008 wird die Linie 10 im Rahmen eines dreijährigen Versuchs neu auch am Samstag betrieben.

### 610.45 Verkehrssteuerung; Ersatz der Knotensteuergeräte

Im Rahmen des Mehrjahresprogrammes werden auf dem Gebiet der Stadt St.Gallen die Lichtsignalanlagen mit neuen Knotensteuergeräten ausgerüstet, die Aussenanlagen saniert und sämtliche Signalgeber auf die energiesparende LED-Technik umgerüstet. Im Jahre 2008 wurden diese Arbeiten an folgenden Lichtsignalanlagen ausgeführt: Gutenbergstrasse, Winkelriedstrasse, Burgstrasse, Fürstenlandstrasse, Krontal und Neudorf.

## 610.5 Massnahmenplan Luftreinhaltung (Verkehr, Bau)

### 6 10.50 Tempo 30-Zonen und Begegnungszonen

Erstmals konnte im Gebiet Gründenmoos eine gemeindeübergreifende Tempo 30-Zone realisiert werden. Zudem beschloss der Stadtrat die Einführung einer weiteren Zone (Linsebühlguet; Erweiterung Molkenstrasse). Das Einspracheverfahren gegen die Zone Waldguet ist weiterhin hängig. In drei Zonen (Tschudiwies, Engelwies und Bruggen Süd) konnten die vorgeschriebenen Nacherhebungen abgeschlossen werden.

## 610.6 Steuerungsausschuss öffentlicher Raum

Das Gremium befasste sich im Sinne der Koordination mit verschiedenen Fragen zur Nutzung und Gestaltung des öffentlichen Raumes. Die dem Steuerungsausschuss angegliederten Arbeitsgruppen setzten sich mit konkreten Aufgabenstellungen auseinander und erarbeiteten Lösungsvorschläge.

## 610.7 Strassenraumgestaltungen

Die dem Kanton eingereichten Vorschläge für Strassenraumgestaltungen an der Zürcher Strasse und der Rorschacher Strasse wurden im 15. Strassenbauprogramm nicht berücksichtigt.

### 610.70 Lämmlisbrunnenstrasse

Im Berichtsjahr wurden abschliessende Belagsarbeiten ausgeführt und Möblierungselemente (auch Wasserelemente) aufgestellt. Das Ergebnis dieser umfangreichen Strassenraumgestaltung wurde Ende August 2008 mit einem Quartierfest gewürdigt.

### 610.71 Marktplatz, Bohl, Blumenmarkt

Für die Neugestaltung dieses zentralen und wichtigsten Altstadtraumes wurde das erforderliche Wettbewerbsverfahren durchgeführt. Eine Jury beurteilte die eingereichten Vorschläge. Der Stadtrat orientiert die Öffentlichkeit zu Jahresbeginn 2009 über das Ergebnis.

### 610.72 Bahnhofplatz

Auch das Projekt für die Aufwertung und Neugestaltung dieses öffentlichen Raumes erforderte ein Wettbewerbsverfahren. Die Ausschreibung erfolgte im August. Die Frist für die Abgabe der Studien lief im Dezember ab. Die Jury wird diese Projekte Anfang 2009 bewerten und dem Stadtrat Bericht erstatten.

### 610.8 Südliche Altstadt

Die Vorlage zum Gestaltungskonzept wurde im Dezember 2006 zurückgestellt, um in einem breit abgestützten Partizipationsverfahren (Altstadtrunde II) eine möglichst einvernehmliche Lösung für die Umsetzung der künftigen Verkehrsmassnahmen in der südlichen Altstadt zu erarbeiten. Die Altstadtrunde II legte am 11. August 2008 ihren Schlussbericht zur künftigen Verkehrsorganisation vor. Auf dieser Basis genehmigte das Stadtparlament am 23. September 2008 das Gesamtkonzept für die Neugestaltung der südlichen Altstadt und erteilte dafür einen Verpflichtungskredit von CHF 10 720 000. Die gesamte Umgestaltung soll zwischen 2009 und 2011 ausgeführt werden.

### 610.9 Fachhochschule, Bahnhof Nord

An der kantonalen Volksabstimmung vom 28. September 2008 hat das Stimmvolk das Bauvorhaben gutgeheissen. Vorgängig konnten alle Einsprachen gegen die Sondernutzungspläne und das Erschliessungsprojekt erledigt werden. Mit der Planung der Ausführungsprojekte für die Fachhochschule (inkl. Parkgarage und Bahnhofvorfahrt) wurde begonnen.

### 610.10 Parkgarage Schibenertor

Die Projektierung für das Cityparking Schibenertor wurde so weit beendet, dass das Baugesuch eingereicht werden konnte. Das Rechtsverfahren für die Aufhebung von 107 Parkplätzen in der nördlichen Altstadt wurde bereits durchgeführt und ist abgeschlossen.

### 610.11 Durchmesserlinie Trogen – St.Gallen – Appenzell

Basierend auf den positiven Ergebnissen der Kosten-Nutzen-Analyse aus dem Jahre 2007 wurde das Projekt der Appenzeller Bahnen auf die ganze Strecke Trogen – St.Gallen – Appenzell vertieft. Aufgrund der detaillierteren Überlegungen zum Fahrplan werden notwendige Projekte ausgearbeitet. Nebst dem Ruckhaldentunnel sind dies die Verlängerung der Ausweichstelle Schwarzer Bären, die Um- und Ausbauten am Nebenbahnhof und beim Güterbahnhof in St.Gallen, die Verlängerung der Ausweichstelle Lustmühle und die Möglichkeit einer Doppelspur zwischen Lustmühle und Teufen. Das entsprechende Genehmigungsprojekt soll dem Bund im Frühjahr 2009 eingereicht werden.

### 610.12 Richtplanung

Die fachlichen Überlegungen zum Teilbereich Verkehr (öffentlicher Verkehr, Langsamverkehr, motorisierter Individualverkehr – Netzüberlegungen; Parkierung; Siedlung und Verkehr; Verkehrsmanagement) sind im Rahmen der Gesamtprojektleitung intensiv bearbeitet worden. Die Ergebnisse werden nun mit den Teilbereichen Siedlung und Landschaft abgeglichen.

### 610.13 Verkehrliche Informatik-Anwendungen

Aufgrund der Struktur- und Kalibrierdaten konnte das makroskopische Verkehrsmodell sowohl für den motorisierten Individualverkehr als auch für den öffentlichen Verkehr aktualisiert werden. Die bestehende Parkplatz-Datenbank wurde bezüglich der öffentlichen Parkplätze ins geografische Informationssystem implementiert.

### 610.14 Wasserbau

#### 610.140 Weiher

Die Sanierung des Nestweihers wurde abgeschlossen. Die Nestweihergesellschaft feierte die Einweihung in einem festlichen Rahmen. Die Grundablassleitung ab dem Kreuzweiher durch den Eichweiher auf Dreilinden musste wegen undichter Stellen repariert werden.

#### 610.141 Bäche

Die Gefahrenkarte über den Wiesenbach West im Gebiet Schoretshueb liegt vor; das notwendige Projekt zur Sanierung des Wiesenbachs West ist in Bearbeitung. Die Gefahrenkarte für die Steinach in St.Georgen wurde ebenfalls erarbeitet. Das entsprechende generelle Bauprojekt ist in Arbeit. Die Renaturierung und Offenlegung des Höchsterwaldbaches auf einer Länge von knapp 800 Metern konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Im Übrigen wurden die Arbeiten für das Gewässerentwicklungskonzept abgeschlossen und die interessierte Öffentlichkeit im Rahmen einer Ausstellung über das Ergebnis orientiert.

| **BACHÖFFNUNGEN / RENATURIERUNGEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Bäche geöffnet oder renaturiert, Anzahl Meter | 850 | 270 | **810** |
| Bearbeitete Projekte | 11 | 7 | **7** |
| Kontrollierte Weiher | 3 | 4 | **5** |

## 611 Strasseninspektorat

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 41 603 | 40 111 | **42 133** |
| Ertrag | 28 947 | 29 978 | **27 290** |
| Aufwandüberschuss | 13 106 | 10 133 | **14 843** |
| Personalbestand | 133.8 | 128.7 | **124.5** |

### 611.1 Strassenunterhalt

Die Strassen und Plätze in der Altstadt wurden täglich (auch samstags und sonntags) und in den Aussenquartieren je nach Wohndichte und Verkehr ein- bis zweimal wöchentlich gereinigt.

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Gemeindestrasse und -wege in km | 188.724 | 188.724 | **189.461** |
| Strassenfläche, baulicher Unterhalt in m² | 1 677 575 | 1 678 701 | **1 684 813** |
| Strassenfläche, betrieblicher Unterhalt in m² | 1 756 859 | 1 757 985 | **1 764 097** |
| Baulicher Unterhalt, Kosten in CHF / m² | 3.22 | 3.55 | **3.90** |
| Betrieblicher Unterhalt, Kosten in CHF / m² | 6.89 | 6.03 | **6.54** |
| Kosten je Einwohner / Einwohnerin | 235.39 | 221.48 | **240.27** |
| Erneuerte Fahrbahn- / Trottoirflächen, m² | 29 444 | 30 631 | **30 253** |
| Erneuerte Treppen, Länge in m | 101 | 217 | **194** |
| Anzeigen für Strassenaufbrüche wegen Werkleitungen und Kabelanschlüssen | 384 | 363 | **377** |
| Hundekot-Entsorgungsbehälter, Anzahl | 162 | 162 | **163** |

Mit dem Kredit von CHF 1 840 000 der Laufenden Rechnung (Konten 6112.3134 und 6112.3144) wurden folgende Strassen, Plätze und Bushaltestellen im Rahmen des kleineren baulichen Unterhalts ganz oder teilweise instand gestellt:

Boppartshofstrasse, Fliederstrasse, Gsellstrasse, Harfenbergstrasse, Iddaweg, Landhausstrasse, Lettenstrasse, Nussbaumstrasse, Riethüslistrasse, Schoeckstrasse, Storchenstrasse, Zieglerstrasse.

Mittels Direktfinanzierung durch den Kanton wurde im Rahmen des Unterhaltes der Kantonsstrassen die Langgasse im Abschnitt Storchenstrasse bis Sonnenhaldenstrasse saniert. Nach den Werkleitungserneuerungen konnten die Strassenbauarbeiten im Herbst abgeschlossen werden.

### 611.2 Winterdienst

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Streueinsätze | 140 | 80 | **129** |
| Pfadeinsätze | 62 | 48 | **38** |
| Schneefalltage | 18 | 16 | **22** |
| Neuschneemenge in cm | 143 | 101 | **148** |
| Salzverbrauch in Tonnen | 1 537 | 1 002 | **1 183** |
| Splittverbrauch in Kubikmetern | 328 | 194 | **219** |
| Kosten Winterdienst (CHF je m²) | 3.09 | 2.01 | **2.25** |

### 611.3 Fahrleistungen

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Fahrleistungen in Kilometern | | | |
| – Lastwagen | 62 493 | 57 354 | **62 263** |
| – Geländefahrzeuge | 53 354 | 57 004 | **60 002** |
| – Kehrichtwagen | 69 997 | 74 721 | **–** |
| – Kleinlastwagen | 14 423 | 15 771 | **17 110** |
| – Lieferwagen | 36 807 | 35 117 | **38 773** |
| Betriebsstunden | | | |
| – Strassenreinigungsmaschinen | 8 753 | 9 692 | **10 548** |
| – Kleintraktoren und Geräteträger | 15 890 | 14 552 | **15 466** |
| – Elektro-Gehwagen | 1 133 | 1 117 | **1 143** |

### 611.4 Transportdienst

Auf den 1. Januar 2008 wechselte der Transportdienst vom Tiefbauamt (Strasseninspektorat) zum Entsorgungsamt. Davon betroffen waren 10 Mitarbeitende sowie 5 Kehrichtfahrzeuge und ein Fahrzeug für die Sammlung von Altglas und Dosen.

### 611.5 Städtische Garage

In der zentralen Autoreparaturwerkstätte werden sämtliche Fahrzeuge der Stadtverwaltung, ausgenommen jene der Feuerwehr und der VBSG, gewartet. Insbesondere der Unterhalt der Personen- und Lieferwagen sowie der Kommunalfahrzeuge und -geräte war aufwendig: 661 Fahrzeuge und Geräte wurden in unterschiedlichen Intervallen gewartet und repariert. Dafür wurden total CHF 1 734 462 in Rechnung gestellt. Die folgende Tabelle zeigt die Anzahl gewarteter Fahrzeuge:

| 2008 | PW / JEEP | LIEFER-WAGEN | LKW'S | TRAKTOREN | BAUMASCH. | REINIG.-MASCH. | WINTER-DIENST-GERÄTE | ANHÄNGER UND ÜBRIGE | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TBA / SI | 24 | 6 | 7 | 37 | 18 | 7 | 155 | 130 | 384 |
| GAB | 5 | 14 | 1 | 2 | 3 | – | – | 1 | 26 |
| sgsw / EW | 29 | 19 | 3 | – | – | – | – | 4 | 55 |
| sgsw / GWW | 18 | 24 | – | – | 1 | – | – | 3 | 46 |
| sgsw / FA | – | – | 2 | – | – | – | – | – | 2 |
| ESA | 20 | 2 | 8 | – | 5 | – | – | 2 | 37 |
| STAPO | 29 | 12 | – | – | – | – | – | 5 | 46 |
| Übrige | 39 | 12 | – | 3 | 3 | – | – | 8 | 65 |
| Total 2008 | 164 | 89 | 21 | 42 | 30 | 7 | 155 | 153 | 661 |
| Total 2007 | 163 | 84 | 17 | 42 | 22 | 7 | 150 | 143 | 628 |
| Total 2006 | 169 | 90 | 19 | 38 | 19 | 8 | 145 | 128 | 616 |

Für die Wartung der Fahrzeuge waren 9 357 Arbeitsstunden nötig; die nachstehende Tabelle orientiert über den Aufwand je Dienststelle und Fahrzeugkategorie:

| 2008 | PW / JEEP | LIEFER-WAGEN | LKW'S | TRAKTOREN | BAUMASCH. | REINIG.-MASCH. | WINTER-DIENST-GERÄTE | ANHÄNGER UND ÜBRIGE | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TBA / SI | 355 | 136 | 546 | 1 779 | 317 | 748 | 1 123 | 610 | 5 614 |
| GAB | 29 | 228 | 45 | 88 | 56 | – | – | 12 | 458 |
| sgsw / EW | 275 | 229 | – | – | – | – | – | 8 | 512 |
| sgsw / GWW | 256 | 282 | – | – | – | – | – | 11 | 549 |
| ESA | 260 | 61 | 818 | – | 9 | – | – | 4 | 1 152 |
| STAPO | 609 | 144 | – | – | – | – | – | 7 | 760 |
| Übrige | 219 | 70 | – | 16 | – | – | – | 7 | 312 |
| Total 2008 | 2 003 | 1 150 | 1 409 | 1 883 | 382 | 748 | 1 123 | 659 | 9 357 |
| Total 2007 | 2 089 | 1 357 | 1 253 | 2 114 | 470 | 923 | 1 292 | 844 | 10 342 |
| Total 2006 | 2 221 | 1 198 | 1 043 | 1 951 | 296 | 876 | 1 174 | 531 | 9 290 |

## 62 HOCHBAUAMT

Aufgaben:

- sorgt für die kulturellen, ökologischen und ökonomischen Anliegen des Bauens bei allen Bauvorhaben der Stadt im Sinne des nachhaltigen Bauens

Abteilung Projektmanagement:

- leitet und begleitet in enger Zusammenarbeit mit den an der Planung und Nutzung Beteiligten Projekte für verwaltungsinterne Bauten

Abteilung Objektmanagement:

- sorgt für die Instandhaltung, die Instandsetzung und den Werterhalt der städtischen Liegenschaften. Die Hauswartschaft betreibt die Liegenschaften des Verwaltungsvermögens und koordiniert die Reinigung der Gebäude

Abteilung Haustechnik und Support:

- erarbeitet Grundlagen für Haustechniksysteme sowie Energiesparmassnahmen und optimiert Projekte

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 18 514 | 19 273 | **19 728** |
| Ertrag | 11 431 | 11 750 | **11 792** |
| Aufwandüberschuss | 7 083 | 7 523 | **7 936** |
| Personalbestand | 19.5 | 19.6 | **20.3** |

## 620 Verwaltung der Dienststelle

2008 war das Hochbauamt neben dem üblichen Tagesgeschäft mit zwei internen Projekten stark beschäftigt. Das Immobilienbewirtschaftungssystem «planon» wurde beschafft und die Einführung zusammen mit dem OIA geplant. Erste Schulungen der Mitarbeitenden fanden Ende Jahr statt. Der Projektabschluss ist Ende 2009 geplant. Des weiteren wurden sämtliche Arbeitsprozesse des Hochbau- und des Liegenschaftenamtes aufgezeichnet, verbessert und in einem elektronischen Handbuch abgelegt. Der Projektabschluss ist für März 2009 geplant.

Höhepunkte des Jahres 2008 waren die sanierte Schulanlage Krontal, die neue Brühltor-Passage und das umgebaute Kino Palace.

Für die Sanierung der beiden Schulhäuser Gerhalden und Riethüsli wurden Architekturwettbewerbe, für die Normwartehallen der VBSG ein Planerwahlverfahren durchgeführt. Für die drei im Jahre 2009 durchzuführenden Wettbewerbe «Verbesserung der Akustik in der Tonhalle», «Neubau Naturmuseum» und «Neubau Werkhof des Gartenbauamtes» wurden die nötigen Kredite eingeholt.

Gebaut wurde weiterhin u.a. beim Schulhaus Schönenwegen, beim Freibad Rotmonten und beim Stadion Gründenmoos. Im Stadion Espenmoos konnte mit dem Rückbau begonnen werden. Die Kellerbühne bekam 2008 einen verbesserten Zugang mit einem Trottoirlift für gehbehinderte Personen.

### 620.1 Haustechnik

| ENERGIEVERBRAUCH / SOLARANLAGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Verbrauch Heizöl in l | 550 100 | 277 200 | **449 000** |
| Verbrauch Erdgas in m³ | 2 542 100 | 1 980 800 | **2 362 500** |
| Verbrauch Fernwärme in MWh | 3 322 | 2 450 | **3 170** |
| Holzschnitzel in MWh | 478 | 227 | **383** |
| Verbrauch Total in MWh | 31 804 | 23 128 | **29 017** |
| Anzahl Heizgradtage in HGT | 3 973 | 2 933 | **3 767** |
| Jahresdurchschnittstemperatur in °C | 8.8 | 9.04 | **8.59** |
| Neu installierte Solaranlagen | 2 | 1 | **1** |

## 621 Öffentliche Gebäude

### 621.1 Bauvorhaben zu Lasten der Investitionsrechnung

### 621.10 Verwaltungsbauten

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 22.03.2005 | Strassenwärtermagazin Taubenstrasse | ausgeführt und in Betrieb |
| 23.10.2007 | Amtshaus, Innensanierung | läuft |
| 21.02.2008 | Amtshaus, Sanierung Sitzungszimmer DSSP | ausgeführt und in Betrieb |
| 20.05.2008 | Mövenstrasse 14, Strassenwärtermagazin | in Ausführung |

## 621.11 Übrige Hochbauten der Verwaltung

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 08.08.2006 | Adler, Sanierung Tiefgarage und Garderoben | ausgeführt und in Betrieb |
| 01.05.2007 | Brühltor-Passage, Sanierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 23.10.2007 | Palace, kulturelle Nutzung | ausgeführt und in Betrieb |
| 20.11.2007 | Toiletten-Anlagen, Sanierung und Ausbau | in Ausführung |
| 05.02.2008 | Gründenmoos, Tribüne und Garderoben | in Ausführung |
| 08.04.2008 | Leichtathletikanlage Neudorf, Sanierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 14.05.2008 | Wohnheim für Betagte, Erlebnisgarten | in Ausführung |
| 12.06.2008 | Freibad Rotmonten, Sanierung | in Ausführung |
| 24.06.2008 | Espenmoos, Umbau / Sanierung Haupttribüne | in Ausführung |
| 01.07.2008 | Tonhalle, Auswahlverfahren Verbesserung Bühne und Akustik | läuft |
| 02.09.2008 | Evakuations- und Bedrohungsanlage | in Ausführung |
| 25.09.2008 | Feuerwehrgebäude, Sanierung | in Ausführung |
| 21.10.2008 | Neubau Naturmuseum, Wettbewerb | läuft |
| 21.10.2008 | Neubau Werkhof Gartenbauamt, Wettbewerb | läuft |
| 28.10.2008 | VBSG Buswartehallen, Planerwahlverfahren | abgeschlossen |
| 18.11.2008 | Vogelpflegestation, provisorisch | ausgeführt und in Betrieb |
| 09.12.2008 | Buswartehallen, Projektierung | läuft |

## 621.12 Schulbauten

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 13.12.2005 | Krontal, Sanierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 24.01.2006 | Erweiterung Schönenwegen | in Ausführung |
| 16.01.2007 | Feldli, Sanierung | läuft |
| 07.06.2007 | Jugendmusikschule, Fassadensanierung | ausgeführt |
| 11.08.2007 | Gerhalden, Auswahlverfahren Sanierung | abgeschlossen |
| 30.10.2007 | Turnhalle Buchwald, Studienauftrag | läuft |
| 26.02.2008 | Grossacker, Projektierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 11.03.2008 | Buchental / Krontal, Kindergartenpavillon versetzt | ausgeführt und in Betrieb |
| 14.05.2008 | Heimat, räumliche Optimierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 05.06.2008 | Schönenwegen, Kunst am Bau | abgeschlossen |
| 01.07.2008 | Grossacker, Birnbäumen Mittagstisch | abgelehnt |
| 01.07.2008 | Talhof, Innensanierung Klassenzimmertüren | läuft |
| 07.10.2008 | Boppartshof, Pavillon für Mittagstisch | in Vorbereitung |
| 21.10.2008 | Riethüsli, Projektierung | läuft |

## 621.13 Feuerschutzbauten

Keine Massnahmen ergriffen

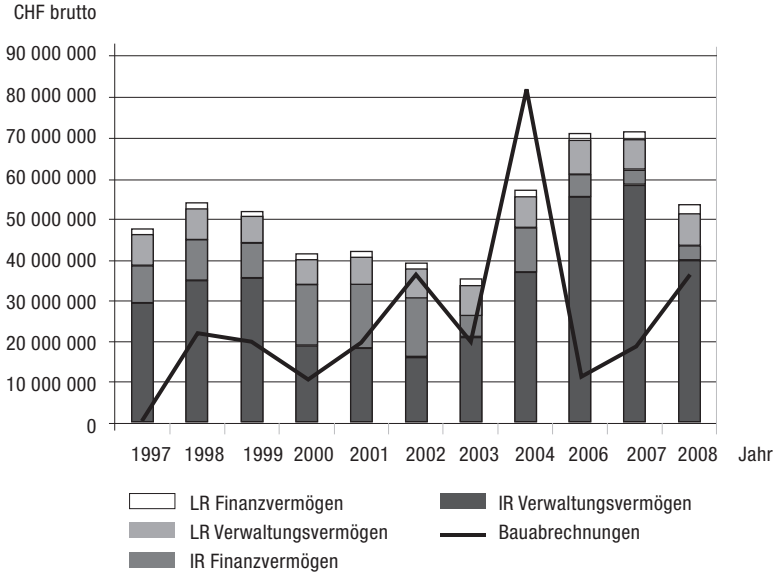
## 621.14 Liegenschaften im Finanzvermögen

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 05.09.2006 | Museumstrasse 31, Sanierung | Projektierung |
| 21.08.2007 | St.Georgenstrasse 82 / 84, Tiefgarage + Radballhalle | ausgeführt und in Betrieb |
| 21.08.2007 | Auf dem Damm 4, Teilsanierung | in Ausführung |
| 18.09.2007 | Kastanienhof, Sanierung | Projektierung läuft |
| 16.10.2007 | Hardungstrasse 4, Sanierung | ausgeführt und in Betrieb |
| 15.01.2008 | Umnutzung Rorschacherstrasse 33 / 33a | Projektierung abgeschlossen |
| 15.01.2008 | Jugendbeiz, Projektierung | abgeschlossen |
| 11.03.2008 | St.Georgenstrasse 3, Teilsanierung | in Ausführung |
| 18.03.2008 | Bedastrasse 12, Innen- und Fassadensanierung | in Ausführung |
| 08.04.2008 | Schlössli Haggen, Wohnungsumbau und Umgebungsarbeiten | ausgeführt |
| 20.05.2008 | Jugendbeiz, definitiver Einbau | in Ausführung |
| 01.07.2008 | Krontalstrasse 4, Flachdach- und Fassadensanierung | ausgeführt |
| 05.08.2008 | St.Georgenstrasse 141, Felsensicherung | in Ausführung |

### 621.15 Baubeiträge

| BESCHLUSS | BAUVORHABEN | STAND DER ARBEITEN |
|---|---|---|
| 29.06.2004 | Pflegeheim St.Otmar, Baubeitrag | in Ausführung |
| 23.02.2006 | Altersheim Sömmerli, Baubeitrag | in Ausführung |
| 23.05.2006 | Bürgerspital St.Gallen, Baubeitrag | ausgeführt und in Betrieb |
| 20.06.2006 | Notkerianum, Baubeitrag | in Ausführung |
| 14.10.2006 | Herberge zur Heimat, Baubeitrag | ausgeführt und in Betrieb |
| 14.11.2006 | Pflegeheim Hof Riedern, Baubeitrag | in Ausführung |
| 30.10.2007 | OBV, Baubeitrag | in Ausführung |

### 621.2 Statistik der verbauten Summen 1997 – 2008




| JAHR | LR FINANZ-VERMÖGEN | LR VERWAL-TUNGS-VERMÖGEN | IR FINANZ-VERMÖGEN | IR VERWAL-TUNGS-VERMÖGEN | TOTAL | BAUAB-RECHNUNGEN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1997 | 1 359 978.00 | 7 704 066.45 | 9 092 456.90 | 29 763 701.20 | 47 920 202.55 | – |
| 1998 | 1 424 785.00 | 6 684 089.95 | 10 914 150.35 | 35 183 418.45 | 54 206 443.75 | 21 680 080.15 |
| 1999 | 1 160 379.00 | 6 541 710.55 | 8 803 630.45 | 35 550 444.41 | 52 056 164.41 | 19 694 265.55 |
| 2000 | 1 369 600.00 | 6 018 332.20 | 15 319 351.70 | 18 979 741.80 | 41 687 025.70 | 10 030 845.70 |
| 2001 | 1 413 125.00 | 6 499 541.05 | 15 939 622.50 | 18 485 445.55 | 42 337 734.10 | 20 336 319.05 |
| 2002 | 1 408 241.00 | 7 289 065.03 | 14 657 823.85 | 16 092 003.40 | 39 447 133.28 | 36 601.397.40 |
| 2003 | 1 360 036.00 | 7 600 555.55 | 5 198 897.65 | 21 146 667.65 | 35 306 156.85 | 19 303 104.30 |
| 2004 | 1 563 067.00 | 7 771 120.75 | 11 031715.25 | 37 086 835.70 | 57 452 728.70 | 81 813 216.50 |
| 2005 | 1 659 480.00 | 8 773 214.20 | 5 442 541.60 | 55 587 502.40 | 71 462 738.20 | 10 939 560.15 |
| 2006 | 1 703 374.00 | 7 621 326.50 | 3 665 651.22 | 58 455 036.80 | 71 445 388.52 | 18 438 478.10 |
| 2007 | 2 115 495.00 | 8 201 684.57 | 3 533 093.00 | 40 068 974.95 | 53 919 247.52 | 36 516 144.70 |
| **2008** | **1 890 890.00** | **8 016 535.45** | **5 098 472.40** | **35 130 195.90** | **50 136 093.75** | **16 014 021.05** |

## 63 GARTENBAUAMT

Aufgaben:

- entwickelt, sichert, pflegt und unterhält rund 150 ha öffentliche Grünflächen, Spiel- und Parkanlagen nach den Kriterien der differenzierten Grünflächenpflege und der Nachhaltigkeit
- plant, projektiert und baut in Absprache mit den Benutzenden Grün-, Park-, Spiel-, Schul- und Sportanlagen
- pflegt, entwickelt und unterhält die Aussenanlagen und Spieleinrichtungen bei Schulhäusern, Kindergärten und Sportanlagen im Auftrag der Direktion Schule und Sport

- pflegt, entwickelt und unterhält die Friedhöfe Ost, Feldli, Bruggen und St. Georgen, berät Hinterbliebene und führt die Bestattungen und Beisetzungen durch

- betreibt die Anzuchtgärtnerei, in welcher Topf- und Gruppenpflanzen sowie Schnittblumen produziert und floristische Dekorationen erstellt werden

- bepflanzt und gestaltet städtische Freiräume und Grünanlagen mit rund 100 000 Wechselflorpflanzen

- entwickelt, pflegt und unterhält den Botanischen Garten

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) / **PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 8 010 | 7 990 | **8 450** |
| Ertrag | 2 677 | 2 689 | **2 565** |
| Aufwandüberschuss | 5 333 | 5 301 | **5 885** |
| Personalbestand | 63.5 | 63.3 | **63.9** |

Diese Zahlen umfassen die Gesamtsummen aller Betriebe, wobei die amtsinternen Verrechnungen von Leistungen für die Pflege und den Unterhalt der Schul- und Sportanlagen (Ziff. 633 und 636) nicht enthalten sind.

| **PFLEGE VON AREALEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Öffentliche Anlagen | 399 | 401 | **403** |
| Sportanlagen, inkl. Bäder | 16 | 18 | **19** |
| Geländebahnen und Langlaufloipen | 9 | 9 | **9** |
| Anlagen anderer Verwaltungen | 133 | 138 | **142** |
| Anlagen der Stadtwerke | 39 | 37 | **38** |
| Schulanlagen | 98 | 99 | **99** |
| Friedhöfe | 4 | 4 | **4** |
| Botanischer Garten und Anzuchtgärtnerei | 1 | 1 | **1** |
| Total | 699 | 707 | **715** |

## 630 Verwaltung der Dienststelle

Die Verwaltung ist für die Betriebsleitung, Administration, Planung und Realisierung von Projekten für die öffentlichen Anlagen, Schulen und Sportanlagen, den Botanischen Garten, die Anzuchtgärtnerei und die Friedhöfe verantwortlich.

| **KENNZAHLEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 733 | 743 | **839** |
| Ertrag | 13 | 10 | **18** |
| Nicht verrechenbarer Aufwand | 720 | 733 | **821** |
| Personalbestand | 4.9 | 4.8 | **5.4** |

## 631 Fahrzeuge, Maschinen und Werkstatt

Die Fahrzeuge werden in der Garage des Tiefbauamtes repariert, gewartet und unterhalten. Daneben verfügt das GAB über eine Vielzahl von gärtnerischen Spezialmaschinen und Geräten. Die Wartungs-, Reparatur- und Unterhaltsarbeiten für diese Maschinen werden durch eigenes Fachpersonal in der Werkstätte ausgeführt. Dort werden zudem viele Spielgeräte, Zäune, Holzbauten usw. repariert, unterhalten und überholt sowie ein zentrales Magazin geführt. Zusätzlich stellt die Schreinerei 230 Grabkreuze für die städtischen Friedhöfe her und ist für den Unterhalt der rund 1 100 Sitzbänke, welche im gesamten Stadtgebiet platziert sind, zuständig.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 758 | 801 | **872** |
| Ertrag | 12 | 8 | **23** |
| Nicht verrechenbarer Aufwand | 746 | 793 | **849** |
| Personalbestand | 4 | 4 | **4** |
| Anzahl Motorfahrzeuge, Rasenpflegemaschinen und Kleingeräte | 120 | 120 | **126** |

## 632 Öffentliche Anlagen

Im Berichtsjahr wurde die dritte Etappe für eine bedarfsgerechte und den europäischen Sicherheitsnormen entsprechende Sanierung der Kinderspielplätze im Zentrum und im Osten der Stadt in Angriff genommen. Unter anderem wurden die Spielplätze Goldbrunnenweg, Iddastrasse, Gsellstrasse, Waldau Wäldli, Bach und Stadtpark saniert.

Bedingt durch die holländische Ulmenkrankheit mussten viele markante Ulmen gefällt werden. Die Bäume wurden nach Möglichkeit durch verschiedene Baumarten ersetzt.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 3 603 | 3 537 | **3 747** |
| Ertrag | 544 | 549 | **425** |
| Ertrag (amtsinterne Verrechnungen 633 + 636) | 1 369 | 1 371 | **1 405** |
| Nicht verrechenbarer Aufwand | 1 690 | 1 617 | **1 917** |
| Personalbestand | 33.7 | 33.3 | **33.7** |
| Baumfällungen | 115 | 140 | **87** |
| Baumpflanzungen | 135 | 265 | **105** |
| Pflanzengefässe | 292 | 285 | **245** |
| Anlagen GAB in m² | 369 124 | 374 903 | **380 880** |
| Anlagen anderer Verwaltungen in m² | 91 140 | 93 429 | **98 658** |
| Anlagen der Stadtwerke in m² | 11 002 | 10 812 | **10 826** |

## 633 Schulanlagen

Die Umgebung der Schulanlagen ist für Schülerinnen und Schüler, aber auch für die entsprechenden Quartiere von grosser Bedeutung. Der regelmässige Grünflächenunterhalt sowie die kontinuierlichen, naturnahen Erneuerungen und Anpassungen an die Bedürfnisse der Benutzenden sind für das Freiraumangebot in den Wohnquartieren sehr wichtig.

Neben der Pflege der Grünflächen gehören Reparaturen an Zäunen, Wegen und Plätzen sowie an Spielgeräten zum laufenden Unterhalt. Daneben wurden u. a. folgende zusätzliche Arbeiten ausgeführt: Neuer Bewegungspfad beim Schulhaus Halden, Belagssanierungen bei den Schulhäusern Grossacker und Schönau sowie eine Zaunerneuerung beim Schulhaus Oberzil.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 175 | 186 | **193** |
| Aufwand (amtsinterne Verrechnungen 632 + 637) | 829 | 792 | **845** |
| Ertrag | 1 004 | 978 | **1 038** |
| Gesamtfläche in m² | 339 524 | 343 322 | **343 322** |

## 634 Botanischer Garten

Wie die hohen Besucherzahlen zeigen, erfreute sich der Botanische Garten auch im vergangenen Jahr grosser Beliebtheit. Viele attraktive Veranstaltungen haben dazu beigetragen:

- Sukkulenten-Ausstellung anlässlich des 40-jährigen Jubiläums der Ostgruppe der Schweizerischen Kakteengesellschaft.

- «Botanica-Woche der Botanischen Gärten»: Während einer Woche fanden in allen Botanischen Gärten der Schweiz verschiedene Sonderveranstaltungen statt. Der Botanische Garten St.Gallen präsentierte vier Angebote und bot überdies eine Nachtbesichtigung des Tropenhauses an.
- «Im Schatten der Urwaldriesen»: Die schlichte Ausstellung zeigte die Herkunft unserer Zimmerpflanzen auf und welche Schwierigkeiten diese am Boden der Regenwälder zu meistern haben.
- «Bonsai – lebendige Kunst»: Die Ausstellung mit den kleinen Bäumen wurde aufgrund des grossen Echos verlängert.
- «Groteske Geschichten am Seerosenteich», ein Sommertheater der Gruppe «parfin de siècle», das ebenso viele Personen anlockte wie die humoristisch, beschwingt und nachdenklich vorgetragenen «Sommerabend-Geschichten» der gleichen Theatergruppe.
- Die fünfte St.Galler Museumsnacht vom 6. September war trotz nasser Witterung sehr gut frequentiert.
- Publikationen: Der Veranstaltungskalender orientiert über Führungen, Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen. Die Besucherinformationen «Staunen» und «Mitteilungen aus dem Botanischen Garten» erschienen in monatlichen Abständen. Ein weiterer Flyer orientiert über die öffentlichen Anlässe und die Führungsangebote für Schulen; der Erfolg zeigt sich in der gestiegenen Anzahl an Führungen.

Die Erneuerung des Einganges an der Stephanshornstrasse und jene der Systematischen Abteilung konnten erfolgreich abgeschlossen werden. Der Eingang wirkt heute wesentlich attraktiver und informativer, die Systematische Abteilung lädt zum Verweilen ein.

Am 19. Dezember verstarb der langjährige Präsident der «Vereinigung Freunde des Botanischen Gartens», Willi Schatz, nach langer Krankheit. Die Erstellung des Vortragsraumes und des Alpinenhauses zählen zu den wichtigsten Ereignissen seiner Amtszeit. Im Wissen um seine Krankheit übergab der Verstorbene seine umfangreiche botanische Bibliothek dem Botanischen Garten.

| **KENNZAHLEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 617 | 638 | **636** |
| Ertrag | 64 | 88 | **63** |
| Nicht verrechenbarer Aufwand | 553 | 550 | **573** |
| Personalbestand | 5 | 5.3 | **5** |
| Anzahl Besucher / -innen | 70 000 | 70 000 | **70 000** |
| Anzahl Führungen (v.a. Schulen, Vereine) | 265 | 311 | **326** |
| Anzahl öffentliche Monatsführungen | 24 | 26 | **32** |
| Anzahl Halbtageskurse | 6 | 8 | **7** |
| Anzahl Tageskurse | 13 | 6 | **1** |
| Anzahl amtliche Pilzkontrollen | 397 | 301 | **292** |
| – für Anzahl Gemeinden | 10 | 10 | **10** |
| – kontrollierte Menge in kg | 253 | 154 | **130** |
| – davon als ungeniessbar bis giftig ausgeschiedene Mengen in kg | 22 | 31 | **37** |
| Gesamtfläche in $m^2$ | 20 000 | 20 000 | **20 000** |

## 635 Friedhöfe

Sämtliche Grabfelder, Wege, Plätze, Strassen und Grünflächen in den Friedhöfen Ost, Feldli, St. Georgen und Bruggen werden durch das Friedhofpersonal gepflegt und unterhalten. Dieses ist ebenfalls für die Beratung der Hinterbliebenen und die Beisetzungen und Bestattungen verantwortlich. Die einzelnen Gräber werden vom privaten Gärtnergewerbe oder durch die Hinterbliebenen bepflanzt und gepflegt.

Die Infrastruktur und das Gräberangebot der Friedhöfe werden laufend den Bedürfnissen angepasst. Unterhaltsmassnahmen wie z.B. Belagsarbeiten an Wegen und Plätzen, Sanierung der Einfriedungen etc. werden jeweils zu Lasten der Laufenden Rechnung ausgeführt.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 575 | 1 556 | **1 601** |
| Ertrag | 217 | 206 | **162** |
| Nicht verrechenbarer Aufwand | 1 358 | 1 350 | **1 439** |
| Personalbestand | 13.8 | 13.9 | **13.8** |
| Anzahl bewilligte Grabmalgesuche | 168 | 174 | **177** |
| Anzahl Grabmallieferanten | 44 | 37 | **54** |
| Anzahl Erdbestattungen | 113 | 105 | **91** |
| Anzahl Urnenbeisetzungen | 512 | 574 | **615** |
| Anzahl Grabstätten | 6 414 | 6 240 | **6 085** |
| Anzahl Urnennischen | 3 619 | 3 609 | **3 607** |
| Gesamtfläche in m² | 216 842 | 216 842 | **216 842** |
| Urnenbeisetzungen in % (städtische Einwohner / -innen) | 82 | 84 | **86** |
| Erdbestattungen in % (städtische Einwohner / -innen) | 18 | 16 | **14** |

## 636 Sportanlagen

In den Kennzahlen sind alle Aufwendungen für die Pflege und den Unterhalt sowie für bauliche Erneuerungen und Sanierungen sämtlicher Anlagen, inkl. fünf Geländebahnen und vier Langlaufloipen enthalten. Die Betriebs- und Belegungsorganisation übernimmt das Sportamt, welches auch die Benützungsgebühren erhebt.

Neben der Neugestaltung des Eingangsbereichs zur Sportanlage Gründenmoos konnten der Rollerpark auf der Kreuzbleiche sowie der unverfüllte Kunstrasen bei der Turnhalle Halden den Benutzenden übergeben werden. Ferner wurden in der Sportanlage Gründenmoos zwei Rasenspielfelder mit einer Schlitzdrainage versehen.

Um die Qualität und die Nutzbarkeit der Rasenspielfelder zu gewährleisten, sind grosse Anstrengungen im Bereich der Rasenpflege notwendig. Neben den üblichen Unterhaltsarbeiten werden die Plätze regelmässig tiefengelockert, aerifiziert, verticutiert und darüber hinaus jährlich mit rund 1 000 Tonnen Spezialsand versorgt.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 238 | 221 | **239** |
| Aufwand (amtsinterne Verrechnungen 632 + 637) | 563 | 601 | **574** |
| Ertrag | 801 | 822 | **813** |
| Gesamtfläche in m² | 386 755 | 402 565 | **402 565** |

## 637 Anzuchtgärtnerei

Kleinere Mengen von Gruppenpflanzen, spezielle Pflanzensorten sowie Topfpflanzen und Schnittblumen werden in der eigenen Gärtnerei produziert. Grossmengen an Gruppenpflanzen hingegen werden aus wirtschaftlichen Gründen von spezialisierten Unternehmungen zugekauft.

Das Dekorationswesen, die Lehrlingsausbildung, die umweltverträgliche Pflanzenproduktion sowie die Öffentlichkeitsarbeit haben einen hohen Stellenwert.

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 311 | 308 | **323** |
| Ertrag | 22 | 28 | **23** |
| Ertrag (amtsinterne Verrechnungen 633 + 636) | 23 | 22 | **14** |
| Nicht verrechneter Aufwand | 266 | 258 | **286** |
| Personalbestand | 2.1 | 2 | **2** |
| Anzahl ausgelieferte Gruppenpflanzen | 114 800 | 115 300 | **98 500** |
| Anzahl ausgelieferte Schnittblumen | 24 300 | 25 000 | **26 000** |
| Anzahl ausgelieferte Topfpflanzen | 8 500 | 6 000 | **7 900** |
| Ausgeführte Dekorationen | 120 | 127 | **135** |
| Anzahl floristische Dekorationsarrangements | 590 | 708 | **985** |

## 64 LIEGENSCHAFTENAMT

Aufgaben:

- führt Grundbuchgeschäfte für das Finanz- und Verwaltungsvermögen durch
- bewirtschaftet Liegenschaften im Finanzvermögen
- bewirtschaftet die von Dritten genutzten Objekte in Liegenschaften des Verwaltungsvermögens
- administriert die von Dritten gemieteten Objekte für die Verwaltung
- hilft bei der Bewirtschaftung von Liegenschaften anderer Verwaltungen mit

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 13 762 | 14 960 | **15 332** |
| Ertrag | 18 461 | 15 658 | **16 159** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinnen | 6 053 | 2 477 | **2 457** |
| – davon übriger Ertrag | 12 408 | 13 181 | **13 702** |
| Ertragsüberschuss | 4 699 | 698 | **827** |
| Personalbestand | 8.3 | 8.3 | **8.3** |

### 640 Verwaltung der Dienststelle

Für die Einführung des Immobilien-Betriebssystems wurden in Zusammenarbeit mit dem Hochbauamt verschiedene Arbeitsprozesse erarbeitet.

### 641 Wohn- und Geschäftsliegenschaften

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 8 868 | 10 077 | **10 423** |
| Ertrag | 9 852 | 9 823 | **10 041** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinn | 705 | 204 | **–** |
| – davon übriger Ertrag | 9 147 | 9 619 | **10 041** |
| Aufwandüberschuss | – | * 254 | *** 382** |
| Ertragsüberschuss | 983 | – | **–** |

* Der Aufwandüberschuss resultiert aus der Belastung des Vorfinanzierungskontos, welches 2008 mit CHF 2.5 Mio. geäufnet wurde.

Der Bundesrat hat per 1. Januar 2008 die Verordnung zum Mietrecht geändert. Für die Mietzinsgestaltung ist nicht mehr der Hypothekarzinssatz der einzelnen Kantonalbanken, sondern ein für die ganze Schweiz geltender Referenzzinssatz massgebend. Dieser stützt sich auf den vierteljährlich erhobenen, volumengewichteten Durchschnittszinssatz für inländische Hypothekarforderungen und wird in Viertelprozenten festgesetzt. Er wird vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement (EVD) bekannt gegeben und betrug per September 2008 3.5%.

Die letzte Anpassung der Mietzinse an den Hypothekarzins der St.Galler Kantonalbank erfolgte per 1. Dezember 2005 auf 3%. Infolge des gestiegenen Hypothekarzinses 2007 auf 3.25% und anfangs 2008 auf 3.5% wurde im Berichtsjahr eine Mietzinserhöhung per 1. Juli 2008 lediglich auf 3.25% vorgenommen, da zu diesem Zeitpunkt davon ausgegangen werden konnte, dass der neu eingeführte Referenzzinssatz bei 3.25% liegen wird. Der Buchwert wurde im Berichtsjahr mit einem internen Zins von 3.5% belastet.

**Sanierungen / Projekte**

In Zusammenarbeit mit dem Hochbauamt wurde im Berichtsjahr Folgendes realisiert:

- St.Georgen Strasse 82 / 84 «Adler»: Sanierung der Tiefgarage und der Garderoben (Bühne / Saal / Radballhalle)
- St.Georgen Strasse 3: Sanierung der Fassade und Fenster, Neugestaltung der Restaurant-Toiletten, Erstellung eines Unterflurlifts für die behindertengerechte Erschliessung und neuer Zugang zur Kellerbühne
- Zwinglistrasse 3 («Palace»): Sanierung des Gebäudes und Umbau des ehemaligen Kinosaals für kulturelle Zwecke
- Auf dem Damm 4: Sanierung der Fassaden mit Fensterersatz und Treppenhaus, Erneuerung Bäder und Küchen, Anbau von Balkonen
- Brühltor-Passage: Erneuerung und Neugestaltung der Ladenfronten im Zusammenhang mit der Sanierung der Unterführung.

**Kreditgenehmigungen**

- Bedastrasse 12: Ausführungskredit für Fassaden- und Innensanierung.

**Grundstücksgeschäfte:**

**Erwerb**

| LIEGENSCHAFT | VERKÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Bürglistrasse 8 | Josef Faller | 8-Familien-Haus<br>494.9 m² Grundstücksfläche |
| Zürcher Strasse 45 | Hof Immobilien AG | Stockwerkeigentum (Arrondierung)<br>522 / 1000 Wertquote |
| Zürcher Strasse 122 | Erbengemeinschaft Alfred Rey | 6-Familien-Haus<br>473.0 m² Grundstücksfläche |
| Guisanstrasse 83 | Erbengemeinschaft Alfred Rey | 13-Familien-Haus<br>875.3 m² Grundstücksfläche |
| Rorschacher Strasse 1<br>Museumstrasse 2 | Engelbert E. Stieger AG | Geschäftshaus<br>1 206.4 m² Grundstücksfläche |
| Kolosseumstrasse 8 | Raiffeisen Pensionskasse | 5-Familien-Haus<br>227.2 m² Grundstücksfläche |
| Kolosseumstrasse 14 | Raiffeisen Pensionskasse | 8-Familien-Haus<br>388.5 m² Grundstücksfläche |
| Mövenstrasse 2b / 14 | Garage Schmidhauser AG | Wohn- und Gewerbehaus<br>1 151.2 m² Grundstücksfläche |

**Abgabe im Baurecht**

| LIEGENSCHAFT | BAURECHTSBERECHTIGTE / R | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Mittelholzerstrasse 6 – 12 | Stiftung Hausen + Wohnen | vier Mehrfamilienhäuser mit<br>total 16 Wohnungen<br>4 427 m² Grundstücksfläche |

**Genehmigter Verkauf**

| LIEGENSCHAFT | KÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Ekkehardsaal (Verwaltungsvermögen) | Ekkehard-Immobilien AG | Stockwerkeigentums Nr. S20284,<br>Rorschacher Strasse 50 (Ekkehardsaal) |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Durchschnittliche Bruttorendite in % des Buchwertes | 7.1 | 6.7 | **6.7** |
| Anzahl Mietobjekte im Finanzvermögen | 1 845 | *1 696 | **1 753** |
| Anzahl Mietobjekte im Verwaltungsvermögen | 110 | 153 | **153** |
| Anzahl Mieterwechsel | 239 | 246 | **192** |
| – Wohnungen / Geschäftsräume, Atelier / Lager | 135 | 141 | **143** |
| – Abstellplätze / Garagen | 104 | 105 | **49** |
| Mietzinsanpassungen | 66 | 23 | **17** |
| – Marktwertanpassung | 42 | 12 | **4** |
| – Wertvermehrung | 14 | 11 | **13** |
| Hypothekarzinsanpassung | – | 24 | **527** |
| Neuzugänge von Mietverhältnissen | 66 | 23 | **67** |
| – Wohnungen / Geschäftsräume, Atelier / Lager | 43 | 15 | **51** |
| – Abstellplätze / Garagen | 23 | 8 | **16** |
| Abgänge von Mietverhältnissen | 128 | 3 | **–** |
| – Wohnungen / Büros, Atelier / Lager | 67 | 3 | **–** |
| – Abstellplätze / Garagen | 61 | – | **–** |

* Korrektur der Stammdaten

| Vorfinanzierungskonto (in CHF 1 000) | | | |
|---|---|---|---|
| – Kontoeinlage | 1 300 | 2 500 | **2 500** |
| – Belastung gemäss teilweise abgerechneten Investitionskrediten bzw. Beschlüssen | 1 000 | *128 | **1 146** |

* Korrektur in Folge Abgrenzung Abrechnungsjahr

## 642 Landwirtschaftliche Liegenschaften

| FINANZEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 593 | 513 | **509** |
| Ertrag | 213 | 211 | **187** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinn | – | – | **–** |
| – davon übriger Ertrag | 213 | 211 | **187** |
| Aufwandüberschuss | 379 | 302 | **322** |

| KENNZAHLEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Betriebe | 8 | 8 | **8** |
| Fläche in ha | 114.5 | 109.1 | **109.1** |

## 643 Bauplätze

| FINANZEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 540 | 1 556 | **1 350** |
| Ertrag | 3 737 | 798 | **2 818** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinn | 3 132 | 175 | **2 457** |
| – davon übriger Ertrag | 605 | 623 | **361** |
| Aufwandüberschuss | – | 758 | **–** |
| Ertragsüberschuss | 2197 | – | **1 468** |

**Grundstücksgeschäfte:**

**Kauf**

| LIEGENSCHAFT | VERKÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| St. Josefen-Strasse 54 (Schiltacker) | Jakobs Immo AG | 29 320 m² Grundstücksfläche in der Landwirtschafts-, Wald- und Grünzone mit Überbauungsplan |
| Oberstrasse, W4823 (Langweid) | Thurgauer Kantonalbank | Bauland Wohnzone W3<br>6 948.2 m² Grundstücksfläche |
| Geigerstrasse, W3907 | Locher Beteiligungen AG<br>Erbengemeinschaft<br>von Fritz Bruderer | Bauland Wohnzone W2<br>5 547.4 m² |

**Verkauf**

| LIEGENSCHAFT | KÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Bildstrasse, W4619 | Kanton St.Gallen | Abtretung einer Teilfläche von<br>1 652.6 m² für Autobahnausbau |
| Tablatstrasse, F5251 | IGV Promotion St.Gallen AG | Bauland für Mehrfamilienhäuser<br>5 094.2 m² Grundstücksfläche |
| Hüttenwiesstrasse, F1729 | Martin und Tanja Schmid | Verkauf einer Teilfläche von<br>448.0 m² für ein Doppel-EFH |
| | Andreas und Petra Horlacher | Verkauf einer Teilfläche von<br>474.0 m² für ein Doppel-EFH |
| | Fabian Koch | Verkauf einer Teilfläche von<br>619.0 m² für ein EFH |

**Genehmigte Verkäufe**

| LIEGENSCHAFT | KÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Schreinerstrasse, C67 | Raiffeisen Schweiz | Bauland Wohn-Gewerbezone WG5a<br>392.0 m² Grundstücksfläche |
| Haldenhof, C1831 | Haldenhof St.Gallen AG | Bauland Wohn-Gewerbezone WG4a<br>883.3 m² Grundstücksfläche |
| Haldenstrasse, C3980 | Haldenhof St.Gallen AG | Bauland Wohn-Gewerbezone WG4a<br>309.7 m² Grundstücksfläche |
| Piccardstrasse 18, W3828 | R. Suter AG St. Margrethen | Bauland Gewerbe-Industriezone<br>1 438.2 m² Grundstücksfläche |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Grundstücke insgesamt | 250 | 110 | **110** |
| Anzahl Miet- und Pachtobjekte | 335 | * – | *** –** |
| Fläche in m² | – | 493 848 | **526 009** |

* Anzahl Miet- und Pachtobjekte wird ab 2007 nicht mehr erhoben, dafür wird neu die Gesamtfläche der Grundstücke aufgeführt.

## 644 Baurechtsparzellen

| FINANZEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 646 | 1 666 | **1 772** |
| Ertrag | 4 362 | 4 487 | **2 701** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinn | 2 216 | 2 098 | **–** |
| – davon übriger Ertrag | 2 146 | 2 389 | **2 701** |
| Ertragsüberschuss | 2 716 | 2 821 | **929** |

**Abgabe im Baurecht**

| LIEGENSCHAFT | BAURECHTSBERECHTIGTE / R | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Mittelholzerstrasse 6 – 12 | Stiftung Hausen + Wohnen | vier Mehrfamilienhäuser mit insgesamt 16 Wohnungen<br>4 427 m² Grundstücksfläche<br>(Erwerb 2007) |

Bei 13 Baurechtsverträgen wurde der Bodenwert an die Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise angepasst. Für die Berechnung des Baurechtszinses gilt auch nach der Einführung des Referenzzinssatzes für die Anpassung der Mietzinse bei den Mietliegenschaften der Hypothekarzins für 1. Althypotheken auf Wohnliegenschaften der St.Galler Kantonalbank (bei Gewerbeliegenschaften plus 0.5%). Dieser betrug 3.25% bis 1. März 2008 und 3.5% bis Ende 2008.

Im Jahr 2008 lief für drei Baurechte die Grundlaufzeit von zehn Jahren für die Mietzinsverbilligung im Rahmen des 12 Millionen-Kredites ab. Um Härtefälle für die Mieterinnen und Mieter zu vermeiden, verlängern sich bei einer Liegenschaft die Subventionszahlungen, welche sich jedoch während drei Jahren sukzessive reduzieren. Seit der Einführung des 12 Millionen-Kredits wurden rund CHF 4.44 Mio. an Subventionen ausbezahlt.

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Rendite in % | 4.87 | 4.96 | **5.67** |
| Anzahl Baurechtsverträge | 184 | 187 | **188** |
| Fläche in m² | – | 311 899 | **315 928** |

## 645 Bodenabschnitte

| FINANZEN (in CHF 1 000) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | – | – | **107** |
| Ertrag | – | – | **80** |
| – davon Ertrag aus Buchgewinn | – | – | **–** |
| – davon übriger Ertrag | – | – | **80** |
| Aufwandsüberschuss | – | – | **27** |

**Grundstücksgeschäfte:**

**Erwerb**

| LIEGENSCHAFT | VERKÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| St.Georgen-Strasse, F3829 | Erbengemeinschaft Hanna Hohermuth | unentgeltliche Abtretung<br>249 m² Grundstücksfläche |

**Verkauf**

| LIEGENSCHAFT | KÄUFER / IN | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| Fürstenlandstrasse W3123 | Politische Gemeinde St.Gallen, TBA | Abtretung einer Teilfläche von 83 m² für den Strassenausbau |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Grundstücke insgesamt | – | 145 | **146** |
| Fläche in m² | – | 450 408 | **450 639** |

## 65 AMT FÜR BAUBEWILLIGUNGEN

Aufgaben:

- führt die Baubewilligungsverfahren durch
- präsentiert die Gesuche und Antragstellung in der Baubewilligungskommission
- entscheidet über Gesuche im abgekürzten Verfahren
- ist Sekretariat der Baubewilligungskommission
- bietet Bauinteressierten und Architekten Bauberatung an (Regelbauweise)
- überwacht rechtskräftig verfügte Auflagen des Amtes für Baubewilligungen und der Baubewilligungskommission
- verfügt Behebung von rechtswidrigen Zuständen
- erstattet Anzeige bei Übertretung von Bauvorschriften
- vollzieht das Energiegesetz bei der Bauausführung
- vollzieht das Bundesgesetz über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz
- vollzieht gesetzliche Vorschriften über den Feuerschutz. Überprüft Feuerschutzvorschriften an bestehenden Objekten anlässlich periodischer Feuerschauen
- erteilt Bewilligungen für Tankanlagen und überwacht die periodischen Tankrevisionen (Gewässerschutz)

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 477 | 2 301 | **2 443** |
| Ertrag | 1 751 | 1 625 | **1 763** |
| Aufwandüberschuss | 726 | 676 | **680** |
| Personalbestand | 16.5 | 16.0 | **15.8** |

| **BEARBEITUNGSDAUER DER GESUCHE** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Baugesuch in % | | | |
| < 30 Tage | 55.5 | 56.2 | **58.6** |
| 31–60 Tage | 32.4 | 27.8 | **23.6** |
| 61–90 Tage | 6.4 | 9.6 | **10.1** |
| > 90 Tage | 5.7 | 6.4 | **7.7** |
| Reklamegesuche in % | | | |
| < 10 Tage | 74.6 | 66.7 | **66.7** |
| 11–20 Tage | 12.0 | 7.0 | **13.0** |
| 21–50 Tage | 10.9 | 14.6 | **15.8** |
| > 50 Tage | 2.5 | 11.7 | **4.5** |

Die Bearbeitungsdauer der eingereichten Bau- und Reklamegesuch zeigt ein ausgeglichenes Bild. Die Dauer der Verfahren hängt unter anderem auch von externen Amtsstellen ab. Mit weiteren organisatorischen Massnahmen soll vor allem die Bewilligungsdauer für Reklameeinrichtungen weiter verkürzt werden.

### 650.1 Baugesuche

| **GESUCHE** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Eingereichte Gesuche, Total | 977 | 1 032 | **1 029** |
| Baugesuche | 653 | 695 | **740** |
| Reklamegesuche | 229 | 251 | **189** |
| Baumfällgesuche | 79 | 67 | **73** |
| Vorverfahren | 16 | 19 | **27** |

| GESUCHSARTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Wohnen Neubau | 32 | 40 | **41** |
| Wohnen Umbau | 133 | 144 | **186** |
| Wohn-Gewerbe Neubau | 5 | 2 | **4** |
| Wohn-Gewerbe Umbau | 57 | 68 | **46** |
| Gewerbe-Industrie Neubau | 19 | 12 | **12** |
| Gewerbe-Industrie Umbau | 32 | 38 | **50** |
| öffentliche Bauten Neubau | 4 | 11 | **15** |
| öffentliche Bauten Umbau | 27 | 29 | **25** |
| übrige Bauten | 87 | 112 | **117** |
| Kleinbauten | 85 | 64 | **68** |
| Nutzungsänderungen | 43 | 28 | **38** |
| bauliche / technische Anlagen | 129 | 146 | **138** |

Im Jahr 2008 wurden 4 Baugesuche für neue Mobilfunkantennen und 2 Gesuche für massgebliche Änderungen bestehender Antennen (Umrüstung auf UMTS bzw. Leistungsänderung) eingereicht. Seit der Liberalisierung des Mobilfunkmarktes beurteilte die städtische Baubewilligungsbehörde insgesamt 115 Baugesuche für Mobilfunkantennen (Neuanlagen oder Erweiterungen). Davon bewilligte sie 100 Anlagen; 13 Gesuche wurden abgewiesen oder zurückgezogen. 2 Gesuche sind noch hängig.

| BEARBEITUNGSSTAND (31.12.2007) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Bewilligte Gesuche | 902 | 921 | **941** |
| Abgewiesene Gesuche | 42 | 47 | **15** |
| Zurückgestellte Gesuche | 24 | 15 | **6** |
| Zurückgezogene Gesuche | 36 | 44 | **15** |
| Pendente Gesuche | 101 | 101 | **94** |
| Vorverfahren | 14 | 18 | **25** |
| Behandlungen v. Gesuchen nach UVPV | – | – | **–** |
| Bewilligungsverlängerungen | 78 | 69 | **75** |
| Anzahl Bauanzeigen | 3 827 | 3 605 | **3 285** |
| Total Einsprachen | 515 | 239 | **169** |

Vermehrt wurde Bauherrschaften empfohlen, Vorverfahren einzureichen. Damit kann die Baubewilligungskommission in einem frühen Zeitpunkt Einfluss auf die Projekte nehmen, was zu einer besseren Qualität und zu einer Beschleunigung der Baubewilligungsverfahren führt. Der Einbezug des Sachverständigenrats bei einzelnen Projekten mit hoher städtebaulicher Wichtigkeit wirkt sich positiv auf die Qualität der Projekte aus.

| BAUPOLIZEILICHE ENTSCHEIDE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Baubewilligungskommission: | | | |
| – Gesuche | 287 | 129 | **157** |
| – Korrekturgesuche / Wiedererwägungen | 42 | 24 | **12** |
| Amt für Baubewilligungen: | | | |
| – Gesuche | 707 | 832 | **844** |
| – Korrekturgesuche | 165 | 188 | **205** |
| Abbruchbewilligungen: | | | |
| – Bauten | 12 | 11 | **13** |
| – Wohnungen | 41 | 28 | **52** |

## 650.2 Rekursverfahren

Die vom Amt für Baubewilligungen oder von der Baubewilligungskommission erlassenen Verfügungen wurden in 26 Fällen (51) an das kantonale Baudepartement mit Rekurs weitergezogen. Damit hat sich die Anzahl Rekurse wieder auf den Stand von 2005 (30) und 2006 (32) eingependelt.

Ende 2008 waren beim kantonalen Baudepartement noch 14 Rekurse hängig. Im Berichtsjahr wurden 4 Beschwerden beim Verwaltungsgericht eingereicht. 2 Beschwerden wurden wieder zurückgezogen; in 2 Fällen stehen die Entscheide noch aus.

## 650.3 Bauten mit Wohnungen

Im Jahr 2008 ist ein deutlicher Anstieg sowohl bei den bewilligten Einfamilienhäusern als auch bei den Mehrfamilienhäusern feststellbar. Die Anzahl Wohnungen ist gegenüber dem Vorjahr auf mehr als das Doppelte angestiegen. Grössere Überbauungen wurden im Vogelherd (120 Wohneinheiten), bei der Zweibruggenmühle (81 Wohneinheiten), an der Meienbergstrasse (78 Wohneinheiten, davon 20 Einfamilienhäuser) und in der Überbauung Watt (62 Wohneinheiten) bewilligt. An der Geigerstrasse (45 Wohneinheiten) und im Espenmoos (41 Wohneinheiten) wurden grössere Wohnüberbauungen fertig erstellt. In der Innenstadt wurden in der Überbauung Webersbleiche insgesamt 19 Wohneinheiten realisiert.

| BAUBEWILLIGUNGEN MIT WOHNUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Wohnungsbauten | 68 | 41 | **123** |
| Einfamilienhäuser | 32 | 14 | **37** |
| Mehrfamilienhäuser | 33 | 25 | **81** |
| Geschäftshäuser mit Wohnungen | 2 | 2 | **5** |
| Anzahl Wohnungen | 319 | 233 | **515** |

| FERTIG ERSTELLTE WOHNUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| 6- und mehr Zimmer | 20 | 38 | **6** |
| 5-Zimmer | 44 | 103 | **34** |
| 4-Zimmer | 46 | 153 | **103** |
| 3-Zimmer | 23 | 103 | **47** |
| 2-Zimmer | 5 | 44 | **41** |
| 1-Zimmer | – | 1 | **3** |

## 650.4 Bauberatung

Die nachfolgenden Zahlen belegen, dass die Bauberatung aktiv in Anspruch genommen wurde. Sie leistet damit einen wesentlichen Beitrag zur Verfahrensbeschleunigung und zur Umsetzung einer guten Baukultur in der Stadt St.Gallen. Die Baubewilligungskommission wurde vor allem bei der Beurteilung von Ausführungsdetails der Fassadengestaltung bei grösseren Bauvorhaben beigezogen. Vermehrt werden auch Beratungen für energetische Massnahmen durchgeführt.

| BAUBERATUNG NACH GESUCHSARTEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Wohnen Neubau | 161 | 114 | **80** |
| Wohnen Umbau | 204 | 92 | **126** |
| Wohn-Gewerbe Neubau | 12 | 14 | **20** |
| Wohn-Gewerbe Umbau | 52 | 36 | **39** |
| Gewerbe-Industrie Neubau | 24 | 33 | **28** |
| Gewerbe-Industrie Umbau | 35 | 28 | **33** |
| öffentliche Bauten Neubau | 12 | 11 | **19** |
| öffentliche Bauten Umbau | 27 | 16 | **13** |
| übrige Bauten | 6 | 27 | **12** |
| Kleinbauten | 114 | 108 | **92** |
| Nutzungsänderungen | 55 | 39 | **44** |
| bauliche / technische und energetische Anlagen | 81 | 85 | **58** |
| Umgebung / Autoabstellplätze | 115 | 95 | **81** |
| Reklamen | 156 | 169 | **155** |
| zurückgestellte Baugesuche | 73 | 56 | **42** |
| zurückgestellte Reklamegesuche | 17 | 6 | **12** |
| Farb- / Material- und Detailgestaltung | 115 | 73 | **88** |
| Städtebau / Sondervorschriften | 25 | 21 | **26** |
| Energie | – | – | **23** |

## 650.5 Bauaufsicht

Die Anzahl der durchgeführten Kontrollen und Bewilligungen des öffentlichen Grundes bewegen sich im Bereich der Vorjahre. Bei den Gerüstkontrollen sind markant weniger Kleingerüste auf dem öffentlichen Grund (z.B. Fassadenrenovationen in der Altstadt) verzeichnet worden. Im Jahr 2008 wurden in 29 Fällen Bussen auf der Stelle erhoben sowie 6 Anzeigen erstattet.

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Baukontrollen durchgeführt | 1 331 | 1 314 | **1 257** |
| Gerüstkontrollen vorgenommen | 66 | 52 | **36** |
| Bewilligungen öffentlicher Grund | 40 | 37 | **36** |
| Gesuche eingefordert | 111 | 102 | **78** |
| Strafanzeigen / Bussen | 27 | 42 | **35** |
| Baueinstellungsverfügungen erlassen | 25 | 21 | **17** |

## 650.6 Baulicher Zivilschutz

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Gesuche | 19 | 11 | **10** |
| Zivilschutzabnahmen | 5 | 9 | **8** |
| Befreiung von Schutzraumpflicht | 17 | 12 | **29** |
| Einnahmen Ersatzbeiträge (in CHF 1 000) | 169 | 104 | **135** |
| Aufhebung Schutzräume | 4 | 11 | **5** |

## 650.7 Energie / Tankanlagen

Im 2008 ist eine markante Zunahme von Baugesuchen mit energetischen Massnahmen feststellbar. Dies zeigt sich sowohl bei den bewilligten Energienachweisen als auch bei den Energiennutzungsdeklarationen für kleinere Umbauten mit Baukosten zwischen CHF 25 000 bis 200 000. Die Steigerung der Gesuche um Beiträge aus dem Energiefonds hat sowohl einen direkten Zusammenhang mit der Zunahme der oben erwähnten Zahlen als auch mit der verbesserten Information der Bauherren (Hinweis in den Bewilligungen Energienachweis).

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Vernehmlassungen zu Baugesuchen | 340 | 380 | **419** |
| Energienachweis bewilligt | 232 | 249 | **312** |
| – davon mit privaten Kontrollen | 112 | 113 | **103** |
| – davon mit Kontrollen durch Gemeinde | 14 | 13 | **11** |
| – davon mit Energienutzungsdeklarationen | 106 | 123 | **198** |
| Ausführungskontrollen durchgeführt | 88 | 66 | **81** |
| Gesuche Energiefonds bearbeitet | 80 | 107 | **174** |

Der Trend zu alternativen Energieträgern wie Erdgas, Wärmepumpenanlagen hat wie im Vorjahr zu einer Reduktion der Bewilligungen, insbesondere bei den Kleinanlagen, geführt. Gleichzeitig stieg die Anzahl der Ausserbetriebsetzungen.

| BEWILLIGUNGEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Tankanlagen erdverlegt: Anzahl | 2 | 2 | **–** |
| Volumen in $m^3$ | 150 | 128 | **–** |
| Tankanlagen in Gebäuden: Anzahl | 5 | 1 | **2** |
| Volumen in $m^3$ | $12^3$ | 100 | **39** |
| Kleintankanlagen: Anzahl | 19 | 18 | **5** |
| Volumen in $m^3$ | 22 | 23 | **8** |
| Ausserbetriebsetzungen: Anzahl | 149 | 135 | **154** |
| Volumen in $m^3$ | 1 732 | 1 350 | **1 825** |

### 650.8 Feuerschutz

Mit der Inkraftsetzung des X. Nachtrages zur Vollzugsverordnung zum Gesetz über den Feuerschutz auf den 1. Januar 2008 erfolgen Feuerschauen noch auf Anzeige hin, wenn Anzeichen für Gefährdungen bestehen und vor der Erteilung einer brandschutztechnischen Baubewilligung. In Gebäuden, in denen sich eine grosse Anzahl Personen aufhält oder aufhalten kann, erfolgt wenigstens alle fünf Jahre eine Feuerschau. Bei Einfamilien- und Mehrfamilienhäusern werden keine periodischen Kontrollen mehr durchgeführt. Feuerschauen sind im Jahr 2008 nur im Zusammenhang mit Baugesuchen durchgeführt worden. Die Behebung der festgestellten Mängel wurde mit der jeweiligen Bewilligung der Baugesuche verfügt.

| **KENNZAHLEN** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Vernehmlassungen zu Gesuchen | 350 | 307 | **327** |
| Feuerungsanlagen bewilligt | 288 | 319 | **275** |
| Feuerschauen durchgeführt | 986 | 806 | **48** |
| Mängelrapporte eröffnet | 229 | 199 | **48** |
| Strafanzeigen erstattet | – | – | **–** |
| Veranstaltungen bewilligt | 78 | 70 | **70** |

## 66 VERMESSUNGSAMT

Aufgaben:

- ist verantwortlich für das amtliche Vermessungswerk
- ist Ausgabestelle für Plankopien und Daten der amtlichen Vermessung
- ist zuständig für Bau- und Ingenieurvermessung
- verwaltet die Häusernummerierung und pflegt Gebäudedaten
- betreibt das Rauminformationszentrum RIZ

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 177 | 2 184 | **2 111** |
| Ertrag | 942 | 1 257 | **1 283** |
| Aufwandüberschuss | 1 235 | 927 | **828** |
| Personalbestand | 12.0 | 11.7 | **11.8** |

| **ERBRACHTE LEISTUNGEN** (in%) | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Nachführung amtliche Vermessung | 18.7 | 32.3 | **30.4** |
| Plan- und Datenausgaben | 5.5 | 5.0 | **5.1** |
| Bau- und Ingenieurvermessungswesen | 16.2 | 15.0 | **13.4** |
| Gebäudeadressierung | 7.1 | 7.6 | **7.8** |
| GIS-Projekte | 34.6 | 22.4 | **21.4** |
| GIS-Betrieb und Dienstleistungen | 17.9 | 17.7 | **21.9** |

Die umfangreichen Nachführungsarbeiten zum Neubau der Arena St.Gallen und zu den zahlreichen Anpassungen im Strassennetz konnten vollständig abgeschlossen werden. Trotzdem musste gegenüber 2007 bereits ein Rückgang der Nachführungen sowie bei Bauvermessungen festgestellt werden. Die Erneuerung des amtlichen Vermessungswerkes wurde mit der Umarbeitung in das gesetzlich vorgeschriebene Datenmodell DM-01 fortgesetzt.

## 660 Vermessung und Dienste

| AMTLICHE VERMESSUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Grenzmutationen | 56 | 49 | **63** |
| Anzahl Situationsmutationen | 215 | 259 | **145** |
| Anzahl Planausgaben | 692 | 576 | **591** |
| Anzahl Datenausgaben | 315 | 277 | **305** |

| AREALSTATISTISCHE ANGABEN (in ha) | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Gebäude | 282.3 | 284.5 | **290.6** |
| Hofraum, Garten, Anlagen | 923.5 | 928.6 | **930.0** |
| Acker, Wiesen, Weiden | 1 326.9 | 1 315.3 | **1 305.6** |
| Wald | 994.4 | 994.4 | **994.3** |
| Bahnen, Strassen, Wege | 332.3 | 336.7 | **338.9** |
| Gewässer | 78.1 | 78.0 | **78.1** |
| Übrige Gebiete | 0.5 | 0.5 | **0.5** |

| BAUVERMESSUNG / GEBÄUDEADRESSIERUNG | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl baupolizeiliche Absteckungen | 199 | 148 | **145** |
| Anzahl Häusernummerierungsmutationen | 148 | 71 | **118** |

## 661 Rauminformationszentrum (RIZ)

Das Jahr 2008 stand im RIZ im Zeichen der Konsolidierung des Geografischen Informationssystems (GIS) GEONIS Expert. Die Programmversionen wurden bei allen GEONIS-Betreibern auf den neuesten Stand gehoben. Dies war teilweise mit erheblichem Migrationsaufwand verbunden. Weiter begleitete das RIZ die Beschaffung einer Dokumentationslösung für Lichtwellenleiterkabel bei der Abteilung Glasfasernetze bei den SGSW inklusive Anbindung an die bestehende Elektro-GIS-Fachschale.

Die umfangreichen Arbeiten zur Aktualisierung des GIS waren Voraussetzung für das bereits im 2007 geplante Vorhaben der Gesamterneuerung und Datenmigration aller Serverkomponenten. Das Realisierungskonzept wurde dem aktuellen Stand der Entwicklungen angepasst und ein Wechsel der gesamten Serverhardware in das Projekt miteinbezogen. Die Auftragserteilung und erste Realisierungsschritte konnten noch vor Ende Jahr erfolgen. Das Projekt wird 2009 weiter geführt.

Im Bereich der Anwender – GIS konnte das RIZ weitere individuelle GIS-Lösungen innerhalb der GEONIS-Plattform für verschiedene Dienststellen spezifizieren und umsetzen. Für das Gartenbauamt wurde die Applikation «Grünflächenmanagememt» geplant, spezifiziert und realisiert. Für die Abteilung Verkehrstechnik des Tiefbauamtes wurde ein Programm zur GIS-gestützten Verwaltung von Parkplatzflächen erstellt. Die anschliessende Erfassung der Parkflächen inklusive Datenübernahme aus dem alten Programm wurde im Tiefbauamt erledigt und durch das RIZ begleitet. Auch bei der im Vorjahr erstellten Applikation MSE (Management der Strassenerhaltung) des Strasseninspektorates wurde die Datenerfassung technisch betreut sowie Programmerweiterungen durchgeführt. Im Rahmen des städtischen Gesamtprojektes zur Migration der Gemeindelösung Gemdat wurde beschlossen, das Modul Strassendatenbank künftig innerhalb des GIS zu führen. Im RIZ wurde hierzu ein Übernahmekonzept erarbeitet und in einem Testprojekt pilotiert, so dass die Applikation 2009 ebenfalls auf das System GEONIS portiert werden kann.

Für die meisten GEONIS-Anwendungen konnten neue Weblösungen unter der Weboffice-Plattform bereit gestellt oder bestehende erweitert werden. Sämtliche Programmzugänge wurden auf einem Portal innerhalb des Webauftritts des Vermessungsamtes im Intranet zusammengefasst.

Im Betriebsbereich lagen die Hauptaufgaben im Betrieb und Support aller Geodatenserversysteme und in den zugehörigen Dienstleistungen sowie im Betrieb und Unterhalt der webbasierten geographischen Informationssysteme des elektronischen Stadtplans im Intranet und Internet.

| STADTPLAN IM INTRANET UND INTERNET | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Besuche im Internet | 132 866 | 135 738 | **123 471** |
| Besuche pro Arbeitstag im Internet | 421 | 432 | **389** |
| Besuche pro arbeitsfreier Tag im Internet | 238 | 242 | **223** |
| Besuche im Intranet der Stadtverwaltung | 52 171 | 56 215 | **56 404** |
| Besuche pro Arbeitstag im Intranet | 197 | 215 | **214** |

## 67 GRUNDBUCHAMT

Aufgaben:

- führt das städtische Grundbuch der drei Kreise Bruggen, St. Fiden, Centrum
- berät Kundinnen und Kunden in grundbuch- und sachenrechtlichen Angelegenheiten
- erstellt und prüft sämtliche Grundbuchverträge für Eigentumsänderungen, Dienstbarkeiten, Vormerkungen, Anmerkungen und Pfandrechte
- beurkundet Verträge, soweit es dafür zuständig ist
- bearbeitet sämtliche Rechtsgeschäfte, stellt Beurkundungs- und Grundbuchgebühren in Rechnung und veranlagt die Handänderungssteuer
- organisiert und nimmt an den Grundstückschätzungen teil und wirkt im Gebäudeversicherungswesen mit
- administriert die Auszahlung von Verkehrswertentschädigungen bei Brand- und Elementarschadenfällen

| FINANZEN (in CHF 1 000) / PERSONAL | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 1 775 | 1 733 | **1 849** |
| Ertrag | 3 672 | 3 713 | **3 958** |
| Ertragsüberschuss | 1 897 | 1 980 | **2 109** |
| Personalbestand | 13.0 | 13.0 | **12.8** |

| KENNZAHLEN | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Tagebuchbelege (Rechtsgeschäfte) | 3 773 | 4 384 | **3 921** |
| Anzahl Handänderungen (ohne Erbgänge) | 643 | 737 | **716** |
| Handänderungswerte, ohne Erbgänge (in CHF 1 000) | 574 426 | 690 654 | **697 951** |
| Löschungen von Grundpfandrechten | 361 | 327 | **382** |
| Neue Grundpfandrechte | 410 | 503 | **455** |
| Pfandrechtserhöhungen | 277 | 328 | **229** |
| Stockwerkeigentumsbegründungen | 33 | 8 | **14** |
| Eröffnete GB-Blätter für StWE-Anteile | 309 | 64 | **96** |
| Eröffnete GB-Blätter für ME-Anteile | 430 | 80 | **122** |
| Anzahl Gebäudeschätzungen | 1 666 | 1 852 | **2 009** |
| Anzahl Grundstückschätzungen | 2 005 | 2 242 | **3 115** |
| Einnahmen aus Schätzungs- und Gebäudeversicherungstätigkeit (in CHF 1 000) | 301 | 328 | **421** |
| Einnahmen aus Grundbuch- und Schätzungsgebühren (in CHF 1 000) | 3 387 | 3 374 | **3 500** |
| Einnahmen aus Handänderungssteuern (in CHF 1 000) | 5 735 | 6 012 | **6 435** |

Die Anzahl von Grundstückschätzungen konnte im vergangenen Jahr massiv erhöht werden und der Rückstand der turnusgemässen Schätzungen (10 Jahre) weiter entschärft werden. Die Einnahmen für die Schätzungstätigkeit erhöhten sich dadurch um fast 30%. In den folgenden Jahren werden sich aber die Schätzungstätigkeit und somit die Einnahmen auf der Basis des Jahres 2007 bewegen.

## 68 STADTPLANUNGSAMT

Aufgaben:

- bearbeitet alle Aspekte der räumlichen Stadtentwicklung, namentlich im Zusammenhang mit der Richtplanung, dem Zonenplan und den Sonderbauvorschriften
- wahrt und unterstützt denkmalpflegerische Anliegen bei Baumassnahmen an schützens- und erhaltenswerten Bauten
- organisiert Pflege- und Unterhaltsarbeiten von ökologisch wertvollen Gebieten
- wickelt die ökologischen Ausgleichsleistungen an Landwirtschaftsbetriebe ab
- führt die Geschäftsstelle der Vereinigung der Gemeinden der Region St.Gallen und das Sekretariat des Sachverständigenrates

| **FINANZEN** (in CHF 1 000) **/ PERSONAL** | **2006** | **2007** | **2008** |
|---|---|---|---|
| Aufwand | 2 759 | 2 668 | **2 789** |
| Ertrag | 1 231 | 1 069 | **1 116** |
| Aufwandüberschuss | 1 528 | 1 599 | **1 673** |
| Personalbestand | 9.6 | 9.3 | **9.9** |

### 680 Verwaltung der Dienststelle

#### 680.1 Zonenplan und Bauordnung

Die Vorbereitungsarbeiten für die vom Kanton im Rahmen der gesamtstädtischen Zonenplanrevision geforderte Festlegung des Zonenzwecks bei den Grünzonen wurden abgeschlossen. Im Zusammenhang mit der Erarbeitung von Sondernutzungsplanungen oder städtebaulichen Studien und Konzepten wurden verschiedene Teilzonenpläne vorbereitet. Rechtskräftig wurden Teilzonenplanänderungen in den Gebieten Birnbäumen, Chrüzacker (Bundesverwaltungsgericht), Gallusplatz und Raiffeisenplatz.

Für das Gebiet Geissberg / Altenwegen wurde der Erlass einer Zone für bestimmte Nutzungsarten gemäss Art. 28octies BauG mit maximal zulässigen Fahrtenzahlen aufgelegt. Damit soll die im Juli 2006 erlassene Planungszone durch eine planungsrechtliche Festlegung im Zonenplan abgelöst werden. Zur Zonenplanänderung sind mehrere Einsprachen eingegangen.

Bei der Abschaffung der Bauklasse für Ein- und Zweifamilienhäuser im Rahmen der Zonenplan- und Bauordnungsrevision wurden deren Auswirkung auf die städtebaulichen und gestalterischen Aspekte unterschätzt. Für ein Vorhaben an der Schlatterstrasse hat die Baubewilligungskommission dem Stadtrat beantragt, mit einer Planungszone ein Bauvorhaben zurückzustellen, das in der neuen Zonenordnung bewilligt werden müsste, aber dem Quartiercharakter deutlich widerspricht. Für die Überprüfung aller ehemaligen Einfamilienhausgebiete wurden Grundlagenarbeiten sowie ein Vorgehenskonzept zur Überprüfung des Zonenplans ausgearbeitet.

#### 680.2 Richtplanung

In der kommunalen Richtplanung werden die Rahmenbedingungen für die weitere Stadtentwicklung und die zur Verwirklichung der angestrebten Ziele erforderlichen Tätigkeiten definiert. Basierend auf den Grundzügen der räumlichen Entwicklung wurden in den Fachbereichen Siedlung, Verkehr und Landschaft mehr als 20 Teilprojekte benannt, die zum Teil durch externe Büros bearbeitet wurden. Diese Teilprojekte wurden Ende 2008 abgeschlossen. Damit ist eine wesentliche Grundlage für die anstehende Erarbeitung des Richtplans erstellt worden. In den anschliessenden Bearbeitungsschritten werden die

Parameter für die Stadtentwicklung bestimmt und allfällige Konflikte in der räumlichen Entwicklung aufgezeigt.

### 680.3 Überbauungs-, Gestaltungs- und Baulinienpläne

Folgende Sondernutzungspläne wurden genehmigt, resp. in Kraft gesetzt:

- Villa Schönbühl (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Bahnhof Nord (Gestaltungsplan, Fachhochschule)
- Hauptbahnhof Nordwest (Überbauungsplan)
- Birnbäumen II und III (Gestaltungspläne, div. Wohnnutzungen)
- Bundesverwaltungsgericht (Gestaltungsplan)
- Chrüzacker (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Huebstrasse (Gestaltungsplan, Änderung)
- Erlachstrasse (Überbauungsplan, Betriebserweiterung)
- Siedlung Rehweid Schlatterstrasse (Gestaltungsplan, Wohnraumerweiterungen)
- Überbauungsplan für das Gebiet zwischen Bogenstrasse und Büchelstrasse (Überbauungsplan, Aufhebung)
- Watt Hang (Gestaltungsplan, Teilersatz, Wohnbauten)
- Lindenstrasse 72 (Gestaltungsplan, Änderung)
- Haggen-Hinterberg (Überbauungsplan, Teilaufhebung)

Für folgende Gebiete sind Sondernutzungsplanungen in Bearbeitung bzw. im Verfahren:

- Birnbäumen I (Gestaltungsplan, Wohnungen)
- Waldgutstrasse / Glärnischstrasse (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Bruggwaldstrasse 38a / 40 (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Kammelenberg / Tutilostrasse (Gestaltungsplan, über bestehende Siedlung)
- Sömmerli / Lilienstrasse (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Berneggstrasse / Gottfried-Keller-Strasse (Gestaltungsplan, Ersatz, Aufstockung Wohnbauten)
- Geissbergstrasse / Bionstrasse (Überbauungsplan, Autogarage)
- Iromedica (Überbauungsplan, Bachöffnung und Aufstockung)
- Gesshalden (Gestaltungsplan, Wohnbauten)
- Wassergasse 12, 14 (Gestaltungsplan, Raiffeisen)
- Engelwies II (Überbauungsplan, Teilersatz, Wohnbauten)
- Schiltacker, Burentobel, Rechen (Überbauungsplan, Teilersatz, Betriebserweiterung)

### 680.4 Stadtentwicklung

Das Stadtplanungsamt begleitete auch dieses Jahr diverse Planungen und Projektierungen. Zur Sicherung einer hohen gestalterischen Qualität werden vermehrt Wettbewerbe, Studienaufträge etc. durchgeführt. Folgende Vorhaben privater Bauträgerschaften wurden abgeschlossen, resp. sind in Vorbereitung: Studienauftrag Untere Ruckhalde, Testplanung Güterbahnhofareal mit drei Planerteams, Studienwettbewerb OLMA Messe- und Kongresshalle, Projektwettbewerb Erweiterung Sprachheilschule, Rahmenplan Wohnüberbauung Weiherweid, Studienauftrag Kreuzackerstrasse / Josefshaus, Studienauftrag Neudorf / Notkerianum. Im Rahmen von städtischen Vorhaben wurde der Wettbewerb Werkhof Gartenbauamt begleitet und sind die Rahmenbedingungen für die weiteren Schritte zu folgenden Vorhaben zusammengestellt worden: Naturmuseum, Standortabklärung Feuerwehr, Schulhaus St.Leonhard. Auf dem Areal Gerbe- / Andreasstrasse der städtischen Versicherungskasse wurde eine Machbarkeitsstudie begleitet. Diese Planung mündet 2009 in einen eingeladenen Studienauftrag im Dialogverfahren.

Auch 2008 wurden mit dem Liegenschaftenamt verschiedene Standorte vor allem für Gewerbebetriebe betrachtet und Projektideen beurteilt. In Zusammenarbeit mit dem Tiefbauamt erfolgte für einige Teilprojekte der Durchmesserlinie Appenzeller Bahnen die erste Vorprüfung bezüglich der städtebaulichen und freiräumlichen Aspekte.

Als Grundlage für eine allfällige Ausarbeitung resp. Anpassung von Sondernutzungsplänen wird laufend die Erarbeitung von verschiedenen städtebaulichen Studien resp. Vorprojekten begleitet (z.B. Langgasse / Iddastrasse, Brühlbleiche).

Das SPA arbeitet in der Arbeitsgruppe zum dienststellenübergreifenden Projekt Quartierentwicklung (Federführung Amt für Gesellschaftsfragen) mit. Dessen Ziel ist, mittels eines extern erarbeiteten Projektauftrages Leitlinien für die gesellschaftliche und räumliche Quartierentwicklung sowie ein Vorgehenskonzept zum Pilot-Quartierprojekt Lachen zu schaffen.

Der verwaltungsinterne Fachausschuss Städtebau tagte 18-mal und bearbeitete insgesamt 44 Sachgeschäfte, die vom Amt für Baubewilligungen oder vom Stadtplanungsamt vorgelegt wurden.

### 680.41 Sachverständigenrat für Städtebau und Architektur

Der Sachverständigenrat für Städtebau und Architektur traf sich zu fünf ganztägigen und drei halbtägigen Sitzungen. Er beriet zwölf Bauprojekte im Beisein der Projektierenden und der Bauherrschaft. Ausserdem behandelte er sechs Planungsthemen. Alle Geschäfte wurden vor Ort von den Verwaltungsstellen erläutert und an Hand von möglichst umfassendem Planmaterial beraten.

### 680.5 Öffentlicher Raum

Zu folgenden Bereichen oder Themen wurden Wettbewerbsverfahren durchgeführt, resp. abgeschlossen: Marktplatz / Bohl mit Tiefgarage, Weihnachtsbeleuchtung der Innenstadtgassen. Im Rahmen der Reorganisation und Erneuerung des Bahnhofplatzes wurde das Wettbewerbsverfahren eingeleitet.

Bei verschiedenen Vor- und Ausführungsprojekten zum Strassenraum wurden Begleitungs- und Gestaltungsaufgaben wahrgenommen, so z.B. Neugestaltung der Südlichen Altstadt und Bärenplatz, Projektvarianten zum Perron 4 im Hauptbahnhof, Spurerweiterung der St.Leonhard-Strasse, usw., sowie bei der Neukonzeption und dem Planerwahlverfahren zu den Norm-Bushaltestellen.

Eine wichtige konzeptionelle Arbeit zur Gestaltung des öffentlichen Raums ist die Erarbeitung eines Lichtkonzepts. Die Arbeit setzt ihren Schwerpunkt in erster Linie auf die Qualität der öffentlichen Beleuchtung in der Stadt. Dabei sollen neben gestalterischen und städtebaulichen Grundsätzen auch die Anliegen der Denkmalpflege, der Ökologie und Energie beachtet werden. Der Bericht zum Lichtkonzept wurde 2008 in das verwaltungsinterne Vernehmlassungsverfahren geschickt.

Die ständige Arbeitsgruppe «Nutzung und Gestaltung im öffentlichen Raum» bearbeitete verschiedene kleinere Aufgaben im Auftrag des «Steuerungsausschusses öffentlicher Raum». Ebenso bearbeitete die ständige Arbeitsgruppe «Möblierung Innenstadt» weitere Themenbereiche im öffentlichen Raum, wie z.B. das erweiterte Konzept für die kommerzielle Kleinplakatierung.

### 680.6 Sicherheit im Stadtraum

Die Anzahl der persönlichen Beratungen hat gegenüber 2007 leicht abgenommen. Der grössere Anteil der Beratungen ergibt sich trotz des Sicherheitsartikels in der Bauordnung immer noch aus Baugesuchen, die auf der Basis von Sondernutzungsplanungen eingereicht wurden.

Die Beispiel-Broschüre zur subjektiven Sicherheit in Tiefgaragen wurde mit weiteren St.Galler Beispielen ergänzt und geht anfangs 2009 in Druck.

### 680.7 Freiraum-, Naturschutz- und Landschaftsplanung

Zu den Tätigkeiten des Fachbereichs Freiraum, Natur und Landschaft zählen neben freiraumplanerischen und landwirtschaftlichen Aufgabestellungen die Erarbeitung und Umsetzung von Schutzverordnungen, Landschaftsinventaren und die Organisation von Pflegemassnahmen, die Abwicklung ökologischer Ausgleichsleistungen, die Überwachung des Hecken- und Baumschutzes, die Beratung Dritter zu Fragen der Umgebungsgestaltung sowie die Baugesuchsbeurteilung.

Im Jahre 2008 wurden neben den laufenden Arbeiten folgende Schwerpunkte bearbeitet:

- Aspekte Freiraum, Natur / Landschaft, Erholung, Wald, Gewässer und Landwirtschaft für die kommunale Richtplanung
- Überarbeitung des Inventars der Naturobjekte
- Öffentlichkeitsarbeit im Rahmen «Natur findet Stadt 2008»
- Sanierung des Naturschutz- und Amphibienlaichgebiets Hüttenwiesweier
- Erarbeitung eines Sanierungskonzeptes für das Naturschutzgebiet Rütiweier
- Aktualisieren des Inventars der Mauer- und Alpenseglernistplätze
- Mitarbeit beim Gewässerentwicklungskonzept

### 680.8 Regionalplanung

Unter dem Titel «Zukunftsbild Region» wurden im Jahr 2007 zwei Workshops zusammen mit den Gemeinden der Regionen St.Gallen und Rorschach sowie den thurgauischen Gemeinden Arbon, Horn und Roggwil durchgeführt. Im Frühjahr 2008 wurde von den beteiligten Gemeinden ein Grundsatzentscheid zur Zusammenlegung der Region St.Gallen und Rorschach gefällt. Insgesamt 38 Gemeinden aus drei Kantonen gründeten Ende Dezember den regionalen Zusammenschluss «Vereinigung der Gemeinden der Region Appenzell AR – St.Gallen – Bodensee». Die bestehende «Vereinigung der Gemeinden der Region St.Gallen» wird im April 2009 aufgelöst.

## 681 Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege

Entsprechend der allgemeinen Baukonjunktur war das vergangene Jahr auch für die Denkmalpflege intensiv. Dies zeigte sich nicht nur in einer zeitaufwändigen Betreuung und Beratung denkmalpflegerischer Massnahmen bei Umbauten in Schutzobjekten, sondern auch in der hohen Zahl von Vernehmlassungen zu Baugesuchen (225 / +3%) Verschiedene grosse Bauvorhaben, wie die Teilrenovation St.Laurenzen, die Neugestaltung des Eingangs zur Stiftsbibliothek, die Instandstellung der historischen Liftanlage im Haus St.Leonhard-Strasse 22, die Sanierung Schulhaus Krontal oder Schlössli Haggen konnten aus denkmalpflegerischer Sicht erfolgreich abgeschlossen werden. Weitere grosse oder auch interessante Baustellen, wie die Universität, die Kirche St.Otmar, das Schlössli St.Fiden, die Altstadthäuser zur Laterne, zum Kamelhof, zum Kelch oder zum Rosenstock (ehemals Manor) und die Restaurierung der Handschriftenkammer in der Stiftsbibliothek stehen kurz vor der Vollendung. Für die vor Weihnachten 2007 durch einen Dachstockbrand teilweise zerstörte Kirche St.Leonhard wurden Massnahmen zur Sicherung des Bauwerks getroffen.

Im vergangenen Sommer konnten dank tatkräftiger Mithilfe des Zivilschutzes weitere Sicherungs- und Freilegungsarbeiten in der Ruine Rappenstein durchgeführt werden. Diese bilden nun die Grundlage für eine umfangreiche Renovation und Festigung des Mauerwerks.

Schwerpunkt der Öffentlichkeitsarbeit bildeten 2008 der alljährlich statt findende Europäische Tag des Denkmals, welcher unter dem Thema: «Orte des Genusses» stand, sowie die Jubiläumsfeierlichkeiten zum 25-jährigen Bestehen des Weltkulturerbes Stiftsbezirk. Zudem war anfangs November die Konferenz der Schweizer Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger mit ihrer 2-tägigen Jahreskonferenz zu Gast in St.Gallen.

| DENKMALPFLEGE | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|
| Anzahl Subventionsbescheide | 28 | 30 | **27** |
| an öffentlichen Institutionen (in CHF 1 000) | 120 | 19 | **31** |
| an privatrechtliche Institutionen (in CHF 1 000) | 100 | 117 | **121** |
| an Privatpersonen (in CHF 1 000) | 59 | 150 | **78** |
| Total | 279 | 286 | **230** |